Dépôt: Chibougamau, Chapais, Québec, Tadoussac à Pointe-Lebel: 1,86 $ taxes incluses / Baie-Comeau: 2,15 $ taxes incluses / Saguenay – Lac-Saint-Jean: 1,60 $ taxes incluses. Routes motorisées: 1,55 $ taxes incluses

# progrès dimanche

Par camelot, taxes incluses: 1,50 $
LE DIMANCHE 21 AVRIL 2002 / 38e ANNÉE No 48

168 pages

cyberpresse.ca

## Étude de marché

*Saguenay requiert un autre terrain de golf*

Page A5

*Équipe québécoise de baseball*

## Une fille affrontera des gars d'élite

Page A66

## Salle comble à Expo-Nature

Page A78

## Les gymnastes étincellent

Page A79

## Combattre le verglas avec des cartouches

**Une invention commercialisée**

Page A4

Martial Gauthier
Loisirs
YAMAHA
L'art de satisfaire
1015, boul. Sainte-Geneviève
Chicoutimi-Nord
543-6537

Grizzly 660 2002
Réservez le vôtre dès maintenant
CHOIX DE COULEURS
Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 12 h, 13 h à 17 h et 19 h à 21 h, le samedi de 9 h à 12 h

Kodiack 400 Ultramatic 2002
• Pare-brise • Repose-pied
• Treuil 2000 lb • Siège coffre
• Choix de couleurs
• Offre à une durée limitée
• Certaines conditions s'appliquent
• Sous réserve d'approbation du crédit
1200 $ D'ACCESSOIRES INCLUS
Profitez d'un financement EXTRAORDINAIRE en magasin
190 77 $ /mois

VENEZ VOIR NOS MODÈLES
Toutes les grandeurs disponibles en magasin
PRINCECRAFT
Venez voir nos modèles

Venez nous rencontrer au Salon Expo Nature
Dernière journée
SPÉCIAL
TAUX D'INTÉRÊT
durant l'exposition
À ne pas manquer la
RX-1
en montre durant l'exposition

# Index

***La page blanche à Black de retour dimanche prochain***

***Les sports***
*L'équipe de curling de Kénogami en bonne position*
***p. A76***


*Carnet mondain — p. A50*
*Clic — p. A50 à A52*
*Église — p. A42 et A43*
*Forum — p. A58*
*La dernière semaine — p. A28*
*Naviguer sur Internet — p. A48-49*
*Sexologie — p. A56*

***Gilberte Dufour-Lindsay***
*L'enseignement avant tout*
***p. B11***


*Bandes dessinées — p. B18*
*Courrier jeunesse — p. B12*
*Gens — p. B11*
*Horoscope — p. B18*
*Méga mots croisés — p. B16 et B17*
*Mots croisés — p. B14*
*Sac à Dos — p. B13*
*Trait d'union — p. B15*
*Voyages — p. B19*

*Petites annonces — p. D1*
*Avis et carrières — p. D15 à D23*
*Nécrologie — p. D24 à D28*


# Une secousse sismique secoue le Québec

MONTREAL (PC)-Les habitants du sud-ouest du Québec et de l'est ontarien ont été sortis du lit samedi matin par une secousse sismique d'une dizaine de secondes qui a atteint une magnitude de 5,5 sur l'échelle de Richter.

Le séisme a fait vibrer les fenêtres et les murs des maisons vers 6 h 55, mais il n'a pas causé de dommages au Québec. Certaines routes ont toutefois été fissurées près de l'épicentre situé à environ 25 km au sud-est de Plattsburgh, dans l'Etat de New-York.

L'accotement d'une route s'est même partiellement effondré dans la ville d'AuSable, à une vingtaine de kilomètres au sud de Plattsburgh. Dans le Vermont, des habitants ont signalé des murs lézardés et des vitres brisées.

La secousse, qui a pris naissance dans un endroit inhabité des Adirondacks, a été ressentie jusqu'à Québec, Niagara Falls ainsi que Portland dans le Maine et Baltimore dans le Maryland. «Il y a beaucoup de tremblements de terre dans cette région, mais la plupart ne sont pas ressentis», dit Sylvia Hayek, sismologue à la Commission géologique du Canada.

Les humains ressentent les séismes à partir d'une magnitude de trois sur l'échelle de Richter, qui s'étend jusqu'à neuf. Selon Mme Hayek, les séismes comme celui de samedi sont toutefois rares dans cette région du globe.

## *RADIO-POLICE*

### Capotage

(SE) - Un homme a subi des blessures mineures, tard vendredi soir, quand son véhicule a quitté la route du Chemin des Bouleaux à Shipshaw. La voiture a effectué quelques tonneaux avant d'arrêter sa course. Une fausse manoeuvre est à l'origine du capotage.

Par ailleurs, les policiers de l'arrondissement Jonquière ont saisi un véhicule parce que le permis de conduire de son propriétaire était suspendu. Les policiers ont d'abord été appelés à proximité de l'école L'Assomption, sur la rue Hudson, par un homme qui se plaignait parce que son véhicule était embourbé dans le gazon. À l'arrivée des policiers, l'homme a d'abord indiqué que le véhicule appartenait à son beau-frère. Il a changé sa version après avoir appris que des accusations de méfaits seraient portées contre le propriétaire.

### Refus

(SE) - Un homme de 56 ans fait face à des accusations pour avoir refusé de se soumettre à l'alcootest, vendredi soir. Son permis de conduire est suspendu pour 15 jours.

Les policiers de l'arrondissement Jonquière ont intercepté l'individu sur le stationnement situé derrière la brocanterie Déry. Il était alors à la recherche de ses clés. Convaincus de son incapacité à prendre le volant, ils l'ont invité à communiquer avec un avocat. Après avoir discuté avec un homme de loi, il a maintenu son refus de se soumettre à l'alcootest.

Hier soir, un automobiliste de 41 ans a échoué l'alcootest. Intercepté sur la rue Saint-Ursule, il a présenté un taux d'alcoolémie de .170.

# La région ne se démarque pas

**par Normand Boivin**

(NB) - Au chapitre de la cigarette, le Saguenay/Lac-Saint-Jean ne se distingue pas du reste du Québec.

Un peu plus qu'une personne adulte sur quatre fume dans la région, soit 27,8%, ce qui correspond à peu près à la statistique provinciale selon laquelle le taux de fumeurs âgés de plus de 15 ans est de 26%.

Si la cigarette demeure minoritaire au sein de la population, la majorité a tout de même succombé à l'attrait du tabac dans sa vie puisque sur les 72,2% qui ne fument pas, plus de la moitié, soit 51,4%, a déjà fumé. En d'autres termes, 65% de la population régionale fume ou a déjà fumé.

Ces données recueillies dans un sondage omnibus d'UniMarketing révèle que malheureusement, les jeunes fument davantage que les vieux.

Ainsi, le taux le plus élevé de fumeurs se recrute dans le groupe des 18-24 ans avec 42,2% de ces jeunes qui fument actuellement. Au fil des années, les fumeurs délaissent leur mauvaise habitude et on voit le taux passer à 27,7% chez les 45-54 ans, à 24% chez les 55-64 ans, et 15,1% chez les plus de 65 ans.

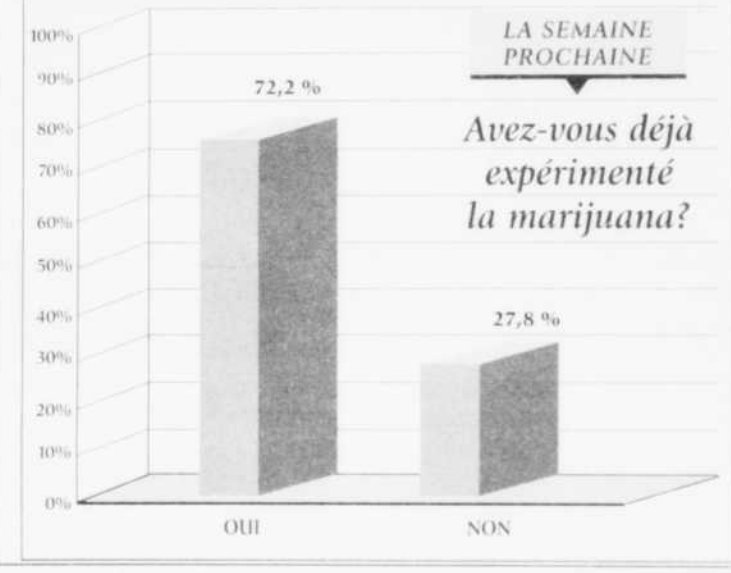
Les locataires (38,1%) fument plus que les propriétaires (22%) et on retrouve plus d'anciens fumeurs (58,4%) chez les personnes ayant complété un secondaire V que chez celles ayant entrepris des études collégiales ou universitaires (39,1%).

*SONDAGE DE LA SEMAINE*

*(UNIMARKETING/PROGRÈS-DIMANCHE)*

***En ce moment, fumez-vous?***

***Fréquence des fumeurs (n=975) (M.E. ± 3,1 %)***




### Intentions

Même si le nouvel an est passé, les fumeurs ont toujours de bonnes résolutions.

Ainsi, 25% de ceux qui fument projettent d'arrêter à court terme. 15,2% se propose de le faire au cours du prochain mois et 10,5% d'ici à un ou trois mois.

7,3% des fumeurs se donnent de 3 à 6 mois pour arrêter et un peu plus d'un fumeur sur cinq (21,6%) témoigne d'une volonté chancelante en se donnant plus de six mois (11%) ou plus d'un an (10,6%) pour y penser.

Un fumeur sur trois (32,5%) est enraciné dans «son vice» et ne pense pas arrêter.

## Météo

**AUJOURD'HUI:**
Max: 0 Min: -9
**LUNDI:**
Max: 6 Min: -1

## Marée

CHICOUTIMI: La marée sera haute à 10 h 15 (4m1) et basse à 4 h 35 (1m5). Elle sera à nouveau haute à 23 h 15 (3m3) et basse à 18 h 10 (1m4).
LA BAIE: La marée sera haute à 10 h (4m4) et basse à 3 h 15 (1m9). Elle sera à nouveau haute à 23 h (3m7) et basse à 16 h (1m5).


RÉSULTATS
loto-québec
Lotto 6/49
À voir en page 8



progrès dimanche
ABONNEMENT
545-4664
Progrès-Dimanche
1051, boul. Talbot
Chicoutimi, G7H 5C1
Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de deuxième classe
(No 32131)
Port de retour garanti



Merci à tous pour cette excellente saison de motoneige
Nous sommes vides d'inventaire Ski-Doo 2002
mais pas vides de nouveautés pour 2003
Réservez votre 2003 avec plus d'avantages qu'une 2002 en liquidation
Ça brasse chez Ski-Doo et R. Spence & Fils pour toujours demeurer le 1er de la FILE!
FIÈVRE DU PRINTEMPS
Prêts? Construisez votre propre motoneige • Obtenez 400 $ de P.V.A. SKI-DOO + 2 ans de garantie moteur
R. Spence & Fils JONQUIERE
BOMBARDIER
4364, boul. du Royaume, Jonquière
542-4456 / 547-0054 / Fax: 542-7093
00513096

«MOISE: L'AFFAIRE ROCK THÉRIAULT»

# Le film rend bien la réalité vécue par Gabrielle Lavallée

**Johanne de la Sablonnière**

(JDLS)-Bien qu'elle ait visionné le film, «Moïse: l'Affaire Rock Thériault», avec le détachement que le temps et la volonté lui ont permis d'acquérir, Gabrielle Lavallée a tout de même été très émue en voyant les scènes de ce terrible scénario.

Rescapée de la secte de Moïse et auteure du livre, «L'Alliance de la brebis», Gabrielle Lavallée estime que les gens seront intéressés par cette histoire qui prendra l'affiche, le 26 avril. «C'est un vécu tellement dense. Les gens seront assurément touchés et Luc Picard est très convaincant dans le rôle de Thériault», relate celle-ci.

Toutefois, son expérience personnelle la contraint à un peu d'ambivalence puisqu'une part de fiction a été intégrée au long métrage. L'histoire évoque la dissolution de la secte de Moïse par l'entremise d'une intervenante sociale, jouée par Polly Walker, qui va tout tenter pour percer le mystère entourant la commune. En dépit des apparences, la travailleuse sociale décèle le désespoir des femmes de Rock Thériault et elle va mettre sa carrière et sa vie en jeu. Or, cette portion de l'histoire est inventée, selon elle. «Ça ne s'est pas du tout passé comme ça», affirme Mme Lavallée, qui estime cependant que pour le reste, le film colle à la réalité.

Son rôle à l'intérieur du scénario, basé sur l'enquête de deux journalistes (Paul Kaihla et Ross Laver) est interprété par Isabelle Blais. Le moment crucial pendant lequel elle subit l'amputation du bras droit est rendu avec justesse et c'est impressionnant, raconte Mme Lavallée avec un détachement assez surprenant. «Ce soir-là, j'ai vécu quelque chose de percutant qui m'a sortie de ma torpeur, résume celle-ci. Mais mon deuil est fait depuis longtemps», assure Gabrielle Lavallée, qui rappelle que les victimes de secte sont avilisées au point de devenir apathiques. «Au départ, Rock a su se présenter pour combler mon idéal humain. Il a décelé mes points névralgiques pour établir son pouvoir de façon insidieuse», explique-t-elle avec précision. Selon Mme Lavallée, la cruelle emprise de ce faux justicier s'est avérée possible en raison de la grande vulnérabilité provoquée par ses antécédents familiaux. Toutefois, ce lourd héritage n'est pas exposé dans le film. «Ma mère me battait, au nom de Dieu...dénonce-t-elle. La véritable histoire, elle est dans mon livre», déclare l'auteure, devenue aujourd'hui conférencière-préventionniste sur le phénomène sectaire. «Il s'agit pour moi d'un véritable apostolat et je vais continuer tant que cela sera utile.»

Son livre, «L'Alliance de la brebis», vendu à plus de 230 000 exemplaires, arbore maintenant une nouvelle jaquette où apparaissent la plupart des comédiens de la distribution du film «Moïse»: Luc Picard, Polly Walker, Isabelle Blais, Isabelle Cyr, Julie Larochelle, Pascale Montpetit et Élizabeth Robertson. Mentionnons que Rock Thériault, qu'elle rebaptise à l'occasion de «Rock la crotte Thériault» est emprisonné à vie dans une prison du Canada. L'an prochain, il pourra être entendu en appel et le voeu de Mme Lavallée est que le gouvernement réexamine son dossier et l'accuse des nombreux autres méfaits pour lesquels il n'a pas encore été condamné, notamment, ceux d'abus et d'inceste envers ses enfants. «C'est une lutte à finir et le film comme le livre est un excellent cheval de bataille. Un détenu m'a avoué que Thériault lui avait confié la tâche de me tuer, mais que la lecture de mon livre l'en avait dissuadé. Alors, qu'il y ait aujourd'hui un film en plus du livre pour le dénoncer, oui, c'est une bonne nouvelle», a conclu Gabrielle Lavallée.

**BREBIS- Le livre de Gabrielle Lavallée, «L'Alliance de la brebis», vendu à plus de 230 000 exemplaires, arbore maintenant une nouvelle jaquette, où apparaissent la plupart des comédiens de la distribution du film Moïse.**
(Photo Rocket Lavoie)

CLAUSE DE NON-CONCURRENCE

# Une entreprise doit cesser ses opérations

**par Normand Boivin**

(NB) - Estimant qu'elle avait enfreint une clause de non-concurrence, un juge de la Cour supérieure a ordonné à une entreprise de récupération de métal de Jonquière de cesser ses opérations.

La demande d'injonction qui avait été déposée par Industriel Métal (FNF) Inc. visait la famille de Serge, Alain et Jacques Côté ainsi que Métaux Lucien Côté & Fils, qui avaient signé une clause de non-concurrence lors de la vente de leur entreprise de ferrailleur en 1999.

L'injonction interlocutoire jusqu'à jugement final rendue jeudi ordonne à Serge Côté de ne pas enfreindre les dispositions d'une clause de non-concurrence à laquelle il avait souscrit le 30 juin 1999 en s'abstenant notamment d'exploiter ou de faire partie, à quelque titre que ce soit, tant directement qu'indirectement, d'une entreprise ayant pour activité l'achat et la vente de rebuts de métal ferreux et non ferreux entre autres, la production, la transformation, la refonte, le recyclage de rebuts de métaux ferreux et non ferreux et la vente de produits connexes et dont le siège social serait une place d'affaire située dans un rayon de 200 kilomètres autour du Saguenay/Lac-Saint-Jean, ni solliciter ou faire affaire avec tout client de Industriel ou de SNF.

Cette interdiction s'applique jusqu'à ce qu'il y ait jugement final dans la plainte de congédiement déposée par Serge Côté en vertu de la Loi sur les normes du travail ou l'arrivée à terme du contrat de non-concurrence le 3 juillet 2003 ou encore dans les deux ans de toute date de congédiement ou de démission qui sera déterminée par la décision sur la plainte de congédiement déposée par Serge Côté.

Parallèlement, l'injonction ordonne à Métaux Lucien Côté et Fils (maintenant Gestion S.A.J. Côté Inc.) de s'abstenir de solliciter les clients ou fournisseurs de la demanderesse, de même que tous les clients ou fournisseurs de SNF ainsi que leurs filiales, et d'exercer le commerce ou des activités commerciales semblables et ce, jusqu'au 1er mars 2006.

SAINT-HENRI-DE-TAILLON

# Le maire André Paradis sommé de démissionné

**par Serge Émond**

SAINT-HENRI (SE) - Dans une résolution adoptée lors d'une assemblée spéciale tenue le 25 mars dernier, le conseil municipal de Saint-Henri-de-Taillon demande la démission du maire André Paradis.

Le procès-verbal de la réunion fait état de la situation dans un item de l'ordre du jour intitulé «Remboursement de dépenses indues».

La résolution signale d'abord que le maire «a pendant deux ans requis des remboursements de dépenses encourues aux fins de ses activités au sein de la MRC ou du CLD, à la fois du CLD, de la MRC et de la municipalité...» Elle ajoute un peu plus loin: «ce faisant le maire s'est vu ainsi remboursé le triple ou le double des dépenses réelles qu'il avait encourues». Un autre paragraphe du préambule avance que «ces triples ou doubles remboursements de dépenses ont été obtenus par le maire à l'insu de la municipalité...»

La résolution demande que le secrétaire-trésorier termine le calcul des sommes indûment remboursées au maire, que ce dernier considère la résolution comme une demande formelle de démission et que le procureur de la municipalité réclame du maire le montant total des sommes perçues en trop et que des démarches soient entreprises auprès du ministère des Affaires municipales.

Le maire Paradis n'a pas voulu émettre de commentaires sur la question. Un conseiller a pour sa part indiqué, hier, qu'une réponse du ministère des Affaires municipales est toujours attendue.

**De la patinoire à l'école!**

C'est grâce à la complicité d'un jeune admirateur et de la direction de l'école Ste-Bernadette, que les élèves de l'école ont pu s'entretenir récemment avec **Éric Bourbeau**, gardien de but de l'équipe des Saguenéens Junior Majeur de Chicoutimi. Celui-ci n'a pas manqué d'inciter les jeunes à poursuivre le plus longtemps possible leurs études, et ce, même si l'opportunité se présente un jour, d'accéder à ce calibre de jeu.

**Rencontre bénéfique et fort intéressante!**

DÉGLAÇAGE DES FILS SOUS TENSION

# Des bricoleurs commercialisent leur trouvaille

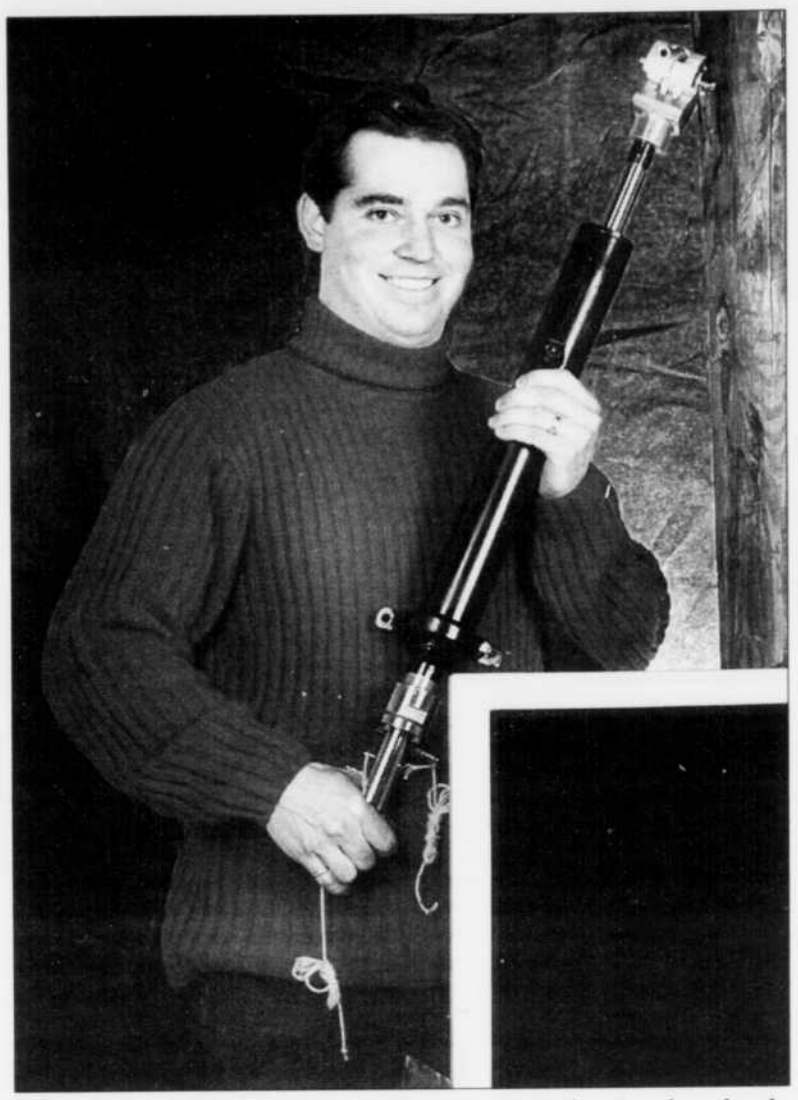
SAINT-FULGENCE (LT) - Le «déglaçage activé par cartouche» développé par deux bricoleurs professionnels de Saint-Fulgence a finalement retenu l'attention des experts d'Hydro-Québec, ce qui permettra de passer à l'industrialisation de cet outil qui pourrait être utilisé dans des zones spécifiques pour libérer les fils des couches de verglas.

LOUIS Tremblay
ltremblay@progresdimanche.com

Au cours d'une entrevue accordée au Quotidien, l'ingénieur André Leblond, chargé de projet à l'Institut de recherche en électricité du Québec (créature d'Hydro-Québec), a certifié que le modèle développé par Maurice Gagnon (Maurice Gagnon Excavation), et Nicolas Tremblay (Métal Art Soudure) était sur la bonne voie. Il lui reste en ce moment deux étapes à franchir, incluant l'homologation de cet outil.

Le «déglaçage activé par cartouche» est une sorte de harnais d'acier qui s'installe sur le câble. Il est muni d'une chambre d'explosion dans laquelle on insère une cartouche du même type que celles utilisées dans les fusils de chasse. La compression des gaz libérés par l'explosion de la cartouche pousse un piston qui se trouve juste sous le câble.

La puissance avec laquelle le piston est soulevé provoque une onde de choc qui se répercute sur le câble et fait craquer la glace. Il s'agit d'un moyen mécanique qui permet de soulager un câble de transport d'énergie ou un fil de garde, recouvert de plusieurs tonnes de glace en l'espace d'une fraction de seconde.



**PROTOTYPE - Selon l'ingénieur André Leblond, de l'Institut de recherche en électricité du Québec, des spécialistes travaillent à la conception industrielle de ce prototype qui pourrait être commercialisé partout dans le monde.**

Selon le chargé de projet, l'invention conçue dans l'atelier de Saint-Fulgence ne pourra être installé sur toutes les sections des 32 000 kilomètres de lignes d'Hydro-Québec. La société d'État n'écarte pas la possibilité de l'utiliser dans des secteurs plus sensibles au verglas. Il s'agit d'un dispositif portatif relativement facile à utiliser pour les travailleurs et qui pourra être transporté d'une zone à l'autre rapidement.

L'un des concepteurs, Maurice Gagnon, ne cache pas sa satisfaction devant l'intérêt d'Hydro-Québec. La société d'État fera franchir la quatrième étape au produit qui consiste en la production industrielle de l'outil. Des modifications ont évidemment été apportées entre la conception originale et l'outil qui sortira en bout de ligne.

Selon Maurice Gagnon, le produit risque de trouver preneur dans d'autres pays nordiques confrontés au problème du verglas sur les lignes de transport d'énergie. Le problème est également important dans les montagnes du Chili.

«Hydro-Québec a travaillé en collaboration avec la base de Valcartier. Ils ont maintenant entrepris des démarches avec SNC Lavalin pour poursuivre le développement. Ça fait maintenant quatre ans que nous avons entrepris les démarches. On ne se met pas riche avec les inventions, mais l'étape de la commercialisation risque d'être intéressante», a souligné Maurice Gagnon, qui en est à son deuxième projet majeur d'invention.

Au lendemain du verglas, Hydro-Québec avait lancé un appel au grand public afin de recueillir des idées pour combattre cet élément naturel qui peut, dans l'espace de quelques heures, mettre un réseau en grande difficulté comme ce fut le cas au Québec. Hydro-Québec a reçu plusieurs projets mais n'en retient qu'une poignée.

Un autre projet conçu dans la région par les spécialistes de la givre de l, Université du Québec à Chicoutimi est toujours sous étude chez Hydro-Québec. Les spécialistes ne peuvent toutefois se prononcer sur la solution développée par les scientifiques de l'UQAC.

RECRUTEMENT DES MÉDECINS

## La région doit profiter de mesures spéciales

(SE) - La Fédération des médecins spécialistes du Québec souhaite que le Saguenay dispose de mesures pour faciliter le recrutement et la rétention de médecins spécialistes. Elle défend également des mesures pour favoriser l'autonomie régionale et sous-régionale.

Depuis le 31 mars, l'entente entre le ministère de la Santé et la Fédération des médecins spécialistes du Québec est échue. L'assemblée des déléguées de la Fédération a récemment donné à son comité de négociation les points à défendre avec le gouvernement. Son président, le Dr Yves Dugré, sera de passage au Saguenay, lundi, pour expliquer les grandes lignes du mandat accordé au comité.

La Fédération souhaite notamment que le Saguenay puisse profiter de mesures spéciales pour attirer et garder les médecins sur son territoire. Pour y arriver, elle propose que les régions soient réparties en cinq sections au lieu de trois (centrale, intermédiaire et éloignée). Le Saguenay passerait de région intermédiaire à intermédiaire-éloignée, ce qui lui donnerait des privilèges. Par contre, la Fédération estime que les secteurs qui profitent déjà de mesures ne doivent pas être pénalisés et qu'il faudrait, par exemple, conserver une différence entre les avantages offerts au Saguenay et ceux du Lac-Saint-Jean.

«BOLO» DE LA SEMAINE

# Un animateur «honore» les gens de Saguenay

(SE) - Gens de Saguenay, le titre de «Bolo» de la semaine vous appartient.

Animateur de la station radiophonique FM 93 de Québec, Robert Gillet a accordé cet «honneur hebdomadaire» aux citoyens de la nouvelle ville, vendredi, pour avoir choisi Saguenay au lieu de Chicoutimi lors de la consultation populaire sur le nom de la ville fusionnée.

Dans le cadre de son émission, Robert Gillet donne à ses auditeurs la possibilité de faire connaître leur opinion sur le sujet de leur choix en utilisant une ligne téléphonique réservée à cette fin. La ligne est appelée «Le Bolo». Les auditeurs laissent leurs impressions dans une boîte vocale. Ils profitent de l'occasion pour émettre des critiques, des commentaires ou des félicitations. Certains commentaires sont utilisés dans le cadre de l'émission alors que d'autres ne quittent jamais la boîte vocale.

Chaque vendredi matin, Robert Gillet attribue le prix Bolo à l'organisme ou l'individu qui a soulevé l'attention du plus grand nombre d'auditeurs. Vendredi dernier, les citoyens de Saguenay ont eu droit au titre.

Recherchiste à l'émission de Robert Gillet, Martin Boucher explique que le choix de Saguenay a retenu l'attention de nombreux auditeurs pendant la semaine. En très grande majorité, les commentaires entendus étaient très négatifs.

«On peut facilement avancer que 90 pour cent des commentaires reçus étaient négatifs», précise Martin Boucher.

«Pendant la semaine, le choix de Saguenay a principalement fait compétition avec la participation de Céline Dion à l'émission La Fureur. Nous avons commencé à recevoir des appels sur le choix de Saguenay dès le lendemain de la consultation populaire. Robert (Gillet) en a parlé fréquemment pendant la semaine et ce sujet est resté populaire parmi les gens qui ont utilisé la ligne téléphonique.»

Martin Boucher ajoute que les habitués de l'émission de Robert Gillet utilisent fréquemment la ligne téléphonique qui est réservée à leurs commentaires. Il précise que l'animateur peut recevoir jusqu'à 200 ou 300 appels par jour.

En passant, les artisans de l'émission n'ont pas choisi le terme «bolo» sans raison. Ils ont retenu l'image du jouet pour enfant en se disant que la petite palette de bois représente la population, que la petite balle joue le rôle de l'organisme ou de l'individu touché par les commentaires et que l'élastique illustre la station radiophonique qui assure le lien entre les intervenants.

ASPIRATEX 2000
Classée dans la catégorie «Excellence» depuis 1987
Aspirateur central insonorisé
Modèle 3000
Succion 160 pouces d'eau
Complet
À partir de: 699$
Modèle 1100
Complet
À partir de:
439$
ASPIRATEX 2000
L'aspirateur central LE PLUS PUISSANT après avoir aspiré 9 litres de poussière
Testé par une revue d'information en septembre 2000
NORMANDIN
1012, du Rocher
Annette Dufour
274-3429
JONQUIÈRE
3691, boul. Harvey
(face au McDonald's)
542-9451
ALMA
458, Collard Ouest
668-3056
ROBERVAL
884, boul. Marcotte
275-5088
SANS FRAIS:
1-800-463-9814

ATTEINT D'ÉPILEPSIE

# Un neurostimulateur soulage Alain Rousseau

par Daniel Côté

(DC)-Auprintemps2003,Alain Rousseau saura dans quelle mesure l'implantation d'un neurostimulateur a atténué les conséquences de l'épilepsie, ce mal dont il souffre avec acuité depuis l'âge de neuf ans. Premier Saguenéen à disposer d'un tel équipement, il porte encore les traces de l'intervention qui a été pratiquée lundi dernier, à l'hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec, afin de le mouler à son corps.

Un pansement appliqué sous sa clavicule gauche marque l'endroit où a été placé le stimulateur conçu et commercialisé par la compagnie Cyberonics. Comme il est relié au nerf vague par deux électrodes, un autre bandage entoure la base de son cou, ce qui confère à l'opération que vient de subir le Chicoutimien de 32 ans une dimension spectaculaire qui fausse un peu la réalité.

«L'intervention a duré deux heures. Alain avait été placé sous anesthésie générale, mais déjà, lundi soir, il marchait dans sa chambre», précise son père, Guy Rousseau. Le lendemain, lui et son fils ont pu revenir dans la région, prenant ensuite l'initiative de contacter Progrès-Dimanche en prévision d'une entrevue qui s'est déroulée vendredi.

«Depuis mardi, je me sens mieux. Je n'ai pas fait de crise, je parle plus vite et j'ai plus d'énergie», confie Alain Rousseau. Il se proposait même de danser en soirée, ce qui lui donnerait l'occasion de montrer à ses amis - épileptiques, eux aussi - son nouvel instrument qui, s'il répond aux attentes, lui permettra de contrôler son mal et de réduire le nombre de pilules qu'il est forcé d'ingérer.

«A chaque semaine, Alain doit prendre 84 comprimés de Dilantin, de Lamictal, de Novo-Clobazam et de Frisium, ce qui ne l'empêche pas de faire deux à trois crises majeures, en moyenne, pendant ce laps de temps. Les quantités sont tellement importantes qu'à tout moment, il devient intoxiqué et doit se rendre à l'hôpital où on stabilise son état en limitant les doses», mentionne Guy Rousseau.

### «Une nouvelle vie»

C'est en visionnant un reportage à la télévision que les Rousseau ont appris l'existence du neurostimulateur. Cet appareil semblait si riche de promesses que l'oncle d'Alain, Gaston Rousseau, a contacté la compagnie Cyberonics par l'entremise d'Internet et obtenu de la documentation écrite, de même que des cassettes. Très tôt, cependant, le coût de 60 000 $ américains a freiné les ardeurs de la famille.

«Nous n'avons pas donné de suite au projet jusqu'au moment où Gaston nous a appris que le contexte avait changé, qu'il était maintenant possible d'en faire installer au Québec et que c'était couvert par l'assurance-maladie. J'ai été référé à un neurologue de Québec qui, après un an et demi, a pu faire débloquer un budget de 25 000 $ pour pratiquer l'intervention», raconte Guy Rousseau.

À sa connaissance, c'est la première fois qu'une personne de la région dispose d'un neurostimulateur pour contrôler son épilepsie. Envoyant une décharge électrique au cerveau à toutes les 30 secondes, l'appareil peut aussi agir sur demande, lorsque le besoin s'en fait sentir (à l'aube d'une crise, par exemple). Il suffit de placer un bracelet magnétique près de l'épaule pour qu'une décharge se libère.

«A l'heure actuelle, je ne sens rien», souligne Alain Rousseau, dont l'appareil fera l'objet d'ajustements répétés au cours des six prochains mois, histoire d'augmenter graduellement la force du courant électrique atteignant son cerveau. C'est seulement à partir de ce moment qu'il sera possible d'évaluer les résultats de l'intervention, puisque le neurostimulateur donnera alors son plein rendement.

«En ce moment, je suis content. C'est ce que j'attendais le plus. C'est une nouvelle vie qui commence», affirme le courageux Chicoutimien qui, grâce au nouvel appareil, entretient l'espoir de conjurer le mauvais sort qui l'a frappé au coeur de l'enfance, résultat d'une encéphalite virale qui, en plus de le rendre épileptique, a érodé ses capacités intellectuelles.

**BRACELET- Accompagné de son père Guy, Alain Rousseau présente le bracelet qui accompagne son neurostimulateur. En le plaçant devant l'appareil qui, lundi dernier, a été inséré à l'intérieur de son épaule, le jeune Chicoutimien peut provoquer une décharge électrique qui atteint immédiatement son cerveau.**

(Photo Sylvain Dufour)

# Des adolescents lui font la vie dure

par Daniel Côté

(DC)-Épileptique depuis l'âge de neuf ans, Alain Rousseau constitue un cas lourd, ainsi qu'en témoignent les deux ou trois crises qu'il fait à chaque semaine, ainsi que la forte médication qui lui permet tant bien que mal de contrôler la maladie.

Sa condition, à laquelle s'ajoute une déficience intellectuelle d'origine virale, elle aussi, a freiné son cheminement académique et l'empêche d'occuper un emploi régulier. Pourtant, le Chicoutimien de 32 ans garde un bon moral. Il refuse de s'apitoyer sur son sort.

«Les crises sont très fatigantes, mais il ne faut pas s'arrêter à ça, confie-t-il. Elles ne m'empêchent pas de jouer aux quilles et au hockey, d'aller danser de temps en temps et de m'occuper de l'entretien du terrain.»

Courageux, Alain Rousseau l'est également face à une poignée d'adolescents qui, dans son quartier du secteur nord comme au centre-ville, s'ingénient à le harceler. Mais ils sont beaux l'insulter, le pousser, voire lui cracher dessus, jamais il ne recule.

«Alain a été souvent victime de discrimination en raison de son handicap, rapporte son père, Guy Rousseau. Les problèmes ont commencé au secondaire et ils durent encore, le jour autant que le soir. A chaque fois, cependant, il fait face.»

Il est fier de son fils, mais préférerait voir les adolescents qui le tourmentent afficher plus d'humanité. «Il a mangé des volées et essuyé des quolibets. On a déjà porté plainte à la police, mais ça n'a rien donné», constate tristement Guy Rousseau.

AU SAGUENAY

# Un nouveau terrain de golf serait viable

par Normand Boivin

(NB) - Il y a de la place pour un nouveau terrain de golf au Saguenay.

Selon une étude de marché menée il y un an par la firme UniMarketing, le manque de disponibilité des heures de départ, le bas taux de satisfaction des golfeurs en ce qui concerne les événements spéciaux, et la prédisposition des golfeurs à se taper plusieurs kilomètres pour pratiquer leur sport favori sont des indices qui ne trompent pas.

Selon ce sondage qui avait été réalisé en février 2001 auprès de 189 joueurs et 111 anciens joueurs de golf, il y a actuellement un déséquilibre entre l'offre et la demande. À preuve, 72% des golfeurs actifs manifesteraient de l'intérêt envers un nouveau terrain de golf et plus de la moitié des joueurs actuellement inactifs (53%), ressortiraient leurs bâtons si un nouveau terrain voyait le jour, la majorité ayant décroché à cause du manque de disponibilité des départs.

Pour faciliter les choses, les golfeurs n'exigent pas que le terrain soit dans leur cour. Car 60,4% se disent prêts à rouler plus de 20 minutes pour se rendre à un golf et 34% sont mêmes d'accord pour rouler plus de 30 minutes.

### Clientèle

Selon les données compilées par UniMarketing, 13,2% de la population vivant sur le territoire de la MRC du Fjord joue au golf et chacun joue en moyenne 24,9 fois par saison. Près du tiers (30,6%) se rend sur les verts de 20 à 49 fois par saison et 17,7% les fréquente plus de 50 fois.

Cela représente, selon UniMarketing, entre 208 100 et 240 000 départs par saison, à plus ou moins 7,1%.

Personne ne sera surpris d'apprendre que l'assiduité au golf augmente avec l'âge, les 55 ans et plus effectuant en moyenne 40,3 départs par saison contre 18,5 pour les 18-34 ans.

On ne sera pas surpris non plus d'apprendre que les membres de clubs jouent plus au golf que les non-membres avec 53,3 départs par saison contre 14.

Parlant de membres, un peu plus du quart des golfeurs de la MRC du Fjord, 28,5%, sont membres d'un club et 90% d'entre eux aiment bien en fréquenter un autre.

UniMarketing estime que les 71,5% de golfeurs qui ne sont membres d'aucun club représentent une population de 6500 à 7500 joueurs.

### Éléments positifs

Lorsqu'on demande aux golfeurs s'ils sont satisfaits des services qu'ils reçoivent au Saguenay, les prix, les services de restauration et l'aménagement des terrains ne posent pas de problème avec des taux de satisfaction de 76, 75 et 96% respectivement.

Là où on constate qu'il y a de la place pour un autre terrain, c'est lorsque moins de 54% des golfeurs disent qu'ils sont satisfaits des événements spéciaux, et 60% le sont de la «facilité» à obtenir des heures de départ.

«Dans un sondage, un tel taux est nettement insuffisant, explique le conseiller en marketing et analyse chez UniMarketing Claude Bergeron, car compte tenu que les gens ont toujours tendance à être plutôt positifs, un véritable taux de satisfaction ne peut s'exprimer en bas de 80%.»

### Critères

Si jamais ces données donnent des idées à quelqu'un, le reste devrait l'intéresser: chez les golfeurs, le critère le plus important pour le choix d'un terrain de golf est l'environnement enchanteur (40,5%), la condition du terrain et l'aménagement du parcours (33,6%), la flexibilité des heures de départ (30,1%), la proximité de la résidence (17,1%), le prix (13,1%), les difficultés du terrain (9,1%), l'entretien du terrain (5,5%), et l'accueil et l'atmosphère (5%).

Le sondage d'UniMarketing a une marge d'erreur de plus ou moins 5,7% 19 fois sur 20.

# Des journalistes dans le tumulte de la désinformation

L'information se moule aux formes des pays qu'elle dessert. Un groupe de journalistes québécois, en visite en Tunisie, récemment, a pu une fois de plus le constater.

Présents sur l'île de Djerba, le jeudi 11 avril, au moment où une explosion éclatait devant la célèbre synagogue juive de l'endroit, les représentants de la presse ont été avisés très rapidement de l'incident. Objet de curiosité pour les milliers de touristes en visite là-bas à chaque année, la synagogue s'avère aussi un lieu annuel de pèlerinage pour des milliers de juifs en provenance du Moyen-Orient tout autant que de l'Europe.

RICHARD Banford
rbanford@progresdimanche.com

Les autorités Tunisiennes soutenaient que l'explosion s'expliquait par un banal accident de la circulation. Un camion-citerne s'était renversé entrainant une terrible explosion en face de la Synagogue. Toujours selon les premières constatations des porte-parole tunisiens, on déplorait le décès d'un officier de la garde nationale et quatre touristes.

Le lendemain, la presse française, la télévision en particulier, transformait l'accident en attentat. Le nombre de personnes tuées s'élevait désormais à 10 et beaucoup d'autres touristes présents, blessés grièvement, flirtaient avec la mort.

De l'intérieur du pays, toutes les autorités rencontrées s'en tenaient à la version de l'accident. Du côté occidental, on ne mettait pas en doute la version officielle tunisienne, mais des soupçons continuaient de peser en faveur d'un attentat terroriste.

L'auteur de ces lignes a pu rencontrer par hasard, à son hôtel, un touriste allemand témoin de l'explosion meurtrière. À quelques centaines de mètres de la synagogue, il a vu le camion-citerne transportant du gaz sous pression frapper la bordure du trottoir et se renverser après qu'un policier eut fait signe au conducteur de ralentir.

À son avis, la thèse de l'attentat soulève des doutes. Le conducteur aurait facilement pu accéder à l'entrée principale de ce lieu saint fréquenté par des fidèles juifs. Hors, selon des sources allemandes, le bilan officielle dénombre maintenant 16 morts dont une dizaine d'Allemands, un Français, des Tunisiens mais aucun Juif, cible privilégiée par les Palestiniens dans cette guerre palestino-arabe.

### Qui croire?

Du côté occidental, les journaux allemands comme ceux de Paris et de Londres continuent de privilégier la thèse de l'attentant. Il aurait d'ailleurs été revendiqué par l'Armée islamique pour la libération des Lieux saints, lié au réseau terroriste d'Oussama ben Laden. C'est ce qu'assure le quotidien arabophone londonien «Al-Qods al-Arabi». Personne ne peut toutefois confirmer l'authenticité de la revendication.

Chez les Tunisiens, bien que plus prudents et moins catégoriques qu'en début de semaine, on maintient qu'aucune preuve ne démontre que ce malheureux accident soit le résultat d'un attentat.

La psychose consécutive à l'attentat du 11 septembre se métamorphose-t-elle en paranoïa chez les Européens? Les Tunisiens, qui même avant l'époque du protectorat français se distinguaient de leurs voisins arabes par l'interprétation plus libérale du Coran et par leur style de vie à l'occidentale, veulent préserver l'image de pays hospitalier qu'ils projettent à travers le monde. Dans quelques semaines, le grand rassemblement amenant à chaque année des milliers de fidèles juifs fortunés, doit se tenir à Djerba. Dans les meilleures années, la synagogue pouvait accueillir entre sept et huit mille richissimes visiteurs. La distinction entre un accident et un attentat dans ce cas s'impose. Les conséquences pour l'industrie touristique du pays, principale activité économique avec l'agriculture, sont criantes.

Coincée entre une Europe emportée par la course aux terroristes et les frères ennemis arabes qui ne lui pardonnent pas son indifférence face au conflit israélo-palestinien, la Tunisie tentent de sauver ses billes. Ce petit pays d'un peu plus de neuf millions d'habitants, massés sur le bord de la Méditerranée, semble vouer à être sacrifié dans cette honteuse guerre de religion qui recèle déjà bien trop de pertes de vie. Même s'ils refusent encore la vérité, les Tunisiens doivent se rendre à l'évidence. Leur pays s'inscrit désormais parmi tous ceux que visite la guerre aux terroristes.

IMBROGLIO CONCERNANT LE CENTRE GEORGES-VÉZINA

# Le député Bédard donne l'heure juste

**par Denis Bouchard**

(DB) - Stéphane Bédard ne comprend pas que quelqu'un dans l'administration municipale de Saguenay ait cru que Québec peut mettre plus qu'un tiers d'investissement dans le programme Canada-Québec sur les infrastructures municipales.

Le député de Chicoutimi ne s'explique pas l'imbroglio survenu jeudi au moment de l'annonce de la transformation du Centre Georges-Vézina en Centre d'excellence d'entraînement de patinage de vitesse, au coût de 5,6 millions $.

Alors que Québec s'est engagé à assumer 50 pour cent (2, 8 millions $) des coûts du projet par l'intermédiaire du Programme Québec-municipalité, la ville a pris la voie du Programme fédéral-provincial sur les infrastructures municipales.

C'est le maire de Chicoutimi, Jean Tremblay, qui a eu la plus forte réaction, se disant étonné que la participation de Québec soit fixée au tiers des coûts, alors qu'il s'était avancé pour 50 pour cent.

«C'est connu depuis que le programme existe et c'est en vertu des règles du droit constitutionnel que ce programme requiert une participation égale du fédéral, du provincial et de la municipalité qui en bénéficie», a expliqué le député, visiblement troublé par l'interprétation qui a suivi l'annonce.

En cherchant des explications à ce qui a mené à l'incongruité de jeudi, le député pense qu'il y a une personne à l'hôtel de ville qui a oublié d'aviser le maire des conséquences d'un changement de programme.

### Pas possible

Quand même que Québec voudrait bonifier sa participation dans le Programme fédéral-provincial sur les infrastructures, c'est légalement impossible.

C'est pour cette raison que le député Bédard s'en est remis au nouveau Programme Québec-municipalité (de 350 millions $), créé dans le dernier budget de la ministre des Finances, Pauline Marois.

Le député avait pris soin d'écrire une lettre au ministre fédéral responsable de Développement économique Canada, Claude Drouin, dans laquelle il lui donnait l'autorisation d'investir à la hauteur du tiers des coûts du projet.

Pour ce faire, il aurait fallu que le ministre Drouin puise l'argent dans la Fondation du Millénaire et non dans le Programme fédéral-provincial sur les infrastructures.

Suivant ce scénario, Québec assumait 50 pour cent des coûts, le fédéral, le tiers, et la municipalité, 17 pour cent. «Nous sommes toujours prêts à respecter notre engagement, dit le député Bédard, le montant a été autorisé par le Conseil du trésor.»

Cette affaire, qui a mal fait paraître le député, a fait penser à certains observateurs que le Progrès-Dimanche a contactés, que des élections provinciales s'en viennent. Certaines personnes, dit-on, pourraient être tentées de faire de la politique sur le dos de Stéphane Bédard. Les prochains échos de ce dossier pourraient être entendus mardi, à l'occasion d'une séance spéciale du conseil de Saguenay.

**CHANCEUSE - Non, la Chicoutimienne Simone Simard n'a pas gagné 500 000 $, hier, lors du passage de l'équipe de La Roue de Fortune au centre commercial Place du Royaume. Elle a tout de même obtenu un prix de 25 000 $ à la suite de ce concours de Loto Québec auquel ont assisté plusieurs dizaines de spectateurs.**
(Photo Sylvain Dufour)



progrès-dimanche
LE VRAI JOURNAL DU DIMANCHE
1051, boul. Talbot, Chicoutimi, Québec
G7H 5C1 / Tél.: 418-545-4474
Édité par: LE PROGRÈS DU SAGUENAY
Imprimé par: IMPRIMERIE LE PROGRÈS DU SAGUENAY
Tous droits d'auteur réservés sur la production des annonces et des nouvelles de notre journal, enregistrement à Ottawa sous le registre no 70. Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec. Enregistrement no 0809.


| | |
|---|---|
| Président et éditeur: | Guy Granger |
| Directeur marketing/opérations: | Jean Simard |
| Contrôleur: | Serge Vallières |
| Éditeur adjoint: | Bertrand Genest |
| Adjoint au rédacteur en chef: | Carol Néron |
| Adjoint au rédacteur en chef: | Richard Banford |
| Directeur des ventes: | Yvon Girard |
| Responsable de la distribution: | Jean Béland |
| Représentant publicité nationale: | Probec: 514-285-7306 |

LA RÉDACTION
SAGUENAY: 690-8800
ALMA: 668-4506
SAINT-FÉLICIEN: 679-3832
TÉLÉCOPIEUR: 690-8805

Le Progrès-Dimanche est membre du Conseil de presse du Québec, organisme voué à la défense du droit du public à l'information.

Téléphone: (514) 529-2818 / Télécopieur: (514) 873-4434

PRIX DES ABONNEMENTS PAR LA POSTE:
Région du Saguenay – Lac-Saint-Jean:
6 mois: 78,22 $ - 1 an: 141,48 $ (TPS et TVQ incluses)
Au Québec:
6 mois: 83,97 $ - 1 an: 154,13 $ (TPS et TVQ incluses)
Autres endroits au Canada:
6 mois: 78,11 $ - 1 an: 143,38 $ (TPS incluse)
46 446 exemplaires vendues A.B.C. 31 mars 1997
Télécopieur (FAX): Réd.: 418-690-8805
Pub.: 418-690-8824

# 36 versements sans frais sans intérêt*

Whirlpool

**CUISINIÈRE 30 PO** (238816)
- Surface de cuisson relevable
- Dosseret et porte en verre
- Une prise de courant

**569**95$

15 84$ par mois

**18 PI CU DE LUXE**

23 61$ par mois

**RÉFRIGÉRATEUR GE 18 PI CU** (255244)
- Tablettes de verre ajustables antidébordement
- Bacs à fruit et à légumes à humidité contrôlée • Bacs à viande
- Balconnets ajustables dans la porte • Disponible en noir

**849**95$

THERMO CONCEPTS

**FONTAINE D'EAU KELVIN** (263434)
- Résevoir d'eau en acier inoxydable
- Thermostat d'eau froide

**199**95$

**CONSOLE ÉLECTRONIQUE**

13 89$ par mois

5 56$ par mois

**LAVE-VAISSELLE GE** (257068)
- Modèle à encastrer
- 4 programmes • 3 niveaux d'eau et de lavage • Mise en marche différée
- Isolant «Quiet Power 1»
- Support pour coupes à vin
- Broyeur d'aliments durs à «Piranha»
- Système de lavage «Tri-Clean»

**499**95$

**6 CYCLES SUPER CAPACITÉ**

13 34$ par mois Laveuse

11 67$ par mois Sécheuse

**3 DANS 1 DÉHUMIDIFICATEUR**

7 50$ par mois

12 50$ par mois

**LAVEUSE** (258502)
- Super capacité
- 6 cycles
- Choix de 3 températures

**479**95$

**SÉCHEUSE** (257574)
- Extra grande capacité
- 4 cycles
- Choix de 3 températures
- Porte réversible

**419**95$

**3 DANS 1 PORTATIF** (285004)
- VENTILATEUR 2 VITESSES
- DÉHUMIDIFICATEUR de 40 pintes
- CHAUFFERRETTE de 1,200 watts

**269**95$

**Broil King.**

**BARBECUE 50 000 BTU** (272554)
- SURFACE DE CUISSON DE 388 PO²
- Brûleur super 8™ • Grille à 3 positions

**449**95$

**Achetez en ligne www.tanguay.ca**

# TANGUAY

Avec VISA Desjardins, financement accord D Desjardins votre financement est accord D !

Livraison et service gratuits à la grandeur de la province

**1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363-4711 • (418) 698-4411**

* Sous réserve de l'approbation du service de crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées. Photos à titre indicatif.

APPROCHE COMMUNE

# Gouvernements et autochtones seront surveillés

par Yvon Bernier

(YB) - Tout en reconnaissant que la MRC de la Haute-Côte-Nord vient de faire un pas dans la bonne direction, les groupes de citoyens nord-côtiers et saguenéens soulignent qu'ils vont surveiller de très près les prochaines étapes des négociations entre le gouvernement du Québec et le Conseil tribal Mamuitun, attendu que les résultats d'une éventuelle entente auront des impacts importants sur les non-autochtones voisins des réserves actuelles ainsi que sur les territoires traditionnellement occupés et utilisés par ces derniers.

Porte-parole respectif du Comité de citoyens de la Côte-Nord et du Saguenay, François Racine et Yvon Gobeil soulignent que les négociations quasi secrètes menées depuis plus de deux ans entre les négociateurs du gouvernement de Québec et d'Ottawa et les représentants du Conseil tribal de Mamuitun ont pour résultat que les Québécois jouent, au mieux, un rôle de figurants, ou de tierce partie exclue des décisions cruciales. «Les citoyens n'ont pas été consultés et sont considérés dans cette affaire, dirait-on, comme quantité tout à fait négligeable.»

MM. Racine et Gobeil soulignent que les instances gouvernementales se trompent lourdement si elles croient qu'en regard d'enjeux aussi fondamentaux que ceux portant sur les droits, et la cession de parties du territoire, «les Blancs vont se contenter de regarder passer la parade, les bras croisés».

Également porte-parole du Comité des citoyens de la Haute-Côte-Nord et présidente du Regroupement des trappeurs de la Côte-Nord, Marie-Lise Deschênes souligne pour sa part que les autorités gouvernementales et élus responsables doivent faire preuve de transparence devant les populations concernées plutôt que de négocier dans la plus grande discrétion derrière des portes closes.

### Être au parfum

Yvon Gobeil dit percevoir par ailleurs que certains élus de la MRC de la Haute-Côte-Nord «ne semblent pas tellement être au parfum du document titré "Approche commune/19 janvier 2000" et qui sert de base à la négociation d'une entente de principe pouvant mener ultérieurement à la signature d'un traité liant définitivement les parties».

Heureusement, signale Gobeil, la Société du 14 juillet du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui a été le premier organisme à attirer l'attention des populations concernées par ces négociations a fait imprimer en juin 2001 un volume intitulé : «Le pays trahi» dont les quelque milliers de copies publiées ont été vendues par la suite en un temps record.

Dans ce volume, les auteurs, et plus particulièrement l'historien Russel Bouchard et le sociologue Charles Côté, exposent, expliquent et commentent dans une bonne centaine de pages le sens et contenu de «l'Approche commune» et des conséquences de ce projet pilote, appelé à mener à un accord final entre les parties impliquées.

«La cession de droits collectifs et de portions du territoire du Québec devra être faite avec considérablement de sagesse et de doigté si l'on entend parvenir à l'égalité des chances tant pour les uns (autochtones) que pour les autres (allochtones) ainsi qu'à une reconnaissance des droits et intérêts collectifs de part et d'autre», admet Gobeil.

«Les personnes qui, pour une raison ou pour une autre, ne peuvent mettre la main sur "Le pays trahi", poursuit-il, peuvent toutefois accéder au contenu intégral de l'ouvrage précité si elles disposent d'un ordinateur et sont branchées sur Internet. Il suffit de pianoter sur clavier l'adresse suivante : http://bibliotheque.uquac.uquebec.ca/index.htm. Par la suite, il n'y a qu'à cliquer sur «bibliothèque virtuelle» et sur «Les Classiques des sciences sociales».

Yvon Gobeil signale en terminant que si par grave négligence, omission, ou ignorance, l'on cède ou brade des droits collectifs qui n'ont pas à l'être, les générations qui vont suivre ne nous le pardonneront jamais.

**PRÉOCCUPATIONS - Denis Morin et Yvon Gobeil espèrent que les représentants des gouvernements et des autochtones vont bien informer les intervenants concernés par les négociations.**

(Photo Michel Tremblay)

# La MRC prend acte des demandes

CHICOUTIMI (YB) - Démontrant qu'elle a bien reçu le «message» que des citoyens de la Côte-Nord et du Saguenay lui ont envoyé, mardi dernier, la MRC de la Haute-Côte-Nord vient de demander aux gouvernements de Québec et d'Ottawa de tenir d'ici le 1er mai sur le territoire nord-côtier une séance d'information visant à ce que l'ensemble de la population soit véritablement informée sur la teneur des échanges qui se tiennent entre les négociateurs de Québec et d'Ottawa et le Conseil tribal Mamuitun, regroupant les conseils de bande de Betsiamites, Essipit et de Mashteuiash.

Directeur général de la MRC de la Haute-Côte-Nord, Alain Tremblay précise par ailleurs que la résolution des maires concernés fait état de l'établissement de la tenue d'un moratoire jusqu'à la tenue de la séance d'information «sur toute négociation ou entente à invervenir avec le Conseil tribal de Mamuitun».

### En présence de...

«Il a été convenu par ailleurs que tant les représentants des gouvernements supérieurs, que les négociateurs de Québec et d'Ottawa impliqués dans le dossier voient à l'organisation et à être présents dans le cadre de la séance d'information prévue avec les groupes de citoyens visés», résume le directeur général.

Pour l'occasion, ajoute Alain Tremblay, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, Robert Daniel Nault, le ministre d'État à la Population et aux Affaires autochtones, Rémy Trudel, le ministre délégué aux Affaires autochtones et ministre responsable de la région de la Côte-Nord, Michel Létourneau, les députés Gérard Asselin (Bloc) de Charlevoix et François Corriveau (ADQ) de Saguenay, les négociateurs Louis Bernard du gouvernement du Québec et André Maltais des Affaires indiennes du Canada, sont an nombre des élus et fonctionnaires qui ont été invités à la séance prévue et sont appelés à intervenir dans le présent dossier.

## loto-québec Résultats
TVA, le réseau des tirages

**La Mini** — Tirage du 2002-04-19

| NUMÉROS | LOTS |
|---|---|
| 933045 | 50 000 $ |
| 33045 | 5 000 $ |
| 3045 | 250 $ |
| 045 | 25 $ |
| 45 | 5 $ |
| 93304 | 1 000 $ |
| 9330 | 100 $ |
| 933 | 10 $ |

**Banco** — Tirage du 2002-04-19

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 03 | 06 | 08 | 10 | 27 |
| 29 | 30 | 33 | 36 | 39 |
| 40 | 45 | 50 | 51 | 52 |
| 54 | 56 | 58 | 61 | 64 |

**La Quotidienne** — Tirage du 2002-04-19 : ③ ④ 500 1683

**Extra** — Tirage du 2002-04-19 : 109045

**Lotto Super 7** — Tirage du 2002-04-19 : 06 17 19 37 38 43 47 ; Complémentaire : (27)

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

## loto-québec Résultats
TVA, le réseau des tirages

**Lotto 649** — Tirage du 2002-04-20 : 18 20 27 32 34 36 ; Complémentaire : (03)

RÉSULTATS COMPLETS LUNDI

**Québec 49** — Tirage du 2002-04-20 : 13 14 17 25 33 49 ; Complémentaire : (11)

**Banco** — Tirage du 2002-04-20 : 07 09 12 13 17 / 20 25 28 29 33 / 39 43 48 53 58 / 59 60 62 66 69

**La Quotidienne** — Tirage du 2002-04-20 : ③ ④ 697 1708

**Extra** — Tirage du 2002-04-20 : NUMÉRO : 341879

**Extra** — Tirage du 2002-04-19 : NUMÉRO : 109045

**Lotto Super 7** — Tirage du 2002-04-19 : 06 17 19 37 38 43 47 ; Complémentaire : (27)

| | GAGNANTS | LOTS |
|---|---|---|
| 7/7 | 2 | 8 750 000,00 $ |
| 6/7+ | 3 | 230 804,50 $ |
| 6/7 | 261 | 2 321,30 $ |
| 5/7 | 14 795 | 146,20 $ |
| 4/7 | 311 989 | 10,00 $ |
| 3/7+ | 296 503 | 10,00 $ |
| 3/7 | 2 602 289 | Participation gratuite |

Ventes totales : 37 960 332 $
Prochain gros lot (appr.) : 20 000 000 $

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

## loto-québec Résultats
TVA, le réseau des tirages

**Lotto 649** — Tirage du mercredi 2002-04-17 : 19 35 36 39 44 48 ; Complémentaire : (11)

**Extra** — Tirage du mercredi 2002-04-17 : Numéro : 657466

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

# Les dépouilles des soldats canadiens rapatriées

**Par Angela PACIENZA**

TRENTON, Ontario (PC)-La plainte d'une cornemuse a fendu l'air frais printanier, samedi, alors que les dépouilles des quatre premiers militaires canadiens à avoir perdu la vie au combat depuis la guerre de Corée, il y a 50 ans, ont été rapatriées au pays.

Les corps du sergent Marc Léger, 29 ans, de Lancaster, en Ontario; du caporal Ainsworth Dyer, 25 ans, de Montréal; du soldat Richard Green, 22 ans, de Mill Cove, en Nouvelle-Ecosse; et du soldat Nathan Smith, 27 ans, de Tatamagouche, en Nouvelle-Ecosse, sont arrivés juste avant 11h00 à la base militaire de Trenton, en Ontario, à bord d'un Airbus CC-150 Polaris.

L'appareil a été accueilli par une garde d'honneur, des membres des familles des militaires, décédés cette semaine en Afghanistan, ainsi qu'une poignée de dignitaires, à l'occasion d'une cérémonie spéciale.

Le premier ministre fédéral, Jean Chrétien, son épouse, Aline, le ministre fédéral de la Défense nationale, Art Eggleton, le chef de l'Opposition par intérim, John Reynolds, de même que le dirigeant du Bloc québécois, Gilles Duceppe, faisaient partie des dignitaires ayant assisté à la cérémonie.

La garde d'honneur était quant à elle constituée de membres du Centre de parachutisme du Canada, qui a pour point d'attache la base de Trenton. Ce centre emploie des instructeurs de la même unité dont faisaient partie les victimes, soit le Groupement tactique du 3e Bataillon, Princess Patricia's Canadian Light Infantry (3 PPCLI).

Les quatre soldats ont été tués jeudi à la suite d'une erreur commise par le pilote d'un appareil de chasse américain F-16, qui a largué deux bombes sur les positions canadiennes. Ils prenaient alors part à un exercice d'entraînement à proximité de Kandahar, en Afghanistan.

Huit autres membres des Forces canadiennes ont été blessés. Deux d'entre eux se trouvent dans un état jugé très grave, un autre est dans un état grave et cinq autres ont subi de sérieuses blessures. Ils sont tous soignés dans une installation médicale américaine, à Ramstein, en Allemagne.

NAPLOUSE

## Les chars israéliens se retirent

JERUSALEM (AP) — Chars et blindés israéliens ont commencé à se retirer de Naplouse, la plus importante ville de Cisjordanie, dans la nuit de samedi à dimanche, marquant une nouvelle étape vers la fin de l'occupation des principales villes du territoire palestinien par Tsahal.

Les chars ont quitté leurs positions et un responsable de l'armée israélienne a confirmé sous couvert d'anonymat qu'ils avaient commencé à quitter Naplouse dans un retrait qui devrait être terminé dans la journée de dimanche.

Chars et blindés ont également été vus en train de se retirer de plusieurs quartiers de Ramallah. Raanan Gissin, porte-parole du Premier ministre israélien Ariel Sharon, a confirmé qu'une partie des troupes se redéployaient à l'extérieur de la ville.

## Défilé de néo-nazis allemands

BERLIN (AP) — Quelque 250 militants d'extrême-droite ont défilé dans le nord de la ville de Weimar (est de l'Allemagne) samedi, après qu'un tribunal eut rejeté les arguments des autorités municipales affirmant que cette manifestation coïncidait avec l'anniversaire de la naissance d'Adolf Hitler, venu au monde le 20 avril 1889.

La police a annoncé qu'elle avait arrêté deux manifestants parce qu'ils portaient sur eux des symboles néo-nazis, un délit fréquent lors de tels événements organisés par l'extrême-droite en Allemagne.

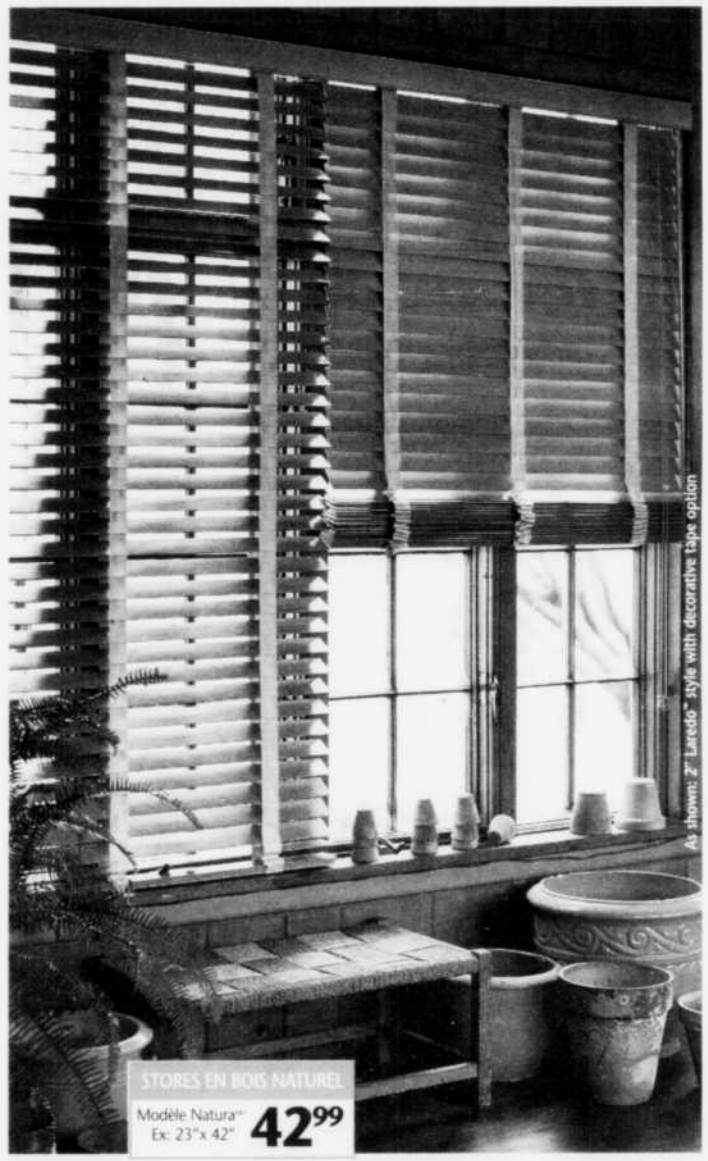
Environ 3000 personnes ont participé à une contre-manifestation dans le centre de Weimar, une ville située à seulement quelques kilomètres de l'ancien camp de concentration nazi de Buchenwald.

LE MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE

ÉPARGNEZ 200$
jusqu'à
SUR NOS BAS PRIX
« DIRECTEMENT NOTRE MANUFACTURE » !

20,000 IDÉES DÉCOR PRINTANIÈRES
...et les experts pour vous aider !

Le leader Nord-Américain en:
STORES EN BOIS NATUREL
STORES EN SIMILIBOIS
STORES HORIZONTAUX
STORES CELLULAIRES
STORES PLISSÉS
TOILES DE FENÊTRE
STORES ROMAINS
STORES EN TISSU DIAPHANE
STORES VERTICAUX



LE PLUS GRAND MANUFACTURIER ET DÉTAILLANT DE STORES EN AMÉRIQUE DU NORD !

BLINDS TO GO
DIRECT FROM OUR FACTORY

Plus de 110 supermagasins pour mieux vous servir.
Appelez 1-800-254-6377 pour le supermagasin le plus près de chez vous.
www.lemarchedustore.com

Chicoutimi (418) 549-1465
1505, boul Talbot
En face du restaurant Tim Horton

NOUVEAU! Épargnez encore PLUS !

PRIME! Épargnez jusqu'à 200$ de rabais SUR NOS TRÈS BAS PRIX DE LA MANUFACTURE !

| 20$ de rabais | 50$ de rabais | 100$ de rabais | 200$ de rabais |
|---|---|---|---|
| SUR TOUT ACHAT DE 100$ ET PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE | SUR TOUT ACHAT DE 250$ ET PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE | SUR TOUT ACHAT DE 500$ ET PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE | SUR TOUT ACHAT DE 1000$ ET PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE |
| HOT CODE: HD781001 Expire le: 5 mai, 2002 | HOT CODE: HD781001 Expire le: 5 mai, 2002 | HOT CODE: HD781001 Expire le: 5 mai, 2002 | HOT CODE: HD781001 Expire le: 5 mai, 2002 |

Présentez votre coupon en commandant. Ne peut être appliqué aux achats antérieurs. Ne peut être jumelé avec aucune autre offre. Un coupon par maisonnée.
00513010

SAGUENAY

# Un plan de main-d'oeuvre permettra de mieux contrôler la rémunération du personnel

**par Denis Bouchard**

(DB) - À la manière des grandes entreprises, la nouvelle ville de Saguenay aura un plan de main-d'oeuvre autour de l'automne 2002, une initiative qui contribuera à mieux contrôler son budget lié à la rémunération du personnel. Cela représente 36 pour cent des dépenses globales de 188 millions $ de la ville.

Le maire Jean Tremblay a reçu un premier rapport, cette semaine, du mandat accordé au conseiller municipal Jean-Yves Provencher afin d'ébaucher une politique de la main-d'oeuvre.

Un rapport qui engrange déjà des dividendes parce qu'il permet aux administrateurs de la ville de connaître l'impact direct des départs pour la retraite autorisés par le Comité de transition. L'effet net des 42 mises à la retraite est plutôt de 28 parce que la mise en place de la nouvelle ville a requis la création de 14 nouveaux postes.

L'économie nette attribuable aux mises à la retraite est de 2 474 517 $.

**Portrait**

«Pour nous, les administrateurs, indique le conseiller Provencher, il est important d'avoir le portrait exact de notre personnel ainsi que des conséquences réelles des décisions qui sont prises.»

DENIS Bouchard
dbouchard@progresdimanche.com

La ville connaît exactement le nombre d'employés qu'elle a sous la main. Il y a 882 postes permanents ou réguliers pour desservir les 154 000 citoyens. Les sept municipalités fusionnées et la MRC totalisaient 910 employés à la fin de 2001.

La masse salariale et les avantages sociaux représentent 36 pour cent du budget de la ville, soit 69 millions $. Il y a 55,8 millions $ qui servent à payer les employés, auxquels il faut ajouter 23 pour cent pour les bénéfices marginaux.

Aussitôt ces informations devenues disponibles, le conseiller Provencher a rencontré la direction générale, afin de s'assurer que le nombre de 882 deviennent un plafond et que la masse salariale soit respectée.

Le message, a-t-il dit, a été bien reçu par les fonctionnaires responsables. Tout le monde est au même diapason, soutient M. Provencher, nous pouvons être certains que ces consignes seront respectées.

La haute fonction publique, ajoute le maire Jean Tremblay, est partie prenante de cette démarche et sa collaboration est primordiale.

**Avenir**

Le conseil municipal, a-t-il poursuivi, n'ira pas vérifier dans chaque service pour savoir ce qui se passe. «Si un directeur veut convertir des postes ou gérer différemment, il peut le faire en autant que ça respecte les droit des employés et nos objectifs.»

La motivation première de la création d'un plan de main-d'oeuvre, précise Jean-Yves Provencher, est de savoir où l'on s'en va, comme les entreprises sérieuses le font.

La ville pourra connaître le nombre d'employés susceptibles de partir à la retraite, le coût et les besoins liés à la formation du personnel et l'évolution de la masse salariale en regard des augmentations consenties dans les contrats de travail. «Un bon plan de main-d'oeuvre, note le conseiller Provencher, doit voir sur un horizon de quatre ou cinq ans.»

Celui qui se réjouit le plus de la création du plan c'est le maire Jean Tremblay. «C'est un outil de contrôle indispensable pour une ville comme Saguenay.»

Le maire tient à rassurer les employés sur l'objectif poursuivi: «Nous voulons avant tout contrôler les dépenses, mais nous respecterons les droits des employés. Un personnel heureux est plus efficace pour les contribuables que des employés malheureux.»

Il fait remarquer que l'atmosphère de travail est très bon et que l'intégration semble bien se faire, autant chez les cadres que du côté des cols blancs et blancs.

**MAIN-D'OEUVRE- Saguenay est en démarche afin de se doter d'un plan de main-d'oeuvre qui lui permettra de mieux gérer à moyen terme sa masse salariale. Le conseiller Jean-Yves Provencher a remis un premier rapport au maire, cette semaine.**

(Photo Jeannot Levesque)

SYSTÈME DE COMMUNICATION ET D'INFORMATIQUE

# La mise à jour approchera les 4 millions $

**par Denis Bouchard**

(DB)- Au lieu de 10 millions $, c'est autour de quatre millions $ que Saguenay consacrera pour la mise à jour de son système de communication et informatique.

Après une tournée dans quatre villes du Québec qui ont vécu une fusion, le conseiller municipal, Jean-Yves Provencher, connaît un peu mieux la direction dans laquelle la ville doit se diriger pour la modernisation des communications et de l'informatique.

«Plus on retarde la prise de décision, a expliqué le conseiller Provencher en compagnie du maire Jean Tremblay, plus on économise parce qu'on évite de faire des erreurs.»

M. Provencher a fait la tournée des villes de Sherbrooke, Lévis, Longueuil et Gatineau, en compagnie des fonctionnaires, Serges Chamberland, directeur général adjoint aux services administratifs et financiers, Rina Zampieri, directrice de la trésorerie et de l'évaluation, et Pierre A. Tremblay, directeur du service des systèmes et technologies de l'information, afin de voir comment elles s'y prennent pour se donner un système de communication moderne.

La ville, indiquent MM. Tremblay et Provencher, s'en va vers un investissement de quatre millions $ qui sera effectué sur une période de trois ans. Les travaux seront exécutés par étape, question de réduire la marge d'erreur au minimum.

La première décision consiste à construire un réseau de fibre optique afin de relier les bâtiments municipaux. Les dernières informations laissent croire que le coût du réseau sera de 800 000 à 900 000 $, au lieu du 1,7 million $, initialement prévu par le Comité de transition.

La différence entre les prévisions s'explique par le fait que Saguenay négocie directement avec un entrepreneur pour la construction d'un réseau de fibre optique qu'elle partagera avec d'autres. L'entrepreneur promet à la ville les huit brins qu'elle a besoin pour ses communications. Il en ajoutera pour desservir d'autres clients publics et privés avec qui les coûts seront partagés.

L'économie, dit le maire, n'est pas négligeable parce que la fusion commande des travaux de 15 millions $ pour la mise aux normes du système des communications et de l'informatique et des bâtiments, alors que le gouvernement accorde autour de neuf millions $.

Prioritairement, la ville veut avoir son réseau de fibre optique, un serveur centrale pour toute la ville et un système de taxation. Le reste, affirme Jean-Yves Provencher, est important, mais peut s'acquérir par étape. Il réfère particulièrement à la Sécurité publique.

À la lumière de ce qu'il a vu dans sa tournée, le conseiller Provencher veut colliger toutes les informations afin de bien identifier les besoins de la ville. «Après, dit-il, on peut acheter.»

Cette tournée lui a appris que des villes ont procédé trop rapidement, de sorte qu'elles se retrouvent avec un système qui ne répond pas à leurs besoins.

DANS LA RÉGION

# La population reprend confiance dans l'économie

**par Normand Boivin**

(NB) - Comme le démontraient, la semaine dernière, les statistiques de l'emploi, un sondage effectué pour le compte de l'Association des CLD du Saguenay/Lac-Saint-Jean confirme que la population régionale reprend confiance dans l'économie.

Réalisé en mars 2002 par la firme UniMarketing auprès de 956 résidents, il démontre que sur une échelle de 100, l'indice de confiance de la population envers l'économie régionale s'établit à 48,3, ce qui représente une hausse de 1,5 par rapport à janvier.

De façon plus détaillée, la majorité de la population régionale (55,2%) perçoit comme moyenne l'économie régionale, 1,3% la considère très bonne, 20% comme bonne, 18% comme mauvaise et 5,8% comme très mauvaise.

C'est sur le territoire de la nouvelle municipalité de Saguenay que l'augmentation de l'indice de confiance est le plus fort puisqu'on est passé de 44,9 en janvier à 48,8 le mois dernier. Les citoyens de Saguenay sortent donc de la morosité qui les avait frappés en janvier par rapport à novembre 2001 où un premier sondage avait établi la cote de confiance à 50,3.

Ce regain d'optimisme dans la nouvelle grande ville a sans doute sa corollaire dans le secteur rural du Saguenay, car on y constate une baisse de la confiance qui est passée de 45,7 à 42 sur 100 pour la même période.

**L'effet Alcan**

Le sondage révèle que c'est dans la MRC Lac-Saint-Jean-Est que les gens sont les plus optimistes, avec des indices de 50,2 et 50,5 en janvier et mars, ce qui fait dire au président de l'Association des CLD, Bertrand Côté, que la nouvelle aluminerie d'Alma continue de faire sentir ses effets bénéfiques dans le secteur.

Les deux MRC Maria-Chapdelaine et Domaine-du-Roy se situent dans la moyenne avec 47,2 et 48,7 d'indice de confiance.

En décortiquant les chiffres pour Saguenay, les sondeurs constatent que le regain d'optimisme provient surtout de l'arrondissement Jonquière, une attitude imputable, toujours selon Bertrand Côté, au boum commercial créé par l'arrivée de l'autoroute Alma-La Baie.

# ATTENTION! ATTENTION! ATTENTION!

# GROSSISTE DE POISSONS ET FRUITS DE MER

**pour: restaurateur, hôtelier, épicerie, poissonnerie, dépanneur, résidence de personnes retraitées, chaîne d'alimentation, aubergiste, traiteur, etc.**

*Prix ultra compétitifs!*

Saguenay – Lac-St-Jean Chibougamau-Chapais
**NOUS LIVRONS!**

MERMAX

**100 % PROPRIÉTÉ RÉGIONALE**

- Homards vivants à l'année (capacité 5000 lb)
  **ENFIN le homard des Îles-de-la-Madeleine disponible !**
- LIVRAISON 7 JOURS/SEMAINE (même le dimanche)
- Poissons exotiques frais (27 sortes)
  *Couteaux de mer, espadons, etc.*
- Saumons frais, meilleurs prix en ville!
  *Filets, entiers, toutes grosseurs*
- Saumons fumés Comeau ***(exclusif)***
  *Prix ultra compétitifs*
- Gamme complète de fruits de mer congelés
  *Prix d'enfer, langoustines, filets de doré, etc.*
- **SPÉCIALITÉS:**
  Homard vivant, crabe frais, crevettes, moules, produits des Îles-de-la-Madeleine, produits japonais (épicerie pour détails)
- Conseils pour mise en marché GRATUITS
- Bientôt usine de transformation: sushis, turbots marinés, coquilles St-Jacques, etc.

**Gratuites**

**10**
**MINI-BROCHETTES DE SAUMONS MARINÉS B.B.Q.**
**avec votre première commande**
Achat minimum: 50 $
(Limite une promotion par client)
Valide jusqu'au 30 avril 2002

MERMAX

5544, BOUL. TALBOT, LATERRIÈRE • **Tél.: 678-2220 • Sans frais: 1-866-290-2220 • Fax: 678-2225**

SPÉCIALITÉ: *SUSHI EXPRESS* • 7 JOURS SUR 7 • 24 H

COLLOQUE SUR LA GESTION DES RESSOURCES

# Les entreprises doivent s'adapter aux changements

**par Normand Boivin**

(NB)-Les bouleversements du monde des affaires obligent les entreprises à s'adapter rapidement aux changements. Mais comment le faire sans pour autant perdre le nord?

C'est ce que vont se demander les participants au prochain colloque de gestion des ressources humaines au Saguenay/Lac-Saint-Jean qui aura pour thème: «Changer le travail sans chavirer».

«Nous n'avons pas le choix de nous adapter aux nombreux changements qui touchent les entreprises, mais il faut les gérer pour diminuer les impacts qu'ils ont sur les ressources humaines», explique le président du comité d'organisation, l'avocat spécialiste en droit du travail Sylvain Bouchard.

**CONFÉRENCE - Le président de Loto-Québec, Gaétan Frigon, sera l'invité du dîner-conférence.**

Selon lui, les changements arrivent de plus en plus vite et les organisations doivent suivre le même rythme sans avoir le temps de réagir.

«Autrefois, en affaire, les gens avaient trois jours pour réagir, le temps qu'un envoi postal fasse l'aller-retour. Aujourd'hui, avec Internet, on s'attend à une réaction en cinq minutes; tout est urgent. Dans un tel contexte, c'est facile de chavirer», poursuit l'avocat.

### Gaétan Frigon

Cette année, le dîner-conférence sera donné par le nouveau pdg de Loto-Québec et ancien grand manitou de la Société des alcools du Québec, Gaétan Frigon.

M. Frigon viendra expliquer aux convives comment il a réussi à transplanter une mentalité d'affaires dans une société d'État et de quelle façon il s'y prendra pour faire de même avec une deuxième.

D'autres conférenciers experts s'ajouteront à M. Frigon pour ce colloque qui se tiendra de 8 h 30 à 15 h 30 le 15 mai au Holiday Inn de Jonquière dont Michel Audet, un incontournable pour quiconque a suivi une formation en Relations industrielles à l'Université Laval.

Les participants pourront également se familiariser avec deux cas-types de la région avec Lucille Dumont, directrice générale du Carrefour de la santé de Jonquière qui a dû se donner un nouveau projet d'organisation après la fusion de l'hôpital et du CLSC, ainsi qu'André Bouchard d'Alma, président de Bétons préfabriqués du Lac qui viendra expliquer comment le changement vécu au quotidien peut être stimulant lorsqu'il est bien implanté.

Il y aura également une étude de cas à partir de l'expérience des changements technologiques dans la métallurgie.

Le dernier colloque qui portait sur la violence au travail avait attiré, l'an dernier, plus de 300 personnes et Sylvain Bouchard est confiant de renouveler l'exploit cette année.

Les coûts d'inscription pour le colloque sont de 125 $ avant le 26 avril, incluant le dîner-conférence, et 150 $ après cette date.

Ceux qui ne voudront qu'assister au dîner devront débourser 30 $ s'ils sont membres de la Chambre de commerce de Jonquière et 40 $ pour les autres.


NOMINATION

M. Jean-Rock Boulianne

**M. André Renaud,** directeur général des ventes chez **Arnold Chevrolet Oldsmobile,** est heureux d'annoncer la nomination de **M. Jean-Rock Boulianne** à titre de **conseiller spécial** pour la vente et la location, le service après-vente et la carrosserie.

**M. Jean-Rock Boulianne,** figure légendaire dans le domaine de l'automobile au Saguenay, invite ses clients et amis à communiquer avec lui au:

**548-0821 / Paget: 696-5847**

ARNOLD

00514508

Votre concessionnaire régional au Saguenay / CHEVROLET OLDSMOBILE inc.



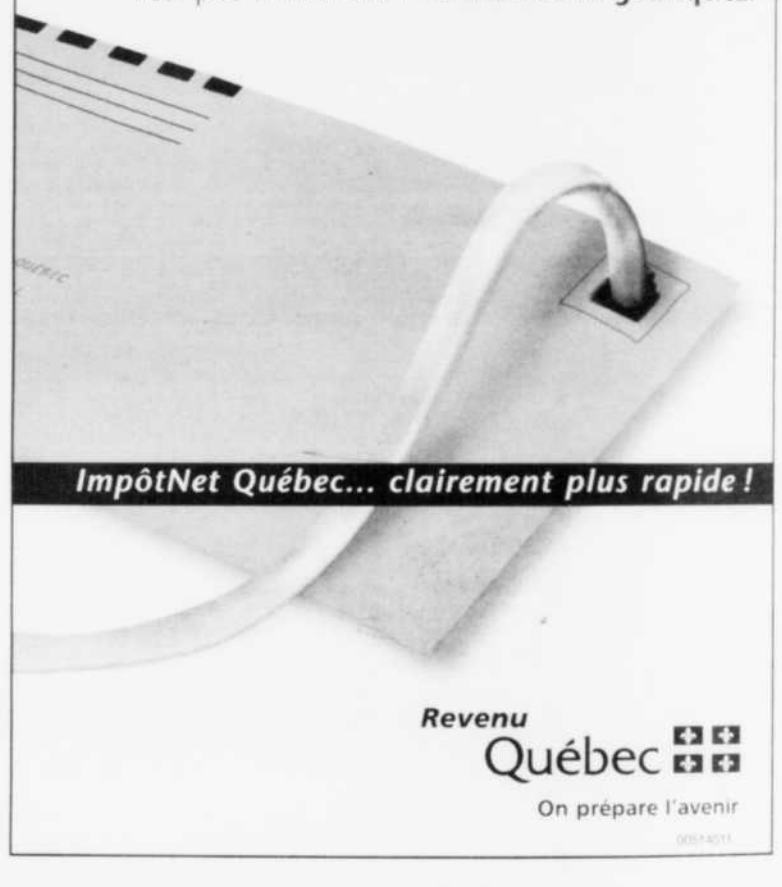
Branchez vos impôts!

Cette année, profitez du service ImpôtNet pour transmettre votre déclaration de revenus par Internet.

**C'est simple, efficace et sécuritaire.**

En quelques clics de souris, voilà votre déclaration partie.

Pour plus d'information : **www.revenu.gouv.qc.ca**



*ImpôtNet Québec... clairement plus rapide!*

Revenu Québec

On prépare l'avenir

PROGRAMMES UNIQUES EN RÉGION

2e tour

Quelques places encore disponibles en :

- Technologie de la transformation des produits forestiers
- Techniques de tourisme

Tout ce que TU veux!

CÉGEP de Saint-Jean

Date limite d'inscription : 26 avril 2002

Informations : 418-679-5412 (poste 296)

00513304

50 ans **Duchesne** 50 ans

## GRANDE LIQUIDATION 50e ANNIVERSAIRE

# SOUS LA TENTE

**Du 22 au 26 avril sur les stationnements de Duchesne Auto**

**5 jours seulement**

## 76 véhicules à liquider!

### Voitures

**2001 Alero,** 4 portes, brune.
**2001 Malibu,** 4 portes, V6, or.
**2001 Malibu,** bleue.
**2001 Grand Am,** 4 portes, V6, équipée, rouge.
**2001 Century,** 4 portes, V6, équipée, bourgogne.
**2000 Sunfire,** 4 portes, marron.
**2000 Sunfire,** 4 portes, or.
**2000 Sunfire,** 4 portes, beige.
**2000 Sunfire,** 4 portes, or.
**2000 Cavalier,** 4 portes, verte.
**2000 Sephia,** beige.
**2000 Cavalier,** rouge.
**1999 Cavalier,** beige,
**1999 Chevrolet,** verte.
**1999 Cavalier,** 2 portes, rouge.
**1999 Escort,** 4 portes, grise.
**1999 Sunfire,** 2 portes, rouge.
**1999 Malibu,** 4 portes, beige.
**1999 Malibu,** 4 portes, beige.
**1999 Malibu,** 4 portes, brune.
**1998 Malibu,** beige.
**1998 Malibu,** rouge.
**1998 Grand Am,** 4 portes, V6, équipée, blanche.
**1998 Sunfire,** 4 portes, blanche.
**1998 Cavalier,** 4 portes, or.
**1998 Cavalier,** 2 portes, violette.
**1997 Skylark,** 4 portes, V6, équipée, bleue.
**1997 Skylark,** 4 portes, V6, équipée, bleue.
**1996 Achieva,** verte.
**1996 Cavalier,** rouge,
**1996 Metro,** 2 portes, beige.
**1996 Cutlass,** noire.
**1996 Accord,** blanche.
**1995 Neon,** rouge.
**1995 Cavalier,** violette.
**1995 Grand Am,** rouge.

**À l'achat d'un véhicule usagé gagnez de**

**50$ à 250$**

## Des rabais JAMAIS VUS!

**Le temps idéal pour changer de voiture!**

**1995 Escort, 2 portes,** verte.
**1994 Achieva,** blanche.
**1994 Corsica,** rouge.
**1994 Dodge Colt,** marine.
**1993 Cutlass,** bleue.
**1993 Golf,** grise.
**1993 Acclaim,** verte.
**1992 Spirit,** brune.
**1992 Bonneville,** grise.
**1992 Bonneville SE,** 4 portes, blanche.
**1992 Roadmaster,** grise.
**1991 Mazda 323,** blanche.
**1990 Tempest,** blanche.
**1987 Bonneville,** blanche.

### Camions et fourgonnettes

**2000 Dodge Caravan,** brune.
**2000 GMC 2X4,** cabine allongée, V8, blanc.
**1999 Sonoma 2X4,** blanc.
**1999 Venture,** grise.
**1999 Trans Sport,** bleue
**1999 GMC,** cabine allongée, rouge.
**1999 Montana,** bleue.
**1999 Trans Sport,** verte.
**1999 Trans Sport,** champagne.
**1999 Blazer,** rouge.
**1998 Chevrolet 4X4,** bleu.
**1997 Chevrolet GM,** bleu.
**1996 Dodge Caravan,** raisin.
**1996 Trans Sport,** V6, rouge.
**1995 GMC 1500,** cabine allongée, blanc.
**1993 Dodge Caravan,** bleue.
**1992 Aerostar,** grise.
**1992 Sonoma 2X4,** turquoise.
**1990 Dodge Caravan,** blanche.
**1989 Mazda B22,** gris.
**1986 Sonoma,** rouge.

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION
GM

**La majorité de nos véhicules ont la garantie Optimum**

*• Garantie du manufacturier • Inspection en 150 points et plus • Assistance routière 24 h • Possibilité d'échange (30 jours ou 2500 km)*

**520, DEQUEN, ALMA**
**669-9000**
**Sans frais: 1-800-893-9990**

**Duchesne Auto ltée**
• PONTIAC
• CHEVROLET

**450, DEQUEN, ALMA**
**662-3431**
**Sans frais: 1-800-463-8333**

**500 $ RABAIS ÉTUDIANT**
**(TOUTE CLASSE)**
**+ 2 changements d'huile**

• CHEVROLET • OLDSMOBILE • GEO • CADILLAC • PONTIAC • BUICK • CAMION GMC

5996150

FESTIVAL DE LA MONTGOLFIÈRE

# Le CA prépare avec optimisme la 2e édition

**par Serge Émond**

(SE) - Renouvelé au cours des dernières semaines, le conseil d'administration du Festival de la montgolfière du Saguenay-Lac-Saint-Jean s'attaque à la préparation de la deuxième édition avec optimisme.

Cette prochaine édition se déroulera du 22 au 25 août, sur les terrains de l'Autodrome Chicoutimi.

Président du conseil d'administration, Michel Beaulieu tient à dégonfler certaines rumeurs qui ont circulé récemment à propos de la survie de l'événement. Il a directement été concerné par ces rumeurs puisqu'il a remis sa démission à un certain moment, avant de reprendre son poste.

«Le nouveau conseil d'administration est formé et ses membres ont entamé leur travail, assure le président. Tout le monde est très motivé à l'idée d'offrir à la population un événement de qualité. L'an dernier, nous voulions donner le goût des montgolfières à la population. Nous avons atteint cet objectif en accueillant des visiteurs de partout.

«Certaines petites rumeurs ont circulé récemment. Des rumeurs qui ont déçu bien du monde. Il est bon de tuer ces rumeurs. Le nouveau conseil d'administration et en place et formé de personnes dynamiques.»

Ce nouveau conseil d'administration regroupe Michel Beaulieu, Michel Lapointe, Gilles Potvin, Maryse Prévost, Stéphane Grégoire, Clermont Maltais, René Gagnon, Larry Patry, Grégoire Boivin, Jonathan Banford, Doris Blackburn, Pierre Béty et Nadine Daoude.

La deuxième édition se tiendra sur les terrains de l'Autodrome Chicoutimi et ses organisateurs entendent mettre l'accent sur les activités familiales. Ils devraient être en mesure de préciser dans quelques semaines tous les éléments qui agrémenteront la fin de semaine.

En août, ils souhaitent être en mesure de garnir le ciel régional de 35 montgolfières. À ce sujet, Michel Beaulieu note que cet objectif de participation est déjà pratiquement atteint.

Par ailleurs, les dirigeants du Festival de la montgolfière sont présentement à la recherche de bénévoles intéressés à participer à l'édition 2002. Ils ont principalement besoin de personnes prêtes à participer à la récupération des ballons. Les gens intéressés sont invités à composer le 543-4438 ou le 690-9511.

**DIRIGEANTS - Le nouveau conseil d'administration du Festival de la montgolfière du Saguenay-Lac-Saint-Jean regroupe Jonathan Banford, Michel Beaulieu, Clermont Maltais (à l'avant), Doris Blackburn, Michel Lapointe, Pierre Béty, Gilles Potvin, Larry Patry, Nadine Daoude, Grégoire Boivin et Stéphane Grégoire. Maryse Prévost et René Gagnon étaient absents lors du passage du photographe.**

**(Photo Rocket Lavoie)**


**À VENDRE, JONQUIÈRE**

Site exceptionnel le long du Saguenay, propriété de 630 acres dont 125 en culture drainés. Beau boisé avec lac. Pour divers élevages ou cultures ou petit centre équestre. Résidence à 2 logements.

**PIERRE TROTTIER,** B. Sc. agr. courtier immobilier agréé

www.agricole.cjb.net 418-543-5410

HUMANIS

CENTRE DE FORMATION CONTINUE

CÉGEP DE CHICOUTIMI

**FORMATION BUREAUTIQUE/INFORMATIQUE**

| Titre des programmes | Durée | Dates | Jour | Horaire/Heure | Prix* |
|---|---|---|---|---|---|
| **Introduction au micro-ordinateur Office 97-2000** (Windows, Word, Excel et PowerPoint) | 28 h | 30 avril au 18 juin<br>7 mai au 28 mai | Ma<br>Ma | Soir<br>Jour | 18 h 30 à 22 h<br>8 h à 16 h | **320 $**<br>**320 $** |
| **Windows 98-2000** (millénium) | 7 h | 6 mai<br>27 mai au 3 juin | Lu<br>Lu | Jour<br>Soir | 8 h à 16 h<br>18 h 30 à 22 h | **80 $**<br>**80 $** |
| **Word 97 - 2000 débutant** | 14 h | 8 mai au 29 mai | Me | Soir | 18 h 30 à 22 h | **160 $** |
| **Word 97 - 2000 (intermédiaire)** | 14 h | 9 mai au 30 mai | Je | Soir | 18 h 30 à 22 h | **160 $** |
| **PowerPoint 97 - 2000** | 7 h | 24 avril au 1er mai | Me | Soir | 18 h 30 à 22 h | **80 $** |
| **Excel 97 - 2000 (débutant)** | 14 h | 29 avril au 20 mai | Lu | Soir | 18 h 30 à 22 h | **160 $** |
| **Excel 97 - 2000 (intermédiaire)** | 14 h | 3 mai au 10 mai | Ve | Jour | 8 h à 16 h | **160 $** |
| **Access 97 - 2000 (débutant)** | 14 h | 27 avril au 18 mai<br>1er mai au 8 mai | Sa<br>Me | Jour<br>Jour | 8 h 30 à 12 h<br>8 h à 16 h | **160 $**<br>**160 $** |
| **Internet et courrier (Explorer 4.0, Netscape Communicator)** | 7 h | 25 avril au 2 mai<br>17 mai | Je<br>Ve | Soir<br>Jour | 18 h 30 à 22 h<br>8 h à 16 h | **80 $**<br>**80 $** |

Formation certifiée sur les produits Autodesk**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **AutoCAD 2002 (base) Niveau 1** | 24 h | 21 mai au 11 juin | Ma, Je | Soir | 18 h 30 à 22 h | **295 $** |

**Formation certifiée Cisco disponible.**
**Formations certifiées Oracle DBA 8i et Developer 6i disponibles sur demande.**

*Minimum de 4 personnes par cours. Volumes et taxes en sus. **Pour les formations AUTODESK, les volumes et les taxes sont en sus. Un minimum de 5 participants par formation.

**Pour information et inscription: Mme Janine Belley au (418) 696-2243, poste 723**

Cégep de Chicoutimi
534, rue Jacques-Cartier Est
Chicoutimi (QC) G7H 1Z6
Téléphone: 696-2243
Télécopieur: 696-3298
Courriel: humanis@cegep-chicoutimi.qc.ca
Site web: www.humanis.qc.ca

Des formations agréées et certifiées

Cisco Systems · Avantage · Microsoft · Oracle · Autodesk

Le collège interactif

Expo Nature CHICOUTIMI et Pourvoirie Donat Asselin

**vous offrent la chance de gagner...**

**un voyage de chasse au caribou**

offert par la Pourvoirie Donat Asselin pour
2 personnes en plan européen, du 27 au 31 décembre 2002.
(Le permis de chasse n'est pas inclus).

Le gagnant devra prendre entente avec le pourvoyeur dans la semaine suivant le tirage pour confirmation de son voyage. Le prix devra être accepté tel quel et le voyage devra être effectué à la date mentionnée.

**Une valeur de: 1200$**

Expo Nature CHICOUTIMI

**CONCOURS EXPO NATURE**

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Tél.: _____ Code postal: _____

Question: Donnez le nom d'un animateur ou d'une animatrice de CJAB ou CKRS radio.

Réponse: _____

Déposer à l'entrée ou au kiosque de Pourvoirie Donat Asselin les 18, 19, 20 et 21 avril au Pavillon Sportif de l'UQAC.

Une collaboration de:

QUOTIDIEN · CKRS590 · cjab 94,5 énergie · progrès dimanche

# Votre guide d'achat en magasin et en ligne @ FUTURESHOP.ca

# 24 MOIS AUCUN INTÉRÊT*
## sur tous les téléviseurs

* Avec la nouvelle carte Future Shop. Sur approbation du bureau de crédit. Des frais mensuels seront portés à votre compte pendant 24 mois en versements égaux calculés selon le prix d'achat effectué. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. Les offres de financement prolongé ne s'appliquent pas aux achats effectués à FUTURESHOP.ca. Voir détails en magasin.

# 12 MOIS AUCUN PAIEMENT, AUCUN INTÉRÊT*
## sur tous les ensembles audio pour l'auto de plus de 999 $!

* Avec la nouvelle carte Future Shop. Sur approbation du bureau de crédit. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. Les offres de financement prolongé ne s'appliquent pas aux achats effectués à FUTURESHOP.ca. Plus de détails en magasin.

13,99 CD

**En grande PRIMEUR**

**Sheryl Crow**
**C'mon C'mon**

Les dates de lancement sont provisoires et sujettes à changement de la part de leurs studios, maisons de disque ou distributeurs respectifs.

JVC MD

**Téléviseur stéréo de 27 po**
- Filtre en peigne numérique à 3 lignes
- Entrée vidéo à composants, S-vidéo et 3 entrées audio-vidéo
- Ambiophonie hyper virtuelle
- Télécommande universelle

CodeWEB 10006074 AV-27230

27 po STÉRÉO

ÉPARGNEZ 20$
MAINTENANT SEULEMENT
449,99

hp invent 511N

**Processeur Intel MD Celeron MC de 1,3 GHz**
- Mémoire vive SD de 128 Mo mise à jour à 256 Mo
- Disque dur de 40 Go • Graveur 16x pour CD ré-inscriptible
- Windows XP Édition familiale pré-installé

CodeWEB: 10014046

999,99 MONITEUR EN SUS

Laissez-nous installer votre mémoire vive SD pour seulement 9,99$
Épargnez 15,00$

SAMSUNG

**Lecteur de DVD pour MP3 et CD enregistrables**

- Sorties à composants et S-vidéo • Sortie DTS • Sortie optique numérique
- Ambiophonie virtuelle DVD-5222 CodeWEB: 10013199

199,99

JVC

**Radio AM/FM stéréo de grande puissance pour l'auto avec lecteur de CD et façade amovible**
- Puissance de 4 x 40 watts • Syntoniseur HS-II avec 24 stations préréglées • Mémoire de contrôle du son évoluée • Commande de résonance KD-S50 CodeWEB: 10012973

169,99 SOLDE

549,99 SOLDE

SONY DOLBY DIGITAL dts

**Récepteur numérique pour cinéma maison**
- Entrée à 5.1 canaux distincts
- Puissance de 5 canaux de 110 watts
- Terminaux pour haut-parleurs à fiche banane
- Commutation S-vidéo STRDE975 CodeWEB: 10007025

USB PC/MAC hp invent

Gratuit appareil photo numérique AGFA avec achat (VALEUR DE 70$) 10012586

**Imprimante DeskJet MC 940CSE**
- Jusqu'à 2400 x 1200 ppp avec le rehaussement de la résolution par la technologie PhotoRet III • 12 p./min en noir et 10 p./min en couleur • Alimentation de 150 feuilles de papier CodeWEB: 10011840

199,99 APRÈS REMISE
249,99 - 50 remise postale = 199,99

hp invent

Carte Compact Flash de 32 Mo gratuite en remise postale

**Appareil photo numérique**
- Résolution de 2,3 méga-pixels
- Zoom optique de 2x
- Viseur couleur à ACL de 1,75 po
- Lampe-éclair automatique avec réduction de l'oeil rouge PHOTOSMART 612 CodeWEB: 10012462

399,99

cicero

**Graveur interne de 12x8x32 pour DC réinscriptibles**

- Vitesses d'écriture de 12x, de réécriture de 8x et de lecture de 32x
- Mémoire-tampon de 2 Mo
- Temps d'accès aux données de 110 ms CodeWEB: 10004010

ÉPARGNEZ 10$
MAINTENANT SEULEMENT
119,99 APRÈS RABAIS
129,99 - 10 rabais instantané = 119,99

Tous les haut-parleurs d'ordinateur en solde!

ÉPARGNEZ 20$
MAINTENANT SEULEMENT
69,99 APRÈS RABAIS
99,99 - 25 remise postale - 5 rabais instantané = 69,99

**Système de haut-parleurs de 5 pièces**
- Puissance totale de 60 watts • 4 haut-parleurs satellites • Haut-parleur d'extrêmes-graves avec enceinte en bois • Commandes intégrées avec marche/arrêt AVS-500 CodeWEB: 10013497

## Tous les gros électroménagers Frigidaire et Gallery
# EN SOLDE!

*Frigidaire*

**Laveuse à très grande capacité**
- 8 programmes de lavage
- Choix de 3 températures
- 3 niveaux d'eau

FWX833AS 10011532

469,99 SOLDE

## Mises à jour informatiques
**Optimisez votre système et maximisez son efficacité! Demandez à nos très courtois et compétents spécialistes du service en magasin de réparer et de mettre votre ordinateur à jour.**

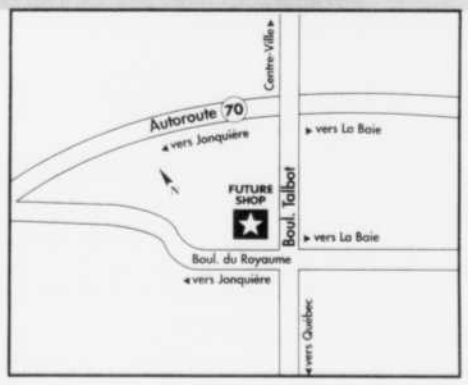
Prix et produits en vigueur du 17 au 23 avril 2002.

Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

# FUTURE SHOP MD Ltée.

*Vous aimerez ce que votre Future vous réserve™*

**CHICOUTIMI**
2480, boul. Talbot
698-6701




**HEURES D'OUVERTURE ÉTENDUES**
Du lundi au mercredi 10h-20h
Jeudi et vendredi 10h-21h
Samedi 9h-17h
Dimanche 10h-17h

*Sur approbation du bureau de crédit pour les achats effectués avec votre carte Future Shop. Pour nos options «aucun intérêt»: l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % et sera éliminé à condition que: (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé d'ici la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. Pour nos options «aucun paiement, aucun intérêt»: l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % après la fin de la période de promotion. Pour nos options «versements égaux, aucun intérêt», une mensualité sera débité sur votre compte jusqu'à la fin de la période couvrant l'offre et celle-ci sera payable au complet avant la date d'échéance mensuelle. Les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat, sauf pour notre option «aucun intérêt pendant 90 jours». **POLITIQUE PUBLICITAIRE:** Là où des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2002, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. **INTEL:** Intel, le logo «Intel Inside», Pentium et Celeron sont des marques déposées ou des marques de commerce de la corporation Intel ou de ses filiales aux États-Unis et dans d'autres pays.

00514038

PROJET D'UN COMPLEXE SPORTIF

# Le Cégep de Jonquière cherche des appuis

**ÉTUDE - Selon le directeur général André Carrier, une étude de marché permettrait de mieux connaître les besoins du milieu.**

**par Daniel Côté**

(DC) - Toujours intéressées à construire un complexe sportif au coût de huit à dix millions $, les autorités du cégep de Jonquière rencontreront les membres de la Commission des loisirs de la municipalité de Saguenay, cette semaine, afin de mesurer leur intérêt.

«Il s'agit d'un projet communautaire. Ce n'est pas limité au cégep et nous voulons voir comment il serait possible de piloter ce dossier ensemble», explique le directeur général de l'institution, André Carrier.

Dans l'immédiat, il souhaite obtenir la collaboration de la ville pour financer une étude de marché dont le coût se situerait aux alentours de 40 000 $. Elle permettrait de mieux cerner les besoins du milieu.

«Ceux du cégep sont déjà connus, mais nous voulons raffiner notre analyse à l'externe», souligne André Carrier, qui estime que le moment est bien choisi pour réactiver ce projet, maintenant que la poussière est retombée à la suite de la fusion municipale.

**Un atout significatif**

Même si ses contours précis restent à définir, on sait que le complexe sportif du cégep de Jonquière serait aménagé du côté de la piscine semi-olympique, qui en ferait donc partie au même titre que l'unique gymnase dont dispose présentement l'institution.

S'y ajouteraient sept ou huit salles favorisant la tenue d'activités comme le workout ou la danse, une piste de course qui serait intégrée à la mezzanine, ainsi que deux gymnases, ce qui occuperait une bonne partie du stationnement séparant le cégep du pavillon Manicouagan.

«Grâce à la piscine, la seule du genre qu'on retrouve dans la région, nous ne partons pas à zéro. À Trois-Rivières, où on a dû ajouter un tel équipement, la différence a été de cinq ou six millions $», fait observer André Carrier.

Il ajoute que le complexe sportif pourrait comporter un volet extérieur, sous la forme d'un terrain de football qui se trouverait derrière l'ancienne école Sacré-Coeur, là où sont regroupées les activités du département d'Art et technologie des médias.

«Ce sport connaît une hausse de popularité et présentement notre équipe intercollégiale pratique et joue à Kénogami», précise André Carrier, qui n'écarte pas l'idée de partager cet équipement avec l'ensemble de la communauté.


NOUS AVONS CONFIANCE EN NOS USAGÉS, ENCORE PLUS EN NOS PRIX!

Rexhall Vision 1999
30 pieds, 11 800 km, PRESQUE NEUF!

79 500$

Road Trek 2001
20 pieds, 7500 km.

61 900$

Flair 1991
28 pieds, 89 000 km, SUPER PROPRE!

38 500$

Montery Cobra 1994
29 pieds, 29 000 MM, UN BIJOU!

52 500$

Winnebago 1985
48 100 km, BON ACHAT!

26 500$

Flair 1998
30 pieds, 9900 km, COMME UN NEUF!

77 800$

Triple «E» Embassy 1995
30 pieds, 38 000 km.

Citation 1997
29 pieds, chêne blanchi, COMME NEUVE!

23 500$

Titanium 2001
34 pieds, IMPECCABLE!

39 500$

Plusieurs autres usagés vous attendent à nos locaux du boulevard Talbot!

Autos Caravanes Saguenay CHICOUTIMI

2728, BOUL. TALBOT CHICOUTIMI
(Face au Club de Golf de Chicoutimi)
TÉL.: (418) 696-5000
SANS FRAIS: 1-888-909-5555
FAX: (418) 698-2338
www.autoscaravanessaguenay.com

MEMBRE DE ACVRQ

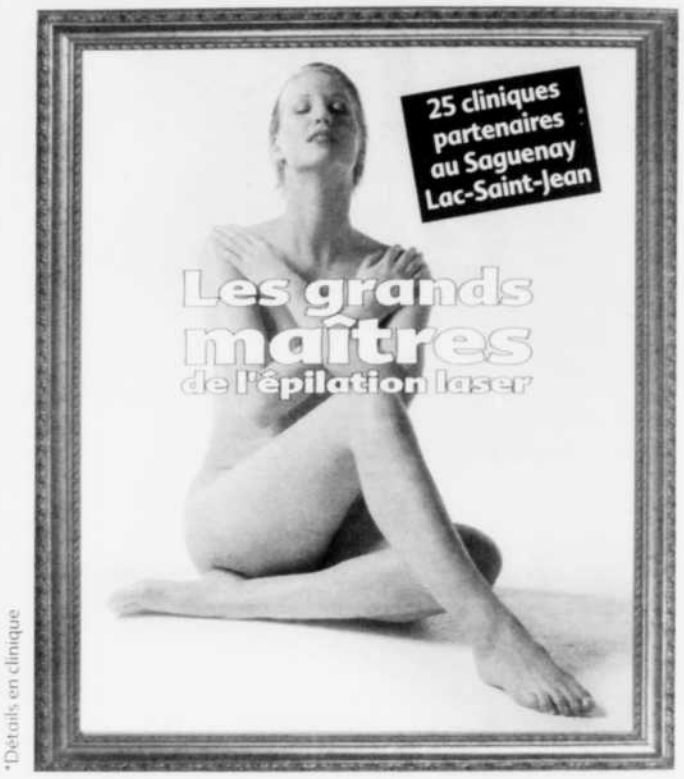
EXPO NATURE
À L'OCCASION D'EXPO NATURE NOS LOCAUX SONT OUVERTS AUX HEURES SUIVANTES:
Jeudi et vendredi: de 8 h à 19 h
Samedi: de 9 h à 19 h
Dimanche: de 10 h à 17 h

00514361

FACILE À ACHETER, UN PLAISIR À POSSÉDER!



Épilation laser
la garantie du meilleur prix*
et du meilleur service...




*Détails en clinique

Un personnel hautement qualifié
En collaboration avec des médecins, Epiderma a mis sur pied un programme de formation exceptionnel, unique à ses employés
• Double garantie : garantie du meilleur prix* et garantie écrite d'efficacité*
• DermaSoleil[MD] : méthode d'épilation exclusive
• Financement sans intérêt

À partir de 39,95 $ par mois

Des centaines de prix À GAGNER sur www.epiderma.ca

EPIDERMA[MC]
le plus important réseau de cliniques d'épilation par laser

874, boul. de l'Université Est, bur. 315, Chicoutimi
(418) 549-5211
1-866-651-8678

300 partenaires au Québec, dont 25 au Saguenay—Lac-Saint-Jean

ALMA :
Institut de Beauté Guyloine 668-7777
Institut Hélène Bilodeau 662-3232
Salon Charme Beauté 668-2706
CHICOUTIMI :
Centre Beauté Coiffure Barrette 693-3336
Esthétique "A" Air-elle 545-7975
Salon d'Esthétique À Pro Peau 690-2585
Salon Monick Charest 549-9163
CHICOUTIMI NORD :
Esthétique Annick Ent. 696-5053
DELISLE :
Centre d'esthétique Guyloine Noël 347-4652
Centre d'esthétique L'Évasion 347-1596
HÉBERTVILLE :
Beauté Elsha 344-4554
JONQUIÈRE :
Carrefour Beauté Esthétique 548-6366
Centre de Beauté France 542-5321
Salon Carole 547-9335
Tendance Esthétique M.H 695-4447
LA BAIE :
Bronzage Coiffure Izo 544-0574
Centre d'esth. Catherine Lavoie 697-9000
Clinique esthétique Nicole 544-8470
Détente au bout des doigts 544-0178
Esthétique Détente Renée Godmaire 544-7056
Esthétique Isabelle Messier 544-2259
Esthétique Pascale 544-6028
Institut Art Beauté inc. 544-0597
NORMANDIN :
Salon d'esth./électrolyse Ghislaine 274-3515
SHIPSHAW :
Salon Esthétique Chantale 695-6225

00511577

# RONA

au service de votre imagination

www.rona.ca  PRIX PAYEZ ET EMPORTEZ DU 21 AVRIL AU 2 MAI 2002

**L'entrepôt**

**Le Régional**

Chicoutimi/Alma

# Le mois du **couvre-plancher!**

**Colle pour plancher stratifié**
474 ml.
0929138

**7.16**

**Nez de marche**
Prévernie, épaisseur de 3/4", profondeur 4", longueur 8'. Fini érable.
61845045

**69.70**

**Parquet en chêne 12" x 12" «Duranium»**
Préverni, 1 paquet couvre 10 pi ca.
61845100

**1.19 pi.ca.**

ACHAT SPÉCIAL! Durée et quantité limitées

**Plancher laminé 8 mm en hdf**
Fini érable. Un paquet couvre 19,44 pi.ca
09295131

ACHAT SPÉCIAL! Durée et quantité limitées

**79¢ pi.ca.**

**Moulure de réduction pour plancher**
Prévernie, épaisseur de 3/4", profondeur 2 1/4", longueur 8'. Fini érable.
61845031

**28.66**

**Colle à parquet «Pro 766»**
12 L.
61845071

**44.68**

ACHAT SPÉCIAL! Durée et quantité limitées

**Parquet en merisier sélect 12" x 12"**
Préverni, 1 paquet couvre 10 pi. ca.
61845063

**1.49 pi.ca.**

**Plancher laminé 7 mm en hdf**
Fini acadia. Un paquet couvre 23,2 pi.ca
09295096

ACHAT SPÉCIAL! Durée et quantité limitées

**79¢ pi.ca.**

**Lame de parquet en érable provincial**
Prévernie, 3/4" x 2 1/4". Vendue en paquet de 9 pi. ca
61845041

**3.99 pi.ca.**

ACHAT SPÉCIAL! Durée et quantité limitées

**RONA L'entrepôt**

**CHICOUTIMI**
465, boul. du Royaume O.
**(418) 693-6066**

**Heures d'ouverture:**

| | |
|---|---|
| Du lundi au vendredi | 8h à 21h |
| Entrepreneurs et artisans du lundi au vendredi | à partir de 7h |
| Samedi | 8h à 17h |
| Dimanche | 9h à 17h |

**RONA Le Régional**

**ALMA**
105, route du Lac E.
**(418) 480-3939**

**Heures d'ouverture:**

| | |
|---|---|
| Du lundi au mercredi | 8h à 17h30 |
| Jeudi et vendredi | 8h à 21h |
| Entrepreneurs et artisans du lundi au vendredi | à partir de 7h30 |
| Samedi | 8h à 17h |
| Dimanche | 9h à 17h |

En vigueur au RONA L'entrepôt de Chicoutimi et Le Régional de Alma seulement jusqu'au 21 avril 2002 ou jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Les photos sont a titre indicatif, le texte prévaut en tout temps. Md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Holding N.V. employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada et RONA inc.

**Chez RONA, tous vos projets vous mènent à des milles AIR MILES^md**

AIR MILES Des voyages et bien davantage

# Les projecteurs s'allument pour Secondaire en spectacle

**par Serge Émond**

(SE) - Habituellement réservé à une fresque racontant l'histoire du Saguenay-Lac-Saint-Jean, le Théâtre du palais municipal de La Baie a ouvert ses portes aux finalistes du concours Secondaire en spectacle, hier. À cette occasion, de nombreux jeunes artistes des quatre coins de la région ont présenté sous les réflecteurs des numéros souvent répétés dans l'intimité de la résidence familiale.

Pour tous ces jeunes, la finale régionale a couronné une préparation de plusieurs mois. Prenez, par exemple, les garçons et les filles de la troupe de danse «Les belles et rebels», de la polyvalente des Quatre-Vents de Saint-Félicien. Ils ont préparé leur numéro pendant environ quatre mois.

«Nous avons tout préparé, a raconté Cindy Larouche. Nous avons conçu le spectacle et choisi la musique. Nous avons aussi fait d'autres spectacles. Nous sommes venus à la finale provinciale d'abord pour nous amuser. Si on gagne, on sera bien content.»

Claudia Fischer, des «Blues sisters» de la Cité étudiante de Roberval, tenait des propos similaires quelques minutes avant de monter sur scène.

«Notre préparation a duré quatre ou cinq mois, a-t-elle noté. On a commencé à planifier le numéro tranquillement et nous l'avons monté en se rencontrant les fins de semaine. Nous sommes là pour nous amuser. C'est le plus important.»

Les Zakariennes, quatre filles de la polyvalente Charles-Gravel, participaient à la compétition dans la catégorie «auteur-compositeur-interprète». Elles ont offert au public une composition qui leur avait permis d'attirer l'attention des juges lors d'une des 13 finales locales.

«Cette finale est importante pour nous, a assuré Alexandra Tremblay. On ne veut pas gagner à tout prix mais on prend ça à coeur. Nous avons consacré plusieurs semaines à notre préparation. Nous avons écrit notre chanson spécialement pour l'occasion. Elle a été complétée quelques semaines avant le premier spectacle (la finale de la polyvalente Charles-Gravel).»

La finale régionale de Secondaire en spectacle a permis la présentation de 26 numéros. Ils ont été offerts par les représentants de 13 écoles secondaires de la région.

Certains des participants vivaient leur plus grande expérience sur scène à cette occasion. D'autres, comme Dany Minier, de la polyvalente La Baie, profitaient déjà d'une certaine expérience.

«J'ai commencé à chanter au début de l'année, a mentionné le jeune homme. J'ai participé au concours Opti Jeunesse. Je me suis rendu en finale mais je n'ai pas gagné de prix. Quand je fais un concours, c'est pour le plaisir de participer. La préparation est longue mais tout le travail rapporte quand tu montes sur scène. Entendre les applaudissements du public est la plus belle des récompenses.»

Le spectacle d'hier a été présenté en deux temps. La première portion a meublé l'après-midi et la deuxième a attiré environ 1000 personnes en soirée. Le soin d'ouvrir la deuxième partie avait été confié à Lynsée Villeneuve, une danseuse de baladi.

«Je fais ça pour le plaisir, a-t-elle dit. Je ne fais pas partie officiellement du concours. Je n'ai pas été sélectionnée lors de la finale dans mon école mais on m'a demandé d'ouvrir la deuxième partie. Ça m'a fait plaisir puisque j'aime être sur scène.»

**BELLES ET REBELS - Claudie Ouellet, Cindy Larouche, Mélissa Lepage, Jessie Lepage, Steeve Taillon, Louis-Xavier Belleau et Pierre-Olivier Morel représentaient la polyvalente des Quatre-Vents.**

(Photos Rocket Lavoie)

Dany Minier

Lynsée Villeneuve


CAMP DE VACANCES ÉQUESTRE

FORFAIT 5 JOURS
AVEC HÉBERGEMENT
Du dim. soir au vendredi pm
du 1er juillet au 16 août
Camp de jour du lundi au vendredi
Jeunes de 7 à 17 ans

PAR JOUR:
- Deux (2) heures d'équitation
- Deux (2) heures d'activités équines
- Activités récréatives dirigées
- Piscine, manège intérieur
- Moniteur 24/24

Selle anglaise
Places limitées
Réservez tôt

Si réservation avant le 1er mai 2002: tarif de l'an passé

Jennie Ratthé
Pour réservation:
662-4061
662-7877
St-Nazaire

Les Écuries Lara
Cours offerts à l'année • Pensions pour chevaux • Dressage de chevaux



LAPRISE
MAISONS 4e DIMENSION
Licence R.B.Q. #2634-7666

Taux hypothécaire
.5%
plus bas, garantie!

VOUS AVEZ L'ÂME D'UN BRICOLEUR?
• Un peu • Beaucoup • Pas du tout

Votre entrepreneur régional

Offrez-vous une garantie de :
- ✔ Avoir une maison sur mesure
- ✔ Respecter votre budget
- ✔ Support technique complet du début jusqu'à la fin
- ✔ Service de plan personnalisé gratuit
- ✔ Confiance et fiabilité
- ✔ Garantie des maisons neuves de l'A.P.C.H.Q. Consultez la revue Plan de maisons du Québec.

APCHQ GARANTIE MAISONS NEUVES

OUVERT LE DIMANCHE
Les heures du centre d'achats, plus sur rendez-vous

Estimation GRATUITE

543-1212
PLACE DU ROYAUME
ENTRÉE PROVIGO et PHARMAPRIX

Visitez-nous: www.maisonlaprise.com

0051424



NUTRI ZOO
Nourriture pour animaux livrée à domicile

GRATUITEMENT

AU SERVICE DE VOS
FIDÈLES COMPAGNONS

YVON BRIN, Maître distributeur
Saguenay/Lac St-Jean
(418) 662-2765

CHRISTIAN MEUNIER
Ouest du lac
(418) 275-4699

ANNIE GUAY
Jonquière
(418) 662-2765

MICHEL ST-GELAIS
Nord du lac
(418) 276-9155

LUC TRUCHON
Est du lac
(418) 668-7150

ESSAI : 1 SEMAINE GRATUITE
POUR NOUVEAUX CLIENTS
LIVRAISON GRATUITE

GAGNEZ UN AN DE NOURRITURE GRATUITE
EN PARTICIPANT À NOTRE CONCOURS!

POUR PLUS D'INFORMATIONS, CONTACTEZ-NOUS AU :
1-800-662-5535

NUTRI-ZOO, LA MEILLEURE
NOURRITURE
POUR ANIMAUX AU QUÉBEC
PRODUIT 100% QUÉBÉCOIS!

MAINTENANCE
Pour chien
1er ing. : POULET 18 kg
27,39 + taxes

FRANCHISES DISPONIBLES
À PARTIR DE 1900 $
1-866-ANIMAUX (264-6289)
nutrizoo.com

LES GAGNANTS COURONNÉS

# Un remplacement payant

(SE) - Appelés à remplacer une autre participante à pied levé, les danseurs de la troupe Belles et rebels de la polyvalente des Quatre-Vents de Saint-Félicien ont pleinement saisi l'occasion. Ils ont enlevé, hier soir, la première position de la classe «danse et expression corporelle» de la finale régionale de Secondaire en spectacle.

Dans la catégorie «interprétation», les juges ont accordé le premier prix à J-F-K, du Juvénat Saint-Jean. Le groupe était composé de Kim Villeneuve, Johé Deschênes, Jean-Michel Fortin et François Fortin. Ils ont été préférés à Sara Bergeron et Mathieu Parent-Gauthier, de l'école Lafontaine.

Chuff edges band, de la polyvalente Dominique-Racine, s'est imposé dans la division «auteur-compositeur-interprète». David Gagnon-Pelletier, Pierre-David Girard et Jean-Daniel Girard-Bouchard ont mis la main sur la première place en devançant principalement Valérie Dion, du Séminaire Marie-Reine-du-Clergé.

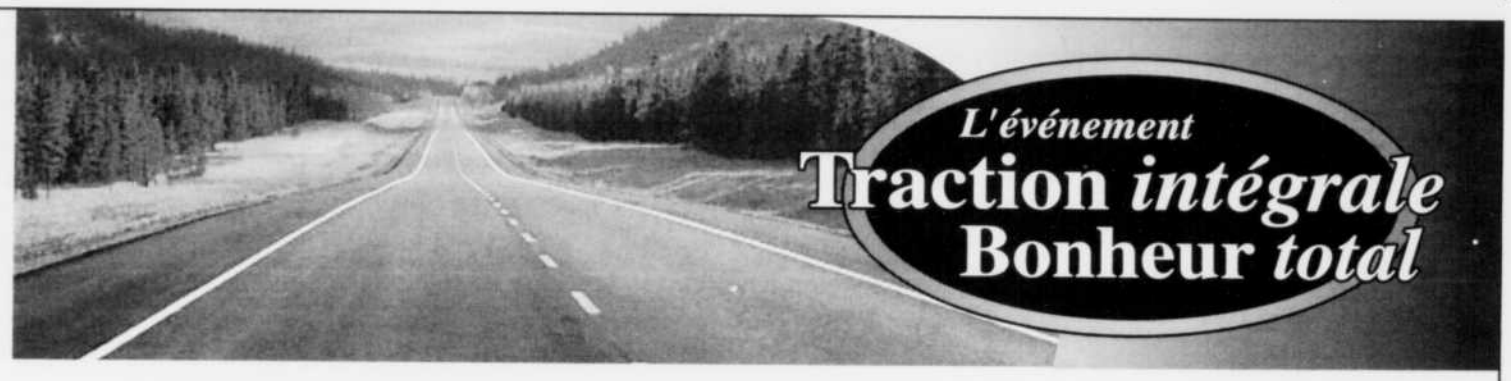
Les trois gagnants participeront au troisième Rendez-vous panquébécois, du 23 au 26 mai, à Rivière-du-Loup.

Parailleurs, les humoristes qui formaient Le duo des six, un groupe de Dominique-Racine, ont obtenu le coup de coeur du public. Le prix de la langue française a été remis à Noise Idea (Dave Tremblay, Patrick Morel et Olivier Fortin), du pavillon Wilbrod-Dufour d'Alma. Finalement, le prix studio, présenté par le Studio RFX de Chicoutimi, est allé à Musical Deaf. Ses membres, Nicolas Rioux, Joël Lavoie et Charles Lemay, sont des étudiants de la polyvalente Charles-Gravel.

**INTERPRETES - Alexandra Tremblay, Marie-Hélène Fillion, Marie-Christine Tremblay et Marie-Pier Tremblay, Les Zakariennes, ont tenté leur chance dans la catégorie «auteur-compositeur-interprète».**

**(Photo Rocket Lavoie)**


SUBARU



319$/mois

LEGACY L Berline 2002 Édition spéciale

Transmission automatique

Traction intégrale
Moteur 2,5 L, 165 ch
Style européen

| LOCATION 48 MOIS | |
|---|---|
| Mensualité | Versement initial (ou échange équivalent) |
| 319 $* | 2995 $ |
| 349 $* | 1695 $ |
| 389 $* | 0 $ |

L'atTraction du mois

LEGACY SE Familiale 2002 Édition spéciale

299$/mois

Transmission manuelle à 5 rapports
Roues de 16 po en alliage
Moteur 2,5 L, 165 ch
Phares antibrouillard
Groupe électrique
Climatiseur - Freins ABS
Entrée sans clé, et plus encore...

| LOCATION 48 MOIS | |
|---|---|
| Mensualité | Versement initial (ou échange équivalent) |
| 299 $* | 2995 $ |
| 329 $* | 1695 $ |
| 369 $* | 0 $ |

359$/mois

OUTBACK Familiale 2002

Sécuritaire, spacieuse, performante

Traction intégrale
Moteur 2,5 L, 165 ch
Transmission manuelle à 5 rapports

| LOCATION 48 MOIS | |
|---|---|
| Mensualité | Versement initial (ou échange équivalent) |
| 359 $* | 2995 $ |
| 389 $* | 1695 $ |
| 429 $* | 0 $ |

459$/mois

WRX IMPREZA 2002

Championne des rallyes internationaux

Transmission manuelle à 5 rapports
Traction intégrale à prise constante
Moteur 2 L, DACT, 16 soupapes, turbocompressé avec refroidisseur d'air, 227 ch à 6000 tpm.

| LOCATION 48 MOIS | |
|---|---|
| Mensualité | Versement initial (ou échange équivalent) |
| 459 $* | 2995 $ |
| 489 $* | 1695 $ |
| 529 $* | 0 $ |

379$/mois

FORESTER L Sport 2002

L'hybride le plus sécuritaire de sa catégorie

Traction intégrale
Moteur 2,5 L, 165 ch
Transmission manuelle à 5 rapports

| LOCATION 48 MOIS | |
|---|---|
| Mensualité | Versement initial (ou échange équivalent) |
| 379 $* | 2995 $ |
| 409 $* | 1695 $ |
| 449 $* | 0 $ |

Possibilité de financement de 1,8 % à l'achat**

www.subaru.ca

*Offre d'une durée limitée réservée aux particuliers (jusqu'au 30 avril 2002 - ou jusqu'à épuisement des stocks). Véhicules neufs 2002 en stock, tels que décrits. Photos à titre indicatif. Sujet à l'approbation de crédit. Paiements mensuel basés sur un bail de 48 mois. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. 20 000 km par année - 8 ¢ du km excédentaire. Pour plus d'informations, voyez votre concessionnaire Subaru participant.
**Possibilité de financement de 1,8 % (pour 24 mois) sur les modèles 2002 (excluant le modèle Brighton). Sujet à l'approbation de crédit.

Automobiles Du Fjord INC. 545-3135 CHICOUTIMI

833, rue Alma, Chicoutimi
545-3135

SUBARU
L'atTraction intégrale

0051423

# Les adolescentes peuvent recevoir de l'aide

(SE) - Cofondatrices de la maison d'hébergement SOS Jeunesse, Manon Tremblay et Jacynthe Tremblay se souviennent encore très bien du 3 décembre 1990. La conférence de presse annonçant son ouverture était à peine terminée qu'elle accueillait déjà une première adolescente.

La maison d'hébergement SOS Jeunesse avait pleinement sa raison d'être au moment de son ouverture et elle ne l'a jamais perdue. Encore aujourd'hui, ses places sont généralement toutes occupées et ses dirigeantes doivent composer avec une liste d'attente.

Le service a été fondé en décembre 1990 dans le but de venir en aide aux jeunes filles de 12 à 17 ans qui vivent des moments difficiles. La maison accueille des adolescentes qui connaissent des problèmes familiaux, de comportement, d'isolement, de consommation, d'inceste, de viol, de décrochage scolaire, de violence, etc.

«Une étude avait été réalisée pour déterminer les services qui étaient offerts aux jeunes dans la région, rappelle Jacynthe Tremblay, directrice de la maison SOS Jeunesse. Il y avait une maison pour les garçons à La Baie mais rien pour les jeunes filles. Nous avons donc décidé d'ouvrir une maison pour les jeunes filles en difficulté.»

Quatre personnes ont participé à la fondation de la maison d'hébergement qui a d'abord installé ses pénates sur la rue Angers à Jonquière. Depuis neuf ans, elle occupe les locaux d'un ancien presbytère, sur la rue Hocquart. Un endroit idéal que les administrateurs de la maison aimeraient bien pouvoir acheter un jour ou l'autre.

La maison ne connaît aucun ralentissement. Ouverte 365 jours par année, 24 heures par jour, elle offre aux jeunes filles des services qui vont de l'hébergement à la protection, en passant par les rencontres individuelles et familiales, la réinsertion sociale ou scolaire, l'encadrement et le suivi post-hébergement.

Les jeunes filles qui fréquentent la maison SOS Jeunesse le font de leur propre gré ou après avoir été référées par les services de police, les CLSC, les Centres jeunesse, leurs parents, etc.

Lorsqu'une adolescente est admise, une évaluation de placement est d'abord effectuée. Les intervenants doivent aussi s'assurer que la jeune fille souhaite améliorer sa situation. Une entente de placement est ensuite signée. Pendant son séjour, la jeune fille reçoit les services appropriés à ses besoins.

Manon Tremblay assure par ailleurs qu'une jeune fille dont le nom est placé sur une liste d'attente n'est pas laissée à elle-même. Une évaluation et un plan d'encadrement sont tout de même effectués.

Six intervenantes assurent le bon fonctionnement de la maison et le respect des plans d'intervention. La maison compte toujours au moins sept ou huit adolescentes entre ses murs. Elle peut accueillir jusqu'à neuf jeunes même si elle possède onze lits. Deux restent disponibles pour les cas de dépannage.

«Les jeunes filles viennent de tous les milieux, précise Jacynthe Tremblay. Il est faux de penser qu'elles sont toutes issues de milieux pauvres ou de familles monoparentales. Elles viennent de toutes les couches de la société.

«Ces jeunes filles vivent des problématiques différentes. Depuis deux ans, nous voyons aussi apparaître un nouveau problème, les décrocheuses scolaires. À tel point que j'espère obtenir un projet en septembre qui nous permettrait d'avoir un instituteur à la maison. Nous avons souvent plus de filles qui ne vont pas à l'école que de filles qui fréquentent l'école.»

### Lieu semi-ouvert

La maison d'hébergement SOS Jeunesse est un lieu semi-ouvert. Les adolescentes qui fréquentaient l'école avant leur admission peuvent poursuivre leurs études. Celles qui étaient inscrites à des activités socio-culturelles ou sportives peuvent également les conserver. Les sorties sont également permises à certains moments de la fin de semaine.

Un système de cote basé sur le comportement des adolescentes leur permet d'obtenir différents avantages. La jeune fille décide elle-même de la cote qu'elle doit obtenir, en collaboration avec l'intervenante.

«À leur arrivée, les jeunes se donnent toujours la cote verte, note Jacynthe Tremblay. Avec le temps, elles apprennent à être plus critiques et aussi à voir la critique d'une façon différente.

«Le but premier est la réinsertion de la jeune fille dans son milieu, lorsque c'est possible. C'est vraiment notre objectif principal. Ces jeunes ont besoin d'écoute, d'encadrement et d'attention.»

# Auberges du coeur

(SE) - La maison d'hébergement SOS Jeunesse fait partie, depuis sa fondation, du regroupement provincial Les Auberges du coeur.

Le regroupement compte 25 établissements un peu partout en province. Il profite également de sa propre fondation. À ce niveau, les coprésidents du cabinet de campagne sont Ronald Corey et Jean Doré.

En 2001, les 25 établissements du réseau ont accueilli plus de 2500 jeunes de 12 à 30 ans. En plus d'un toit et d'un couvert, ils leur ont offert un soutien professionnel pour les aider à se reprendre en main et à se responsabiliser.

Certaines des Auberges du coeur accueillent exclusivement des mineurs. D'autres sont réservés aux personnes majeures alors que quelques-unes touchent les deux clientèles.

Pour Jacynthe Tremblay, il est primordial pour la maison d'hébergement SOS Jeunesse de faire partie du regroupement provincial.

«Le regroupement nous donne une force de frappe, mais il nous permet aussi d'aller chercher des choses auprès de personnes qui font le même travail que nous, signale la directrice de la maison d'hébergement de Jonquière. Il nous permet également de recevoir beaucoup d'informations. Il est très important de faire partie du regroupement.»

TOYOTA

# VENTE ÉTIQUETTES ROUGES

• Moteur VVT-i 2,0 litres de 148 ch.
• Véhicule à faibles émissions (LEV)
• Consommation MANUELLE :
10,6 / 8,0 L/ 100 km ville/route**
• Traction intégrale
• Radio AM-FM avec lecteur CD
et 4 haut-parleurs
• Volant inclinable
• Verrous de portières à verrouillage assisté

## Rav4 2002

**299 $**

par mois / location 48 mois[1]
Comptant de 3249$
Transport et préparation inclus

Option 0 $ comptant également disponible à la location

• Moteur VVT-i, 1,5 litre de 108 ch.
• Véhicule à faibles émissions (LEV)
• Consommation MANUELLE :
6,8/ 5,2 L/ 100 km ville/route**
• Direction à assistance variable
• Radio AM-FM avec lecteur CD
et 4 haut-parleurs

## Echo 2002

**169 $**

par mois / location 60 mois[1]
Comptant de 1644$
Transport et préparation inclus

**0 $** premier paiement[2]
**0 $** dépot de sécurité[2]

ou obtenez

**0 %**

de financement
à l'achat
pour 36 mois[3]

sur toutes
les Echo 2002 en stock

ou

**199 $**

**0 $** premier paiement[2]
**0 $** comptant
**0 $** dépot de sécurité[2]

Achetez la

## Camry LE 2002

à partir de

**24 800 $**[4]

• Moteur VVT-i 2,4 litres de 157 ch.
• Véhicule à émissions ultra faibles (ULEV)
• Consommation AUTOMATIQUE :
10,1/ 6,9 L/ 100 km ville/route**
• Radiocassette AM-FM avec lecteur
CD et 6 haut-parleurs
• Climatiseur
• Régulateur de vitesse

TOYOTA SERVICES FINANCIERS **Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.** Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. SUR APPROBATION DE CRÉDIT PAR CRÉDIT TOYOTA. Immatriculation, assurances et taxes en sus. [1]Offres de location au détail valables sur les modèles Echo 2002 (AT123M AA) et Rav4 2002 (HH2OVMAA) neufs en stock. Premier versement de 194,39 $ (gratuit pour Echo) et de 343,92 $ pour le Rav4, taxes incluses et dépôt de sécurité de 0 $ (Echo) et de 350 $ (Rav4) exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ (Echo) 10¢ (Rav4) du kilomètre excédentaire. Option 0 $ comptant également disponible à la location. [2]Les offres de 0 $ premier paiement et de 0 $ dépôt de sécurité sont pour une location de 60 mois (Echo). [3]Offre de financement à l'achat de 0 % valable sur les Echo 2002 neuves en stock. Transport et préparation en sus. [4]PDSF de 24 800 $ pour la Camry 2002 (BE32KP AA), transport et préparation en sus. *Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. **Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2002 pour le moteur indiqué. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

www.toyota.ca

TOYOTA
Votre concessionnaire

PEA

PROGRAMME TOYOTA POUR DIPLÔMÉS

Jusqu'à 1 000$ de remise*

# LE GÉANT MOTORISÉ A LE VENT DANS LES VOILES

## LE PLUS GROS VENDEUR AUX QUÉBEC

**12 ans d'existence dans la vente de motorisés. 10 millions en inventaire.**
**Plus de 200 unités motorisés, roulottes et fifthwheels en montre!**

**Maintenant 9 portes de garage pour le service, 7 à St-Ambroise et 2 à Shipshaw**

ATTENTION! ATTENTION!
Communiqué spécial
BÉNÉDICTION DES UNITÉS DE CAMPING

*Tous les membres de camping sont cordialement invités à la bénédiction annuelle des unités de camping qui aura lieu les* ***4 et 5 mai 2002 à Bégin*** *organisée par l'ARCC 02 Saguenay – Lac-St-Jean*
***Un brunch GRATUIT sera servi le dimanche matin 5 mai, offert en collaboration avec l'ARCC 02 et le Géant Motorisé.***

Programmation

**SAMEDI:**
**10 h** Accueil
**17 h** Souper : vente de hot-dogs
**21 h** Soirée à la salle des Chevaliers de Colomb
5 $ par personne

**DIMANCHE:**
**8 h à 10 h** Brunch gratuit à tous les membres avec leur unité de camping
7 $ pour les invités et non membres
**10 h** Messe
**13 h** Bénédiction des unités
Cérémonie protocolaire suivie du cocktail
**16 h** Bon retour!

***Le GÉANT MOTORISÉ sera sur place avec plusieurs unités en démonstration.***

*Nous vous attendons en très grand nombre!*

*Le C.A. de l'ARCC 02*

## LE SERVICE APRÈS-VENTE C'EST IMPORTANT

**(Au Géant) pas de conflit, toujours moyen de s'entendre. Parole de nombreux clients satisfaits!**

## LA PREUVE, ENCORE 13 UNITÉS DE VENDUES CETTE SEMAINE SEULEMENT

LE PREMIER ULTRASPORT 2003 DE VENDU

En plein cœur de CHICOUTIMI

**Ultra Sport 2003**
PUSHER DIESEL
Modèle 3679,
38,3 pieds avec
2 extensions

VENDU À M. et MME DE CHICOUTIMI

**Repris en échange un Ultra Sport 2000**

**2002 Springdale**
Caravane, modèle 229 FDLS-A, 23 pieds avec extensions.
VENDUE À M. et MME DE CHICOUTIMI

**2002 Springdale**
Semi-caravane modèle 249 FWBHL-GL, 25,11 pieds avec extension.
VENDUE À M. et MME DE CHICOUTIMI

**2002 Sprinter**
Caravane, modèle 299 RLS-A, 32,11 pieds avec extension.
VENDUE À M. et MME DE JONQUIÈRE

**2001 Springdale**
Fifthwheel FD 45 FWRLLS
VENDUE À M. et MME DE LA BAIE

**1999 Château**
Caravane, modèle 24 PM, 24 pieds.
VENDUE À M. et MME DE DOLBEAU-MISTASSINI

**1999 Montana**
Semi-caravane, modèle 3255RL, 35 pi avec extension.
VENDUE À M. DE CANTON TREMBLAY

**1999 Leisure Travel**
Classe B, 19 pieds.
VENDU À M. et MME DE RIMOUSKI

**1997 Golden Falcon**
Semi-caravane, 26DBS, 27 pi avec extension.
VENDUE À M. et MME DE ROUYN-NORANDA

**1994 Terry**
Semi-caravane 27,5 pieds.
VENDUE À M. et MME DE CANTON TREMBLAY

**1990 Bonair de Grandville**
Classe A, 28 pieds.
VENDU À M. et MME DE ST-AMBROISE

**1989 Sterling**
Classe C, 27,5 pieds
VENDU À M. et MME DE DELISLE (LAC-ST-JEAN)

**1982 Sunline**
Modèle 21 RBD, 21 pieds.
VENDU À M. et MME DE ST-FULGENCE

**MAINTENANT 2 SUCCURSALES POUR MIEUX VOUS SERVIR!**
6017, boul. Hamel Ouest, Québec
(en face du Motel Maxime)
**1-877-871-9715**

**FINANCEMENT JUSQU'À 20 ANS**
NEUFS ET USAGÉS
TAUX D'INTÉRÊTS SPÉCIAUX
**AUCUN COMPTANT**
Sur approbation de crédit

LE GÉANT MOTORISÉ INC.

Le Géant ne fait que des gens comblés !

**173, ROUTE 172**
**SAINT-AMBROISE**
**672-4744 ou**
**1-800-463-9612**

**Heures d'ouverture à Saint-Ambroise: du lundi au vendredi de 9 h à 18 h.**

**OUVERT LE SAMEDI DE 9 H 30 À 16 H**
**FERMER LE DIMANCHE**

**À 15 MINUTES DE JONQUIÈRE, CHICOUTIMI ET ALMA**

**Pour nous rejoindre sur Internet: www.legeantmotorise.com**

**12 ans d'existence dans la vente de motorisés. 10 millions en inventaire.**
**Plus de 200 unités motorisés, roulottes et fifthwheels en montre!**

**Maintenant 9 portes de garage pour le service, 7 à St-Ambroise et 2 à Shipshaw**

# LE SERVICE APRÈS-VENTE, C'EST IMPORTANT

**(Au Géant) pas de conflit, toujours moyen de s'entendre. Parole de nombreux clients satisfaits!**

## Tirage 21e année

Cette année, le Festival des Camionneurs de La Doré au Lac-St-Jean (les Loups au Volant) ont décidé de faire tirer un motorisé au lieu d'un camion. Beaucoup d'autres prix seront également tirés.

**Un magnifique Daybreak 2002**
avec double extension, équipé au complet d'une valeur de 120 000 $.

Les billets sont présentement en vente au Géant Motorisé et à toutes les stations-services Esso du Saguenay – Lac-St-Jean participants.

**Prix du billet: 100 $**
**4000 billets en circulation seulement.**

Date du tirage: Prétirage le 19 mai 2002 et grand tirage le 30 juin 2002.

**Pour information supplémentaire:**
**Bureau des Loups au Volant**
**1-800-263-1239**

Une autre association qui a choisi le Géant Motorisé.
**Bienvenue dans la grande famille du Géant!**

VIENT D'ARRIVER!

LONGUEUR: 39 pieds **FULL PAINT**

SPÉCIAL!!!

## Escaper 2002

• A-1775 modèle 3977 • Châssis Spartan 350 Cummins • Transm. Allison 6 vitesses • Pneus 22,5 po • Roues en alliage (Alcoa) • Suspension et freins à air

• **Système antivibration** • 2 ans climatisés centraux • Air climatisé (moteur) • Fan Fantastic • Extension table, 4 chaises + divan en cuir • Extension dans la chambre • Intérieur de luxe avec plancher de céramique • Douche en coin avec puits de lumière • Antenne TV • Vidéo et 2 TV (chambre et avant) • Radiocassette AM/FM + CD • Radiocassette AM/FM (chambre) • Lecteur de disques compacts avec chargeur 12 CD • Toilet jour/nuit + toilet verticennes dans la chambre • Micro-ondes (convection) • Horloge • Réfrigérateur 2 portes • Machine à glaces • Sièges avant en cuir électriques • 2 divans en cuir (1 magic bed) • Caméra de recul • Miroirs élect. • Génératrice Onan Quiet Diesel 7500 • Inverteur 2500 W • Antenne satellite • Tiroir de coffre • Flûte à or • TV + radio + CD dans le coffre extérieur • Chargeur solaire 60 W • Fermeture d'entrée élect. (plancher) • Feux dégiveurs • Marche élect. • Douche extérieure • Attache-remorque • Jacks hydrauliques • Grand ouvert 9000 • Ouvert de porte d'entrée • 4 ouverts 9000 aux fenêtres • 2 ouverts aux extensions

VIENT D'ARRIVER!

SPÉCIAL!!!

## Ultrasport 2002

• A1768 modèle 3876 • Châssis Freightliner 300 Caterpillar
• 7,2 L • Transmission Allison 6 vitesses • Pneus 22,5 pouces
• Freins Jacob • Suspension et freins à air

LONGUEUR: 39,5 pieds LARGEUR: 101 pouces

• **Système antivibration** • 2 ans climatisés centraux • Air climatisé (moteur) • Fan Fantastic • Extension table, 4 chaises + divan en cuir • Extension dans la chambre • Intérieur de luxe avec plancher de céramique • Douche en coin avec puits de lumière • Vidéo et 2 TV (chambre et avant) • Radiocassette AM/FM + CD • Chargeur 12 CD • Comptoir en corian • Radiocassette AM/FM (chambre) • Toilet jour/nuit • Micro-ondes (convection) • Horloge • Réfrigérateur 2 portes • Machine à glaces • Sièges avant en cuir (électrique côté conducteur) • 1 divan-lit en cuir • Caméra de recul • Miroirs électriques • Génératrice Onan 6300 au propane • Ouvert sur les 2 extensions • Inverteur 400 watts • Antenne TV • Antenne satellite • Fenêtre thermos • Flûte à or • 2 toilet électriques avant (pare-soleil) • Chargeur solaire • Échelle de toit • Feux dégiveurs • Marche électrique • Douche extérieure • Attache-remorque • Jacks hydrauliques

VIENT D'ARRIVER! DU JAMAIS VU!

## Kodiak usagés comme neufs!

**Ne perdez pas cette chance!** FABRICATION CANADIENNE

• Longueur: 22,5 pieds • Largeur: 96 pouces
• Air climatisé au toit et au moteur • Réfrigérateur électronique 2 portes • Chauffe-eau • Poêle avec four • Radiocassette AM/FM • Banquette et divan • Micro-ondes • Couche 4 personnes • Pneu de secours • Douche extérieure • Roues doubles arrière • Extérieur en fibre de verre • Attache-remorque • Roues de luxe

Spécial: **48 950$** + taxes

LE PRIX DU GÉANT, IMBATTABLE!!!

VIENT D'ARRIVER!

## Ultrasport 1999

• A-1773B modèle 3670 • 35 500 km • Nouveau châssis Freightliner Pusher Diesel 275 HP Caterpillar • Transmission Allison 6 vitesses • Pneus 22,5 po

LONGUEUR: 36,8 pi LARGEUR: 100 "

• 2 ans climatisés centraux • Caméra de recul • Radiocassette AM/FM dans la chambre • 2 TV (avant et chambre • Radiocassette AM/FM • Chargeur 10 CD • Vidéo • Toilet jour et nuit • Intérieur en chêne naturel • Plancher de bois franc à la cuisine • Laveuse et sécheuse • Cafetière • Poêle 3 ronds avec four • Douche en coin avec puits de lumière • Comptoirs corian (table de bain et cuisine) • Fan Fantastik dans le salon • Micro-ondes • Réfrigérateur 2 portes • Siège du conducteur, passager et fauteuil en cuir • Extension table 4 chaises et divan • Fenêtres doubles • Antenne TV • Ouvert • Ouvert aux fenêtres • Marches électriques • Miroirs électriques • Antidérapeur • Jacks hydrauliques • Échelle de toit • Attache-remorque • 2 feux dégiveurs • Génératrice 6300 Onan • Siège conducteur électrique • Flûte à l'or • Antenne CB • Radio • Suspension à l'air • Freins jacob

BALANCE DE GARANTIE JUSQU'EN AOÛT 2003

# Nos nouveautés 2002

**TOUS EN INVENTAIRE**

Ultrasport diesel

Escaper

Daybreak

Intruder

Challenger

Sprinter

Springdale

Laredo

Challenger

Ameri-Lite

**MAINTENANT 2 SUCCURSALES POUR MIEUX VOUS SERVIR!**
6017, boul. Hamel Ouest, Québec
(en face du Motel Maxime)
**1-877-871-9715**

**FINANCEMENT JUSQU'À 20 ANS**
NEUFS ET USAGÉS
TAUX D'INTÉRÊTS SPÉCIAUX
**AUCUN COMPTANT**
Sur approbation de crédit

LE GÉANT MOTORISÉ INC.

Le Géant ne fait que des gens comblés !

**173, ROUTE 172**
**SAINT-AMBROISE**
**672-4744 ou**
**1-800-463-9612**

**Heures d'ouverture à Saint-Ambroise: du lundi au vendredi de 9 h à 18 h.**

**OUVERT LE SAMEDI DE 9 H 30 À 16 H**
**FERMER LE DIMANCHE**

**À 15 MINUTES DE JONQUIÈRE, CHICOUTIMI ET ALMA**

**Pour nous rejoindre sur Internet: www.legeantmotorise.com**

FESTIVAL DE LA BERNACHE

# L'édition 2002 s'annonce très excitante

par Daniel Côté

SAINT-FULGENCE (DC) - Tout indique que l'édition 2002 du Festival de la bernache de Saint-Fulgence comblera les attentes des visiteurs. À une semaine de cette activité qui aura lieu le 28 avril, de 10 h jusqu'à la fin de l'après-midi, plusieurs milliers d'oiseaux migrateurs sont en effet installés sur le site des battures.

«Comme c'est le cas ailleurs au Québec, les bernaches et les oies blanches sont arrivées avec une semaine d'avance», indique Sylvie Bouchard, coordonnatrice du festival et directrice générale du Centre d'interprétation des battures et de réhabilitation des oiseaux (CIBRO).

Déjà, aux alentours du 13 avril, on pouvait observer quelque chose comme 2300 oies à Saint-Fulgence, de même que plusieurs centaines de bernaches. En ajoutant les autres espèces qui cohabiteront avec elles, il y aura matière à intéresser les visiteurs qui, l'année dernière, avaient atteint le nombre sans précédent de 16 800 personnes.

«Pour la première fois, les gens auront accès au marais aménagé par Canards Illimités, note le biologiste Michel Savard. Ils pourront y observer des espèces comme le canard noir, le canard pilet, le canard souchet, le grand héron, le canard malard et - s'ils ont un peu de chance - le canard roux, dont un couple a niché ici à l'été 2001.»

**JASEUR BORÉAL - Faute de bernaches, notre photographe a saisi ces photos de jaseurs à l'assaut des pommetiers devant l'édifice du Progrès du Saguenay. On peut les voir tôt l'automne et au début du printemps en même temps que l'arrivée des bernaches.**

(Photo Rocket Lavoie)

### Sécurité accrue

Organisée conjointement par le CIBRO, la municipalité de Saint-Fulgence et le Club des ornithologues amateurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean, la 16e édition du Festival des bernaches donnera lieu à une amélioration significative, alors que la route 172 sera fermée de la rivière aux Foins jusqu'à la côte de l'ancienne auberge La Tourelle.

«Ce sera plus long qu'avant, ce qui permettra aux visiteurs de circuler en toute sécurité», mentionne Sylvie Bouchard, qui ajoute qu'une vingtaine d'ornithologues seront présents toute la journée. «Ils seront clairement identifiés et les gens pourront utiliser leurs télescopes», fait-elle remarquer.

Quant à la programmation, elle sera à la fois ludique et studieuse. On a prévu des activités à caractère familial, notamment des ateliers de bricolage, des séances de maquillage et la participation de la mascotte du festival, qui représente une oie géante, parallèlement à une série de conférences et d'expositions.

S'agissant des conférences, elles ont été déplacées à l'école Mont-Valin, où plus de gens pourront entendre Samuel Belleau parler des oiseaux du marais (à 13 h 30) et Michel Savard des bernaches (à 15 h). Il sera aussi possible d'admirer les oeuvres des Fermières au Pavillon de l'Anse et celles des artisans locaux à l'atelier Fresque d'art.


SERVICE DE NETTOYAGE À DOMICILE

Centre du foyer SEARS

GRATUIT* NETTOYAGE FAUTEUIL
*Avec nettoyage d'un canapé 3 places
Spécial: 79$

GRATUIT* UNE PIÈCE
*Avec nettoyage de 3 pièces
Pièce de 200 pi carrés maximum
Spécial: 69$

NETTOYAGE DE CONDUITS D'AIR

SPÉCIAL 249$
Conduit principal + 14 bouches de ventilation

Nos équipements nous permettent de nettoyer vos conduits d'air à fond. Vous aurez donc un air plus sain.

SEARS MD

APPELEZ DÈS MAINTENANT!
695-8691
1-888-222-4046

Des plantes partout dans la maison: de la cuisine à la salle de bains, il s'agit d'installer la bonne espèce au bon endroit.

Rébéca Rouleau
Agroéconomiste
Resp. mise en marché
Les serres dame nature

Les plantes sont des éléments de décor vivants et naturels. Comme on le fait avec des cadres, un chandelier et autres bibelots, on peut composer avec nos plantes d'intérieur de véritables décors. Mariez les plantes colorées, isolez les plantes spectaculaires, faites des îlots de plantes étranges, jouez avec les cache-pots de matières différentes (terre cuite, métal, rotin...), laissez libre cours à votre imagination quoi. Dans cette chronique, je vous donnerai quelques suggestions de présentation de plantes d'intérieur.

D'abord, des cascades de plantes vertes pour égayer des étagères ou encore pour créer une cloison verte pour un espace plus intime dans une grande pièce. Regrouper quelques plantes à port retombant afin de créer un motif décoratif sur vos étagères. Posez-les dans une même grande assiette transparente, ainsi vous aurez l'effet de volume et l'arrosage sera facilité. Les plantes comme les Lierres Montgomery, Lierres Anglais, les Tradescantias, sont très appropriées pour ce type de disposition. Pour mettre en place une cloison verte, on guide simplement une plante très retombante sur un treillis ou tout autre support vertical. On peut prendre des balconnières d'extérieur et fixer 3 des treillages sur ces dernières. Pour la création de telles cloisons végétales, employez des espèces généreuses et à feuillage large, telles les Cissus, les Philodendrons et les Syngoniums.

Créer un décor d'entrée dans votre demeure en formant un îlot de 3 plantes, dont une sur tige (on pense aux Schefflera et au Ficus) que l'on peut habiller à son pied d'un Lierre et y joindre deux autres plantes de hauteurs différentes dans des pots indépendants, exigeant les mêmes conditions de luminosité. Enfin, jouez avec les hauteurs, les couleurs de feuillage ainsi qu'avec les cache-pots, pour un îlot de ce type. mettre les trois contenants dans les mêmes composites pour plus d'harmonie.

Et pourquoi pas la salle de bains, pour les fougères, c'est le paradis, elles aiment l'humidité qui s'y trouve. On peut opter pour des plantes à suspendre si l'espace de cette pièce est réduite. Les plantes qui s'y prêtent bien sont l'Helxine (Larmes de bébé), le Pépéromia obtusifolia, le Piléa Microphylla, les Fougères de Boston et Nid d'oiseau.

Pour la cuisine, choisissez de petites plantes à feuillage fin, elles sont ainsi moins sensibles à l'accumulation de gras. Je pense alors au Asparagus ou à l'Helxine.

On se reparle pour la Fête des mères, si vous avez des questions n'hésitez pas à me contacter par courriel, je vous répondrai avec plaisir.

Le truc de Rébéca !
Il n'y a aucun problème à mettre des plantes dans la chambre à coucher, toutefois, prohibez les plantes parfumées, elles peuvent causer des maux de tête.

serres dame nature
1252, ROUTE 170, ST-GÉDÉON / Téléc.: 345-8663
Tél.: (418) 345-2464 / Sans frais: 1-800-463-9183
COURRIEL: rebecarouleau@hotmail.com

DISTRICT SCOUT LAC-SAINT-JEAN

# Karl Blackburn, président d'honneur du tournoi de golf

par Roger Tremblay

ROBERVAL (RT) - Le district Scout Lac-Saint-Jean tiendra le 28 juin prochain son tournoi de golf annuel au club de golf de Saint-Prime.

**PRÉSIDENT - Karl Blackburn a accepté la présidence d'honneur du tournoi de golf du club Scout Lac-Saint-Jean.**

Cette activité constitue un excellent moyen de financement pour cet organisme qui contribue au développement des jeunes.

Le district Lac-Saint-Jean dessert 12 groupes incluant ceux de Chibougamau et de Chapais. Cela représente environ 250 jeunes de 7 à 21 ans et près de 130 adultes bénévoles qui oeuvrent au sein de l'organisation.

Le comité du tournoi de golf a donc confié à l'homme d'affaires Karl Blackburn la présidence d'honneur de cet événement qui devrait regrouper plus d'une centaine de joueurs.

Père de quatre garçons, Karl Blackburn attend l'appui de la population dans cette campagne de financement.

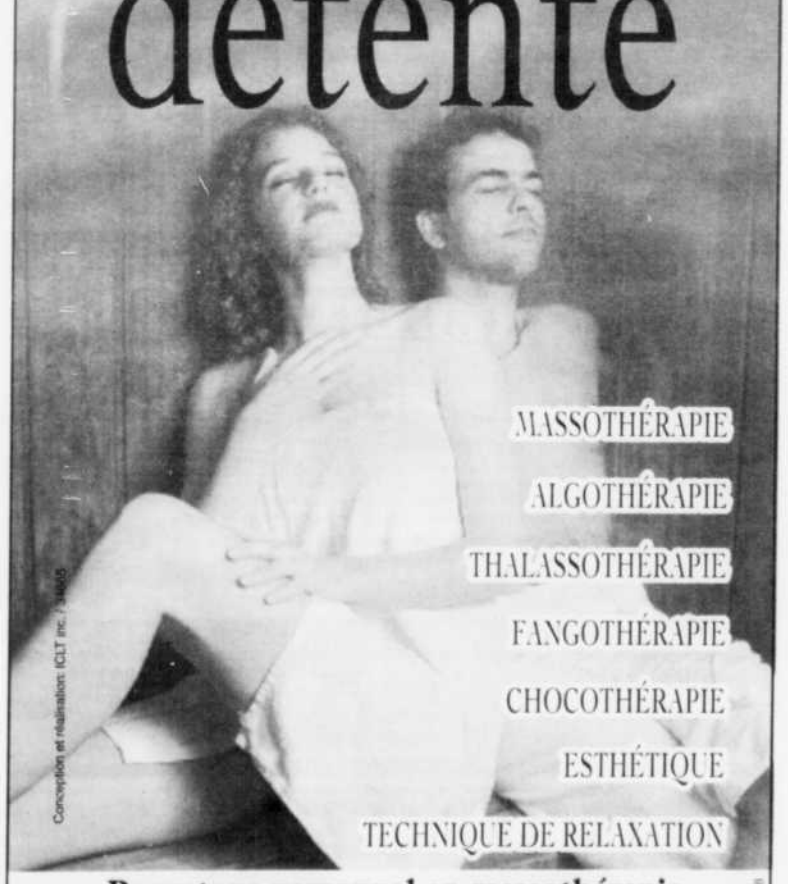
«Nous savons tous que les jeunes doivent bénéficier d'encadrement leur permettant de découvrir de nouvelles expériences. Depuis près de 100 ans, le mouvement scout complète l'école et la famille, C'est pourquoi il est important d'encourager cette jeunesse par votre présence au tournoi de golf», de dire Blackburn.

L'argent ramassé servira à l'organisation des activités des jeunes scouts au cours de la saison. L'objectif de cette campagne a été fixé à 10 000 $.


*Surveillez notre ouverture le 28 avril*

BAIE SUR MER
SAGUENAY
CENTRE DE SANTÉ
SITUÉ À L'HÔTEL
ET CENTRE DE CONGRÈS
LE MONTAGNAIS

Découvrez les secrets de la
détente



MASSOTHÉRAPIE
ALGOTHÉRAPIE
THALASSOTHÉRAPIE
FANGOTHÉRAPIE
CHOCOTHÉRAPIE
ESTHÉTIQUE
TECHNIQUE DE RELAXATION

Recrutons personnel en massothérapie
Envoyez votre c.v. au 1080, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 4B6



Porte ouverte

**Vendredi 26 avril 2002,**
de 10 h à 16 h
CHEZ **ÉQUIPEMENTS JCL inc.**

LA GAMME CX 70 À 102 HP

LA GAMME MC 80 À 115 HP

LA GAMME MTX 118 À 176

McCORMICK
de retour au Saguenay – Lac-Saint-Jean le seul dépositaire de la région

McCORMICK
• Un précieux héritage depuis 1831 •
Pour tous travaux de ferme, de déneigement ou autres

**VENEZ VOIR UN DE NOS REPRÉSENTANTS SUR PLACE**

*Goûter et prix de présence sur place*

- Machinerie agricole
- Équipements de ferme
- Vente et pièce
- Réparation et entretien

**ÉQUIPEMENTS JCL inc.**
1993, du Rocher, Normandin, QC G8M 3Y4
SERVICE DÉPANNAGE URGENCE
**Tél.: (418) 247-3372 Téléc.: (418) 274-3377**

# Match International tiendra son 24e Troc

**par Paul-Émile Thériault**

ALMA (PÉT)— La responsable régionale de Match International, Marguerite Bergeron-Tremblay d'Alma, tiendra la 24e édition de son Troc annuel, le mercredi 24 avril à Alma, soit au Centre de femmes Au Quatre-Temps, peu après 13h.

La dame de 84 ans maintient sa participation active à Match International. Le Troc est l'un des moyens retenus pour amasser les fonds nécessaires au projet qu'elle parraine actuellement, son 24e. L'activité de mercredi devrait permettre d'amasser la somme finale, soit quelque 200 $ sur 2500 $. Mme Bergeron-Tremblay espère que plusieurs femmes viendront y échanger 3 $ pour un objet de leur choix. L'Agence canadienne de développement international ajoute 3 $ pour chaque dollar amassé au sein de la population.

Mme Bergeron parraine les Comités villageois de développement, un projet d'un groupe de réflexion, le GF2D (Groupe femme, démocratie et développement), dans une région du Togo. Il s'agit de la première fois que l'Almatoise parraine un projet dans ce pays; au nombre de ceux concernés, on note la Tanzanie, l'Afrique du Sud, le Rouanda, le Mali, le Sénégal, Haïti, le Burkina Faso, les Philippines, le Pérou et le Chili, L'Équateur et l'Inde. Le GF2D est un groupe de réflexion et d'action désireux de renforcer la participation des femmes au sein des organes décisionnels de la société, et ce, dans le but d'améliorer les compétences et la confiance en soi des femmes qui en sont déjà membres. En gros, il vise une relation plus égalitaire entre hommes et femmes.

Quant au GF2D, il s'agit d'une organisation non gouvernementale créé en 1992, par un groupe de femmes professionnelles de diverses disciplines. «Ces membres croient fermement en l'importance d'aider les femmes moins choyées qu'elles», rapporte l'Almatoise. Une de leurs motivations est, dit-elle, de contrer la violation des droits de la personne perpétrée par le système et impunément, ainsi que la constante érosion des droits de la femme. Ainsi, pour remédier à cette situation, elles estiment primordial d'éduquer les femmes, les sensibiliser à leurs droits et les encourager à prendre une part active aux affaires communautaires de leur milieu.

**HOMMAGE— L'Almatoise Marguerite Bergeron-Tremblay, à l'extrême droite, figure parmi les personnes à qui on a rendu hommage, fin septembre, à Ottawa, lors d'une réception donnée à Rideau Hall. Dans l'ordre habituel: Rosemary Brown, présidente de Match International, Norma E. Wamsley, fondatrice de cette organisation, la Gouverneure générale du Canada, Mme Adrienne Clarkson, Suzanne Johnson, cofondatrice de de Match.**

**Hommage**

Lors d'une cérémonie tenue à Ottawa, fin septembre, et à laquelle l'Almatoise avait été invitée, la Gouverneure générale du Canada, Mme Adrienne Clarkson, a encouragé M.I., ses partenaires et sympathisants à continuer leur excellent travail de promotion des droits des femmes. Elle a aussi souligné le travail fait pour revaloriser les femmes et éliminer la violence dans le monde.

Mme Bergeron estime que la clef du développement est l'éducation et l'instruction pour les filles et femmes des pays du Tiers Monde. «Par la réalisation de projets que nous avons marrainés, je suis fière d'avoir participé à l'amélioration de la condition féminine de celles qui y vivent, car je n'ai jamais mis de frontière à mon engagement personnel.»


Diabète
Le bogue du millénaire
ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC
RENSEIGNEMENTS ET DONS
(514) 259.3422 ou 1.800.361.3504
www.diabete.qc.ca

« Brisons l'isolement.... Développons l'entraide! »
Centre de Prévention du Suicide 02
Intervention téléphonique
Jour et nuit - 7 jours :
(gratuit - confidentiel)
Saguenay: (418) 545-1919
Lac-St-Jean: 1-866-Appelle

Pour un MOTORISÉ d'occasion
INSPECTÉ ET GARANTI
VR Daniel Émond
CONSIGNATION • VENTE • ACHAT
2205, boul. Hamel (Angle du Vallon, Québec)
www.danielemond.com
(418) 527-2726

FABRICVILLE
Solde et Concours
La Couture ma Liberté
Procurez-vous une circulaire en magasin 8 pages PLEINES de NOUVEAUTÉS en MODE et DÉCOR
Abonnez-vous maintenant et ÉCONOMISEZ GROS comme ceci...
brother Plus de 15,000$ en prix
Tous les Nouveaux TISSUS MODE PRINTANIÈRE RÉDUITS 33 1/3% à 50% de rabais ET PLUS
TISSUS À RAYURES POUR COSTUMES
EXTENSIBLES
Tous les LINS PURS 50% de rabais
IMPRIMÉS POLYESTER
Tenues pour la Mariée et de Bal
PLUS VOUS ACHETEZ, PLUS VOUS ÉCONOMISEZ!
Achetez 1 à 15m... OBTENEZ 33 1/3% de rabais
Achetez 16 à 20m... OBTENEZ 40% de rabais
Achetez 21m OU PLUS... OBTENEZ 50% de rabais
*Valide sur toutes combinaisons de tissus au Rayon de la Mariée.
decor Fabricville Rayon de la DÉCORATION
TOUS LES TISSUS DÉCOR en stock RÉDUITS pour membres 20 à 50% de rabais ET PLUS
ENSEMBLES DE TRINGLES de FER DÉCORATIVES 40% de rabais
PLUS GRANDE SÉLECTION EN VILLE!!!
Voilages à draperie
•de Fantaisie •Neutres •Unis
•Imprimés Froissés •Deux Tons
•Motifs "feuille" tissés en relief
•Jacquards, etc.
24 - 30 AVRIL McCall's
Rideaux à BRETELLES Collection Marlowe
25$ panneau
GRATUIT - Service de Décoration à Domicile - 668-2365
BON D'ACHAT VALABLE
DRAPERIES ET LITERIE FAITES SUR MESURE
50$ DE RABAIS
Coupon valide jusqu'au sam. 4 mai 2002
FABRICVILLE
Le plus grand distributeur de tissus et tentures avec 170 magasins à travers le Canada
PLAZA 1 D'ALMA
500 rue, Sacré-Coeur
668-2365
OUVERT du lundi au mercredi de 9 h 30 à 17 h 30, jeudi et vendredi de 9 h 30 à 21 h et dimanche de midi à 16 h

NETTOYAGE du PRINTEMPS ▶ SPÉCIAL *59.95$+tx
*Durée limitée - terrain 6000 pi²
Résidentiel, commercial, industriel et institutionnel
• Équipement professionnel
• Tondeurs expérimentés
• Tonte personnalisée
• Suivi hebdomadaire fiable
• Facturation détaillée
TONTE GAZON
Herbivore
TORO
Demandez votre estimation dès aujourd'hui!
SERVICE GARANTI 698-6683
418 69-TONTE

**RÉSIDENCE— La construction récente de la nouvelle Villa d'Alma, au 795 avenue Des Noisetiers, située derrière le centre commercial Le Carrefour Alma, permet d'accueillir déjà des locataires. La bâtisse compte 60 unités, aussi pour des personnes âgées autonomes.**

(Photo Steeve Tremblay)


Diabète

Le bogue du millénaire

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC

RENSEIGNEMENTS ET DONS :
(514) 259.3422 ou 1.800.361.3504
www.diabete.qc.ca



INVITATION INVITATION

**Conférence sur l'épuisement professionnel**

L'épuisement professionnel: ses multiples facettes

*Conférencier invité:*
Un psychologue du Groupe de Recherche et d'Aide Psychosociale

le GRAP

| JONQUIÈRE | CHICOUTIMI | LA BAIE |
|---|---|---|
| **Quand?** Le mardi 23 avril à 19 h | **Quand?** Le mercredi 24 avril à 19 h | **Quand?** Le jeudi 25 avril à 19 h |
| **Où?** *Hôtel Holiday Inn* *Boul. du Royaume, Jonquière* | **Où?** *Hôtel des Gouverneurs* *Boul. Talbot, Chicoutimi* | **Où?** *Auberge des 21* *Rue Mars, La Baie* |
| S.V.P. réservez votre place auprès de votre pharmacien | S.V.P. réservez votre place auprès de votre pharmacien | S.V.P. réservez votre place auprès de votre pharmacien |
| **547-9311** Pharmacie Jean Coutu Jonquière | **543-5566** Succursale des Saguenéens<br>**543-7921** Succursale rue Racine | **544-3333** Pharmacie Jean Coutu de la Grande-Baie Sud |

*Un programme gratuit d'information de vos pharmacies*

*Associés*

JEAN COUTU

HARVEY ET BERGERON • D. BOLDUC, C. DUFOUR, C. GAGNON • M. FAUCHER ET H. SIMARD

| PHARMACIENS | PHARMACIENS | PHARMACIENS |
|---|---|---|
| 2306, St-Dominique Jonquière | 400, rue des Saguenéens<br>413, Racine Est<br>Chicoutimi | 522, de la Grande-Baie Sud<br>La Baie |

00513668



TROP DE RABAIS À ÉNUMÉRER

Venez nous voir!

PERRON CHICOUTIMI

**930, BOUL. TALBOT**
**CHICOUTIMI**

**549-7633**
1-800-267-7633
www.perronautoford.com

Ford

PERRON

00513847

# LA DERNIÈRE SEMAINE

*et ça c'est passé chez nous!*

## Saguenay

Un débat très émotif a finalement trouvé sa conclusion, dimanche dernier, lorsque les citoyens de la nouvelle ville fusion-

SERGE Émond
semond@progresdimanche.com

née ont choisi Saguenay. La lutte entre Chicoutimi et Saguenay a cependant été plus chaude que prévu. La consultation populaire a permis à 35 110 citoyens (52,5 pour cent) de choisir Saguenay et à 32 399 personnes (47,5 %) d'opter pour Chicoutimi. Dans le cadre de cette consultation, 113 900 citoyens avaient droit de vote et 60 pour cent d'entre eux ont pris la peine de se prononcer.

## Guylaine Potvin

Du nouveau dans le dossier de Guylaine Potvin, assassinée à Jonquière il y a environ deux ans. Les enquêteurs ont obtenu un mandat de la Cour supérieure du Québec pour avoir la permission de prélever des échantillons d'ADN sur un individu. Les résultats sont attendus dans quatre mois.

## Des réactions

La victoire de Saguenay sur Chicoutimi a évidemment soulevé une foule de réactions. Jean-Pierre Blackburn (photo), qui dirigeait le mouvement d'appui au nom Saguenay, est demeuré relativement calme. Il anticipait une victoire plus éclatante de son option. Les partisans de Chicoutimi ont pour leur part eu l'impression d'avoir manqué de temps. Plusieurs intervenants, dont le maire Jean Tremblay, ont exprimé l'opinion qu'il faut maintenant tourner la page et passer à autre chose.

## Priorités d'Alcan

Président et chef de direction d'Alcan, Trevis Eggen a indiqué en milieu de semaine que l'agrandissement de l'aluminerie d'Alma arrive au deuxième rang sur la liste de priorités de la multinationale. L'agrandissement de l'aluminerie Alouette passe avant celle de l'usine d'Alma.

## Santé financière

Les rapports financiers 2001 des municipalités touchées par la fusion au Saguenay ont été présentés lundi. Ils ont permis de constater que Saguenay est en bonne santé financière. Le surplus atteint 6 millions $ et la dette à long terme a diminué à 12 millions $. Voici les surplus enregistrés dans les sept municipalités: La Baie (152 874 $), Chicoutimi (1,9 million $), Jonquière (3,7 millions $), Laterrière (109 997 $), Canton Tremblay (161 585 $), Shipshaw (35 845 $) et Lac-Kénogami (22 986 $).

## Des HAUTS...

**Jeanne Blackburn...** sera honorée par le consulat de France à Québec, jeudi prochain, pour sa contribution à la promotion et la défense de la langue française.

**Gérard Gravel...** un coureur de Jonquière a réalisé un exploit digne de mention au Marathon de Boston, lundi. L'homme de 60 ans a terminé l'épreuve en 3h 04m, ce qui lui a procuré le quatrième rang dans la catégorie 60-69 ans. Plusieurs autres màrathoniens de la région ont aussi participé avec succès à la compétition.

**Palli-Aide...** un organisme qui permet à des bénévoles d'accompagner des malades pendant la phase palliative et terminale de leur maladie, recevra le prix Hommage bénévolat Québec, le 24 avril, à l'Assemblée nationale.

## Des BAS...

**La petite maison blanche...** a été la proie des flammes, mercredi. L'intervention rapide des pompiers a permis de sauver la maison. Tout indique qu'un problème électrique est à l'origine du sinistre.

**Le Carnaval-Souvenir...** de Chicoutimi a appris qu'il devra se priver d'une subvention de 20 000 $ de Patrimoine Canada. Pour cette raison, le bilan de l'édition 2002 montrera un déficit oscillant entre 5000 $ et 10 000 $.

**Faute de commanditaires...** le Raid Pierre Harvey ne sera pas présenté en 2002.

## Charest en visite

Le chef du Parti libéral du Québec, Jean Charest, a passé deux jours dans la région. Encouragé par deux victoires de son parti dans trois élections partielles, il en a profité pour fouetter les troupes régionales et exprimé son opinion sur différents sujets qui préoccupent le Saguenay-Lac-Saint-Jean.

## Surplus à Alma et Dolbeau-Mistassini

Alma a terminé l'année financière 2001 avec un surplus de 3,5 millions $. Le maire Jean-Maurice Harvey a expliqué ce résultat par un rendement supérieur du réseau électrique et les dernières retombées de la construction de l'aluminerie Alcan. Pour Dolbeau-Mistassini, le surplus financier est de 4 millions $.

## Enquête

L'enquête préliminaire de l'abbé Maurice Perron, qui est accusé d'attouchement et d'agression sexuelle sur un garçon et d'agression sexuelle sur un adulte, a été fixée au 11 juin, au Palais de justice d'Alma.

## Cégeps en danger ?

Une étude de la Fédération des cégeps et du ministère de l'Éducation révèle que les cégeps de sept régions auront perdu en 2010 entre un cinquième et un tiers de la population étudiante qu'ils avaient en 1999. Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, l'étude estime que la population étudiante des cégeps baissera de 22 pour cent.

## Représentations sur sentence

Deux dossiers juridiques importants ont atteint l'étape des représentations sur sentence, au cours de la semaine. L'avocat de l'ancien policier de Dolbeau-Mistassini, Daniel Simard, a demandé une libération conditionnelle pour son client reconnu coupable de deux accusations de voies de fait simples, une de voies de fait avec lésions corporelles et une d'entrave à la justice. Pour sa part, l'avocat de Laurence Tremblay croit qu'elle fait assez d'effort pour éviter la prison. Laurence Tremblay est la jeune fille qui avait accusé faussement le psychologue Jean Gagnon d'agression sexuelle. Elle a profité de son passage devant la cours pour présenter ses excuses à Jean Gagnon et à toutes les personnes touchées par cette affaire.

## Manque de jugement

Des motoneigistes ont fait preuve de manque de jugement en s'amusant à poursuivre des orignaux à proximité de Saint-Eugène. Une femelle en gestation a dû être euthanasiée après avoir été retrouvée en mauvais état.

## Centre Vézina

Le gouvernement fédéral a finalement confirmé sa contribution aux travaux de rénovation du centre Vézina, jeudi. Les travaux sont évalués à 5,6 millions $ et Ottawa épongera le tiers de la facture. Québec fera de même, ce qui a choqué le maire Jean Tremblay. Il attendait une participation plus grande du provincial. Une histoire de programmes différents choisis par les gouvernements serait à l'origine du problème.

## Guylaine Potvin

Du nouveau dans le dossier de Guylaine Potvin, assassinée à Jonquière il y a environ deux ans. Les enquêteurs ont obtenu un mandat de la Cour supérieure du Québec pour avoir la permission de prélever des échantillons d'ADN sur un individu. Les résultats sont attendus dans quatre mois.

## Festival régional

Le festival mondial de la marionnette présentera sa septième édition du 28 juin au 7 juillet et ses dirigeants entendent dépasser les frontières de Jonquière. Sa présidente, Jeanne Lavoie (photo), a expliqué que des activités auront lieu à Jonquière, Chicoutimi, La Baie, Alma et Saint-Félicien.

## Approche commune

Environ 150 citoyens de la Côte-Nord et du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont rencontré les élus de la MRC de la Haute-Côte-Nord, afin d'exprimer leurs inquiétudes face à l'entente intervenue entre Québec, Ottawa et les communautés innue. Ils ont demandé aux élus de les appuyer dans leurs démarches pour obtenir plus d'informations, être entendus par référendum et demander la tenue d'un moratoire sur les négociations.

## Route du parc

Le gouvernement du Québec a annoncé son intention d'aller de l'avant dans la construction d'une route à quatre voies dans le parc des Laurentides même si Ottawa n'embarque pas. Des études d'impact seront réalisées dans les prochains mois sur deux tronçons de la route. Cette année, Québec prévoit investir 21 millions $ sur la route de la réserve faunique.

## Un mot...

Le Royal de Métabetchouan a enlevé le championnat provincial de hockey dans la catégorie junior BB...

**Environ 100 travailleurs de production de l'usine Grande-Baie de la compagnie Alcan ont débrayé, lundi, pour protester contre le réaménagement des tâches de travail et ses conséquences sur les structures salariales...**

La maison Le Nouvel Élan de l'arrondissement Jonquière entend ajouter 17 chambres à celles déjà disponibles. Si tout fonctionne comme prévu, les travaux évalués à 1,2 million $ devraient débuter en mai...

**La finale provinciale de Cégep en spectacle se déroulera au Cégep de Jonquière, le 27 avril prochain...**

Un nouvel organisme de plein air appelé «La baie des kayaks» a officiellement vu le jour cette semaine. Ses dirigeants souhaitent faire de la baie des Ha! Ha! un endroit de prédilection pour la pratique du kayak de mer en milieu urbain...

**Les policiers ont démantelé une culture de marijuana, mercredi, à Jonquière. Ils ont saisi 650 plants. Pour sa part, la Sûreté du Québec a démantelé un réseau de vente et distribution de drogues à Chambord et Dolbeau-Mistassini. Trois personnes ont été arrêtées...**

Challenge Saguenay a annoncé la tenue d'un raid «eau-mer», du 13 au 16 juin. Les participants rivaliseront en kayak de mer, vélo de montagne, trekking et escalade...

## Nouveau parti national

ALMA (PÉT)— Un nouveau parti fédéral vient de voir le jour. On a fait, cette semaine à Alma, la présentation du parti Alternative nationale du Canada, reconnu officiellement depuis deux mois. Fondateur de ce nouveau parti dont il est le chef, l'Almatois Gilles Lavoie explique que son parti compte actuellement 200 membres, dispersés en différentes régions du Québec; la moitié sont de la région.

Cette semaine, M. Lavoie a indiqué à Progrès-Dimanche que l'objectif en est «de remplir le vide politique actuel, car il n'y a plus vraiment d'opposition nationale, au pays, que des partis régionaux. À la base, nous voulons laisser leur droit de vote aux députés, qu'ils votent dans le sens des intérêts de leurs électeurs tout en étant d'accord avec la philosophie du parti, dans son ensemble, sans obligatoirement l'être sur tout et devoir respecter une ligne de parti». Le parti sera représenté à l'élection partielle prévue dans Saint-Léonard—Saint-Michel.

**CHEF- Gilles Lavoie, chef de l'Alternative nationale.**
(Photo Steeve Tremblay)

**NOUVEAU— Le décor change radicalement, à l'intersection Dequen et De la Gare, à Alma. Comme on le voit ici, les travaux y avancent à un rythme rapide, pour la construction de la Villa St-Sacrement, résidence de 74 unités pour personnes âgées autonomes: 51 studios (une pièce) et 23 appartements de 2 pièces et demie. L'adresse civique est le 690 rue De la Gare.**
(Photo Steeve Tremblay)


NOUVEAU SALON
pour elle et lui

Coiffure Clin d'oeil

Myriam Taché coiffeuse, Sylvain Delorme, coiffeur et Céline Bouffard, esthéticienne

Spécial: TEINTURE COUPE MISE EN PLIS 27$

Spécial: ESTHÉTIQUE 20% SUR PRODUITS ET SERVICE

VOUS SERVIR SERA UN PLAISIR... ACCOMPAGNÉ D'UN BON CAFÉ!

4500B route Mathias 542-4040

00514373



les folies du printemps

VOICI CE QUE
Chicoutimi Chrysler
Dodge Jeep
vous offre de plus:

- 0% d'intérêt sur 60 mois à l'achat sur la plupart de nos voitures Chrysler 2002
- Rien à payer avant 90 jours sur la plupart de nos voitures Chrysler 2002
- 0% d'intérêt sur 48 mois ou 28% sur 60 mois à l'achat sur la plupart de nos camions Dodge et Dodge Caravan 2002
- Rabais à l'achat allant jusqu'à 2500 $ sur tous nos modèles Jeep

**Chrysler PT Cruiser 2002**

L'ensemble 27E comprend:

• Moteur de 2,4 L à DACT, 150 ch • Transmission manuelle à 5 vitesses • Radio AM/FM avec **lecteur de CD** et 6 haut-parleurs • **Climatiseur** • Banquette arrière à dossier 65-35 repliable et rabattable • Système antidémarrage Sentry Key^MC • Lève-glaces, rétroviseurs chauffant et verrouillage à commande électrique • Roues de 16 po en aluminium peint • Télédéverrouillage avec bouton d'alarme • Régulateur de vitesse • **Plein d'essence gratuit**

289$* par mois

| Options de location de 48 mois offertes* | |
|---|---|
| Mensualités | Comptant |
| 319 $ | 1385 $ |
| 350 $ | 0 $ |

*Location de 48 mois. Comptant initial de 2710 $ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

**Dodge Caravan 2002**

• Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch
• Transmission automatique à 4 vitesses
• Climatiseur
• Sacs gonflables avant à déploiement progressif
• Tiroir de rangement sous le siège
• Habitacle de 7 places

254$* par mois

| Options de location de 48 mois offertes* | |
|---|---|
| Mensualités | Comptant |
| 305$ | 2395 $ |
| 357 $ | 0 $ |

*Location de 48 mois. Comptant initial de 4685 $ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus. Plus taxes * VR10 329. Taux d'intérêt de 2,8 %, 20 400 km annuel, 15 ¢ km excédentaire.

**Jeep TJ SE 2002** Rouge flamboyant

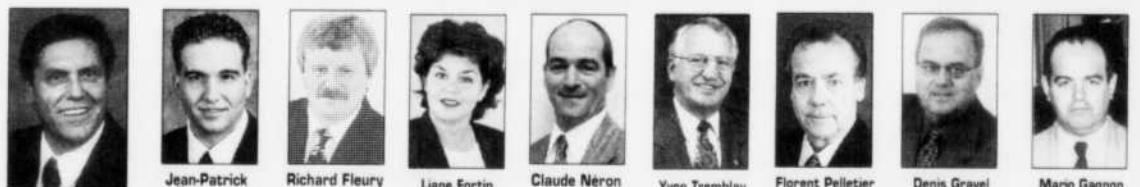
L'ensemble 23A comprend:
• Toit et portes intégrales • Moteur de 2,5 L, 120 ch
• Toit souple • Console au plancher pleine grandeur
• Phares antibrouillard • Crochet de remorquage • Tapis
• Radiocassette AM/FM • Roues stylisées en acier
• Transmission manuelle à 5 vitesses • Suspension Quadra-Coil^MC
• Système 4RM Command-Trac^MC • Plein d'essence gratuit^MC
• Photo peut différer

237$* par mois

Location de 48 mois. Comptant initial de 2670 $ ou échange équivalent. Transport inclus, plus taxes.

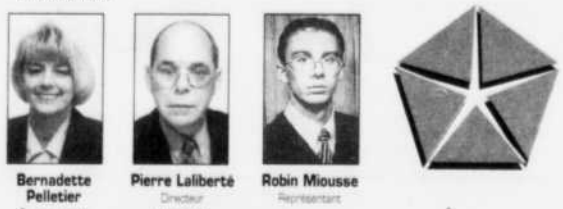
| Options de location de 48 mois offertes* | |
|---|---|
| Mensualités | Comptant |
| 267$ | 1365 $ |
| 299 $ | 0 $ |

*Valeur résiduelle: 10 977 $, taux de 5,3 %, 20 400 km annuel, 15 ¢ excédentaire.



Pierre Tremblay, Concessionnaire
Jean-Patrick Tremblay, Directeur général des ventes
Richard Fleury, Directeur des ventes véhicules neufs
Liane Fortin, Directrice commerciale
Claude Néron, Coordonnateur location
Yvon Tremblay, Représentant
Florent Pelletier, Représentant
Denis Gravel, Représentant
Mario Gagnon, Représentant

**Comptant maximum de 3000 $



Bernadette Pelletier, Représentante
Pierre Laliberté, Directeur des usages
Robin Miousse, Représentant

Chicoutimi Chrysler
Dodge Jeep
829, boul. Talbot, Chicoutimi
549-2873

00514330

MÉDECINE NUCLÉAIRE À ROBERVAL

# La Régie régionale autorise un poste de nucléiste

par Roger Tremblay

ROBERVAL(RT)- La Régie régionale de la santé vient de confirmer à l'Hôtel-Dieu de Roberval l'autorisation de créer un poste de nucléiste permanent pour ce centre hospitalier si la médecine nucléaire s'implante à cet endroit. Cette autorisation, accordée le 5 avril dernier, est valide jusqu'en 2003.

Pour le directeur des services professionnels, Benoît Brassard, il s'agit là d'une bonne nouvelle pour l'Hôtel-Dieu de Roberval puisque ce poste en était un dit «flottant».

«La Régie a été cohérente avec elle-même en ce sens qu'elle nous avait accordée ce poste pour nous l'enlever par la suite. Le PREM du ministère accordait le développement dans chacune des régions et il n'avait pas été donné en fonction des besoins mais des objectifs de croissance que le ministère avait décidé. En fait, on voulait répartir la pauvreté en spécialités partout. Dans la région, pour le PREM 2001-2003, notre plan de besoin se situait entre 80 et 85 spécialistes alors qu'on nous en accorde 30», de dire le docteur Brassard.

Le DSP considère donc qu'il faut prendre cette décision comme une bonne nouvelle.

«Ce poste est préservé pour Roberval avec les trois autres à Chicoutimi. Pour nous, l'idée de coopération régionale a toujours été prioritaire. On va essayer d'être en communication et en accord pour que les deux départements travaillent ensemble.

Je crois que c'est possible parce que c'est une spécialité qui permet de travailler à distance avec la télémédecine et la téléradiologie. Cela laisse supposer une coopération entre les deux institutions et aussi une garde régionale possible. Au lieu de faire la garde à trois, elles pourront l'assumer à quatre nucléistes», ajoute le docteur Brassard.

L'implantation de la médecine nucléaire à Roberval, même si ce département pourrait davantage être utilisé à Chicoutimi, demandera l'acquisition de l'équipement de haute technologie et aussi un budget de fonctionnement.

«A ce chapitre, la Fondation de l'Hôtel-Dieu s'est engagée à acheter l'équipement requis. Quant au budget de fonctionnement, il nous faudra prévoir un montant de 250 000 $ à 300 000 $ annuellement», soutient-il.

La Régie régionale, en juin, devrait inclure ce projet dans ses priorités régionales pour son exercice 2002-2003.

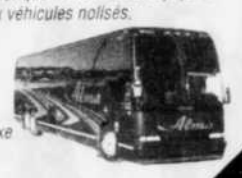

**ALMA AUTOBUS inc.**

*Maintenant au Saguenay un nouveau transporteur pour vous servir!*

*Pourquoi voyager avec nous?*

**1. NOTRE ACCESSIBILITÉ**
*Un service de réservation téléphonique sans frais, partout en Amérique du Nord, une équipe de répartiteurs professionnels et efficaces, un personnel affecté aux véhicules nolisés, des contacts d'urgence 24 heures sur 24.*

**2. NOTRE SERVICE ET NOTRE QUALITÉ**
**Autobus scolaires:** *Classe économique ou intermédiaire*
**Mini-bus:** *Pour petit groupe*
**Autocars (munis de vidéos):** • *Supérieur* • *De luxe* • *De grand luxe*
*Vous assurent le maximum de confort et de satisfaction.*



**3. NOS PRIX**
*Nous offrons les meilleurs produits de location sur le marché.*
*Notre équipe est à votre disposition pour vous fournir des soumissions détaillées.*

**Alma Autobus inc.** 101, Notre-Dame Est, Alma (Québec) G8B 1H1
(418) 662-7414 1-800-354-7414
Télécopieur: (418) 662-1443 Sans frais: 1-866-662-1443 www.almaautobus.com

00513015


**PREMIER GAGNANT**

## Grand prix du public

L'organisation du Salon du commerce et de l'habitation d'Alma tient à souligner la performance de l'entreprise Lachance Asphalte lors de son événement qui se déroulait dernièrement au Centre Mario Tremblay d'Alma.

L'entreprise LACHANCE Asphalte

Gauche à droite:

**Sylvie Beaumont (coordonnatrice Salon), Lucien Lachance (fondateur de l'entreprise), Bernard Lachance (propriétaire), Stéphanne Audet (paysagiste), Daniel Dubois (dir. général A.P.C.H.Q. et dir. Salon).**

À SOULIGNER:

Lachance Asphalte souligne cette année ses 40 ans d'existence!

00514207


VOLVO
pour la vie

**PAYEZ 399 $ PAR MOIS ET OBTENEZ 1 000 $ EN ACCESSOIRES†**
**(LIMITE DE 10 VOLVO PAR PERSONNE)**

VOLVO **V40 2002**

VOLVO **S40 2002**

**VOLVO POUR LA VIE. ACCESSOIRES GRATUITS.†**

POUR UNE DURÉE LIMITÉE, OBTENEZ, SANS FRAIS, DES ACCESSOIRES VOLVO AUTHENTIQUES D'UNE VALEUR DE 1 000 $, AU CHOIX ET INSTALLÉS, À L'ACHAT D'UNE VOLVO S40 OU V40 NEUVE.** TOUS LES DÉTAILS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE VOLVO.

**399 $*** /mois (48 mois)

PROGRAMME DE CRÉDIT-BAIL S40/V40

| | |
|---|---|
| Acompte : | 2,225.00 $ |
| **Dépôt de garantie :** | **000.00 $** |
| **Premier paiement mensuel :** | **000.00 $** |
| Montant dû à la livraison : | 2,225.00 $ |

Frais de transport, livraison et préparation, taxes, immatriculation et assurance en sus

MOTEUR TURBOCOMPRESSÉ DE 160 HP • BOÎTE DE VITESSES AUTOMATIQUE À 5 RAPPORTS • ROUES EN ALLIAGE • UN ARSENAL DE CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ LÉGENDAIRES • VITRES À COMMANDE ÉLECTRIQUE • RÉGULATEUR DE VITESSE • DÉVERROUILLAGE DES PORTES TÉLÉCOMMANDÉ AVEC SYSTÈME D'ALARME • SYSTÈME DE CLIMATISATION ÉLECTRONIQUE • SIÈGES AVANT CHAUFFANTS

le groupe VOLVO

Automobiles **Du Fjord** INC.

833, rue Alma
Chicoutimi / **545-3135**

00514241

Le PDSF pour une Volvo S40 1.9T/V40 1.9T 2002 est de 31 495 $/32 495 $. Frais de transport, livraison et préparation, taxes, immatriculation et assurance en sus. *Offre faite jusqu'au 30 avril 2002 par l'intermédiaire des concessionnaires Volvo participants et des Services financiers Automobiles Volvo du Canada sur approbation de crédit et selon les disponibilités. Le concessionnaire peut réduire le prix de vente ou de location. Le prix peut varier en fonction de l'équipement ajouté. À titre d'exemple, location d'une Volvo berline S40 1.9T/familiale V40 1.9T 2002 pendant 48 mois à un taux annuel de 3,95 %/3,85 % avec 2 225 $/2 225 $ d'acompte ou échange équivalent. †Le premier paiement mensuel de 398,83 $/398,64 $ est payé par Automobiles Volvo du Canada. Le coût total de location est de 19 143,84 $/19 134,72 $. Prix d'achat à l'échéance du bail de 13 500,90 $/14 583,80 $. Aucun dépôt de garantie requis. Frais de transport et de livraison de 1 050 $, taxes, immatriculation et assurance en sus. Kilométrage limité à 20 000 km par an (frais de 0,08 $ par kilomètre excédentaire). ‡L'offre d'accessoires gratuits s'applique à toutes les Volvo S40/V40 2002 neuves, achetées ou louées chez un concessionnaire Volvo participant pour une durée limitée et ne comprend que les options installées par le concessionnaire pour un total de 1 000 $ incluant l'installation. Certaines conditions d'appliquent. Tous les détails chez votre concessionnaire Volvo. ©2002 Automobiles Volvo du Canada Ltée. «Volvo pour la vie» est une marque de commerce de Automobiles Volvo du Canada Ltée. Bouclez toujours votre ceinture de sécurité. Visitez www.volvocanada.com.

## Billet de saison au Valinouët

**Les dirigeants du centre de ski Le Valinouët effectuaient récemment le tirage du billet gagnant parmi les partipants au concours organisé par les éditions du Progrès-du-Saguenay. Ici, le directeur des opérations, Jean Simard et le conseiller publicitaire, Bruno Côté, du Progrès du Saguenay accompagnent la présidente, Christine Gaudreault et le directeur général, Serge Perron, du Valinouët.**

## Nouveau Club Piscine

**Mercredi dernier, le Club Piscine d'Alma donnait le coup d'envoi à son commerce sis sur l'avenue du pont Sud. Ici, le directeur général, Pierre Pedneault et son bras droit, Alain Pedneault, encadrent les propriétaires Claude Pedneault et Rose-Yvonne Tremblay.**

**(Photo Steeve tremblay)**

**GAGNANTS: Huit travailleurs de la ferme de recherche d'Agriculture et Agroalimentaire Canada à Normandin ont découvert qu'ils partageraient la somme de 56 544 $ résultat du tirage de la Lotto 6/49 du 30 mars dernier le matin de Pâques. On reconnait ici, Jacques Cloutier, Raynald Drapeau, Normand Dallaire, Jean-Noël Bouchard (responsable du groupe), Gilles Larouche, Isabelle Morasse, Daniel Boisclair et Claude Fortin.**


# DU NOUVEAU CHEZ

*M. Marcel Girard, président et chef de la direction vous informe que:*

GUS Groupe URGENCE SINISTRE

Mme Thérèse Bouchard
Directrice des opérations

Madame Thérèse Bouchard est nominée au poste de directrice des opérations chez Nettoyeur Massé.
Elle vous offre déja un excellent service dans l'arrondissement de Jonquière et possède 17 ans d'expérience dans le domaine de l'assurance.
Nul doute que vous vous joindrez à moi pour lui souhaiter la meilleure chance afin qu'elle relève ce nouveau défi avec brio.

NETTOYEUR MASSÉ enr.
La reference en matiere de sinistre

3529, rue Parc industriel, arrondissement Jonquière
(Québec) G7X 9J2
Tél.: 695-0533

Une nouvelle entreprise a joint les rangs de notre organisation dans l'arrondissement de Chicoutimi et les environs. Il s'agit de la compagnie « Les Rénovations René Gauthier inc.» qui a été fondée en 1963 par M. René Gauthier.
En 1983, M.Richard Gauthier a pris la relève et se spécialise depuis 20 ans dans la rénovation et la construction après sinistre. D'ailleurs, il est reconnu pour la qualité de son travail dans le domaine résidentiel, commercial et industriel.

Les Rénovations René Gauthier inc.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

1266, rue Vimy, arrondissement Chicoutimi
(secteur Nord) G7G 5H8
Tél.: 543-8602

M.Richard Gauthier
Rénovation•Construction

M. Sylvain Lavoie
Rénovation•Construction

Nous vous rappelons la présence, dans l'arrondissement de Jonquière et les environs, de notre partenaire en construction «LES CONSTRUCTIONS C.L.D. (1985) INC.».
En effet, M. Sylvain Lavoie œuvre dans le domaine de la rénovation et construction après sinistre depuis plus de 25 ans. Toute son équipe a su se démarquer dans le service après sinistre pour leur professionnalisme et pour la qualité exceptionnelle de leur travail.
Nul doute que M. Lavoie saura répondre à vos besoins rapidement et adéquatement. N'hésitez pas à le contacter.

LES CONSTRUCTIONS C.L.D. (1985) Inc.
ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

3540, rue du Parc industriel,
arrondissement Jonquière
(Québec) G7X 9J3
Tél.: 547-4773

M. Enrico Lapointe est toujours à votre service chez Lavage Saguenay (1982) inc. pour tout sinistre ou autre nettoyage dans l'arrondissement de Chicoutimi et les environs.
Avec ses 12 années d'expérience, M. Lapointe est toujours en mesure de répondre à vos besoins soit résidentiel, commercial ou industriel.

LAVAGE SAGUENAY
La référence en matière de sinistre

800, boul. Ste-Geneviève,
arrondissement Chicoutimi (secteur Nord) G7X 2E9
Tél.: 549-9628

M. Enrico Lapointe
Directeur des opérations

Félicitations!

SERVICE D'URGENCE 24 HEURES 7 JOURS SUR 7

Spécialités

*Inspection de bâtiments • Système de ventilation • Analyse de l'air • Recherche de gaz toxiques • Extermination*

800, boul. Ste-Geneviève, arrondissement Chicoutimi (Québec)
G7G 2E8
Tél.: (418) 549-9628

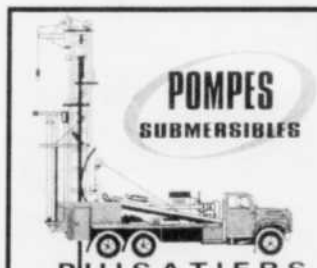
*Courriel: admin@lavagesaguenay.qc.ca*
*Site web: www.lavagesaguenay.qc.ca*

GUS Groupe URGENCE SINISTRE

le QUOTIDIEN du Saguenay – Lac-Saint-Jean
progrès-dimanche

Un monde accessible... Internet

POMPES SUBMERSIBLES



PUISATIERS DE DELISLE

EAU GARANTIE

FORAGE DE PUITS ARTÉSIENS
PUITS D'ASCENSEUR
ENFONCEMENT DE PIEUX
VENTE ET INSTALLATION DE POMPES

201, rue des Lotus
Alma, Québec
G8E 1J2

Tél.: (418) 662-2692
Fax: (418) 668-0871
Représentant: Sylvain Potvin

00513447

# Le solde du printemps

**Oldsmobile Alero GL 2001**
4 portes, 6 cylindres, équipement complet
Vendue
E143A

**Toyota Corolla 2001**
2 en inventaire
4 portes, automatique, air climatisé
13 990$
12550 A

**Chevrolet Cavalier 2001**
4 portes, automatique.
19 800 km
11 990$
E128A

**Chevrolet Malibu 2001**
4 portes, 6 cyl., équip. complet.
16 990$
E145A

**Pontiac Grand Am 2001**
4 portes, 6 cyl., équip. complet.
17 990$
E152A

**Buick Century 2001**
4 portes, 6 cyl., équip. complet.
18 990$
E149A

**Pontiac Grand Am 2001**
4 portes, 6 cyl., équip. complet.
17 990$
E151A

**Pontiac Grand Am 2001**
4 portes, 6 cyl., équip. complet.
17 990$
E150A

**Chevrolet Malibu 2001**
4 portes, 6 cyl., équip. complet.
16 990$
E146A

**Kia Sephia 2000**
4 portes, 4 cylindres, manuelle
29 039 km
12872A

**Chevrolet Metro 2000**
4 portes, 4 cylindres, automatique
33 514 km
146$47$*
12660A

**Chevrolet Malibu 2000**
4 portes, 6 cyl, air climatisé, volant inclinable, CD
Vendue
14 490$
12104 A

**Chevrolet Cavalier 1999**
4 portes, automatique.
179$73$*
13063A

**Chevrolet Malibu 1999**
4 portes, 4 cylindres, air climatisé.
Vendue
47 600 km
E164A

**Chevrolet Cavalier Z22 1999**
2 portes, automatique
Vendue
13023A

**Cadillac Sedan Deville 1999**
Équipement complet
À voir!
12962 A

**Chevrolet Cavalier 1999**
2 portes, automatique, air climatisé
41 000 km
176$08$*
12839A

**Chevrolet Cavalier 1999**
4 portes, manuelle.
164$35$*
13091A

**Pontiac Sunfire 1999**
4 portes, automatique, air climatisé.
Vendue
E158A

**Geo Metro 1999**
2 portes, manuelle.
7490$
12574A

**Chevrolet Malibu 1999**
4 portes, 4 cylindres, air climatisé.
206$33$*
13151A

**Chevrolet Cavalier 1999**
4 portes, 4 cylindres, automatique, air climatisé.
46 696 km
177$84$*
13156A

**Chevrolet Cavalier 1999**
2 portes, automatique, air climatisé
41 000 km
Vendue
13157A

**Chevrolet Cavalier 1999**
4 portes, automatique, air climatisé.
48 000 km
176$69$*
13234A

**Oldsmobile Alero GL 1999**
4 portes, 4 cylindres, équipement complet.
245$09$*
13166A

**Oldsmobile Alero GL 1999**
4 portes, 6 cylindres, équipement complet.
259$67$*
13220A

Les étudiants ♥ Optimum
500$ de rabais

**Chevrolet Cavalier 1999**
4 portes, automatique, air climatisé.
32 000 km
13241A

**Volkswagen Golf GTI 1998**
4 portes, manuelle.
12 490$
12915A

**Dodge Neon 1998**
4 portes, automatique, air climatisé
7990$
11623A

**Pontiac Sunfire 1998**
4 portes, automatique.
8990$
12500A

**Chevrolet Cavalier 1998**
2 portes, automatique, air climatisé.
45 000 km
8990$
12303A

**Dodge Stratus 1998**
4 portes, automatique, air climatisé.
9990$
E148B

**Dodge Stratus 1998** 13187A
4 portes, automatique, équipement complet.
8990$

**Acura EL Sport 1997**
4-portes, manuelle, équipement complet.
56 300 km
12 990$
13050A

**Dodge Caravan 2000**
4 portes, équipement complet
16 990$
12378A

**Chevrolet Lumina 1997**
4 portes, 6 cylindres, équipement complet.
35 551 km
12104B

**Dodge Neon 1996**
4 portes, manuelle, air climatisé.
3490$
12945A

**Chevrolet Corcica 1995**
6 cyl., air climatisé
3990$
12908A

**Olds. Cutlass Suprême 1995**
4 portes, 6 cylindres, équipement complet.
6990$
13167B

## Camions et fourgonnettes

**Pontiac Trans Sport 1999**
6 cyl., air climatisé, barrures et miroirs électriques, volant inclinable.
16 290$
13240A

**Chevrolet S10 1999 2X4**
King Cab, 3 portes, 6 cylindres, automatique, air climatisé.
16 990$
12935A

**Chevrolet Blazer LS 1999**
2 portes, 4X4, équipement complet.
18 490$
E162A

**Chevrolet 1/2 tonne 1999**
King Cab, 4X4, Silverado, 8 cylindres.
13165A

**Chevrolet S10 1999 4X4**
King Cab, 3 portes, 6 cylindres, automatique, air climatisé
Vendu
13186A

**Chevrolet Tracker 1999**
4 portes, 4X4, automatique, air climatisé.
14 990$
13219A

**Chevrolet 1/2 tonne 1998**
King Cab, 2X4, 8 cylindres, automatique, air climatisé.
17 990$
E126A

**Chevrolet Tracker 1998**
4 portes, 4X4, automatique, air climatisé, équipement complet.
12 990$
00001A

**Pontiac Sunrunner 1997**
2 portes, automatique, convertible
43 000 km
10 490$
12934B

**Dodge Ram 1500 1997**
King Cab, 2X4, 8 cyl., automatique, air climatisé.
72 000 km
13 990$
13060B

**Chevrolet 1/2 tonne 1997**
King Cab, 4X4, Silverado, équipement complet.
18 990$
13203A

**Eagle Summit Wagon 1993**
3 portes, manuelle.
4490$
12845B

*Basé sur un programme de location de 48 mois à un taux de 11,25 % avec 1000 $ de comptant. Taxes et immatriculation en sus. Premier versement et dépôt garantie exigés. Sur approbation de crédit GMAC.

Votre concessionnaire régional au Saguenay

ARNOLD

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

AVEC OPTIMUM, DES AVANTAGES DE PLUS POUR NOS CLIENTS

- Possibilité de location
- Un véhicule avec une garantie du manufacturier
- Un véhicule inspecté en 150 points minimum
- Un véhicule remis en état par des spécialistes
- Un véhicule réparé avec des pièces d'origine
- Une garantie appuyée par tout le réseau GM
- Un véhicule que l'on peut échanger s'il ne satisfait pas à nos attentes.
- Possibilité d'échange après 30 jours/2500 km.
- Un véhicule couvert par l'Assistance Routière 24 h

CHEVROLET OLDSMOBILE inc.
Site web: www.arnoldgm.com
548-0821

# SOLDE DU PRINTEMPS

CHEVROLET

**Faites répéter le prix. Vérifiez si vous rêvez.**

# Sautez sur l'aubaine.

**0$ comptant*** **0$ première mensualité*** **0$ dépôt de sécurité***

## À LA LOCATION

**Cavalier Z22 et VL 4 portes**

Moteur 2,2 litres, radio AM/FM stéréo, freins ABS, chauffe-moteur, sièges arrière rabattables, coffre électrique.

**226$/mois**** Location 48 mois OU **11 998$** à l'achat***

**Malibu**

Siège arrière divisé, dossier inclinable, télédéverrouillage, glaces à desc. rapide et rétroviseur ext. à commande électrique, climatiseur, régulateur de vitesse, moteur 3,1 L, V6, transmission automatique à 4 vitesses.

**324$/mois**** Location 48 mois OU **19 998$** à l'achat***

**Alero GX 2 portes**

Siège conducteur à réglage électrique en hauteur, sièges baquets av. inclinables, climatiseur, moteur 2,2 L, 4 cyl., système de refroidissement à vie prolongée, boîte manuelle 5 vitesses, roues 15x6 po en alliage d'aluminium coulé, crédit facture concessionnaire, aileron arrière, radio AM/FM stéréo + CD

**299$/mois**** Location 48 mois OU **18 998$** à l'achat***

**Impala**

Siège arrière divisé 60/40, filet d'arrimage, télédéverrouillage, climatiseur à 2 zones, éclairage d'accueil, liseuses intégrées aux poignées de maintien arrière, rétroviseur ext. réglage élect., 2 miroirs pare-soleil, console au plafond, rég. de vitesse, moteur 3,4 L, V6, automatique à 4 vitesses, radio AM/FM + CD, groupe d'équipement privilégiés.

**373$/mois**** Location 48 mois OU **22 998$** à l'achat***

**Venture Maxi Valeur**

7 places, 1 siège d'enfant incorporé, climatiseur, moteur 3400, V6, transmission automatique à 4 vitesses, roues 15x6 en acier, véhicule spéciaux annoncés, radio AM/FM stéréo + CD, antivol.

**349$/mois**** Location 48 mois OU **22 348$** à l'achat***

**Tracker**

Baquets avant, dossier incl. en tissu avec accoudoir central, poches au dos des sièges et appui-têtes réglables et ajourés, régl. lombaires, côté conducteur et banquette arrière 50/50 à dossier rabattable, tapis-brosse, essuie-glace de lunette arrière, moteur 2 L, 16 soupapes, manuelle à 5 vitesses, housse de roue de secours, radio AM/FM + CD, porte-bagages sur le toit.

**309$/mois**** Location 48 mois OU **20 798$** à l'achat***

*Informez-vous... sur d'autres programmes exceptionnels en vigueur chez...*

## PARTEZ SANS PAYER

**0%** *sur Cavalier, Alero, Malibu, Impala, Monte Carlo, Intrigue, Venture, Silhouette et Tracker 2002.* **0$**

FINANCEMENT À L'ACHAT***** COMPTANT*****

**LE PLUS** *important* **DÉTAILLANT GENERAL MOTORS** AU SAGUENAY – LAC-SAINT-JEAN **548-0821**

# ARNOLD

*Votre concessionnaire régional*

***Jonquière / Chevrolet / Oldsmobile***

***Site web: www.arnoldchevolds.com***

**** À l'achat sur la plupart des modèles 2002

**Les concessionnaires GM du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit.**

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2002 en stock suivants : Cavalier (1JC37/R7A et 1JC69/R7A), Malibu (1ND69/R7C), Alero (3NK37/R7A), Impala (1WF19/R7A), Venture (1UN16/R7A) et Tracker (CJ10305/R7A). Photos à titre indicatif seulement. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. *Conditions applicables à la location seulement pour des termes de 24 à 48 mois. Aucun comptant ou dépôt de sécurité requis. La première mensualité (taxes incluses) est défrayée par General Motors. **Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. ***À l'achat, préparation incluse, transport (Cavalier : 795 $, Malibu et Alero : 845 $, Impala : 950 $, Venture : 995 $, Tracker : 850 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le prix d'achat inclut un crédit de livraison et ne peut être jumelé à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

00514370

MÉTABETCHOUAN—LAC-À-LA-CROIX

# Le CIAR nourrit des projets de construction

**par Paul-Émile Thériault**

MÉTABETCHOUAN—LAC-À-LA-CROIX (PÉT)— Le Centre d'interprétation de l'agriculture et de la ruralité travaille à un projet de développement de 400 000 $, en collaboration avec le Centre de réadaptation en déficience intellectuelle du Saguenay—Lac-Saint-Jean.

Cette organisation s'occuperait du volet «petite ferme», en assumerait l'animation et s'occuperait des animaux. Si tout se déroule comme prévu, la construction débuterait dès juin ou juillet, de façon à ce que la bâtisse soit opérationnelle à l'automne.

Des discussions sont en cours avec les organismes de développement économique du secteur.

«Cette expérience d'intégration et de valorisation sociale serait unique: ce serait la première fois qu'on jumellerait les univers du tourisme et de la réadaptation», explique le directeur Louis Têtu.

On pourrait être fixé dans deux ou trois semaines. Le projet commanderait une nouvelle construction de 34 pieds par 120, au bout du stationnement. On pense à deux sections, dont une aire d'entreposage à aire ouverte, permettant d'entreposer une partie de la collection Jules Lamy, actuellement dans une grange et au garage municipal. Le nouvel aménagement permettrait une meilleure diffusion des éléments propres au centre thématique d'interprétation.

Ailleurs, on aménagerait une section pour les animaux, une volière, et une aire permettant de recevoir des visiteurs, 12 mois par an.

Quant aux bénéficiaires, ils seraient hébergés dans des maisons de la municipalité. Le projet entraînerait la création de six emplois. La municipalité est favorable au projet, mentionne M. Têtu, en précisant que les formalités techniques restent à finaliser. Cependant, les plans d'exécution de la construction sont déjà commandés à la firme d'architecte, de façon à hâter le processus d'appel d'offres.

### Programmation

Le 26 mai, une journée de portes ouvertes lancera la saison touristique, dans le cadre des activités Musées en fête. Le Festival des épouvantails 2002 se déroulera du 28 au 30 juin. On l'a ramené à cette période; à l'été des Jeux du Québec, il avait été déplacé à l'automne.

Le premier août, ce sera l'ouverture du labyrinthe végétal dans le champ de maïs. Cette année, on ne développera qu'un seul champ, plus grand: 180 pieds par 550. Le plus petit était un peu trop facile, aux dires des responsables. Chose certaine, les commentaires sont positifs: l'expérience de lecture des fiches jalonnant le parcours ne demande pas trop de temps. On va développer les fiches, avec d'autres produits de l'agriculture que le maïs. En 2001, le labyrinthe avait attiré 3300 visiteurs. «Avec un peu plus de visibilité, cette année, nous devrions atteindre et dépasser les 5000 visiteurs visés», commente le directeur.

Cette année, il met au programme deux soirées «labyrinthe», les vendredis 2 et 16 août, où on parcourra cette superficie à la lampe de poche, avec animation spéciale.

On prévoit ensemencer le champ vers la mi-mai, plus tôt que l'an passé: le champ a été préparé, à l'automne, ce qui facilite les choses. Le directeur espère que la sensibilisation locale suffira, cette année, à éviter le vandalisme, un comportement qui nuit à plusieurs et finit par affecter jusqu'à ceux qui l'ont causé et leurs proches. L'an passé, un producteur agricole y a récolté cinq tonnes de grains de maïs, glisse M. Têtu.

La saison prendra fin, les 30 et 31 octobre, par la Fête des citrouilles.

Stagiaire native de Saint-Prime, Isabelle Taillon, d'Hébertville-Station, finissante en Tourisme au Cégep de Saint-Félicien, se plaît au CIAR, un organisme en milieu on ne peut plus naturel. Son stage prendra fin le 31 mai.


SOUPER AUX CRABES
au profit de la Société Canadienne de la Sclérose en plaques (Section Saguenay)

PRÉSIDENCE D'HONNEUR

Richard Dubuc
549-4545

Benoit Boucher
Président régional
543-3959

Sylvain Larouche
Responsable du souper
548-2387

SAMEDI 4 MAI 2002, 18 h 30
Hôtel Le Montagnais
(Admission: 60 $ par personne)
Information: 543-1521

Audrey Beaulieu
Coiffeuse

Pour un nouveau look printanier
Salon de coiffure Mydrai
Hommes, dames et enfants
REDKEN 5TH AVENUE NYC
286, 16e Avenue Desbiens
346-1515

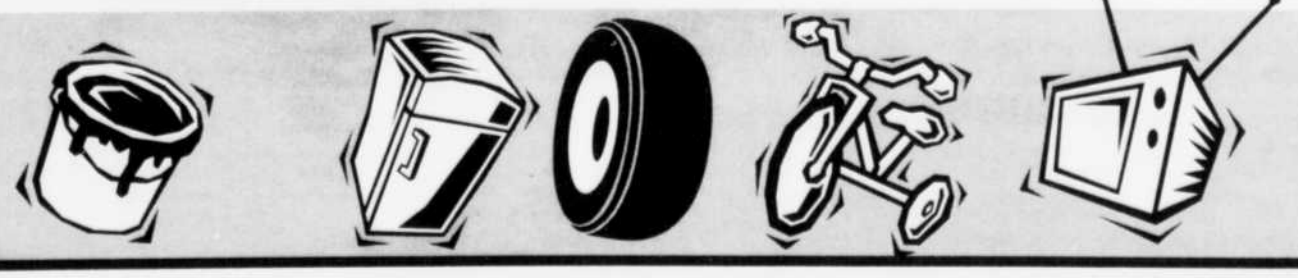
OUVERTURE des ÉCO-CENTRES
( ressourceries )
C'est le printemps!
Nous sommes maintenant prêts à recevoir vos DÉCHETS SPÉCIAUX!

MATIÈRES ACCEPTÉES ( DE PROVENANCE DOMESTIQUE SEULEMENT ) : RÉSIDUS DANGEREUX (peinture, huiles usées, batteries de véhicules...), MONSTRES MÉNAGERS (poêles, réfrigérateurs...), PNEUS USÉS, BRANCHES ÉLAGUÉES ET RÉSIDUS DE VÉGÉTAUX, RÉSIDUS MÉTALLIQUES.

arrondissement CHICOUTIMI
*secteur nord*
2932, Vimy (Cap-à-l'Orignal)
*secteur sud*
3333, Talbot (Centre techn. AES)
HEURES D'OUVERTURE :
Lundi au vendredi, de 12h à 20h
Samedi, de 8h à 17h
Dimanche, de 8h à 17h

arrondissement JONQUIÈRE
2330, de la Métallurgie
(près de l'ancien hippodrome)
HEURES D'OUVERTURE :
Lundi au vendredi, de 9h à 20h
Samedi, de 9h à 17h
Dimanche, de 9h à 16h

arrondissement LA BAIE
223, Joseph-Gagné Sud
(voisin du garage municipal)
HEURES D'OUVERTURE :
Lundi au vendredi, de 7h à 20h
Samedi, de 8h30 à 16h30
Dimanche, FERMÉ



ville de SAGUENAY
*Un message du Service des communications.*

FORMATION MÉDICALE

# Les organisateurs enregistrent un premier record

par Roger Tremblay

ROBERVAL(RT)- Pour la première fois depuis sa création, la journée annuelle de formation médicale présentée hier par la Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens de l'Hôtel-Dieu de Roberval enregistre un record de participation. Plus de 140 congressistes assistaient à cette 10e journée de formation organisée par le comité de perfectionnement professionnel.

Selon le président du comité, le psychiatre Pierre Zwiebel, cette journée avait pour objectif de donner une formation complète sur la problématique de la douleur, autant sa physiologie, son impact, son traitement et sa prise en charge que l'aspect éthique et humain.

«Cette formation s'adressait à tous les professionnels oeuvrant dans le domaine de la santé. C'est un programme pluridisciplinaire.

De recevoir ainsi plus de 140 personnes nous réjouit au plus haut point, car généralement nous en comptions une centaine», de dire le docteur Zwiebel.

Une autre première a été notée aussi hier lors de cette grande journée, soit la course et la marche du CMDP.

«Cette activité bénéfice, au profit de l'Association de l'Acidose lactique du saguenay-Lac-Saint-Jean, nous a permis de recevoir son président Pierre Lavoie qui non seulement a participé à cette activité sportive, mais a aussi donné une conférence sur «Apprivoiser la souffrance: le cheminement d'une famille face à la maladie et au deuil», ajoute le docteur Zwiebel.

### Ateliers

De nombreux ateliers étaient également au programme de la journée.

On notait celui de la douleur neuropathique offert par le docteur Martin Rioux, celui des concepts de la douleur par le docteur André Lalonde, «Quand ça fait mal...ça fait mal pareil» par Lyne Bouchard et Valérie Gagnon, «Analgésie postopératoire» par le docteur Alain Michaud, «La douleur aigüe chez l'enfant» par le docteur Christine Blanchette et «La douleur et l'éthique, doit-on soulager à tout prix?» par l'éthicien Jean Noël Ringuette.

Il faut ajouter à cette journée bien remplie les discussions sur la douleur, «Comment et pourquoi?» avec le docteur Alain Béland,

«La douleur, expérience de l'Hôtel-Dieu de Roberval» par Lyne Allard ,infirmière, «La pharmacothérapie de la douleur aigüe» par le pharmacie Pierre-Richard Couture, «La fibromyalgie» par le docteur André Lalonde.

Outre le docteur Zwiebel, le comité organisateur était complété par les médecins Suzanne Gagné, Yvon Bouchard, Michel Claveau, Alain Béland et la pharmacienne Mélanie Brassard.


**INFORMATION ET RÉFÉRENCE RÉGION 02**

Centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes

Vous utilisez les services de santé?
HÔPITAUX, CLSC, CHSLD, etc.

**FAITES RESPECTER VOS DROITS!**

**LE DROIT D'ÊTRE ACCOMPAGNÉ ET ASSISTÉ**

Vous avez le droit:

- D'être assisté et accompagné pour recevoir de l'information.
- D'être assisté et accompagné pour entreprendre une démarche de plainte relativement à un service.
- D'être assisté et accompagné par une personne de votre choix:
  - Un conjoint, un proche, un parent, un ami.
  - Le comité des usagers de l'établissement.
  - Un organisme communautaire (CAAP-02).
  - Tout autre personne de votre choix.

VOUS AVEZ DES DROITS,
IL SUFFIT DE LES CONNAÎTRE!

Pour en savoir plus ou pour porter plainte, communiquez avec nous sans tarder.

NOUS POUVONS VOUS AIDER DANS VOS DÉMARCHES

Sans frais
1-877-SOS-CAAP
(1-877-767-2227)

00511640

# Exposition de photo au Collège d'Alma

ALMA (PÉT)— Débutée vendredi, l'exposition annuelle du club de photos du Collège d'Alma se poursuit jusqu'au vendredi 26 avril. À la bibliothèque de l'institution, on trouve, aux heures d'ouverture de celle-ci, une soixantaine de photographies de styles variés, réalisées par six de la vingtaine de membres: photos plus étudiées ou spontanées, travail en laboratoire montrent les apprentissages des jeunes.

Rencontrées sur place, lors du vernissage de jeudi, Stéphanie Fortin et Michèle Lalancette, deux des exposantes, ont insisté sur leurs acquis, exemples précis à l'appui. Ils dépassent l'apprentissage des techniques: outre des photos, toutes deux disent avoir développé... la patience. Les autres exposants sont Érika Potvin, Jessica Bouchard, Catherine Duchesne et Pierre-Luc Gobeil. Tous sont du Lac-Saint-Jean, la plupart de Lac-Saint-Jean-Est. La personne-ressource du club est le photographe almatois Jean Briand.

Membre depuis l'an dernier, Stéphanie Fortin souligne l'amélioration de la structure du club. L'exposition est accessible de 8 à 22 h du lundi au jeudi et de 8 à 17h, le vendredi.

Le 26 avril, on attribuera un prix de 100 $, un autre de 50 $ et un prix de 25 $, ainsi qu'une mention, prix de participation de 25 $. Un autre prix consiste en un abonnement d'un an au club Photofocus d'Alma.

**EXPOSITION— Débutée vendredi, l'exposition annuelle du club de photos du Collège d'Alma se poursuit jusqu'au vendredi 26 avril, à la bibliothèque de l'endroit. Ci-haut : Pierre-Luc Gobeil, Michèle Lalancette, Érika Potvin, Katherine Duchesne et Jessica Bouchard, lors d'une récente sortie au village historique de Val-Jalbert. La sixième exposante, Stéphanie Fortin, est absente de la photo.**

(Photo de courtoisie : Jean Briand, Club de photo du Collège d'Alma)


La terre est riche de son monde

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

1-888-234-8533
(514) 257-8711
www.devp.org

Cardi-O-Forme présente

le 10 de coeur

Dimanche 28 avril 2002 - 19e ÉDITION

Du coeur... à l'action!

Départ: course 12h00, marche et patin 13h00

Lieu de départ: Au pavillon sportif de l'UQAC
Inscription: de 11 h à 13h

Parrainé par: M. Dan Walker, dir. des achats, Hôtel Le Montagnais

Tirage de 2000$ en prix
Cardi-O-Forme: 541-1234, poste 2401

Obtenez un prix en ligne pour vos assurances

Des prix pour votre assurance auto ou votre assurance habitation? Avec les services en ligne Promutuel du Lac au Fjord, c'est sitôt dit, sitôt fait!

Cliquez ici

www.promutuel.ca

**Siège social**
Hébertville • 11, rue Commerciale • 344-1565 / 1 800 463-9646

**Bureaux principaux**
Alma • 790, avenue du Pont Sud • 662-6595 / 1 800 827-6595
Chicoutimi • 1367, rue des Champs-Élysées • 543-3291 / 1 800 463-7902

**Bureaux de service**
Chibougamau • 401, 3e Rue • 748-2613
Chicoutimi (Assurances Bouchard et Lévesque) • 23, rue Racine Est • 693-1611
Chicoutimi Nord • 1645, boulevard Tadoussac • 696-0922
Dolbeau - Mistassini • 1300, boulevard Wallberg • 276-8118
Jonquière (Groupe Cantin Gagnon) • 2463, rue Saint-Dominique • 542-7575
La Baie• 1426, rue Bagot • 544-9375
Métabetchouan — Lac-à-la-Croix • 10, rue Saint-Antoine • 349-2771
Roberval • 846, boulevard Saint-Joseph • 275-4524
Saint-Bruno • 230, rue Melançon • 343-3414
Saint-Cœur-de-Marie (Alma) • 5643, avenue du Pont Nord • 347-3313
Saint-Félicien • 1065, boulevard Sacré-Cœur • 679-1324

PROMUTUEL DU LAC AU FJORD

150 ANS DE MUTUALITÉ AU QUÉBEC
Une histoire Un avenir

*Promutuel du Lac au Fjord est une société mutuelle d'assurance générale et un cabinet de services financiers.*

005111450

Assurance • Sécurité financière • Services financiers

# La nouvelle loi sur l'alcool au volant

## Une loi plus sévère
# POUR PRÉVENIR LA RÉCIDIVE

**À partir du 21 avril**, le Code de la sécurité routière sera plus sévère avec les personnes **condamnées pour conduite avec les capacités affaiblies par l'alcool.**

Grâce aux nouvelles mesures adoptées, il sera maintenant possible de détecter les risques de récidive, dès une première condamnation. Par ailleurs, la loi se fera encore plus sévère pour les récidivistes puisque ceux-ci se verront retirer leur permis pour une plus longue période. De plus, afin d'obtenir de nouveau un permis, ces personnes seront contraintes d'utiliser un détecteur d'alcool dans leur véhicule.

### Une loi pour détecter les comportements à risque

**Toute personne condamnée pour une première fois** se verra retirer son permis pour un an. En plus du programme Alcofrein déjà en vigueur, elle **sera obligée de se soumettre à une évaluation sommaire** afin de détecter immédiatement les risques de récidive.

Si elle présente un tel risque, elle devra alors se soumettre à une **évaluation complète** dans un centre spécialisé pour personnes alcooliques et autres toxicomanes. Cette évaluation s'échelonnera sur une période variant de six à neuf mois. Enfin, pour obtenir de nouveau un permis de conduire, elle devra faire installer à ses frais un **détecteur d'alcool**. Ce dispositif, qu'elle devra utiliser **pendant un an**, empêche le véhicule de démarrer lorsqu'il détecte la présence d'alcool dans l'organisme.

### Une loi encore plus sévère pour les récidivistes

**Toute personne condamnée pour une deuxième ou une troisième fois et plus** se verra retirer son permis pour une durée de **trois ou cinq ans**. Après cette période, elle ne pourra obtenir de nouveau un permis qu'aux deux conditions suivantes :

- son évaluation devra démontrer clairement que son comportement face à l'alcool est compatible avec la conduite sécuritaire d'un véhicule;
- elle devra faire installer à ses frais un **détecteur d'alcool**.

Dans le cas d'une deuxième condamnation, elle devra utiliser ce dispositif durant **deux ans** alors que dans le cas d'une troisième condamnation et plus, elle devra l'utiliser durant **trois ans**.

**Combattons l'alcool au volant**

*Société de l'assurance automobile* Québec

LE PROGRÈS-DIMANCHE, le 21 Avril 2002 - A37

# La diversité marque le Concours québécois

ALMA (PÉT)— La diversité a marqué le volet de Lac-Saint-Jean-Est du Concours québécois en entrepreneurship. La remise

PAUL-ÉMILE Thériault
pethe@saglac.qc.ca

des prix, il y a quelques jours au Collège d'Alma, en témoigne. Les détenteurs des premiers prix de chaque secteur seront du concours régional, le premier mai, à Val-Jalbert.

Dans la catégorie Initiatives entrepreneuriales, 22 participants du primaire, du secondaire et du collégial avaient conçu et réalisé des projets démontrant leurs qualités d'entrepreneur. Les projets avaient été déposés en mars et jugés au début du présent mois. On retrouvait des projets de petits groupes ou individuels (une à trois personnes) et d'autres, concernant des groupes plus imposants. Les concurrents pouvaient laisser aller leur imagination, ce qui est une des caractéristiques des participations 2002. Au primaire, le projet Le défi des défis, de l'école primaire Saint-Léon, a remporté la première place (250 $). Au secondaire, le projet Clés en main (réalisation de boîtes à clefs) a mérité le premier prix. Le second a été remporté par Mini-entreprise "Étincelle" de l'École Jean-Gauthier (150 $).

Le 3e a été Jeunes entreprises de l'École Curé-Hébert et le 4e gagnant a été le projet théâtral «Un projet qui mène loin», aussi de l'École Curé-Hébert. Chacun mérite 100 $. En classe formation professionnelle et éducation aux adultes, le gagnant a été le projet Haïti, un projet de voyage présenté par un groupe du CEFPA (Centre d'enseignement et de formation professionnelle d'Alma/250 $). En classe Collégial, catégorie Individuel et petit groupe, la Coop Pol-Air (foulards) a mérité le premier prix (150 $). Pour la catégorie Quatre personnes ou plus, trois projets ont été soumis; le premier prix est allé au projet Les plantes médicinales et la santé (250 $), tandis que l'atelier d'opéra s'est classé deuxième (150 $).

En classe Création d'entreprises de service, le premier prix est allé au projet Camp des écorces de Tchitogama (300 $); le second prix (200 $) est allé à Julie Lesage, peintre en décoration de vitrines. Enfin, en catégorie Création d'entreprises, classe Agroalimentaire, la Fromagerie Lehmann d'Hébertville a remporté le prix de 300 $. En Création, on retrouvait cinq participations, en deux catégories : 4 en Services et un seul en Agroalimentaire.

Agente de développement au CLD Lac-Saint-Jean-Est, Isabelle Bouchard, responsable du concours dans Lac-Saint-Jean-Est, souligne l'augmentation des inscriptions. Elles sont passées de 20 l'an dernier à 27, dans les deux volets : Initiatives entrepreneuriales et Création d'entreprise. L'an dernier, on a remis 2000 $; cette année, cette somme est passée à 2650 $. L'an dernier, volet Création d'entreprise, deux participantes de Lac-Saint-Jean-Est, ont gagné au régional.

Les deux ont été finalistes au provincial. L'une d'elles, Alimine J. F. Simard d'Alma y a remporté le second prix de 5000 $.

Cette année, la finale provinciale aura lieu le 12 juin, au Capitole de Québec; on y attribuera 258 000 $ en prix.

Le concours 2002, dans Lac-Saint-Jean-Est, était parrainé par La Bivoie Carrefour Jeunesse Emploi, la Commission scolaire régionale du Lac-Saint-Jean, la SADC Lac-Saint-Jean-Est et le CLD Lac-Saint-Jean-Est, ainsi que le Collège d'Alma.

ATHANAS DESBIENS
COIFFEUR POUR HOMME
693-1550
58-A, rue du Pont
Chicoutimi, Secteur Nord
Face au restaurant Bonne Patate

CONCOURS
DÉPART DES GLACES

12 000 $ en prix

1er prix: ensemble d'appareils électro-ménagers comprenant un poêle et un réfrigérateur de marque Frigidaire (valeur: 1 500 $)
2e prix: poêle BBQ de luxe en acier inoxydable de marque Martin (valeur: 1 400 $)
3e prix: poêle au mazout décoratif (valeur: 1 200 $)
4e prix: ensemble d'outils (valeur: 1 000 $)
5e et 6e prix: garde-robes pour dames (valeur: 500 $ chacune)
7e, 8e, 9e et 10e prix: scies à chaîne de marque Sthil (valeur: 289 $ chacune)
11e, 12e, 13e, 14e, 15e et 16e prix: forfaits d'une semaine à la Base Plein Air Pointe-Racine (valeur: 279 $ chacun)
17e, 18e, 19e et 20e prix: forfaits au Château Roberval (valeur: 250 $ chacun)
21e, 22e, 23e et 24e prix: certificat cadeau du Carrefour Jeannois de Roberval (valeur: 250 $ chacun)
25e, 26e, 27e, 28e, 29e, 30e, 31e, 32e, 33e et 34e prix: bons d'achat de 100 $ chez Pizza Salvatore

progrès dimanche · MEUBLE EXPERT · HOTEL CHÂTEAU ROBERVAL · BASE PLEIN AIR POINTE-RACINE · Réal Boivin & Fils Ltée STIHL · CHAUFFAGE YVES GAGNÉ · DOLBEAU-MISTASSINI · LOU-TEC ROBERVAL · CARREFOUR JEANNOIS Roberval · Boutique Michel Signature · SALVATORE

Date limite de participation: 28 avril 2002. Les règlements sont disponibles dans les stations du groupe Radio Antenne 6.

Nom: _____

Adresse: _____

Téléphone: _____

Votre prédiction, date et heure:

| DATE: | | |
|---|---|---|
| HEURE: | AM | PM |

Faire parvenir à: KYK FM a/s «Départ des Glaces», 460, Sacré-Cœur Ouest, Alma (Québec) G8B 1L9
ou déposer chez les marchands participants.

00510524

Expo Nature CHICOUTIMI et BUREAU DE $ F £ ¥ CHANGE

offrent la chance à une personne de gagner

- 1 forfait bancaire incluant 7 services
- 1 ensemble de trois valises
- 1 banc de plage avec glacière

une valeur de: 1000$

BANQUE NATIONALE
Notre banque nationale

1180, boul. Talbot
Chicoutimi (QC), G7H 4B6
Tél.: (418) 690-8512
Téléc.: (418) 545-1097
Info taux: 1-888-835-6281
6 h à minuit

Expo Nature CHICOUTIMI
CONCOURS
BANQUE NATIONALE

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Tél.: _____ Code postal: _____

Question: Donnez le nom d'un animateur ou d'une animatrice de CJAB ou CKRS radio.

Réponse: _____

Déposer à l'entrée ou au kiosque de la Banque Nationale
18-19-20-21 avril, au Pavillon Sportif UQAC

Une collaboration de:

QUOTIDIEN · cjab 94,5 · CKRS590 RADIO MEDIA La radio de l'information www.ckrs.ca · progrès dimanche

00514269

# L'usine de déshydratation de la luzerne amorcera son rodage

par Paul-Émile Thériault

MÉTABETCHOUAN—LAC-À-LA-CROIX (PÉT)— Située à la limite des municipalités d'Hébertville et Hébertville-Station, dans le Parc industriel intermunicipal du secteur Sud de Lac-Saint-Jean-Est, l'usine de déshydratation de la luzerne dont l'aménagement est très avancé, débutera sa période de rodage au début mai, avec du foin récolté à l'été 2001: luzerne, mil, trèfle et foin mélangé. Cette période de rodage durera un mois. Le projet est de quelque 4,27 M $.

Depuis plusieurs mois, les gens qui circulent sur la route 169 sont à même de voir apparaître et se développer les structures. Denis Riverin, directeur général de la Coopérative agricole Grains d'or de Métabetchouan—Lac-à-la-Croix, partenaire avec Les Luzernes Belcan (chacun 35 %) dans ce projet, n'est pas peu fier: «Ce sera l'usine la plus moderne du genre en Amérique du Nord, ceci dit sans être prétentieux!» L'informatisation permettra de fonctionner avec trois personnes, comparativement à des usines semblables, dans l'Ouest, lesquelles ont besoin de 12 à 15 employés. Au plan de l'informatique, l'usine compte quelque 505 points de contrôle. Ainsi, même si elle compte des équipements déjà utilisés ailleurs, l'usine n'en sera pas moins très moderne. Le présent projet consiste en la relocalisation de l'usine Les Luzernes Belcan, de Sainte-Marthe-de-Vaudreuil: le climat du Lac-Saint-Jean, en raison du couvert de neige, assure l'approvisionnent; la luzerne y pousse en qualité et quantité. En plus, on retrouve de plus en plus de meuneries dans la région de Québec.

Les équipements sont en installation depuis le 21 mars, tandis qu'on avait amorcé les bases de la construction avant le gel, en 2001. On doit procéder, lors de la première quinzaine de mai, à une inauguration officielle.

Le directeur général Riverin rappelle que la demande est très forte. Pour le moment, 22 producteurs ont ensemencé 722 acres, l'an dernier. «Cet été, nous allons aussi récolter tous les surplus des producteurs: parfois, certains ont trop de production, après la seconde coupe... L'an passé, des surplus à pleins champs étaient restés sur place. Aussi, puisque plusieurs producteurs ont vendu leurs vaches, il y aura beaucoup de foin disponible, cette année. Les producteurs vont être sécurisés de savoir qu'il y a au moins des débouchés, pour ces surplus; ce sont des revenus pouvant être importants pour eux.»

La capacité de production de produit asséché sera de 12 000 t.m. par an, peut-être même 15 000 t.m., dit le directeur général. Il croit que la production franchisse le cap de 20 000 t.m. par an, avant trois ans.

**MODULES— Les modules de l'usine de déshydratation de la luzerne. Les Luzernes Belcan Lac-Sain-Jean Inc. donnent un point de vue impressionnant.**

(Photo Steeve Tremblay)

### Traçabilité

Le Centre de recherche et de développement en agriculture d'Alma a amorcé, le mois dernier, un projet de recherche sur le développement et l'implantation d'un système de gestion de la traçabilité des récoltes de fourrage. En plus, il va développer un système de prise de données basé sur l'utilisation de capteurs de rendement. Il a confié une partie du projet au Centre de géomatique du Québec. Il n'existe encore aucune technologie ni expertise permettant d'obtenir la traçabilité de parcelles utilisées pour la culture des plantes fourragères.

La traçabilité procure une qualité garantie de production, pour l'alimentation animale. Elle présente des avenues intéressantes, explique Denis Riverin: «Nous avons des demandes provenant des États-Unis, pour de la luzerne biologique.»

Les cubes de luzerne déshydratée peuvent être consommés directement, par les chevaux et vaches. De plus petites granules peuvent aussi être incorporées aux moulées de ponte, et, bien sûr, être consommées directement par les plus gros animaux.


LE CENTRE DU CAMION DODGE
Bédard CHRYSLER JEEP CHICOUTIMI
Le spécialiste du financement commercial et particulier
POUR OPTIONS PARTICULIERS VENEZ NOUS RENCONTRER
LE PLUS GRAND CHOIX DE RAM DANS LA RÉGION
Dodge Ram ST 4X4 Quadcab 2002
16 en inventaire 40 en commande
• Moteur Magnum® V8 de 4.7 L. 230 ch • Transmission automatique à 4 vitesses • Radiocassette AM/FM stéréo • Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Capacité de chargement de 1570 lb • Sacs gonflables avant de nouvelle génération • Air climatisé • Amortisseurs ultrarobustes
Boîte de 6'3" et 8'
** Versement résiduel de 18 971,00 $, taux d'intérêt 0,5 %, Option Financement Commercial. Kilomètre illimité.
459 $/mois* Location 36 mois + taxes
PAS DE SURPRISE
TOUT INCLUS TRANSPORT ET PRÉPARATION 0 $ COMPTANT
Dodge Dakota 4X4 2002
4 portes
• V6, 3,9 magnum • Transmission automatique • Air climatisé • Groupe sport • Différentiel autobloquant • Phares antibrouillard • Lecteur CD • Roues en aluminium coulés • Et beaucoup d'autres...
** Versement résiduel de 18 971,00 $, taux d'intérêt 0,5 %, Option Financement Commercial. Kilomètre illimité.
349 $/mois* Location 48 mois + taxes
PAS DE SURPRISE
TOUT INCLUS TRANSPORT ET PRÉPARATION 0 $ COMPTANT
Jeep TJ SE 2002
L'ensemble 23R comprend : Toit rigide et portes intégrales • Moteur de 2,5 L, 120 ch • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Ensemble roues en aluminium et pneus Ecco • Transmission manuelle à 5 vitesses • Suspension Quadra-Coil[MC] • Système 4RM Command-Trac[MD] • Plein d'essence gratuit[1]
Roues en aluminium sans frais
Location de 48 mois. Comptant initial de 2670 $ ou échange équivalent. Transport et taxes sur le climatiseur inclus.
Louez à 249 $*/mois
Options de location de 48 mois offertes*
Mensualités 279 $ 310 $ — Comptant initial 1365 $ 0 $
Ou achetez à 19 995 $
Dodge Caravan 2002
• Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Tiroir de rangement sous le siège • Habitacle de 7 places • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Régulateur de vitesse et volant inclinable • Glaces à écran solaire • Système antidémarrage Sentry Key[MD] • Plein d'essence gratuit[1]
Location de 48 mois. Comptant initial de 4685 $ ou échange équivalent. Transport et taxes sur le climatiseur inclus.
Louez à 269 $†/mois
Options de location de 48 mois offertes†
Mensualités 319 $ 372 $ — Comptant initial 2395 $ 0 $
Ou choisissez 0 % de financement à l'achat jusqu'à 48 mois*
Joseph Simard, Dir. des ventes — Carol Desbiens, Représentant commercial — Stéphane Bergeron, Directeur véhicules usagés — David Gagné, Représentant — M.-Christine Tremblay, Dir. commerciale
* Plus taxes
LE CENTRE DU CAMION DODGE
Bédard CHRYSLER JEEP CHICOUTIMI
1464, boul. St-Paul, Chicoutimi 549-1701



NOUVEAU PRODUIT
SANS COV – PEU ODORANT
PEINTURES PITTSBURGH
Pure performance
23,95 $
3,78 litres
Toutes couleurs
Fini semi-lustré
Fini Coquille d'œuf
Fini mât 20,95 $
COQUILLE D'OEUF — PEINTURES PITTSBURGH — pure performance — COQUILLE D'OEUF LATEX D'INTÉRIEUR — ODEUR MINIMALE — BLANC PUR 9-445
Distribué par:
Vitrerie Commerciale
HEURES D'OUVERTURE: Du lundi au vendredi de 8 h à midi et de 13 h à 17 h
675, Racine Est, Chicoutimi
543-0204 • 543-3364
PLANCHERS MÉTRO MAISON D'ESCOMPTE
1415, Des Champs-Élysées, Chicoutimi
Téléphone (418) 545-3763
Télécopieur (418) 545-3887
MEUBLES DISTINCTION
DÉCORATION INTÉRIEURE
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
445, boul. Dequen, Alma
Édifice Meuble Distinction
Plancher Expert
Tél.: 662-9229

## EN BREF

### Cercles des fermières

ROBERVAL(RT)- La Fédération 20 des Cercles de Fermières du Saguenay-Lac-Saint-Jean tiendra son 60e congrès annuel le 4 mai à Métabetchouan. Lors de cette assemblée, plus de 350 congressistes provenant des 40 Cercles de la région seront sur place. Ce congrès, présidé par Chantale Saint-Jean, se déroulera sous le thème «Une même vision, une seule conviction».

### Centre local de développement

SAINT-FELICIEN(RT)- Le Centre local de développement Domaine-du-Roy tiendra le 30 avril son assemblée générale annuelle au Château-Roberval. Des élections sont prévues lors de cette rencontre en plus du bilan de la dernière année.

### Subvention à l'AQDR

SAINT-FELICIEN(RT)- L'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées du comté Roberval vient de recevoir une subvention de 29 600 $ par la ministre Linda Goupil. Ce montant a été accordé en vertu du programme de soutien financier «Engagés dans l'action pour les aînés du Québec».

Par ailleurs, un montant de 46 000$ vient d'être accordé à la maison des jeunes L'Exode de Saint-Thomas-Didyme (10000$), Parensemble de Dolbeau-Mistassini (16000$) et Toxic-Actions de Dolbeau-Mistassini (20 000 $).

### Levine à St-Félicien

SAINT-FELICIEN(RT)- Le ministre délégué à la santé, David Levine, sera à Saint-Félicien mercredi dans le cadre d'une activité de financement du PQ. Cette campagne vise surtout à stimuler les bénévoles et permet aussi d'atteindre les objectifs visés. Le président est Luc Imbeault.

### Portes ouvertes

ROBERVAL(RT)- L'Hôtel-Dieu de Roberval ouvre ses portes au grand public. Ainsi, le samedi 27 avril, de 9 h à 14 h 30, il sera possible de voir les travaux réalisés dans la reconstruction de l'hôpital depuis l'incendie du 2 décembre 1998. Tout le public est invité...


DÉVELOPPEMENT ET PAIX
1-888-234-8533
(514) 257-8711
www.devp.org


# L'ENCAN DU CŒUR

**Le dimanche 21 avril au Centre Price (mémo) Jonquière**

AU PROFIT DE LA FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

LISTE DES ARTICLES VENDUS À L'ENCAN DU CŒUR (par ordre de vente)

| COMMANDITAIRES | DESCRIPTION | PRIX DÉTAIL | MISE À PRIX |
|---|---|---|---|
| Mercerie Le Saguenéen, Jonquière | 1 bon d'achat | 50 $ | 18 $ |
| Boulangerie Le Viennois, Chicoutimi | 2 bons d'achat de 25 $ | 50 $ | 18 $ |
| Orch. Symph. Sag. – Lac-St-Jean, Chic. | 1 billet de saison (4 grands concerts) | 100 $ | 35 $ |
| Chicoutimi Chrysler Dodge inc., Chic. | Jeu de dard électronique | 200 $ | 70 $ |
| Maxi & Cie, Jonquière | Ensemble patio | 200 $ | 70 $ |
| Arvida Décoration inc., Jonquière | 1 cadre | 100 $ | 35 $ |
| Les Variétés L C R inc., Chicoutimi | 1 sac à dos | 50 $ | 18 $ |
| Le Château Grec, Jonquière | 2 certificats-repas de 25 $ | 50 $ | 18 $ |
| Garage Gérard Tremblay Fils, Jonquière | Changement d'huile & alignement | 50 $ | 18 $ |
| Lebeau, Vitres d'autos, Chicoutimi | 3 lavages d'auto intérieur/extérieur | 60 $ | 21 $ |
| Corneau Cantin & Obonsoins Pl. Davis, A. | 1 bouilloire et 2 bibelots | 50 $ | 18 $ |
| La Piazzetta, Chicoutimi | 5 bons d'achat de 20 $ chacun | 100 $ | 35 $ |
| Groupe Pizza Pro, Chicoutimi | 1 radio, 1 coffret, 1 gilet | 100 $ | 35 $ |
| Hôtel La Saguenéenne, Chicoutimi | 1 nuitée avec petit déjeuner | 130 $ | 46 $ |
| Les Condors de Jonquière | 1 billet de saison des Condors | 200 $ | 70 $ |
| Surplus d'Armée 170 inc., Chicoutimi | Habit de pluie | 50 $ | 18 $ |
| Centre de Santé Minceur, Jonquière | Certificat 50 $ achat ou service | 50 $ | 18 $ |
| Sanitaires Experts Sany, Chicoutimi | Ensemble de produits sanitaires | 65 $ | 23 $ |
| Les Rôtisseries St-Hubert, Jonquière | 10 bons d'achat de 5 $ chacun | 50 $ | 18 $ |
| Ivonick Desbiens, musique, Chicoutimi | Harmonica | 60 $ | 21 $ |
| Barbara Néron & Obonsoins Gilbert, Jonq. | Chemin de table & 1 ensemble-cadeau | 70 $ | 25 $ |
| Boucherie Claude Fortier, Chicoutimi | 2 bons d'achat de 25 $ chacun | 50 $ | 18 $ |
| La Fleur de l'Âme | Arrangement floral | 50 $ | 18 $ |
| La Maison de l'Inédit, Jonquière | 1 bon d'achat ou services | 50 $ | 18 $ |
| Good Year Canada inc., Chicoutimi | 1 bon d'achat | 200 $ | 70 $ |
| Club de curling Kénogami | Carte de membre | 200 $ | 70 $ |
| Clinique d'Optométrie Iris, Chicoutimi | 1 bon d'achat | 50 $ | 18 $ |
| Brasserie Arvida, Jonquière | 2 bons d'achat de 25 $ chacun | 50 $ | 18 $ |
| Importation Maya & Inca, Chicoutimi | Vase en terre cuite Indonésie | 50 $ | 18 $ |
| Marché Métro Sorensen inc., Jonquière | 1 bon d'achat | 50 $ | 18 $ |
| Môtel Richelieu, Jonquière | 1 forfait (1 chambre + 2 déjeuners) | 100 $ | 35 $ |
| Club de Golf Le Ricochet, Chicoutimi | 10 rondes de golf à 50 % de rabais + panier | 125 $ | 44 $ |
| Création Mirage, Chicoutimi | 1 broche & boucles d'oreilles | 50 $ | 18 $ |
| ProWatt ISO 9002, Jonquière | Coffre d'outils | 90 $ | 32 $ |
| Restaurant Pacini, Chicoutimi | 2 bons d'achat de 25 $ chacun | 50 $ | 18 $ |
| L.H.J.M.Q. (Les Saguenéens) | 25 billets des Saguenéens | 275 $ | 96 $ |
| Super C, Chicoutimi | 5 bons d'achat de 10 $ chacun | 50 $ | 18 $ |
| Salon Esthétique Rêve Beauté, Jonquière | Certificat-cadeau | 50 $ | 18 $ |
| Piscine Soleil Plus inc., Chicoutimi | Chaise flottante | 100 $ | 35 $ |
| Marché IGA Guy Bergeron inc, Jonquière | 1 bon d'achat | 50 $ | 18 $ |
| Restaurant La Bougresse | 1 bon d'achat | 50 $ | 18 $ |
| Brown, Côté, Villeneuve, De Champlain, Jonq. | 2 testaments (homme-femme) | 476 $ | 167$ |
| SAQ & J. X. Tremblay & Fils, Chic. | 1 ensemble vin rouge & 1 bourse | 70 $ | 25 $ |
| Laboratoire Fortin, Jonquière | Produits d'entretien ménager | 50 $ | 18 $ |
| Ameublements Tanguay, Chicoutimi | Radio portatif RCA | 50 $ | 18 $ |
| Potvin & Bouchard, Jonquière | 1 cadre | 70 $ | 25 $ |
| Imprimerie ICLT & Monsieur Muffler, Chic. | 12 balles de golf & pose de 4 pneus | 75 $ | 26 $ |
| Les Produits Sanitaires Lepine inc., Chic. | Produits sanitaires | 135 $ | 47 $ |
| Distribution industrielle DMC, Jonq. | 1 ensemble multi-pointe | 85 $ | 30 $ |
| Galerie d'Art La Corniche, Chicoutimi | Bijou (broche) | 90 $ | 32$ |
| Pizzéria Davis, Jonquière | 2 bons d'achat de 25 $ chacun | 50 $ | 18 $ |
| Hôtel du Fjord, Chicoutimi | 1 nuitée & déjeuners pour 2 personnes | 95 $ | 33 $ |
| Place Centre-Ville, Jonquière | 2 bons d'achat de 25 $ chacun | 50 4 | 18 $ |
| Rodrigue Le Bottier, Chicoutimi | Sac de voyage | 50 $ | 18 $ |
| Salon de coiffure Carole, Jonquière | Coupon boni (coiffure) | 50 $ | 18 $ |
| J. W. Picard Ltée, Chicoutimi | 12 coupes à vin | 50 $ | 18 $ |
| Famili-Prix André Claveau, Jonquière | 10 bons d'achat de 5 $ chacun | 50 $ | 18 $ |
| Technosoude inc., Jonquière | 1 laveuse à pression | 240 $ | 84 $ |
| Restaurant Le Deauville, Chicoutimi | Brunch pour 4 personnes | 50 $ | 18 $ |
| Carrefour du Décor & de la Rénovation, Jonq. | 1 bon d'achat | 50 $ | 18 $ |
| Pièces d'autos P.L. Ltée, Chicoutimi | Cable «booster» | 65 $ | 23 $ |
| Restaurant Piouzéria, Jonquière | 1 bon d'achat de 50 $ | 50 $ | 18 $ |
| Les Variétés L C R inc. Chicoutimi | 1 sac à dos | 50 $ | 18 $ |
| Complexe Hôtel Chicoutimi | 1 nuitée pour 2 personnes | 100 $ | 35 $ |
| Pharmacie Daniel Marchand, Jonquière | Tensiomètre | 60 $ | 21 $ |
| Marché Richelieu, Robert Blackburn, Chic. | 2 bons d'achat de 25 $ chacun | 50 $ | 18 $ |
| Club Saguenay Arvida inc., Jonquière | 2 laissez-passer quotidiens (golf) | 70 $ | 25 $ |
| Automobiles du Fjord inc. Chicoutimi | 2 casquettes | 50 $ | 18 $ |
| Dépanneur Dubose, Jonquière | Certificat-cadeau (essence) 2 x 25 $ | 50 $ | 18 $ |
| Service de Pneus Potvin, Chicoutimi | 1 alignement | 50 $ | 18 $ |
| Boutique Ultra-Violet, Jonquière | 1 sac à dos | 65 $ | 23 $ |
| Centre Alternateur Démarreur LT inc. Chic. | 1 bon d'achat | 50 $ | 18 $ |
| Bétonel, Jonquière | 2 gallons de peinture | 75 $ | 26 $ |
| Ram-Ko, Vitres d'auto inc., Chicoutimi | Lumières à brume | 50 $ | 18 $ |
| Restaurant Mikes Arvida, Jonquière | 10 bons d'achat de 5 $ chacun | 50 $ | 18 $ |
| Micro-Expert informatique, Chicoutimi | Manette de jeux et logiciel | 100 $ | 35 $ |
| Gagnon Frères Meubles, Jonquière | 1 bon d'achat | 100 $ | 35 $ |
| Robin Le Bijoutier, Chicoutimi | 2 montres (1 pour dame et 1 pour homme) | 50 $ | 18 $ |
| A.C. Brassard, Pharmacie, Jonquière | Tensiomètre | 60 $ | 21 $ |
| Produits Alimentaires PAG enr. Chic. | 1 bon d'achat | 50 $ | 18 $ |
| Gagnon, Gagnon, Gagnon, notaires, Chic. | 2 testaments pour 1 couple | 510 $ | 179 $ |
| L.H.J.M.Q. (Les Saguenéens) | 25 billets des Saguenéens | 275 $ | 96 $ |
| Restaurant Le Barillet, Jonquière | 3 buffets soir + 1 buffet jour | 55 $ | 19 $ |
| Réno Tapis, Chicoutimi | Carpette | 50 $ | 18 $ |
| Pharmacie André Claveau, Famili-Prix, Jonq. | 10 bons d'achat de 5 $ chacun | 50 $ | 18 $ |
| Boutique Joubec & Première Vidéo, Chic. | Jeu Lance & Compte & bon d'achat 25 $ | 55 $ | 19 $ |
| Restaurant Domaine l'Amandier, Jonq. | 1 table d'Hôte | 50 $ | 18 $ |
| Bijouterie Fortunat Gagnon & Fils, Chic. | 1 chaîne en argent | 50 $ | 18 $ |
| Restaurant Le Pic Assiette, Jonquière | 2 bons d'achat de 25 $ chacun | 50 $ | 18 $ |
| Laurent Lapointe, Chicoutimi | 2 lampes | 56 $ | 20 $ |
| Restaurant-bar Le Puzzle, Jonquière | 2 bons d'achat de 25 $ chacun | 50 $ | 18 $ |
| Orch. Symph. Sag. – Lac-St-Jean, Chic. | 1 billet de saison (4 grands concerts) | 100 $ | 35 $ |
| Monsieur Muffler, Jonquière | Certificat-cadeau 50 $ sur réparations | 50 $ | 18 $ |
| Sorrento Pizzéria enr. Chicoutimi | 2 bons d'achat de 25 $ chacun | 50 $ | 18 $ |
| Pharmacie Clément Paré Famili-Prix, Jonq. | 1 tensiomètre | 59 $ | 21 $ |
| Blackburn & Blackburn, Chicoutimi | 1 agenda électronique | 410 $ | 144 $ |
| Perron Autos, Chicoutimi | Valise de voyage | 125 $ | 44 $ |
| Restaurant-Bar La Vilaine, Jonquière | 2 certificats-cadeaux de 25 $ chacun | 50 $ | 18 $ |
| Justin Maltais inc., Chicoutimi | 1 caméra Kodak Cameo | 50 $ | 18 $ |
| Restaurant-Bar Le Zinc, Jonquière | 1 bon d'achat de 50 $ | 50 $ | 18 $ |
| Michel Bilodeau & Louis Simard Pharm., Chic. | Fontaine d'eau | 100 $ | 35 $ |
| MicroLaBe, Chicoutimi | T.V. Tuner pour ordinateur | 100 $ | 35 $ |
| Caisse populaire Desjardins, Chicoutimi | 1 montre-boussole | 50 $ | 18 $ |
| Restaurant-Bar Le Stade, Jonquière | 2 bons d'achat de 25 $ chacun | 50 $ | 18 $ |
| L'Artisan Boulanger, Jonquière | 2 certificats-cadeaux de 25 $ chacun | 50 $ | 18 $ |
| Môtel Richelieu, Jonquière | 1 forfait (1 chambre + 2 déjeuners) | 100 $ | 35 $ |
| Restaurant Homard Rouge, Chicoutimi | 5 certificats-cadeaux de 10 $ chacun | 50 $ | 18 $ |
| Québecissime & Jonkar électronique, Jonq. | Coffret 3 CD + 1 radio-réveil | 70 $ | 25 $ |
| Pharmacie Jean Coutu, Chicoutimi | Bassin personnel de repos | 50 $ | 18 $ |
| FDS Pro, DécoHabitat, Jonquière | 1 cadre | 100 $ | 35 $ |
| Chic Pontiac Buick, Chicoutimi | 1 bon d'essence de 50 $ | 50 $ | 18 $ |
| Restaurant-Bar Le Zinc, Jonquière | 1 bon d'achat de 50 $ | 50 $ | 18 $ |
| Martial Gauthier Loisirs, Chicoutimi | 1 bon d'achat de 50 | $ 50 $ | 18 $ |
| Les Piscines Trévi, Chicoutimi | 2 chaises de patio | 100 $ | 35 $ |
| Brasserie Le Pichet & Obonsoins D. Gilbert, Jonq. | 1 bon d'achat + 1 ensemble cadeau | 65 $ | 23 $ |
| Notaires André Bouchard, Jonquière | Testament pour un couple | 400 $ | 140 $ |
| Optique Santé, Chicoutimi | 1 certificat-cadeau de 50 $ | 50 $ | 18 $ |
| Restaurant-Bar Les Quatre Cents Coups, Jonq. | Certificat-cadeau de 50 $ | 50 $ | 18 $ |
| Les Pneus Vincent Guay, Jonquière | 2 poses de pneus | 70 $ | 25 $ |
| Maltais, Labrecque, East, notaires, Chic. | 1 mandat d'inaptitude pour un couple | 375 $ | 131 $ |
| Salon Guylaine, Jonquière | Produits de beauté | 65 $ | 23 $ |
| Restaurant Le DeVinci, Chicoutimi | 2 repas | 50 $ | 18 $ |
| Ville Saguenay, arrondissement Chicoutimi | Lithographie | 150 $ | 53 $ |
| Piouzéria, Jonquière | 1 bon d'achat de 50 $ | 50 $ | 18 $ |
| Meubles Collection Gagnon, Chicoutimi | 1 bon d'achat de 100 $ | 100 $ | 35 $ |
| Pharm. Obonsoins Gilbert & Bélanger, Jonq. | Poêle propane intérieur/extérieur | 65 $ | 23 $ |
| La Cage aux Sports, Chicoutimi | 5 bons d'achat de 10 $ chacun | 50 $ | 18 $ |
| Club Saguenay Arvida inc., Jonquière | 2 laissez-passer, quotidiens (35 $) | 70 $ | 25 $ |
| Claveau, Gauthier & Allard, notaires, Chic. | Testament pour un couple | 419 $ | 147 $ |
| Féminelle, Galeries de Jonquière | 1 robe de chambre rouge (large) | 70 $ | 25 $ |
| Sears, Chicoutimi | 1 perceuse Craftsman | 100 $ | 35 $ |
| L'Aubainerie, Chicoutimi | 2 bons d'achat de 25 $ chacun | 50 $ | 18 $ |
| Sports Experts, Chicoutimi | Veste Harley Hansen (XL) | 240 $ | 84 $ |
| Produits Sanitaires Belley, Jonquière | Produits pour la voiture | 50 $ | 18 $ |
| Eau Salle de Bain, Chicoutimi | 2 miroirs & 1 ensemble pour vanité | 103 $ | 36 $ |
| Welley Harvey Meubles inc., Jonquière | 1 bon d'achat de 50 $ | 50 $ | 18 $ |
| Evasion Maillots, Chicoutimi | 1 chandail pour femme (small) | 60 $ | 21 $ |
| Pizzapro Lasalle, Jonquière | 1 radio + 1 gilet | 70 $ | 25 $ |
| Les Maîtres-tailleurs Laflamme, Chicoutimi | 2 cravates + 1 foulard | 120 $ | 42 $ |
| Arnold Chevrolet, Oldsmobile, Jonquière | 1 certificat-cadeau | 75 $ | 26 $ |
| Les Huiles du Royaume, Jonquière | Service ou produit | 100 $ | 35 $ |
| Ville Saguenay, arrondissement Jonquière | Peinture | 400 $ | 140$ |
| Sports & Loisirs BDL, Chicoutimi | 1 paire de gants pour motoneige | 60 $ | 21 $ |
| Equipements Villeneuve, Chicoutimi | 3 chandails (2 large et 1 XL) | 60 $ | 21 $ |
| Hyundai, Chicoutimi | Sac de voyage + 12 balles de golf | 70 $ | 25 $ |
| Le Tout en Party, Chicoutimi | Arrangement de fleurs séchées | 75 $ | 26 $ |
| Gobeil Equipement, Chicoutimi | 1 chandail (XL) | 75 $ | 26 $ |
| Sports Davis, Jonquière | 1 paire de patins à roues alignées | 249 $ | 87$ |
| Café Marc Robitaille, Chicoutimi | 1 ensemble pour le café | 60 $ | 21 $ |
| Restaurant L'Odyssées, Jonq. & Québecissime | Fondue pour 1 pers. + coffret 3 CD | 60 $ | 21 $ |
| Restaurant Le Privilège, Chicoutimi | 1 bon d'achat de 100 $ | 100 $ | 35 $ |
| Paramédic, Jonquière | Dossier lombaire ajustable | 73 $ | 26 $ |
| Atelier Mécanique Rosaire Tremblay, Chic. | Pose de pneus et huile (max 5 pintes) | 60 $ | 21 $ |
| Les Galeries de Modes Elle & Lui, Jonq. | 1 bon d'achat de 50 $ | 50 $ | 19 $ |
| Motel Richelieu, Jonquière | 1 forfait (1 chambre + 2 déjeuners) | 100 $ | 35 $ |
| Banquets Fine-Gueule, Jonquière | Trio italien pour 10 personnes | 75 $ | 26 $ |
| Salon de coiffure Lola Elle & Lui, Jonq. | 1 bon d'achat | 75 $ | 26 $ |
| F. Farhat, lunetterie, Chicoutimi | Lunette de soleil | 250 $ | 88 $ |
| Promac, Chicoutimi | Livres et logiciel | 75 $ | 26 $ |
| Portes & Fenêtres LGC, Chicoutimi | 1 bon d'achat | 200 $ | 70 $ |
| Piscines Pro, Jonquière | 1 chaise de parterre | 60 $ | 21 $ |
| Rocoto Toyota, Chicoutimi | 2 casquettes | 70 $ | 25 $ |
| Brigestone Firestone, CTR, Chicoutimi | 1 bon réduction de 55 % achat 5 pneus | 300 $ | 105 $ |
| Acecom, Chicoutimi | 1 paire d'écouteur et 1 souris | 75 $ | 26 $ |
| Pièces Asbestos Saguenay ltée, Chic. | 2 jeux d'embout tournevis | 80 $ | 28 $ |
| Club de Golf Le Ricochet, Chicoutimi | 10 rondes de golf à 50 % + panier | 125$ | 44$ |
| Produits Choisy Saguenay, Chicoutimi | Produits sanitaires | 45 $ | 16 $ |
| Tabagie CM & Maxi, Chicoutimi | Lampe à fibres optiques + bon d'achat | 70 $ | 25 $ |
| Rona l'Entrepôt, Chicoutimi | Ensemble-bistrot 3 pieces | 120 $ | 42 $ |
| Décor Tapis Mme Roy, Chicoutimi | 1 cadre | 70 $ | 25 $ |
| Canadian Tire, Chicoutimi | Chariot de jardin | 70 $ | 25$ |
| Féminelle, Galeries de Jonquière | 1 robe de chambre rouge (medium) | 70 $ | 25 $ |
| Brigestone Firestone, CTR, Chicoutimi | 1 bon réduction de 55 % achat 5 pneus | 300 $ | 105 $ |
| Salon Diane Aubin, fleuriste, Jonquière | Arrangement fleurs séchées | 75 $ | 26 $ |
| Bronzage 2000 & Video 2000, Jonquière | 2 bronzages + vidéos (carte promotion) | 78 $ | 27 $ |
| Duro Vitres d'autos, Jonquière | 1 démarreur à distance | 120 $ | 42 $ |
| La Fleur de l'Âme | 1 arrangement floral | 60 $ | 21 $ |
| Ongervert, Jonquière | 1 certificat-cadeau (déneigement) | 100 $ | 35 $ |
| Intercar, Jonquière | 2 billets (Québec) aller-retour | 135 $ | 47 $ |
| Gemmes mes Minéraux, Jonquière | Améthiste | 136 $ | 48 $ |
| Les Maîtres-tailleurs Laflamme, Chicoutimi | 2 cravates + 1 foulard | 120 $ | 42 $ |
| Holiday Inn, Jonquière | 1 nuitée avec petit déjeuner 2 personnes | 145 $ | 51 $ |
| Photos Dix Quatre, Chicoutimi | 1 sac à dos | 40 $ | 14 $ |
| Brasserie La Cervoise, Jonquière | 2 bons d'achat de 20 $ chacun | 40 $ | 14 $ |
| Chlorophylle, Chicoutimi | 1 sac à dos | 90 $ | 32 $ |
| Bijouterie Larry Chambers, Jonquière | 1 collier de perles chinoises | 100 $ | 35 $ |
| Pharmacie Jean Coutu, Jonquière | 1 radio-cassette | 80 $ | 28 $ |
| Nathalie Archambault, Chicoutimi | 1 arrangement floral | 50 $ | 18 $ |
| Centre Multi-Forme, Jonquière | 4 mois de conditionnement physique | 175 $ | 61 $ |
| Groupe Cantin, Gagnon & Studio d'Art, Jonq. | 1 lithographie encadrée | 185 $ | 65 $ |
| Vitro Plus, Chicoutimi | Lavage intérieur/extérieur + cire | 75 $ | 26 $ |
| Lebeau, Vitres d'autos, Chicoutimi | Radio d'auto | 75 $ | 26 $ |
| Pharmacie Uniprix Suzanne Bouchard, Jonq. | 1 tensiomètre | 89 $ | 31 $ |
| Bijouterie Simard, Jonquière | 1 montre | 195 $ | 68 $ |
| SAQ, Jonquière | 1 scotch Whiskey | 89 $ | 31 $ |
| Chlorophylle, Chicoutimi | 1 sac à dos | 90 $ | 32 $ |
| Canadian Tire, Jonquière | Radiocassette stéréo avec lecteur CD | 90 $ | 32 $ |
| MOLI, micro-ordinateur Lavoie inc., Chic. | 1 logiciel Nothern Desktop | 165 $ | 58 $ |
| Bijouterie Oriac | 1 montre création Oriac | 225 $ | 79 $ |
| Les Pneus R. Guay Ltée, Jonquière | 1 certificat-cadeau + 1 glacière | 55 $ | 19 $ |
| Dentiste André Villeneuve, Jonquière | Don à la Fondation Maladies du Cœur | 75 $ | |
| Club Dan Auto, Jonquière | Don à la Fondation Maladies du Cœur | 20 $ | |
| Caisse d'économie Groupe Alcan, Jonq. | Don à la Fondation Maladies du Cœur | 50 $ | |
| Groupe Servi-Portes, Jonquière | Don à la Fondation Maladies du Cœur | 50 $ | |
| Enseignes Néon Otis, Jonquière | Don à la Fondation Maladies du Cœur | 50 $ | |
| Le 2013 Coiffure, Chantale St-Gelais, Jonq. | Don à la Fondation Maladies du Cœur | 10 $ | |
| Kia Harold Auto, Chicoutimi | Don à la Fondation Maladies du Cœur | 25 $ | |
| Métro P.E. Prix Yvon Bergeron | 1 cadre | 100 $ | 35 $ |

***N.B.: Nous acceptons les cartes de crédit et l'argent comptant seulement***

**Pour toutes informations supplémentaires, communiquez avec la Fondation des maladies du cœur du Québec au 543-8959**

La population est invitée à venir voir les articles de 12 h à 13 h 30. L'Encan débutera à 13 h 30. Tous les articles sont neufs et garantis par le fabricant.

SOLDE DU PRINTEMPS

CHEVROLET

# Transmission automatique sans frais.

## *Option sur le bras pour votre jambe gauche.*

**298$/mois***
Location 48 mois

Blazer LS 2 portes 4X4

**478$/mois***
Location 48 mois

TrailBlazer LS 4X4

**268$/mois***
Location 48 mois

S-10 LS à cabine allongée

**318$/mois***
Location 36 mois

Silverado à cabine régulière

**388$/mois***
Location 36 mois

Silverado à cabine allongée

**578$/mois***
Location 36 mois

Avalanche Z71 4X4

General Motors du Canada Limitée

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL

Bleue

## *Vos concessionnaires* GM *du Québec*

**Les concessionnaires GM du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit.** Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2002 en stock suivants : Blazer (CT10516/R7B), TrailBlazer (CT15506/R7C), S-10 (CS10653/R7C), Silverado (CC15903/R7D et CC15753/R7F) et Avalanche (CK15936/1SD). Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Blazer : 4 140 $, TrailBlazer : 3 837 $, S-10 : 1 599 $, Silverado à cabine régulière : 2 268 $, Silverado à cabine allongée : 2 965 $, Avalanche : 3 889 $). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 675 $ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km (60 000 km pour Silverado et Avalanche). Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

# Un tournant important dans l'éducation chrétienne

Lorsque Jésus a terminé sa mission sur la terre, il l'a confiée à ses premiers disciples avec l'aide de son Esprit. Allez donc! De toutes les nations faites des disciples, baptisez-les au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit (Mt 28, 19). Le théologien Gilles Routhier a traduit cela pour aujourd'hui de la façon suivante: Nous avons la mission d'enfanter des disciples du Christ, d'engendrer des chrétiens et mettre au monde des enfants de Dieu (Église canadienne, vol. 34, no 8). C'est donc la responsabilité de l'Église depuis sa fondation par le Christ de faire des disciples et ensuite de les baptiser. Faire des disciples, c'est enfanter des chrétiens et des chrétiennes, c'est éduquer à la foi et pas seulement baptiser.

**La responsabilité des parents**

La première responsabilité de l'éducation de la foi appartient toujours aux parents. Ce sont eux qui prennent la décision de faire baptiser leurs enfants et qui s'engagent alors à les éduquer dans la foi de leur baptême. On ne naît pas chrétien, on le devient. Et ce n'est pas automatique avec le baptême. C'est comme pour la langue. Un enfant

(suite en page 43)

Mgr Jean-Guy Couture


JOURS VALEURS PRINTANIÈRES

3-PORTES LANOS S 2002

• Direction assistée • Deux coussins gonflables • Chaîne stéréo AM/FM/lecteur de cassettes Sony avec 4 haut-parleurs • Lave-glace et essuie-glace de lunette arrière • Banquette arrière rabattable 60-40 • Boîte manuelle 5 rapports • Jantes de 14 po • Protège-moquettes moquettés • Réservoir rempli d'essence • Et plus encore...

*Consommation d'essence - 6,0 L/100 KM (47 milles/gallon) sur l'autoroute*

0 %† FINANCEMENT À L'ACHAT 60 MOIS

OU LE PRIX AU COMPTANT LE PLUS BAS AU CANADA 10 995 $*

NUBIRA SE 2002

• Chaîne stéréo AM/FM/CD Sony • Moteur 2,0 litres 4 cylindres à 16 soupapes • Moteur à DACT • Deux coussins gonflables à puissance réduite • Hauteur des sièges réglable • Banquette arrière rabattable 60-40 • Protège-moquettes moquettés • Boîte manuelle 5 rapports • Et plus encore...

0 %† FINANCEMENT À L'ACHAT

OU PRIX AU COMPTANT DE 14 495 $*

NUBIRA FAMILIALE 2002

• Climatiseur • Lève-vitres et verrouillage électriques • Chaîne stéréo AM/FM/CD Sony • Accès sans clé et antivol • Rétroviseurs dégivrants télécommandés • Moteur 2,0 litres à DACT, 4 cylindres à 16 soupapes • Deux coussins gonflables à puissance réduite • Boîte manuelle 5 rapports • Et plus encore...

0 %† FINANCEMENT À L'ACHAT

OU PRIX AU COMPTANT DE 17 495 $*

LEGANZA SX 2002

• Climatiseur • Lève-vitres et verrouillage électriques • Chaîne stéréo AM/FM/CD Sony • Régulateur de vitesse • Accès sans clé et antivol • Deux coussins gonflables à puissance réduite • Boîte manuelle 5 rapports • Et plus encore...

0 %† FINANCEMENT À L'ACHAT

OU PRIX AU COMPTANT DE 18 495 $*

Tous les modèles offrent la garantie du groupe motopropulseur 5 ans/100 000 km et l'assistance-dépannage 3 ans (kilométrage illimité).

COMPOSEZ LE NUMÉRO SANS FRAIS 1 877 290-3500 POUR SAVOIR OÙ SE TROUVE LE CONCESSIONNAIRE DAEWOO LE PLUS PROCHE OU VISITEZ NOTRE SITE www.daewooauto.ca

Daewoo Alma
1840, avenue Du Pont Sud
Alma (418) 668-5680

†Financement à l'achat de 0% applicable sur les nouveaux modèles Espertos Lanos S 2002 avec boîte manuelle / Nubira 2002 - Leganza 2002 pour un terme de 60 mois. Taux de financement spécial à l'achat offert également sur tous les modèles pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Exemple de financement pour 10 000 $ à un taux de 0 % : 60 mensualités de 166,67 $ ; 277,78 $ pour chaque tranche de 1 000 $ empruntée. L'offre de financement ne peut être combinée à d'autres offres. Compte tenu du fait que le concessionnaire ne tient pas compte de la prime d'encouragement offerte par le fabricant, le taux d'intérêt réel pour les consommateurs et locataires Nubira/Leganza est de 7,49 % / 3,5 % / 6,7 % / 4,7 %. Offert également par l'intermédiaire de Primus Financial Services et des concessionnaires Daewoo participants pour une période limitée. Sous réserve d'une approbation de crédit. Le prix au comptant des nouvelles Espertos Lanos S 2002, des berlines Nubira SX 2002, des familiales Nubira SX 2002 et des Leganza SX 2002 comprend la prime d'encouragement accordée aux consommateurs par le fabricant. Transport et préparation (895 $), immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre le véhicule à un prix inférieur. Offres d'une durée limitée. Visitez le concessionnaire pour de plus amples détails.

DAEWOO
Au delà de vos attentes

00513769




## CHRONIQUE SANTÉ

RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DU SAGUENAY–LAC-SAINT-JEAN

DIRECTION DE LA SANTÉ PUBLIQUE

*Céline Nepton, Msc. inf.*
*Responsable du Programme québécois de dépistage du cancer du sein*
*Direction de santé publique*

### Pauline Lapointe parle avec humour du dépistage du cancer du sein.

**Dans une pièce de théâtre très aimée du public:**

***La mammo... quel scénario!***

Monique panique! Monique vit toutes sortes d'émotions... Elle a peur du cancer et de la mammo. Elle vient de recevoir une lettre du Programme québécois de dépistage du cancer du sein l'invitant à prendre un rendez-vous pour passer une mammographie dans un des centres désignés de dépistage (CDD) de la région. Pauline Lapointe, comédienne de talent, bien connue, originaire de la région, tient le rôle de Monique dans la pièce de théâtre «La mammo... quel scénario!». Très apprécié du public partout au Québec où il a été présenté, ce spectacle est maintenant offert dans la région. Les mythes à l'égard de la mammographie ont la peau dure. Ils sont traités simplement et abordés avec humour dans la pièce.

Quatre représentations sont offertes dans la région. Les billets ont été remis gratuitement aux membres de plusieurs associations dont l'AFÉAS, les Clubs d'âge d'or, les Cercles de fermières, les femmes de carrière, à certains organismes communautaires, aux étudiantes en techniques de soins infirmiers des cégeps et à leur maman.

La première représentation a lieu mardi soir prochain, le 23 avril, à l'Auditorium Dufour de l'arrondissement Chicoutimi à 19 h 30; ensuite, le mercredi 24 avril, c'est à la Cité étudiante de Roberval, le jeudi 25 avril à l'école Sacré-Cœur de Dolbeau-Mistassini et le vendredi 26 avril à la salle La Tourelle du Cégep d'Alma. La soirée se termine vers 21 h 15, après un échange avec un panel de médecins, de technologues et d'infirmières rattachés au Programme de dépistage du cancer du sein.

Près de 2000 personnes de la région ont ainsi l'opportunité de voir cette pièce humoristique du Théâtre Parminou.

Une collaboration de progrès-dimanche et la

RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DU SAGUENAY–LAC-SAINT-JEAN

DIRECTION DE LA SANTÉ PUBLIQUE

00511465

ne devient pas francophone parce que ses parents sont francophones, mais parce qu'il est éduqué en français, parce qu'il les entend parler en français. De même, un enfant de parents catholiques ne deviendra pas catholique seulement par le baptême, mais s'il les entend parler comme des chrétiens et s'il les voit agir comme des chrétiens.

Dans le passé, les parents avaient le support de l'école catholique pour compléter l'éducation qu'ils donnaient à la maison. Nous avons eu la chance que l'école ait été chez nous un lieu où les élèves étaient entourés de témoins de la foi et marqués pour la vie par des éducateurs et des éducatrices de grande conviction chrétienne. Aujourd'hui, il y a encore des témoins de la foi dans nos écoles, mais elles reflètent souvent les mêmes valeurs que la société qui est loin de favoriser la foi chrétienne. La majorité des jeunes n'ont plus les témoins qui les aideraient à connaître la foi de leur baptême, à l'aimer et à la vivre. L'école n'est plus confessionnelle et son apport n'est pas suffisant pour éduquer les jeunes à la foi chrétienne. Nous devons leur offrir autrement les moyens de devenir chrétiens.

### La responsabilité de la paroisse

La responsabilité de l'Église d'enfanter des disciples et d'éduquer à la foi s'exerce à travers tous les fidèles dans tous les milieux: la famille, l'école, le travail, le loisir. Cependant, il est évident que cela n'est pas suffisant dans la société d'aujourd'hui pour faire des chrétiens et des chrétiennes et les aider à grandir dans la foi de leur baptême. La paroisse doit assumer sa part de responsabilité dans l'éducation de la foi parce qu'elle est le lieu privilégié du rassemblement des fidèles. C'est d'abord elle qui leur donne les services dont ils ont besoin pour vivre et célébrer leur foi. C'est là qu'ils vont principalement écouter la Parole de Dieu et l'enseignement qui en découle. C'est là qu'ils vont recevoir les sacrements de la vie chrétienne pour en devenir les témoins dans leur milieu. C'est là qu'il va falloir offrir un service d'éducation de la foi pour les jeunes et les adultes. L'Église se doit de proposer ce service aux parents qui veulent que leurs enfants deviennent des chrétiens et des chrétiennes et non pas seulement des baptisés qui ont leur nom inscrit dans un registre paroissial. Elle ne peut pas se permettre d'accueillir aux sacrements des gens qui ne seraient pas préparés à les recevoir.

La paroisse a toujours eu l'habitude d'offrir les sacrements aux fidèles qui les demandaient parce que nous étions dans un contexte où la transmission de la foi se faisait naturellement. Nous devons maintenant proposer la foi et offrir des services qui permettent de l'accueillir et de la faire grandir. Le document de l'Assemblée des évêques du Québec, La Catéchèse: une vision commune, souligne qu'il faudra respecter les trois étapes essentielles mentionnées dans le Directoire général pour la catéchèse (Congrégation pour le clergé, 1997) à savoir, la première annonce de l'Évangile ou une ré- évangélisation, la catéchèse pour compléter l'initiation à la foi et l'activité pastorale pour développer l'appartenance à la communauté chrétienne. Ce sera une approche totalement différente pour l'éducation chrétienne et il faudra des ressources suffisantes pour relever un pareil défi. Seules les paroisses regroupées pourront se les donner. Les fabriques devront garder dans leur budget les montants qu'elles consacraient au personnel en animation pastorale au primaire. En mettant ensemble ces montants, les paroisses regroupées pourront offrir ces services nécessaires. L'éducation de la foi est au moins aussi importante que le toit de l'église. Je veux bien que l'on préserve l'église paroissiale, mais à quoi servira-t-elle s'il n'y a plus de fidèles qui viennent y célébrer la foi? Il ne faut donc pas ménager nos efforts pour prendre le tournant de l'éducation chrétienne.

**Jean-Guy Couture,**
**évêque de Chicoutimi**


JOURNÉES DE RECONNAISSANCE DES CLIENTS !

VOUS POURRIEZ GAGNER
UNE DES TROIS COURSES AUX ACHATS DE 5 000 $ !
UN DES CINQ ORDINATEURS PORTATIFS VALANT 2000 $ CHACUN
UN DES QUINZE PRIX MIXTES VALANT 500 $ CHACUN
(APPAREIL-PHOTO NUMÉRIQUE ET IMPRIMANTE COULEUR)

hp invent
ORDINATEUR 511N
• Processeur Intel Celeron 1,3 GHz
• 128 Mo de mémoire SD RAM
• Disque dur 40 Go
• Unité CDRW
• Modem téléc. 56K V.90 et carte réseau
• MS Windows XP[MC], MS Works 6.0, Money 2002 et plus !
Notre prix 1637,89
Rabais postal 125 $ US* -187,50
Rabais postal -20,00
Rabais instantané -131,39
Prix après rabais 1299$
À L'ACHAT DU MODÈLE 511N HP ET DU MONITEUR MX 50 HP, OBTENEZ GRATUITEMENT L'IMPRIMANTE DESKJET 920CVR HP ET LE SCANNER SCANJET 2200c APRÈS LES RABAIS !
484994/450240/479975/451364 *D'après un taux de change de 50 %. Code du bon : 9823000000000000

ACHETEZ-EN 2 ET ÉCONOMISEZ 10 $
CARTOUCHE D'ENCRE NOIRE 51645A
• Pour Deskjet 1600C, 750C, 820Cix, 850C, 855C, 870C HP
31471 39,49 2 POUR 68,98 ÉCONOMISEZ 10 $
Code du bon : 9807900000000000
CARTOUCHE D'ENCRE NOIRE 51629A
• Pour les imprimantes de série Deskjet 600
27427 39,49 2 POUR 68,98 ÉCONOMISEZ 10 $
Code du bon : 9807700000000000

PASSEZ À CES IMPRIMANTES HP
APPORTEZ VOTRE VIEILLE IMPRIMANTE ET ÉCONOMISEZ SUR UNE NOUVELLE !
IMPRIMANTE 990CSE
• Rapide - jusqu'à 17 pages/min
• 2400 x 2400 ppp
• Capteur optique de papier
Notre prix 449,93
Rabais de reprise -50,00
Prix après rabais 399,93
442698
Code du bon : 9822900000000000
IMPRIMANTE DE BUREAU CP1700
• Impresssion grand format de 4 po x 6 po jusqu'à 13 po x 50 po
• Jusqu'à 2400 ppp
Notre prix 799,00
Rabais de reprise -100,00
Prix après rabais 699$
478476
Code du bon : 9822600000000000
IMPRIMANTE LASERJET 2200
• Résolution de 1200 ppp - vitesse maximale
• Vitesse d'impression de 19 pages/min
• Branchement USB et parallèle
Notre prix 1249,00
Rabais de reprise -150,00
Prix après rabais 1099$
455924
Code du bon : 9822700000000000

FAUTEUIL DE DIRECTION EN CUIR
• Réglage pneumatique
• Inclinaison blocable
• Surface du siège en cuir/ dossier en vinyle
LIMITE : 25 PAR MAGASIN
99,98
458260
APPAREIL-PHOTO NUMÉRIQUE PHOTOSMART 612
• Mémoire interne de 8 Mo avec fente pour carte d'expansion
• Zoom numérique 2x et zoom optique 2x
• 2,3 mégapixels
471899
Notre prix 399,96
Rabais de reprise -40,00
Code du bon : 98228 00000000000
Prix après rabais 359,96
GRAVIS MANETTE DE JEU DESTROYER
5,98
447971
AVEC CET ACHAT, OBTENEZ GRATUITEMENT QUICKEN DLX #71676/471679 CODE DU BON : 9829000000000000
QUICKBOOKS 2001
470712
149,95
OBTENEZ GRATUITEMENT UNE PAIRE DE HAUT-PARLEURS SPIN 60 DE LABTEC AVEC CET ACHAT !
CD-R, PAQ. 15
• Vitesse jusqu'à 16X
• 80 minutes
Notre prix 19,86
Rabais instantané -4,00
Prix après rabais 15,86
Code du bon : 9812700000000000 447253
MONITEUR 76V SAMTRON
• Espacement horizontal des points de 0,24 mm
• Résolution de 1280 x1024
• Garantie de 3 ans
249,95
458859
Code du bon : 9821200000000000

Valable jusqu'au 30 avril ou jusqu'à épuisement des stocks.
Les articles ne sont pas tous disponibles par livraison ou par commande en ligne.

CHICOUTIMI
326, boul. des Saguenéens
HEURES D'OUVERTURE Lun. au vend. : 8 h à 21 h Sam. : 9 h à 17 h Dim. : 10 h à 17 h

BUREAU EN GROS
Articles de bureau • Bas prix d'entrepôt
www.bureauengros.com

**CONFÉRENCIÈRE— Mme Tamara Koziej du Centre jardin Arboflora de St-Honoré a donné mardi une conférence, à la bibliothèque municipale d'Alma. Le titre de cette causerie horticole : «Les fleurs vivaces». Plusieurs personnes ont assisté à la conférence de Mme Koziej, qui est d'origine polonaise. Bien des gens l'appellent Mme Arboflora.**

**(Photo Steeve Tremblay)**


Hé les jeunes 8-17!

GAGNEZ

UNE SEMAINE D'ÉQUITATION

au Domaine Laterrière

progrès dimanche

Une valeur de: 395$ ch. (plus taxes)

Supervisé par Pâquerette Santerre, entraineur niveau 1 reconnue par la F.E.Q.

7 jeunes auront la chance de mériter 1 semaine de camp d'équitation du 18 au 23 août 2002

Les tirages au sort se feront le jeudi 23 mai parmi tous les coupons reçus

DOMAINE LATERRIÈRE
- un site enchanteur
- une ambiance familiale
- une expérience unique
- une école reconnue par la F.E.Q.

**Camp de vacances mixte**
**Équitation classique**

2 périodes d'équitation par jour, en plus de l'apprentissage des techniques équines et de nombreuses activités complémentaires.

**Du plaisir garanti!**

**Une semaine inoubliable!**

7 jeunes de 8 à 17 ans vivront une expérience unique!

COUPON DE PARTICIPATION
**Concours**
1 semaine d'équitation
au Domaine Laterrière

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Code postal: _____

Tél.: _____ Âge: _____

Faites parvenir votre coupon avant le 23 mai à:

*Concours Camp d'équitation*
*a/s Progrès-Dimanche*
*1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1*

* Un seul coupon par enveloppe

00510527

**Camps de vacances d'équitation disponibles:**
• Camp de jour • Camp de semaine

Information: 418-678-2447

*Le Domaine Laterrière, un centre où le cheval est roi et le cavalier son prince...*


# Le point de vue de Dieu

CHRONIQUE BIBLIQUE

## GÉRER LE DÉSORDRE

Pour qu'une entreprise quelconque puisse subsister, il faut un minimum d'organisation et d'ordre. Parlez-en à des hommes d'affaires, ils vous le confirmeront. Le but d'un système bien organisé est de s'éloigner le plus possible du désordre. Pour y arriver, il est nécessaire de se doter de structures qui favorisent un bon développement et qui permettent d'atteindre des buts raisonnables. Mais voilà, notre société moderne et humaniste a perdu complètement le contrôle de ses destinées.

### La démocratie

En tant qu'historien qui s'est intéressé aux divers systèmes politiques dominants dans l'histoire, je ne peux qu'approuver entièrement le système démocratique dans lequel nous vivons. C'en est fini de ces systèmes monarchiques où le roi faisait sa propre loi au gré de ses fantaisies. C'en est fini aussi de tous les systèmes totalitaires où une poignée d'initiés imposent leur idéologie au peuple. La démocratie, c'est le pouvoir du peuple qui s'exprime par le suffrage universel. Cependant, cette voie nous amène dans un nouveau problème : si les lois et les droits sociaux doivent se conformer à la volonté du peuple, toute la folie et les incohérences de ce peuple peuvent également devenir des droits acquis contre lesquels on ne peut plus rien dire. C'est là la faiblesse de la démocratie. Ce système permet au désordre de s'installer.

### La pensée judéo-chrétienne

Comme nous le savons déjà, le christianisme, via les valeurs judéo-chrétiennes, a contribué à bâtir le monde occidental. Malheureusement, l'Église s'est appropriée des pouvoirs politiques qui ne lui appartenaient pas. Selon la Bible, le rôle d'exercer ce type de pouvoir ne lui revient pas. Évidemment, en outrepassant son mandat, l'Église s'est rendue responsable de crimes qu'elle ne peut maintenant plus réparer. On peut insister autant que l'on voudra sur les erreurs de l'Église, mais cela ne résoudra aucun problème. En général, pour les intellectuels modernes, l'Église est une nuisance au développement de la société. Mais ce point de vue entretenu par nos penseurs est une grave erreur qui découle de leur incapacité d'analyser objectivement les faits. En réalité, l'Église et la Parole de Dieu ont été les éléments qui ont permis à l'Occident de se développer sur des valeurs sociales solides.

### Un avenir incertain

La plupart de ceux qui se questionnent honnêtement sur l'avenir du monde ne peuvent que constater l'incertitude qui règne à cet effet. Si la démocratie est aujourd'hui saturée au point où elle ne répond plus au besoin de maintenir l'ordre social, que reste-il comme système politique capable d'assurer l'avenir des peuples? On ne retournera certainement pas aux vieux systèmes dominants du passé. Je n'ai pas de solution humaine à ce problème. Cependant, tous ceux qui lisent la Parole de Dieu savent, comme moi, que le chaos dans lequel le monde se trouve actuellement était prévu. Les événements internationaux prouvent la véracité des écrits bibliques. Je sais que bien des gens n'aiment pas entendre ce genre de propos car ils préfèrent croire que la Bible est un livre sans importance.

En terminant, je profite de l'occasion pour vous inviter à un séminaire sur la vie chrétienne qui aura lieu à l'Hôtel La Saguenéenne du 13 au 18 mai prochain. Le conférencier invité est Marc O. André. Les sujets traités seront :

- Principes fondamentaux nécessaires au développement d'une juste image de soi-même.
- Ma vie, ma famille, mon église et mon entreprise face à un Dieu d'ordre.
- Sois responsable dans ta vie, tes paroles, tes attitudes et tes pensées envers les autres.
- Comment pardonner? Comment vaincre l'amertume, la colère, la méchanceté, etc.
- Responsabilité morale envers Dieu, moi-même, mes enfants et ma génération.
- Comment vivre pleinement en Jésus-Christ?

Pour plus de renseignements, contactez-nous au (418) 677-2804

À la semaine prochaine.

Réal Gaudreault,
pasteur de l'Assemblée Chrétienne La Bible Parle Saguenay

• • •

**RÉUNIONS HEBDOMADAIRES** : Nous nous réunissons tous les dimanches après-midi à 13h30 au 7322, Route 170 (face à l'aéroport de Bagotville).

**COURS BIBLIQUES** : Nous offrons un programme d'études en théologie en direct ou par la formation à distance. Nos prix sont très abordables.

**ASSEMBLÉE CHRÉTIENNE LA BIBLE PARLE SAGUENAY**

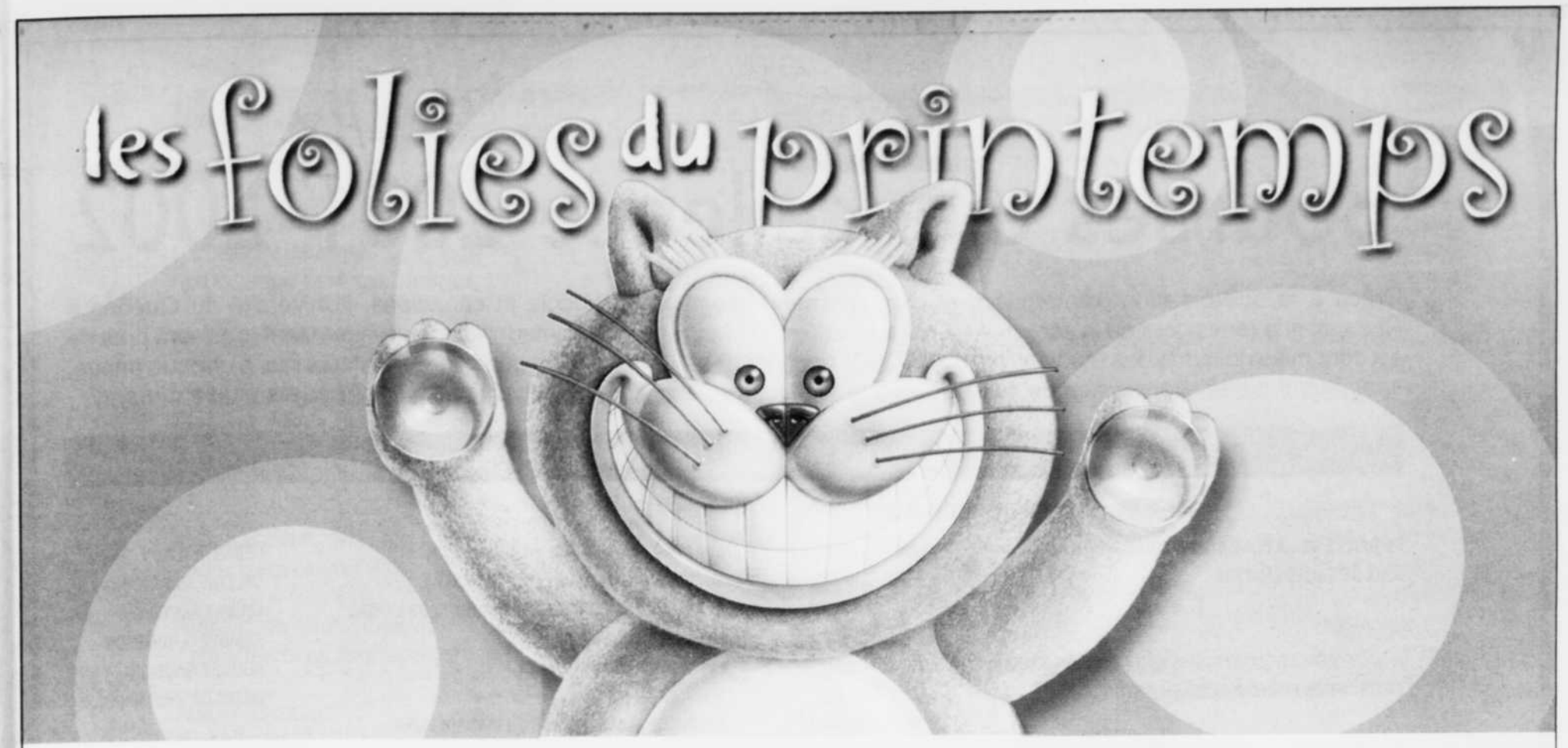
C.P. 92, Ville de La Baie G7B 3P9

Tél.: (418) **677-2804** • Téléc.: (418) **677-2726**

Adresse électronique : **rgd@royaume.com**

00511492

# les folies du printemps



## CHRYSLER NEON LE 2002

Climatiseur et lecteur de CD **inclus**

Louez à **199 $*** par mois

Location de 48 mois. Comptant initial de 2 600 $ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

| Options de location de 48 mois offertes* | |
|---|---|
| Mensualités | Comptant initial |
| 229 $ | 1 380 $ |
| 259 $ | 0 $ |

Ou choisissez **0 %†** de financement à l'achat jusqu'à 60 mois.

**L'ensemble 21D comprend :**
Transmission manuelle à 5 vitesses • Moteur de 2 L, 16 soupapes, 132 ch • Sacs gonflables avant de nouvelle génération • Tapis protecteurs avant et arrière • Radio AM/FM avec **lecteur de CD** et 6 haut-parleurs • Système antidémarrage Sentry Key® • **Climatiseur** • Colonne de direction inclinable • Console intégrale avec porte-gobelets • Plein d'essence gratuit**

## JEEP TJ SE 2002

Roues en aluminium **sans frais**

Louez à **249 $*** par mois

Location de 48 mois. Comptant initial de 2 670 $ ou échange équivalent. Transport inclus.

| Options de location de 48 mois offertes* | |
|---|---|
| Mensualités | Comptant initial |
| 279 $ | 1 365 $ |
| 310 $ | 0 $ |

Ou achetez à **19 995 $**Δ

**L'ensemble 23R comprend :**
Toit rigide et portes intégrales • Moteur de 2,5 L, 120 ch • Radio AM/FM avec **lecteur de CD** • **Ensemble roues en aluminium et pneus Ecco** • Transmission manuelle à 5 vitesses • Suspension Quadra-Coil® • Système 4RM Command-Trac® • Plein d'essence gratuit**

## DODGE DAKOTA SPORT 2002 À CABINE CLUB

Doublure de caisse **sans frais**

Louez à **269 $*** par mois

Location de 48 mois. Comptant initial de 2 015 $ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

| Options de location de 48 mois offertes* | |
|---|---|
| Mensualités | Comptant initial |
| 289 $ | 1 130 $ |
| 315 $ | 0 $ |

Ou achetez à **20 995 $**Δ

**L'ensemble 23B comprend :**
Moteur Magnum® V8 de 3,9 L, 175 ch • Transmission manuelle à 5 vitesses • **Climatiseur** • Radio AM/FM avec **lecteur de CD** • Jantes en aluminium • Suspension robuste • Caisse de 6,5 pi • Banquette arrière rabattable avec rangement sous le siège • Différentiel autobloquant • Doublure de caisse • Freins à disque à l'avant/tambour à l'arrière avec antiblocage à l'arrière • Plein d'essence gratuit**

## CHRYSLER PT CRUISER 2002

Climatiseur et lecteur de CD **inclus**

Choisissez **0 %††** de financement à l'achat jusqu'à 48 mois.

**AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS** au financement à l'achat

Ou louez à **289 $*** par mois

Location de 48 mois. Comptant initial de 2 710 $ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

| Options de location de 48 mois offertes* | |
|---|---|
| Mensualités | Comptant initial |
| 319 $ | 1 385 $ |
| 350 $ | 0 $ |

**L'ensemble 27E comprend :** Moteur de 2,4 L à DACT, 150 ch • Transmission manuelle à 5 vitesses • Radio AM/FM avec **lecteur de CD** et 6 haut-parleurs • **Climatiseur** • Banquette arrière à dossier 65-35 repliable et rabattable • Système antidémarrage Sentry Key® • Lève-glaces rétroviseurs chauffants et verrouillage à commande électrique • Roues de 16 po en aluminium peint • Télédéverrouillage avec bouton d'alarme • Régulateur de vitesse • Plein d'essence gratuit**

CHRYSLER DODGE Jeep

daimlerchrysler.ca

**5 100** **Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep$_{MD}$ 2002 offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km**.**

DIPLÔMÉS Rabais jusqu'à 1 000 $‡

**Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep$_{MD}$**

* 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur la Chrysler Neon LE 2002. Voyez votre concessionnaire pour d'autres offres à l'achat exceptionnelles. †† 0 % de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur le Chrysler PT Cruiser 2002. * Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Chrysler Neon LE 2002 avec l'ensemble 21D, pour le Dodge Dakota Sport 2002 4x2 à cabine Club avec l'ensemble 23B + DSA + XME, pour le Jeep TJ SE 2002 avec l'ensemble 23R + RBR + ACN (phares antibrouillard en option, climatiseur et taxes sur le climatiseur non inclus) et pour le Chrysler PT Cruiser avec l'ensemble 27E. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Transport et taxe sur le climatiseur inclus. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. Δ Les prix comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et sont établis pour les modèles suivants équipés comme suit : Dodge Dakota Sport 2002 4x2 à cabine Club avec l'ensemble 23B + DSA + XME et Jeep TJ SE 2002 avec l'ensemble 23R + RBR + ACN (phares antibrouillard en option). Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, taxe sur le climatiseur et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †, ††, *, Δ Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 seulement et exclusives qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photos à titre indicatif seulement. ** Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Ω Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2002. ‡ Remise aux diplômés de 500 $ à la location ou de 1 000 $ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Chrysler Neon (750 $). Cette offre exclut la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

**Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep$_{MD}$ du Québec**

CHRYSLER Dodge Jeep

00513049

31e édition

# Bourses d'excellence 2001-2002

Grâce à la collaboration d'entreprises et d'organismes régionaux, québécois et canadiens, l'Université du Québec à Chicoutimi a remis, lors de la cérémonie du 3 avril 2002, 201 bourses, prix et médailles pour un montant totalisant près de six cent mille dollars à des étudiant(e)s de l'UQAC. Nous tenons à remercier les généreux donateurs qui, à chaque année, contribuent au développement de notre Université régionale en soulignant le travail de nos meilleur(e)s étudiant(e)s.

## LES BOURSES D'EXCELLENCE DE PREMIER CYCLE (baccalauréat)

**MÉDAILLE DE LA FONDATION STRATHCONA**
**PRIX DE CARTOGRAPHIE**
JEAN-F. PROTEAU
PIERRE-LUC-GRENON
TONY LAPOINTE

**PRIX ISA**
**(INSTRUMENTATION, SYSTEMS AND AUTOMATION SOCIETY)**
ÉRIC DUPLAIN

**BOURSE DES PROFESSEURS EN ARTS**
JACKY FORTIN
BORAN RICHARD

**COMMÉMORATIVE BRENDA-KEAN-DUTIL**
MARIE-LOU HÉBERT

**LES ÉDITIONS JCL**
HÉLÈNE MALTAIS
MANON MONETTE

**ORDRE DES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS DE LA RÉGION SAGUENAY–LAC-SAINT-JEAN / CÔTE-NORD DU QUÉBEC**
JOSÉE BÉLANGER
STÉPHANIE TREMBLAY

**RENDEZ-VOUS GENS D'AFFAIRES SAGUENAY–LAC-SAINT-JEAN**
ROMAIN RIVERIN

**ASSOCIATION DES RETRAITÉ(E)S DE L'UQAC**
LINDA REPP

**ASSOCIATION DU PERSONNEL ADMINISTRATIF**
FRANCE SIMARD

**CAIN, LAMARRE, CASGRAIN, WELLS**
STÉPHANIE CÔTÉ
ANABELLE-É. KORB
MURIEL MORIN

**CEGERTEC INC.**
BENOIT JACOB

**CHAÎNE DE TRAVAIL ADAPTÉ**
CLAUDE BOUDREAULT

**CLUB RICHELIEU DE CHICOUTIMI**
MARIE-C. BRASSARD

**COMMÉMORATIVE RENÉ-P.-BERGERON**
LYDIA GAUDREAULT

**COMMÉMORATIVE GEORGETTE-BOUCHARD**
AUDREY LAVOIE

**COMMÉMORATIVE JEAN-PAUL-SIMARD**
ISABELLE NEPTON

**COMMÉMORATIVE MADELEINE-ROBIN**
PATRICIA DOE

**CONSEIL DU LOISIR SCIENTIFIQUE**
VÉRONIQUE LECLERC

**GAZ MÉTROPOLITAIN INC.**
LAURIER TREMBLAY

**GROUPE CGI**
FRANÇOIS BLACKBURN
MATHIEU DEHAES
ARNAUD ZINFLOU

**ÉRICH DIMROTH**
JEAN-FRANÇOIS NOËL
RÉJEAN GODIN
DIDIER OCTEAU
PHILIPPE TREMBLAY

**LES ENTREPRISES DE RÉCUPÉRATION DU SAGUENAY–LAC-SAINT-JEAN INC.**
FLORENCE GAGNON

**LES SORCIÈRES DE SALEM**
PATRICE LEBLANC
MÉLANIE SÉGUIN

**OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE ET PROFESSEUR(E)S DE LINGUISTIQUE FRANÇAISE DE L'UQAC**
CATHERINE SIMARD

**PROFESSEURS DE CHIMIE UQAC**
FRANÇOIS SIMARD

**PROFESSEURS DU DÉPARTEMENT DE SCIENCES RELIGIEUSES ET D'ÉTHIQUE**
JACQUES TREMBLAY

**SÉQUENCE – CENTRE DE RECHERCHE EN ARTS VISUELS ET MÉDIATIQUES**
CINDY DUMAIS

**SODEXHO UQAC**
NATHALIE PLANTE
MANON RICHARD
ROBERTO SAVARD

**STUDIO DE PHOTOGRAPHIE B.L.M. ENR.**
SÉBASTIEN ROY

**SUCCESSION THOMAS-LÉON-TREMBLAY**
VALÉRIE MARCHAND

**SYNDICAT DES CHARGÉ(E)S DE COURS DE L'UQAC**
MAÏKA LAMOTHE

**LAVAL FORTIN LTÉE**
SAMUEL G.-BRISSON

**LE PROGRÈS DU SAGUENAY**
AUDREY GAGNON

**MAGE-UQAC**
NATHALIE TREMBLAY

**ORDRE DES COMPTABLES EN MANAGEMENT ACCRÉDITÉS DU QUÉBEC (CMA)**
CHANTAL PAPILLON

**SERVICE AUX ÉTUDIANTS - UQAC**
OLIVIER GAGNON

**SYNDICAT DES PROFESSEURES ET PROFESSEURS DE L'UQAC**
CATHERINE LAVOIE

**SYNDICAT DES PROFESSIONNELLES ET PROFESSIONNELS DE L'UQAC**
MARIE-FRANCE PROULX

**VILLE SAGUENAY**
CHANTALE HAMEL

**CORPORATION D'AIDE AU PAVILLON SPORTIF**
FRANCE MORIN

**BOURSE DU RECTEUR**
VALÉRIE MCLEAN

**BOURSES DE L'ORDRE DES ADMINISTRATEURS AGRÉÉS**
JASMINE P.-LAROCHE
GENEVIÈVE FRENETTE

**BOURSE DE L'ORDRE DES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS DU QUÉBEC**
MARIE-LOU HÉBERT

**BOURSES DE LA FÉDÉRATION DU SYNDICAT DU SECTEUR ALUMINIUM (FSSA) ET LE SYNDICAT DES MÉTALLOS (FTQ)**
NICOLAS ROUSSEAU

**BOURSES D'ÉTUDIANT EN RECHERCHE DU FONDS BURROUGHS WELLCOME**
MARIE-HÉLÈNE GILBERT
YANNICK MÉTHOT

**FONDATION DESJARDINS**

| | |
|---|---|
| JULIE ASSELIN | VALÉRIE BOUCHARD |
| AGATHE DESCHÊNES | CINDY DUMAIS |
| MARISE FORTIN | NATASHA GAGNÉ |
| DENIS HOULE | STÉPHANIE LACHANCE |
| MIREILLE LAROCHE | ÉMILIE TREMBLAY |

**LES BOURSES DE RECHERCHE DE PREMIER CYCLE DU CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE DU CANADA (CRSNG-ÉTÉ 2002)**

| | |
|---|---|
| SIMON BOIVIN | MARTIN CHARLTON |
| PATRICE DESMEULES | HERVÉ GAUTHIER |
| VÉRONIQUE HOUNSELL | VÉRONIQUE LECLERC |
| SARA MORIN | JEAN-LUC ST-GERMAIN |
| AUDREY TURCOTTE | ISABELLE T.-RIVARD |
| SASKA ZANCHETTI | |

**LES BOURSES EN SCIENCES COMPTABLES DE LA FONDATION GASTON-L TREMBLAY**
VÉRONIQUE JEAN
STÉPHANIE LACHANCE

**Université du Québec à Chicoutimi**
555, boulevard de l'Université, Chicoutimi (Québec), G7H 2B1
Téléphone: (418) 545-5005. Télécopieur: (418) 545-5012
www.uqac.ca



00514192

## LES BOURSES D'ÉTUDES DE CYCLES SUPÉRIEURS (maîtrises et doctorats)

| | |
|---|---|
| **BOURSE DES PROFESSEURS EN SCIENCES COMPTABLES DE L'UQAC** | NELLY CHAPUT |
| **LES COMPTABLES AGRÉÉS DU SAGUENAY—LAC-SAINT-JEAN (CA)** | MAXIME GIRARD<br>SÉBASTIEN ROY |
| **ORDRES DES COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS DU QUÉBEC SECTION SAGUENAY—LAC-SAINT-JEAN (CGA)** | MARLÈNE SIROIS |
| **ORDRES DES COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS DU QUÉBEC** | CAROLINE JEAN |
| **RAYMOND, CHABOT, GRANT, THORNTON** | GENEVIÈVE BONNEAU |
| **SAMSON, BÉLAIR, DELOITTE ET TOUCHE** | LYDIA GAUDREAULT |
| **BOURSE ADAM NAGY** | SONYA CHALIFOUR<br>DOMINIQUE MEILLEUR |
| **GAËTAN MORIN ÉDITEUR LTÉE** | MANON LAPOINTE |
| **PROFESSEURS EN ARTS UQAC** | BOGDAN-C. STEFAN<br>ANNE-MARIE FORTIN |
| **PROFESSEURS DU DÉPARTEMENT DES SCIENCES RELIGIEUSES ET D'ÉTHIQUE** | AUDREY HOUDE<br>SOPHIE RIVERIN |
| **PAUL-ÉMILE-BOULET** | ALEXANDRE PERRON |
| **PROFESSEURS DE LITTÉRATURE** | VÉRONIQUE PETIT |
| **BOURSE ALCAN - ARTHUR-VILLENEUVE** | BOGDAN-C. STEFAN |
| **BOURSES ANDRÉ-LEBRUN** | NANCY LANDRY |
| **FONDATION PIERRE ET GISÈLE LABERGE** | SYLVAIN TURGEON<br>ISABELLE WALTZING |
| **ASSOCIATION DES DIPLÔMÉ(E)S ET AMI(E)S DE L'UQAC** | ANNIE LÉTOURNEAU<br>GENEVIÈVE TREMBLAY<br>ISABELLE WALTZING |
| **FONDATION PLACE DU ROYAUME** | MYRIAM COULOMBE<br>LINDA PAQUETTE |
| **FONDATION THOMAS-LÉON-TREMBLAY** | CLAUDIA MOREL |
| **FONDATION ASSELIN** | |
| MARILYNE BÉDARD | VÉRONIQUE CLAVEAU |
| SANDRA BELZIL | NATASHA GAGNÉ |
| JULIE BOULIANNE | PATRICIA LAROUCHE |
| PIERRE-JEAN BOULIANNE | JULIE VILLENEUVE |
| **ALCAN SAGUENAY–LAC-SAINT-JEAN** | AMAL BOUAMOUL |
| **BOURSES «LUCIEN BOUCHARD» DE LA FONDATION DE L'UQAC** | HANAN BACHARI<br>SANAÂ FACKIR<br>ISABELLE LAPOINTE<br>MARIE-L. TREMBLAY<br>MÉLANIE TREMBLAY |
| **FONDATION GASTON-L. TREMBLAY** | MYRIAM COULOMBE<br>VÉRONIQUE GAGNON<br>DENIS DORÉ |

■ **BOURSES DE LA CAMPAGNE DE FINANCEMENT DE L'UQAC**

| | |
|---|---|
| **E. J. TURCOTTE INC.** | LUCY BERGERON |
| **RBC BANQUE ROYALE** | SANDRA DALLAIRE<br>MARIE-LOU P.-LAJOIE |
| **AUGUSTINES DE LA MISÉRICORDE DE JÉSUS DE CHICOUTIMI** | MARIE-A. BLACKBURN<br>JEAN LAPOINTE<br>MARIE-ANN LAPOINTE |
| **DIFFÉRENTS DONATEURS DE LA COMMUNAUTÉ UNIVERSITAIRE** | PASCAL OUELLET<br>DANIELLE GAUTHIER<br>NICOLAS ROUSSEAU |
| **TÉLÉSYSTÈME** | JULIE BOULIANNE<br>MARIE-ÈVE ÉMOND<br>MANON SIMARD |
| **AMISK** | FRÉDÉRIC GAGNON |
| **FONDS BERNARD ANGERS** | NATASHA GAGNÉ |
| **PRODUITS FORESTIERS ALLIANCE / BOWATER** | ANNIE DESLAURIERS |
| **INDUSTRIELLE-ALLIANCE** | NANCY LANDRY<br>SOPHIE TORRIS |
| **DIFFÉRENTS DONATEURS DU MILIEU SOCIO-ÉCONOMIQUE** | MARIE-HÉLÈNE GILBERT<br>MARIE-N. LAROUCHE<br>SUZANNE ARSENEAU |
| **DONAHUE/ABITIBI-CONSOLIDATED** | AUDREY MORNEAU<br>FRANÇOIS-A. PROVOST<br>SONIA SIMARD |
| **DESJARDINS** | CAROLINE LAJOIE<br>FRÉDÉRIC LAVOIE<br>MARTINE SIMARD<br>GENEVIÈVE FRENETTE |
| **RÉCUPÈRE-SOL** | DENIS DORÉ<br>ALEXANDRE PERRON<br>MARIE-LINE TREMBLAY |

■ **BOURSES DU PROGRAMME D'AIDE INSTITUTIONNELLE À LA RECHERCHE (PAIR)**

| | |
|---|---|
| NATHALIE BRASSARD | STÉPHANIE HIGHT |
| JANDIR FERRERA DE LIMA | DOMINIQUE MEILLEUR |
| AUDREY MURRAY-CHIASSON | NABIL HASSAN |
| CAROLINE NEAS | ANNICK ROBERTSON |
| SANDRA TREMBLAY | CHANGIZ T. ZANIANI |

■ **BOURSE DU FONDS POUR LA FORMATION DE CHERCHEURS ET L'AIDE À LA RECHERCHE (FCAR)** — SANDRA COULOMBE

■ **BOURSE D'ÉTUDES SUPÉRIEURES DU CONSEIL DE RECHERCHE EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE DU CANADA (CRSNG)** — NANCY LANDRY

■ **LES MÉDAILLES ACADÉMIQUES DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

| | |
|---|---|
| **MÉDAILLE D'ARGENT** | VALÉRIE MACLEAN |
| **MÉDAILLE D'OR** | SÉBASTIEN PERRON |

■ **LE PRIX DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR** — CATHERINE LAVOIE

*Merci à tous les donateurs qui, depuis plusieurs années, supportent si généreusement la formation de nos étudiantes et étudiants.*

C'est avec plaisir que l'Université du Québec à Chicoutimi a recu l'honorable Lise Thibault, Lieutenant Gouverneure du Québec, en tant que présidente d'honneur de la 31e remise des bourses et prix d'excellence de l'UQAC.

**Université du Québec à Chicoutimi**

555, boulevard de l'Université, Chicoutimi (Québec), G7H 2B1
Téléphone: (418) 545-5005. Télécopieur: (418) 545-5012
www.uqac.ca

# La technologie sert aussi le crime organisé

Les derniers événements relatifs à la saga judiciaire de Maurice Boucher ainsi que la série télévisuelle «Le dernier chapitre» ont inspiré le sujet de cette chronique. Comme vous allez le constater, surtout ceux qui se rappellent de notre série sur les événements du 11 septembre 2001, il n'y a pas que les extrémistes musulmans qui utilisent les nouvelles technologies de l'information et des communications (NTIC) pour échanger de l'information. Le monde des motards, ce monde si hermétique, ce monde de hors-la-loi que l'on peut mépriser, craindre ou admirer a son propre canal de distribution. De plus en plus d'organisations criminelles utilisent le ouèbe comme un outil de promotion. Outre les Hells et Bandidos de tous les pays, le choix des groupes criminalisés organisés est vaste. Le crime

LOUIS *Brisson*
lbrisson@progresdimanche.com

asiatique fait également une percée remarquée sur le réseau des réseaux.

**Hell's Angels**

Dans un article du journal Voir, le journaliste Richard Martineau donnait une description détaillée des différents sites utilisés par le crime organisé pour écouler leurs matériels promotionnels. Ils existe sur l'Infouroute plusieurs chapitres des Hell's qui ont leur propre site ouèbe ( ). Le journaliste de Voir nous expliquait les raisons expliquant la prolifération de ces panoramas sur la Toile. «Mais saviez-vous que ces gentils garçons au coeur tendre utilisent Internet pour amasser de l'argent destiné à aider leurs "frères" emprisonnés? Cette brillante idée vient de Route 81 ( ), le chapitre scandinave des Hell's qui regroupe des motards de Finlande, du Danemark, de Suède et de Norvège». Mais ce que l'on remarque, c'est que les NTIC sont beaucoup plus qu'un moyen de propagande pour remplir les coffres des motards, c'est aussi un nouvel outil servant à confondre les policiers.

Notre consœur de La Presse ( ), Marie-Andrée Amiot avait fait une étude plus poussée démontrant que ces cyberboutiques offrant des produits promotionnels à l'effigie des Hell's ou d'autres groupes de motards


## «Sincères remerciements»

**La Fondation Gaston-L. Tremblay**
*remet 15 000 $ à la Fondation de ma vie*

La Fondation de ma vie est heureuse de rendre hommage à la **Fondation Gaston-L. Tremblay** pour leur généreux don de 15 000 $ remis dans le cadre de la «**semaine de ma vie**», qui s'est déroulée du 1er au 10 février 2002.

**Apparaissent sur la photographie, de gauche à droite, Madame Sarah Leclerc, de la firme Boivin, Darveau, Boily remettant le chèque au nom de la Fondation Gaston-L. Tremblay à monsieur Frédéric Gagnon, président de la Fondation de ma vie.**

00514468



**Vive les choses simples!**

progrès dimanche

vous offre un nouveau service!

Progrès-Dimanche vous offre la possibilité de payer votre journal sans préoccupations. Grâce au prélèvement automatique de Progrès-Dimanche, un seul prélèvement effectué automatiquement à toutes les quatre (4) semaines dans votre compte bancaire, pour un total de 13 prélèvements pendant l'année.

● Un service fiable!

Progrès-Dimanche vous garantit que les informations bancaires fournies demeureront strictement confidentielles et ne pourront être utilisées que pour les prélèvements automatiques pour le journal Progrès-Dimanche.

● Qu'est-ce qui se passe si...?

... **vous partez en vacances**, informez nous de la période de votre absence en composant le **(418) 545-4664** ou le **(418) 679-3832** pour Saint-Félicien et les environs. Votre prélèvement sera alors reporté pour une période équivalente.

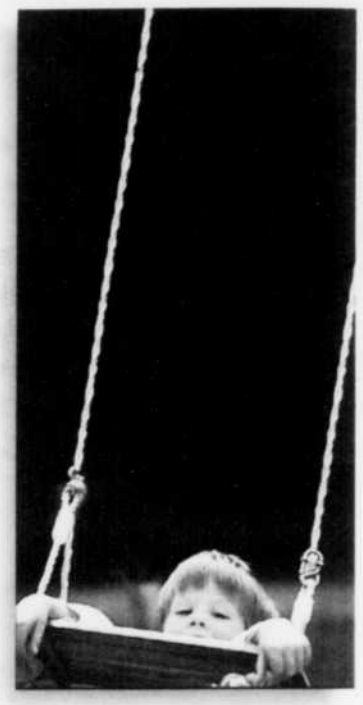
● Est-ce avantageux pour moi?

Fini les oublis, fini les chèques, fini les comptes, fini la collecte hebdomadaire. Pour une planification budgétaire plus facile, utilisez notre nouveau programme de prélèvements automatiques.

● Comment ça fonctionne?

Remplissez et signez le formulaire inclus et retournez le à l'adresse mentionnée. Vous donnez ainsi l'autorisation au journal Le Progrès-Dimanche de prélever automatiquement le montant de votre abonnement à toutes les quatre (4) semaines sur votre compte bancaire.

... **vous déménagez**, composez le **(418) 545-4664** ou le **(418) 679-3832** pour Saint-Félicien et les environs. Il nous fera plaisir de prendre vos nouvelles coordonnées, afin de toujours bien vous servir.
... **vous changez d'institution financière**, faites-nous parvenir un spécimen de chèque de votre nouvelle institution avec votre nouveau numéro de compte et le tour est joué!
... **vous avez l'habitude de donner un pourboire à votre camelot**, vous pouvez l'inclure dans votre prélèvement si vous le désirez.
... **vous annulez votre abonnement**, tous les montants payés d'avance vous seront remboursés.



**PROGRAMME DE PRÉLÈVEMENTS AUTOMATIQUES** progrès dimanche

**FORMULAIRE D'AUTORISATION DE PAIEMENT**

• **Je désire payer mon abonnement du Progrès-Dimanche par prélèvement automatique de:**

**4 semaines:** 6,00 $ toutes taxes incluses
**Route motorisée:** 6,20 $ toutes taxes incluses

**Pourboire facultatif pour 4 semaines:** _____ $
**Total:** _____ $ 13 prélèvements pendant l'année

Nom de l'abonné — Prénom de l'abonné
Adresse
Code postal — Téléphone (résidence)
Date — Signature **obligatoire** telle qu'elle apparaît sur vos chèques ou votre carte de crédit

S'il s'agit d'un compte où plusieurs signatures sont requises, tous les titulaires du compte doivent signer l'autorisation.

**INSTITUTION FINANCIÈRE***

*Joindre un chèque préencodé portant la mention «SPÉCIMEN»

Nom de votre banque, caisse ou société de gestion
Adresse
N° de succursale — Téléphone

• Par la présente, j'autorise le Progrès-Dimanche, à effectuer des prélèvements automatiques de mon compte bancaire (décrit ci-dessus) pour payer les frais d'abonnement à domicile. **CETTE AUTORISATION PEUT ÊTRE RÉVOQUÉE EN TOUT TEMPS SUR AVIS ÉCRIT DE 30 JOURS DE MA PART AU PROGRÈS-DIMANCHE (précédent la date de prélèvement bancaire)**. Advenant un changement dans l'application des taxes, le prélèvement sera ajusté sans autre avis. Dans le cas d'un changement de tarif, vous serez avisé trente (30) jours à l'avance.

0651279

**Paiement préautorisé, Progrès-Dimanche, 1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1**



Nos heures s'étiiiii

Les succursales Heures Plus vous en donnent plus !

heuresplus

+ D'HEURES, puisque les heures d'ouverture de plusieurs succursales ont été étendues. Consultez l'horaire des succursales portant l'identification Heures Plus de votre région.

+ SIMPLE, car lorsque les portes de la succursale sont ouvertes, les services complets sont offerts. Vous pouvez donc faire vos transactions bancaires au comptoir ou bénéficier des services d'un conseiller.

00513764

n'étaient que des leurres. Elle expliquait que lors de perquisitions policières, on retrouvait de plus en plus d'ordinateurs servant, entre autres choses, comme un moyen de communication ou de gestion financière pour le Club. Il n'y a pas que les PME qui s'informatisent... Citant un membre de la GRC : «les bandes de motards n'hésiteront pas à se servir du Net pour correspondre avec leurs acolytes. Pire, à l'instar d'entreprises légitimes qui échangent des documents sensibles, les motards encrypteront leurs données, rendant la lecture des documents difficile, voire impossible». Ajoutant qu'avec les logiciels présentement offerts, «il est possible d'envoyer des textes d'un bout à l'autre de la planète sans qu'on puisse les intercepter», avoue Rob Currie, de la division des crimes informatiques. On sait très bien qu'il y a des logiciels qui permettent de tout faire en ce moment.

**PROMOTION- De plus en plus d'organisations criminelles utilisent le web comme un outil de promotion.**

**The Organized Crime Registry**

Dans un article d'un des collaborateurs de La Presse, Ludovic Hirtzmann, on peut en apprendre beaucoup plus sur les tergiversations virtuelles du crime organisé. Le site de la GRC, la Gendarmerie royale du Canada, donne un aperçu du crime organisé au pays ( ). Le crime est désormais aussi électronique et comme le fait remarquer le SCRS, «les organisations criminelles transnationales peuvent, ou pourront bientôt, utiliser des ordinateurs pour une multitude d'autres activités illégales, comme pénétrer ou percer les systèmes informatiques de compagnies, avoir accès à de précieuses informations, puis extorquer les compagnies en menaçant de manipuler les données, d'en interdire l'accès ou de les détruire».

Pour en savoir plus sur la criminalité à l'étranger, The Organized Crime Registry ( ) est une bonne base de départ. Le site fournit des articles, des communiqués et de multiples liens sur le sujet mais n'est malheureusement plus mis à jour depuis plus de trois ans. Il donne cependant une excellente perspective à tous ceux qui souhaitent en savoir plus sur les 80 000 membres des Yakuza au Japon, sur la mafia russe ou encore sur les cartels sud-américains de la drogue. Enfin, comme le mentionnait notre confrère journaliste, tous ceux qui n'ont pas complètement trouvé leur bonheur iront flâner sur GangInformation.com et sur le site de l'Agence Science-Presse qui consacrent d'excellents dossiers sur le sujet ( ).

Nous vous souhaitons un bon dimanche et à la semaine prochaine ;-).

Pour rejoindre l'auteur de cette chronique :

**lbrisson@saglac.qc.ca**
**Naviguer sur Internet - Le Progrès-Dimanche, 1051 boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1**

Il est possible de consulter les anciennes chroniques que vous avez manquées en parcourant notre nouveau site à l'adresse URL suivante : www.cyberpresse.ca/quotidien . Bonne lecture.

FRIPERIE JR
Si pour vous friperie signifie «FOUILLIS» ... c'est que vous n'êtes jamais passés aux «Trésors endormis»
Vêtements neufs pour enfants et maternité* en liquidation.
DEPUIS 4 ANS À VOTRE SERVICE
SURVEILLEZ BIENTÔT NOTRE NOUVEAU DÉPARTEMENT POUR DAMES
ACHAT - VENTE - CONSIGNATION - ACCESSOIRES ET MEUBLES - CUEILLETTE À DOMICILE
* Sauf marchandises sélectionnées
«Trésors endormis»
vêtements haut de gamme et intermédiaires
156, Racine Est
Chicoutimi
(Situé à l'Atrium)
543-1678
HEURES D'OUVERTURE
Lundi: Fermé
Mardi - mercredi: 10 h à 16 h 30
Jeudi - vendredi 10 h à 20 h 30
Samedi: 10 h à 16 h 30
00513521

Vous risquez de voir rouge sans une garantie noir sur blanc.
UN BON CONSEIL
Évitez la mauvaise humeur et les surprises, exigez toujours un contrat de garantie. Chez votre concessionnaire Optimum, chaque véhicule d'occasion est couvert par la garantie du manufacturier. Vous prendrez la route en toute tranquillité à bord d'un modèle qui répond strictement aux exigences Optimum.
Garantie du manufacturier
Inspection en 150 points et plus
Assistance routière 24 heures
Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)
UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.
Optimum VÉHICULES D'OCCASION
GM
Magasinez votre véhicule à optimum.gmcanada.com ou appelez-nous au 1 800 463-7483. Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. L'assistance routière 24 heures est offerte durant toute la durée de la garantie Optimum. Pour obtenir plus de renseignements sur les garanties et les programmes de protection prolongés, voyez votre concessionnaire Optimum ou visitez notre site Internet.
00513994

Succursales
Heures Plus
irrent.
+ PRATIQUE, car il est toujours possible de prendre rendez-vous pour obtenir des services personnalisés offerts par les conseillers au-delà des heures d'ouverture de la succursale.
Vos succursales Heures Plus :
3880, boulevard Harvey Est, Jonquière
1180, boulevard Talbot, Chicoutimi
2169, boulevard Tadoussac, Chicoutimi
Lundi et mardi : 10 h à 15 h
Mercredi : 10 h à 19 h
Jeudi : 10 h à 20 h
Vendredi : 10 h à 16 h
1 888 TELNAT-1
www.bnc.ca
BANQUE NATIONALE
VOUS SEREZ PLUS À L'AISE

## Journée mondiale du sourire

Le mercredi 24 avril à 19h00 toute la population de St-Ambroise est invitée à un spectacle présenté par les élèves de l'école St-Joseph et Collège St-Ambroise à l'aréna Marcel Claveau de St-Ambroise.

Bienvenue à toute la population.

## Retrouvailles

À l'occasion du 25e anniversaire de la Maison de Quartier, un 5 à 7 Retrouvailles se fera pour les personnes qui ont travaillé bénévolement dans cet organisme depuis sa fondation. L'activité aura lieu le vendredi 26 avril. Bienvenue à tous.

Donnez votre nom au secrétariat à 542-8904, avant le mercredi 24 avril.

## Rencontre eucharistique

Ce soir à 19h30 à la chapelle des Servantes du Saint-Sacrement : adoration, confessions et célébration eucharistique. Les paroissiens et paroissiennes de Notre-Dame de Grâce, les membres de l'Agrégation et le public sont cordialement invités.

## Amis des Petits frères des Pauvres

Réunion mensuelle de tous les bénévoles, le mercredi 24 avril à 19h15 au local habituel (-Pavillon Pedneault, St-Jean-Eudes). La présence de tous les bénévoles serait appréciée.

## Journée eucharistique Saint-Paul-Apôtre

À l'occasion de la semaine de prière pour les vocations, une journée eucharistique aura lieu à l'église Saint-Paul-Apôtre au 508 rue

Saint-Augustin, Chicoutimi, le mardi 23 avril de 7h à 22h. Une eucharistie sera célébrée à 8h. La déposition et le salut au Saint-Sacrement aura lieu à 22h. Inf. 549-7470.

## Foyer Val Racine

Le père Gérard Bergeron vous invite à venir passer la fin de semaine avec nous, du 26 au 28 avril. Thème: «Tiens bon sur la route, quelqu'un marche avec toi».

Tu peux t'inscrire au Foyer de Charité Val Racine, 1200 boul. Saguenay Ouest, Chicoutimi, Québec, G7J 1A6. Tél. :549-8042.

## Société canadienne du cancer

Toutes les personnes touchées par le cancer et leur famille sont invitées à assister à la rencontre mensuelle qui aura lieu le mardi 23 avril à 13h30 au bureau de la Société canadienne du cancer, 930 Jacques-Cartier Est, à Chicoutimi (local B-210). M. Guy Moffat, diplômé en travail social,

**(Suite en page A51)**

# Accompagner nos ENFANTS à chaque jour

CRÉPAS
Conseil régional de prévention de l'abandon scolaire

Par Louise Landry

## Comment aider son enfant à mieux prononcer ses mots?

L'enfant apprend à parler par essais et erreurs. En général, on comprend tout de même son message; on peut dire que la communication s'établit. Le défi est alors de l'aider à améliorer son langage sans le frustrer et sans lui faire perdre confiance. Comment entretenir la communication tout en aidant l'enfant à mieux parler et à se sentir confiant? Voici quelques idées pour aider les parents ou les grands-parents dans cette tâche.

**Accepter le cadeau**

Imaginons que l'enfant qui apprend à parler nous fait un cadeau lorsqu'il s'adresse à nous. Souvent, son cadeau est plus ou moins bien emballé : il prononce maladroitement certains mots ou les accorde mal; il bégaie ou omet des mots... « Moi veux tarotte ». Même si l'emballage laisse à désirer, il nous fait un cadeau. L'enfant ne veut pas qu'on s'attarde à l'emballage, il veut qu'on accepte son cadeau, c'est-à-dire, qu'on entende son message. La première chose à faire est donc de signifier à l'enfant que nous avons compris. « Toi, tu veux une carotte? » Plutôt que de lui faire répéter, on répète son message mais en parlant correctement. Si l'enfant a un langage « bébé », en répétant sa demande, on lui apprend les bons mots. Par exemple, au petit qui dit « Moi dodo », on peut répondre lentement « Tu veux aller faire dodo, tu veux aller dormir? ».

On peut même amener petit à petit l'enfant à répéter après nous, mais subtilement, en lui faisant la conversation. Par exemple, à l'enfant qui dit « Veux du zus », on peut poser une question : « M'as tu demandé du lait ou du jus? » pour l'amener à répéter le mot « jus » correctement. Si au contraire, on lui disait : « On ne dit pas "zus" mais "jus"! », on lui laisserait entendre qu'on n'accepte pas son cadeau parce qu'il est mal emballé! Il faut plutôt l'encourager à oser, même s'il a de la difficulté à prononcer. Lorsque l'enfant vieillit, il peut encore faire des erreurs en s'exprimant... « J'ai besoin de cartron ». Pour l'aider à apprendre la prononciation juste, il faut lui montrer qu'on a reçu son message « Tu as besoin de carton ». Ainsi, on l'aide à progresser sans lui faire perdre ses moyens. Ces apprentissages sont importants pour apprendre à lire, à écrire et à communiquer avec les autres.

**Prendre le temps**

La communication va au-delà du choix des mots. En nous parlant, l'enfant exprime ses besoins, ses émotions : il a faim, il est fâché, il veut jouer ou rire, etc. Il faut recevoir ses messages et y répondre tout en l'amenant à mieux articuler et à acquérir du vocabulaire. L'humour est toujours un bon moyen d'amener l'enfant à apprécier la communication. Prendre le temps de raconter ce que l'on fait, prendre le temps d'écouter et d'avoir du plaisir ensemble... voilà le début d'une communication qui est indispensable pour partager le quotidien de nos enfants.

*Merci à Maryse Campeau, orthophoniste au CLSC du Grand Chicoutimi, pour sa contribution à cette chronique.*

**Chaque jeune a besoin d'encouragements chaque jour!**

ALCAN · Le Groupe Gilbert · CFIX RockDétente 96.9 FM rockdetente.com · Radio-Canada Télévision CKTV · Desjardins · NUTRINOR · progrès dimanche · Régie régionale de la santé et des services sociaux du Saguenay–Lac-St-Jean · Québec · Saguenay–Lac-St-Jean

00511503

QUOTIDIEN progrès dimanche

CARNET MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO
15,95$ SUR UNE COLONNE
29,95$ SUR DEUX COLONNES
SANS PHOTO TEXTE seulement 7$
JUSQU'À 30 MOTS (43¢ par mot additionnel)

**BONNE FÊTE**

Pour Marianne, notre cocotte d'amour... un premier anniversaire magique à celle qui ensoleille nos journées. Nous t'aimons si fort.

**Papa et maman xx**

Bonne fête à Cloé une petite fille admirable et championne en karaté! Nous t'aimons!

**Papa, maman et ton grand-frère XXX.**

Félicitations à **Yves Pedneault** pour l'obtention de sa carte de membre du «**Club des 4 roues**».

Tous nos voeux de bonheur pour notre mamie qui vient de célébrer son anniversaire. Nous t'aimons beaucoup.

**Gabrielle et Justine. XXX**

**MESSAGE PERSONNEL**

Bonne fête à notre belle Julie aux multiples talents! Ne lâche pas ton objectif, plus qu'un an avant le CEGEP!

**Ta famille, les Grenon, qui t'aime et t'appuie à 100 % XXX**

Pouvez-vous croire que ce beau jeune homme a déjà 60 ans! Bonne fête Antoine!

**Hélène, Louise, Isa, Fred et Kathlyn**

A notre petite Daphnée, toujours sou-riante, bonne fête pour tes 2 ans ma puce, on t'adore.

**Grand-papa André X, grand-maman Claudine XXXX**

Epoustouflante!
La soirée où se côtoyaient 78 ami(e)s de Léonie... musique, souper, chants, danse, souhaits, gaieté, amour... étaient au rendez-vous.

**Un gros merci chaleureux. Léonie Goyette.**

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

*MESSAGE PERSONNEL · NAISSANCE · POÈME · PROMPT RÉTABLISSEMENT · VŒUX · ANNIVERSAIRE DE MARIAGE · ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE · FIANÇAILLES · GÉNÉRATIONS · GRADUATION · MARIAGE* 511459

**POUR INFORMATIONS: 545-4014**

sera présent à cette rencontre. Inf. : 543-2222.

## Syndrome de la Tourette

L'Association régionale du syndrome de la Tourette, Saguenay-Lac-St-Jean, vous invite à un atelier donné par Louise Cloutier, psychologue, sous le thème : L'Autorité: pour ou contre? L'assemblée générale annuelle suivra. Lieu : presbytère Sacré-coeur, 240 bossé, Chicoutimi, le lundi 20 mai à 19h. Pour réservations ou informations: 545-4748.

## Parents d'adolescents

Vous voulez améliorer vos relations avec vos jeunes, avoir des trucs pour mieux les comprendre, échanger avec d'autres parents? Ou bien votre situation est invivable, vous ne savez plus quoi faire et avez le goût de démissionner? Tandem peut vous aider.

Nous vous offrons des services d'aide individuelle et de groupe. Si vous êtes intéressés par nos ateliers qui débuteront bientôt, téléphonez au 480-1663 pour plus d'informations. C'est gratuit et confidentiel.

## Soirée retrouvailles

Pour les anciens employés du Red Lobster, le dimanche 19 mai à 16h00 à la Saguenéenne de Saguenay. Inf: Homard Rouge : 549-1991.

## AQDR Chicoutimi

Mme Marjolaine Lavoie, intervenante en maintien à domicile du CLSC du Grand Chicoutimi, sera la conférencière invitée de l'AQDR. section Chicoutimi, le mercredi 24 avril à 13h30 au Chalet du Parc Rosaire-Gauthier. Mme Lavoie expliquera la démarche à suivre pour le choix d'une résidence privée. Inf. 543-8347, Gabrielle Girard.

L'AQDR célébrera son 20e anniversaire de fondation le samedi 4 mai à 18h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 780 rue Jolliet, Chicoutimi. Il y aura vin d'honneur, un souper et une soirée dansante. Vous êtes tous invités, membres et non-membres. Pour réservations: 543-8347, Gabrielle; ou 549-5505, Edith.

## Comptoir vestimentaire Ste-Claire

Les 23 et 24 avril de 13h15 à 15h15, le comptoir vestimentaire Ste-Claire, situé au sous-sol de l'église Ste-Claire, rue St-Armand à Chicoutimi secteur nord, vous invite à sa grande vente de jeans pour toute la famille. On vous offre du 2 pour 1. Inf. : 543-1896.

## Aux accidentés du travail

Si vous avez besoin d'aide ou de quelque service que ce soit, nous sommes là pour vous aider à tout point de vue, soit médical, juridique ou si vous avez des problèmes à l'égard de la CSST. Veuillez communiquer avec le SATTAT au 698-2092.

## Fédération des secrétaires

La Fédération des secrétaires professionnelles vous invite à participer à un souper conférence le jeudi 25 avril au Holiday Inn et Centre des Congrès de Jonquière, portant sur «Moi Inc.», conférence prononcée par M. Sylvain Boudreau, détenteur d'un baccalauréat en relations industrielles. Tout le personnel administratif est invité à s'inscrire rapidement auprès de Francine Corneau, coordonnatrice régionale, Saguenay, au 545-5520, le jour et le soir au 698-6226 ou courriel: francine_corneau@uquac.ca

**(Suite en page A52)**

TEL-AIDE
695-AIDE
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit
005114B8

TABLE AGROALIMENTAIRE DU SAGUENAY—LAC-SAINT-JEAN

**4e DÉJEUNER-BÉNÉFICE**

Table agroalimentaire

Jeudi 25 avril 2002
à compter de 8 h 30
à la Salle Piékouagami de
l'Hôtel Universel
d'Alma

Conférencier invité

**M. Jacques Pelletier**
Bachelier en marketing et en pédagogie, il est aussi détenteur d'une maîtrise en mathématiques et actuariat.

Sujet de la conférence
**« La conquête des marchés »**

***Pour réservation, communiquez avec Mme Ginette Allaire au numéro (418) 480-3300 poste 221***

C'est à ne pas manquer!

CEGEP de St-Félicien
CLD Domaine-du-Roy & Maria-Chapdelaine
Desjardins
Québec Ministère des Régions
Financement agricole Canada. L'agriculture... notre raison d'être
Agriculture et Agroalimentaire Canada
fcc Agriculture and Agri-Food Canada

00514063

Ces offres s'appliquent à la plupart des voitures et camionnettes GM. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 30 juin 2002. Pour tous les détails voyez votre concessionnaire Goodwrench participant du Québec.

00514000

(Suite de la page A51)

## Randonneurs du Saguenay

Pour les amateurs de randonnée pédestre, la belle saison commence avec l'assemblée annuelle le mardi 23 avril au chalet du Centre de ski du mont Fortin, Jonquière. Inf. Christiane Riverin, 549-5369.

## Age d'or St-Laurent

L'Age d'or St-Laurent tiendra son assemblée annuelle le lundi 29 avril à 13h. Il y aura rapport des comités suivi des élections. Le tout se terminera par un léger goûter. Nous vous attendons en grand nombre. Bienvenue à tous les membres. Inf.542-2766, 547-1834.

## AQDR Jonquière

Invitation à tous les membres au brunch mensuel, le mercredi 24 avril à 10h à la salle Roko Bar, 1737 rue Sainte-Famille, Jonquière. Notre invitée sera Mme Brigitte Deschênes, de la Coopérative funéraire du Saguenay et coordonnatrice et thanatologue. Sujet:

Mme Deschênes traitera des arrangements funéraires. Pour réservations: Colette Brassard 547-7662, Gilles Vallières 547-6540.

## Horticulture Jonquière

Vous aimeriez apprendre à confectionner votre propre boîte à fleurs pour l'été qui vient? Mais vous ne savez pas comment procéder. Alors inscrivez-vous à l'atelier donné en collaboration entre la Société d'horticulture de Jonquière et les Serres et pépinières Boily. Endroit: 4488 boulevard du Royaume (sortie ouest de Jonquière) de 10h à 12h le dimanche 28 avril. Apportez une jardinière. Les plants et le terreau sont au frais des participants. Le nombre de place est limité à 30. Réservez immédiatement avec Line Tremblay au 542-7854. Coût : de 3$ pour les non-membres.

## Pour votre couple Vivre et Aimer

Le soleil et la chaleur sont à nos portes. Bientôt la nature refleurira. Pourquoi ne pas en profiter nous aussi comme couple, pour faire refleurir notre Amour. il existe une fin de semaine pour les couples qui désirent faire grandir leur Amour. Vivre et Aimer vous permet de briser la routine et de retrouver la romance du début de votre vie à deux. N'attendez pas, inscrivez-vous. Les places sont limitées. La prochaine fin de semaine aura lieu les 3,4,5 mai. Informations: Sylvie et Jean-François : 695-0601.

## Centre de soutien à domicile

Le Centre de soutien à domicile recherche des personnes désirant s'impliquer dans ses différents services tels que: transport/accompagnement, le bonjour quotidien, la visite d'amitié ainsi que le répit/dépannage et gardiennage. Profil recherché du bénévole: aime les gens, a le désir d'aider, respect de soi et des autres, possède une bonne capacité d'écoute, a un bon esprit d'équipe et est responsable. Vous avez le goût de rejoindre une équipe dynamique, contactez-nous au 542-1625.

## Séminaire

Il y aura un séminaire de la vie dans l'Esprit Saint. «Le but de la vie est l'acquisition du Saint-Esprit» (St-Séraphin de Sarov). Tu veux reprendre contact avec la grâce de ton baptême et redécouvrir l'agir de l'Esprit Saint en ta vie?

Viens te joindre à nous: le lundi 22 avril à 19h à l'église St-Jacques de Jonquière, coin Hocquart-Gilbert, entrée côté gauche rue Gilbert: «Que celui qui le veut reçoive de l'eau vive, gratuitement.» (Ap.22,17) Inf. : Lise Corriveau, 548-5795.

## Congrès Alcoopliques Anonymes

Une invitation est lancée à tous ceux et celles qui le désirent au congrès des Alcooliques Anonymes du Bas Saguenay qui se tiendra au Musée du Fjord, situé au 3346 Boulevard de la Grande-Baie Sud à La Baie, le samedi 27 avril de midi à minuit sur le thème «Plus jamais seul avec A.A.» Bienvenue à tous! Inf. : Bruno G., 544-2999.

## Fermières Saint-Pierre

Voici les noms des gagnantes du tirage de la rafle du Cercle de Saint-Pierre qui s'est effectué à l'intérieur de l'assemblée du 10 avril. 1er prix: couverte tissée, Mme Rolande Deschênes, Alma. 2ième prix: nappe tissée, Mme Françoise Fournier, Chicoutimi. 3ième prix: 6 serviettes à vaisselle, Mme Monette Gagnon, Alma. 4ième prix: 2 laizes tissées, Mme Denise Larouche, Alma. 5ième prix: set de napperons tissés, Mme Jacqueline Tremblay, Chicoutimi. Félicitations à toutes!

## Formation l'Encrier

Vous êtes prestataire d'aide sociale? Vous sentez que vos droits ont été lésés? Vous voulez-vous renseigner sur la loi d'aide sociale, alors appelez-nous ou venez nous rencontrer à l'Atelier de Formation l'Encrier, 409 rue Collard à Alma.

Notre prochaine séance d'information est le 1er mai à 13h30 et portera sur le contrôle de son stress. N'hésitez pas à nous contacter en tout temps au 668-2215 du lundi au jeudi de 8h30 à 16h.

## Patro Vacances Eté 2002

Du 25 juin au 8 août, services de garde et de transport disponibles pour les jeunes de 5-10 ans, 11-12 ans, et 13-17 ans. Inscriptions au secrétariat du Patro à compter du 1er mai. Information: 542-7536.


Une invitation particulière...

LA MAISON NOTRE-DAME DU SAGUENAY

aux parents et amis de bénéficiaires qui ont traversé depuis janvier 1998, des moments intenses et mémorables à

La MAISON Notre-Dame du Saguenay.

Participez activement pour la sauvegarde de ce Havre de Paix en assistant au Dîner Bénéfice -Homards et vin à volonté- lequel se tiendra le vendredi 24 mai prochain à 12 h 00 au restaurant -Le Tournevent- du Domaine Laterrière. (125 $/billet)

Dîner sous la présidence d'honneur de M. Guy Granger, président et éditeur du Progrès du Saguenay.

POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS, COMMUNIQUER AVEC :

- M. Guy Fradette, représentant des familles et proches 549-2585
- Mme Hélène Hébert, directeure générale de la Maison Notre-Dame-du-Saguenay ou sa secrétaire Mme Claude Gagnon 696-1176

00514498



# MAIGRIR EN SANTÉ

J.-M. Marineau m.d.
Omnipraticien
Consultant pour diverses cliniques

## VOUS VOULEZ MAIGRIR? APPRIVOISEZ VOS ÉMOTIONS!

**SOUVENT, J'ENTENDS DIRE: « J'ENGRAISSE PARCE QUE JE MANGE MES ÉMOTIONS ». DES ÉMOTIONS, ÇA NE SE MANGE PAS, ÇA SE VIT. ET SI ON LES VIT MAL, ON PEUT AVOIR DES COMPORTEMENTS INAPPROPRIÉS COMME MANGER SANS AVOIR FAIM.**

### AVOIR DES ÉMOTIONS, C'EST NORMAL

**Tout le monde a des émotions.** Qu'il s'agisse d'une joie ou d'une peine, chaque émotion appelle une réaction affective intense. Manifester notre joie à l'annonce d'une bonne nouvelle **en sautant au cou d'une personne, c'est tout à fait normal, mais manger deux barres de chocolat quand nous n'avons même pas faim, ça dénote que notre réaction devant une émotion est mal programmée.**

### LE TÉLÉPHONE QUI SONNE

Je donne souvent cet exemple à mes malades pour leur expliquer leur comportement devant la nourriture: « Vous êtes à la maison et il y a une heure que vous venez de dîner. Le téléphone sonne, vous répondez et on vous apprend une mauvaise nouvelle. Vous fermez l'appareil et immédiatement vous vous dirigez vers le garde-manger et, sur le champ, vous dévorez douze biscuits au chocolat. Et cependant, vous venez à peine de terminer votre repas. Vous êtes forcée d'avouer qu'il n'y a aucune, mais absolument aucune relation entre votre acte de manger et la mauvaise nouvelle que vous venez d'apprendre. Et pourtant vous êtes allée manger quand même. Vous avez donc eu un comportement inapproprié devant une émotion que vous n'avez pas été en mesure de gérer ».

### RELAXEZ-VOUS

Il y a une étroite corrélation entre les muscles et le cerveau. **LA DIMINUTION DE LA TENSION MUSCULAIRE FAVORISE LA DÉTENTE DU CERVEAU. LA RELAXATION CONTRÔLE LES RÉACTIONS ÉMOTIONNELLES FACE AU STRESS.** Apprenez à vous relaxer: tous les jours, isolez-vous dans un endroit calme. Installez-vous dans un fauteuil, allongez les jambes, fermez les yeux, mettez une musique douce et pensez à un moment heureux que vous avez vécu.

### REPROGRAMMEZ-VOUS

**Au lieu de manger quand survient une émotion que vous ne pouvez pas contrôler, choisissez une activité non alimentaire que vous aimez:** allez prendre une marche; faites un jeu de patience; allez faire un tour de bicyclette; lisez un livre; écrivez ce que vous pensez.

Clinique médicale d'amaigrissement
www.docteurmarineau.com

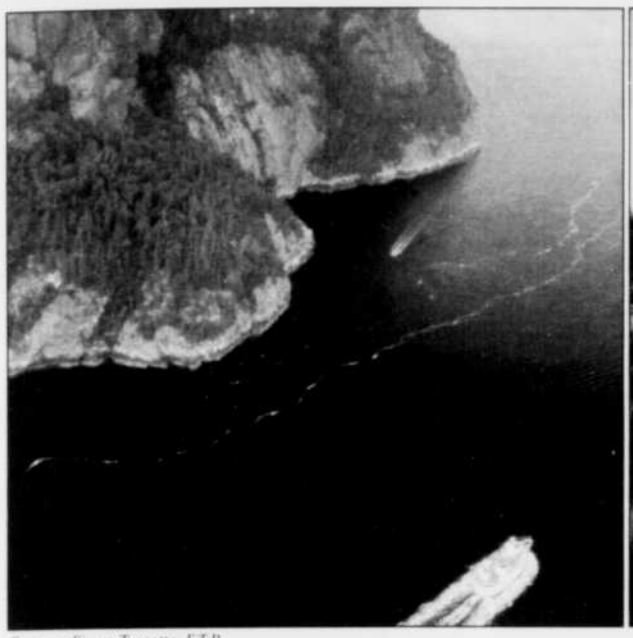
CHICOUTIMI 543-1968
475, boul. Talbot, bur. 102

ROBERVAL 275-7878
683, boul. Saint-Joseph

Plusieurs autres cliniques au Québec

00511985

# AGIR pour le Saguenay–Lac-Saint-Jean



Source : Simon Turcotte, F.T.R.

Source : C.Q.R.D.A.

Source : Steeve Tremblay

**Au Saguenay–Lac-Saint-Jean, la Stratégie de développement des régions ressources a apporté son appui à plus de 170 projets en vue de renforcer et diversifier l'économie de la région, ce qui a contribué à générer d'importants investissements. En voici quelques exemples.**

Source : Alexandre Latroache

### Cycles Devinci

Au Saguenay–Lac-Saint-Jean, Cycles Devinci est un bel exemple d'entreprise de transformation de l'aluminium. Cette firme spécialisée dans la fabrication de vélos en aluminium injecte 1,4 M$ pour l'aménagement d'une nouvelle usine. Résultats : augmentation importante de sa production et création de 35 emplois.

Source : Ferme Olofée

### Ferme Olofée

La seule usine de flocons d'avoine au Québec, Ferme Olofée, consolide ses activités grâce à un investissement de 340 000 $. Cette PME située à Saint-Félicien se dote de nouveaux équipements qui lui permettront d'améliorer et d'augmenter sa production en plus d'élargir sa clientèle.

Source : Steven Ferlatte

### BDH Industries

BDH Industries continue de grandir ! L'entreprise, qui se spécialise dans la fabrication de filtres industriels haute performance, injecte un montant de 750 000 $ pour procéder à l'agrandissement de son usine. Ce projet permet la création d'une dizaine d'emplois.

Source : C.Q.R.D.A.

### La Vallée de l'aluminium

Le Saguenay–Lac-Saint-Jean dispose des atouts nécessaires pour devenir l'un des principaux pôles mondiaux de production et de transformation de l'aluminium. Pour ce faire, il faut créer un environnement favorable à l'implantation et à la croissance d'entreprises de 2e et 3e transformation en assurant la formation d'une main-d'œuvre qualifiée, la réalisation d'activités de recherche et de développement, le réseautage d'entreprises ainsi que l'accès à des outils financiers. La Stratégie de développement des régions ressources vient soutenir cette volonté exprimée par la région, notamment en finançant la mise en place de la Société de la Vallée de l'aluminium, en implantant un DEC en métallurgie et en offrant des incitatifs fiscaux d'envergure.

## Après un an

- **172 projets soutenus**
- **526 emplois créés ou consolidés**
- **63 M$ d'investissements générés**

### La Stratégie de développement des régions ressources

- IMPÔT ZÉRO POUR LES PME
- CRÉDIT D'IMPÔT À LA 2E ET 3E TRANSFORMATION
- AIDE FINANCIÈRE POUR RENFORCER ET DIVERSIFIER L'ÉCONOMIE

Québec

On prépare l'avenir

00514006

# Canadian Tire fait un heureux dans la région

**par Patrick Voyer**
**Stagiaire**

(PV) - Carl Savard ne s'attendait pas à arriver en limousine au magasin Canadian Tire de Place du Royaume, pour venir chercher son prix de 50 000 $ qu'il a mérité en participant sur Internet au concours «À vous le magasin!»

Le Chicoutimien de 21 ans a reçu, jeudi dernier, 25 000 $ en billets Canadian Tire et un autre 25 000 $ en argent comptant. Fort de sa chance - il est le seul gagnant de l'est du Canada - Carl Savard entend gâter sa camionnette, s'équiper pour la chasse et la pêche et se construire un chalet. Il n'écarte pas non plus la possibilité de prendre un appartement ! «Je n'y croyais pas, ma mère non plus. Une madame m'a téléphoné et ils m'ont envoyé une lettre pour confirmer», a t-il expliqué.

Le gagnant et sa mère sont donc arrivés en limousine de luxe à la porte du magasin. Impassible au départ, Carl Savard a souri de toutes ses dents lorsqu'on a lui a remis son prix au cours d'une sobre présentation. Ce prix était présenté sous forme d'un chèque et de liasses de 2$ de Canadian Tire. Le propriétaire du magasin, Benoit Dufour, a félicité le gagnant tout en soulignant la chance inouïe que la région avait de compter un des gagnants du concours parmi elle.

Le concours «À vous le magasin!» est le premier de type national de Canadian Tire qui a eu lieu simultanément en magasin et en ligne. Plus de 1.6 millions de bulletins de participation ont été amassés du 27 septembre au 11 novembre 2001. Tous les chanceux et chanceuses ont pu se partager des prix totalisant une valeur de 350 000 $ (dont trois grands prix de 50 000 $) en marchandises et en argent Canadian Tire.

Carl Savard a eu l'idée un beau jour de cliquer sur le site Internet de la compagnie et de tout simplement participer. «Cela va inciter les gens à mettre des bouts de papier dans les boites à concours!», a lancé à la blague M. Dufour.

Ce dernier a indiqué que cette promotion représente une belle expression commerciale et donne une bonne crédibilité au magasin, vu qu'elle se déroule à l'échelle nationale.

Le Chicoutimien s'est donc joint aux George Wallace de Petawawa et Greg Joe d'Edmonton, les autres gagnants du concours.

**REMISE- De gauche à droite, le gagnant, Carl Savard, Nicole Massey et Benoit Dufour, propriétaires du Canadian Tire de Place du Royaume et Jimmy Savard, l'agent qui a pris soin de la précieuse mallette.**

## Félicitations aux gagnants du prix Énergie Hydro-Québec

**Bravo à Julie Côté et Frédérick Lê de l'école secondaire Charles-Gravel qui ont remporté le prix Énergie Hydro-Québec à la finale régionale des Expo-sciences Bell.**

**On les voit ici en compagnie de Robert Deschênes d'Hydro-Québec.**

À titre d'employeur en haute technologie, Hydro-Québec est heureuse de contribuer à la promotion des carrières scientifiques en partenariat avec le Conseil du loisir scientifique de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Hydro Québec

00513762

# SOURIEZ, VOUS EN AVEZ TOUJOURS PLUS AVEC NISSAN

## SENTRA 2002

**199$/MOIS***

**0$ dépôt de sécurité**
Transport et préparation inclus!

| Acompte | Mensualité |
|---|---|
| 0 $ | 255 $ |
| 995 $ | 233 $ |
| 1 995 $ | 211 $ |
| 2 495 $ | 199 $ |

**2,8% FINANCEMENT À L'ACHAT!****

• **Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD** • **Climatiseur** • Siège du conducteur à 8 réglages • **Moteur 1,8 L de 126 chevaux** • Pneus toutes saisons 14 po • Barres stabilisatrices avant et arrière • Coussins gonflables • Dossier arrière rabattable 60/40

## MAXIMA 2002

**389$/MOIS***

**0$ acompte disponible**
Transport et préparation inclus!

**2,8% FINANCEMENT À L'ACHAT!****

• Transmission automatique • Sièges avant chauffés • Radio AM/FM/CD avec 6 haut-parleurs, 120 watts • Climatiseur avec régulateur automatique • Freins ABS et à disque aux 4 roues • **Moteur V6 de 255 chevaux** • Système antivol et antidémarrage avec clé à puce

## ALTIMA 2002

**319$/MOIS***

**0$ acompte disponible**
Transport et préparation inclus!

• Transmission automatique • Ensemble électrique • Radio AM/FM/CD • Siège du conducteur à 8 réglages • Freins à disque aux 4 roues • **Moteur 2,5L de 175 chevaux** • Climatiseur

## PATHFINDER 2002
ÉDITION CHILKOOT

**399$/MOIS***

**0$ acompte disponible**
Transport et préparation inclus!

**2,8% FINANCEMENT À L'ACHAT!****

• Dispositif anti-blocage des roues « tout terrain » • Radio Bose[MC] 150 watts avec changeur 6 CD intégré • Commande audio et régulateur de vitesse au volant de direction • **Moteur V6 de 250 chevaux** • Jantes en alliage 16 po • Système antivol et antidémarrage avec clé à puce • Climatiseur • Différentiel autobloquant arrière • Marchepieds latéraux applanis • Sellerie spéciale Chilkoot

**À PARTIR DE 33 900 $**

NISSAN

**EXCELLENCE NISSAN**
2315, BOUL. ST-PAUL
CHICOUTIMI
543-6477

00513771

*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2002 « Option Plus » (C4LG52 BK00), l'Altima 2.5 S 2002 (T4RG72 AE00), la Maxima GXE 2002 (U4RG72 AA00) et le Pathfinder édition Chilkoot 2002 (5CRG52 AA00). Acompte ou échange équivalent de 2 495 $ pour la Sentra, 2 795 $ pour l'Altima, 3 995 $ pour la Maxima et pour le Pathfinder édition Chilkoot. Limite de 19 500 km par année avec 0,10 $/km extra pour la Sentra et de 24 000 km par année avec 0,10 $/km extra pour l'Altima, la Maxima et le Pathfinder édition Chilkoot. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison pour la Sentra et premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison pour l'Altima, la Maxima et le Pathfinder édition Chilkoot. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour la Sentra, le Pathfinder édition Chilkoot, et la Maxima pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le logo NISSAN est une marque de commerce de Nissan.*

***www.nissan.ca 1 800 387-0122***

# Le condom peut-il causer des allergies?

**Bonjour, est-ce possible que je sois allergique aux condoms? À toutes les fois que nous en utilisons un pour faire l'amour, je ressens une irritation et j'ai des rougeurs partout sur la vulve après la pénétration. Souvent je suis tellement irritée que je suis incapable de faire l'amour pendant plusieurs jours tellement la douleur est forte quand mon copain actuel essaie de me pénétrer. Nous avons essayé les condoms avec ou sans spermicide et ça n'a fait aucune différence. Par contre, sans condom je n'ai aucun problème, mais comme je n'ai pas vraiment de relations stables et que je veux absolument me protéger, je dois trouver une solution. Pouvez-vous m'aider?**

ANDRÉE Boily
redaction@progresdimanche.com

**Irritée**

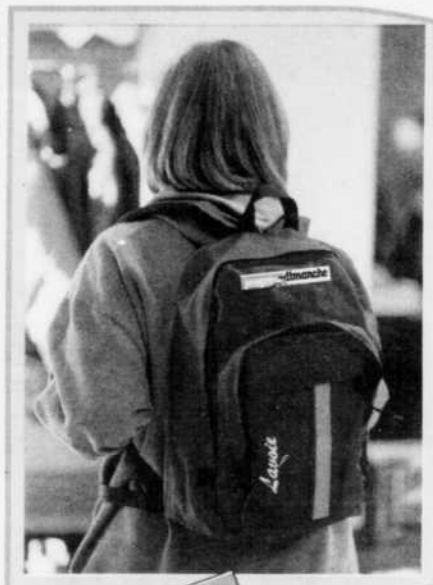
Vous comprendrez facilement que je ne suis pas en mesure de vous confirmer que les réactions que vous observez à la suite d'une relation sexuelle avec un préservatif sont attribuables au fait que vous soyez allergique (il y a d'autres causes possibles). Pour le savoir, il faudrait que vous rencontriez un médecin les jours suivant son utilisation. Je peux vous dire cependant qu'il est effectivement reconnu que certaines personnes ressentent de l'irritation avec le condom. Cette irritation peut être une réaction au latex ou encore au lubrifiant déjà incorporé dans le préservatif. Il se peut aussi que cela soit plutôt attribuable à un manque de lubrification vaginale durant les jeux sexuels. Afin de vérifier si votre irritation ne serait pas reliée à ce dernier aspect vous pourriez essayer d'ajouter un lubrifiant hydrosoluble (KY) avant la pénétration. L'ajout de ce type de lubrifiant (disponible dans toutes les pharmacies) devraient faciliter le va-et- vient. Vous pourrez aussi interrompre la pénétration à partir du moment où vous ressentez de la douleur. Durant ce temps de répit, vous pourriez en profiter pour varier les caresses sur d'autres régions du corps (le vôtre ou celui de votre copain), ce qui permettra à la région irritée de se calmer et de prévenir ainsi de fortes irritations.

Si vous croyez être allergique au latex, vous pourriez aussi choisir un préservatif en membrane naturelle ou encore en polyuréthanne. Votre partenaire pourrait enfiler l'un de ces deux derniers préservatifs par-dessus celui en latex. Je pense qu'il s'agit là des façons efficaces de vous aider à atténuer vos douleurs.


S.A.C. ADOS

COURRIER JEUNESSE

*Tu veux faire connaître ton opinion sur différents sujets qui t'intéressent? Tu as des idées, des trucs, des choses à raconter, alors ÉCRIS-MOI!*



Chaque semaine, une lettre sera choisie et publiée dans notre page ADOS. L'auteur(e) de cette lettre recevra un sac à dos

**Valeur: 59,95$** Lavoie

Une collaboration:

identification sports inc.
2233, chemin du Plateau
Ville de La Baie
1-800-463-9121
www.identificationsports.com

N'oublie pas d'inscrire ton nom et ton adresse

NOTRE ADRESSE

**Courrier Jeunesse**
**S.A.C. ADOS**
**1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1**
**MON E MAIL:** ariane@lequotidien.com

00512276

**J'attends de tes nouvelles!**



Expo Nature CHICOUTIMI et Ultra Violet BOARDSHOP / VÉLOSHOP

*vous offrent la chance de gagner*

**un vélo**

*une valeur de:* **1000$**

Expo Nature CHICOUTIMI — **CONCOURS VÉLO** DEVINCI

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Tél.: _____ Code postal: _____

Question: Donnez le nom d'un animateur ou d'une animatrice de CJAB ou CKRS radio.

Réponse: _____

**Déposer à l'entrée ou au kiosque de Ultra-Violet**
**18-19-20-21 avril, au Pavillon Sportif UQAC**

*Une collaboration de:*

LE QUOTIDIEN — cjab 94,5 énergie — CKRS590 RADIO MÉDIA La radio de l'information — progrès dimanche

00514270



progrès dimanche présent à Expo Nature CHICOUTIMI

*21e édition*

• Championnat régional de montage de mouches *et* • Concours de photos

*La Boîte à Mouches*

**Les 18, 19, 20 et 21 avril au Pavillon Sportif de l'UQAC**

00512891

SOLDE DU PRINTEMPS

PONTIAC BUICK

*Cassez le cochon* **Sautez sur l'aubaine.**

**0 $ comptant* 0 $ première mensualité* 0 $ dépôt de sécurité***

## À la location

Sunfire SL 2 et 4 portes

**229 $** /mois** Location 48 mois ou **11 998 $** à l'achat***

Grand Am 2 portes

**299 $** /mois** Location 48 mois ou **18 998 $** à l'achat***

Regal LS

**409 $** /mois** Location 48 mois ou **28 198 $** à l'achat***

Century Custom

**375 $** /mois** Location 48 mois ou **23 998 $** à l'achat***

Aztek

**399 $** /mois** Location 48 mois ou **24 698 $** à l'achat***

Montana

**379 $** /mois** Location 48 mois ou **24 698 $** à l'achat***

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL

Bleue

*Vos concessionnaires* GM *du Québec*

Les concessionnaires GM du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2002 en stock suivants : Sunfire (2JB37/R7A et 2JB69/R7A), Grand Am (2NE37/R7B), Regal (4WB69/R7A), Century (4WS69/R7A), Aztek (2BK46/R7A) et Montana (2UN16/R7A). Photos à titre indicatif seulement. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. *Conditions applicables à la location seulement pour des termes de 24 à 48 mois. Aucun comptant ou dépôt de sécurité requis. La première mensualité (taxes incluses) est défrayée par General Motors. **Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. ***À l'achat, préparation incluse, transport (Sunfire : 795 $, Grand Am : 845 $, Regal et Century : 950 $, Aztek : 900 $, Montana : 995 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le prix d'achat inclut un crédit de livraison et ne peut être jumelé à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

**Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.**

# Réfléchir à notre eau

Le 22 avril est le Jour de la Terre. Peut-on vraiment célébrer la Terre en ce début du XXIe siècle? L'état lamentable dans laquelle l'action humaine a plongé notre planète, surtout depuis l'ère de l'industrialisation, est des plus inquiétantes. Pas besoin de regarder trop loin autour de nous pour constater les dégâts. Une petite promenade à Arvida près de l'usine et le tour est joué. Quand je suis arrivée dans la région il y a vingt ans pour poursuivre mes études, l'une des premières choses que j'ai faite, voyant la beauté de la rivière Saguenay, a été de m'y baigner. Une petite saucette pleine de naïveté et d'inconscience. Le lendemain j'apprenais dans le journal que j'avais nagé dans une eau polluée, pleine de mercure qui commençait sérieusement à contaminé des Bélugas qui se retrouvaient à l'autre bout du Saguenay près de Tadoussac. Vingt ans plus tard, on connaît le sort de nos petites baleines blanches.

Je n'ai jamais plus fait le saut dans la rivière. Mais depuis, je me suis intéressé à l'environnement.

Le thème du Jour de la Terre cette année est justement l'eau. Bon, il est toujours affligeant de constater, entre autres, que le quart de la population mondiale n'a pas accès à une eau potable de qualité. Révoltant aussi de constater que la moitié de toute l'eau traitée sert, durant l'été, à arroser les pelouses, les jardins, les potagers et comble de toute les bêtises, il y a encore des gens qui arrosent leurs asphaltes en chantant En pleine nuit une sirène. Mais je vous en conjure bonnes gens, rien ne pousse sur votre asphalte à la con. Dites vous qu'une femme, dans le désert du Sahel, marche en moyenne 20km par jour pour aller s'approvisionner en eau potable.

Si le Jour de La Terre a sa raison d'être, c'est bien dans la réflexion qu'il peut nous apporter. Et on en revient toujours à nos gestes quotidiens qui peuvent tout changer. On ne le dira jamais assez, mais prendre des douches rapides plutôt qu'un bain peut faire économiser 760 litres d'eau chaque fois, ainsi que fermer le robinet quand on se brosse les dents etc.. Mais malgré le fait que notre eau soit traitée, il n'en demeure pas moins qu'elle peut être dangereuse pour la santé. De plus en plus d'études tentent à le démontrer. Même le chlore, employé pour rendre l'eau potable, engendre la formation de sous produits pouvant êtres nocifs pour la santé. Après la tragédie de Walkerton en 2000 causée par la bactérie E.coli et qui a fait plusieurs morts, nous ne sommes pas à l'abri. La distribution de l'eau potable devra être de plus en plus contrôlée.

Avec l'avènement de mégaporcheries dans la région, nous devrons êtres vigilants. L'épandage de fumier, d'engrais et de pesticides et les déchets organiques engendrés par l'élevage massif de porcs, polluent. Au Québec, il est bon de le rappeler, l'agriculture et particulièrement l'élevage porcin sont la principale source de contamination des lacs, des rivières et des eaux souterraines.

Si l'eau est la vie, c'est à nous d'y voir maintenant. Nous seuls par nos actions quotidiennes, pourrons faire en sorte de préserver cette ressource unique et non substituable. L'eau est essentielle à la diversité biologique. L'eau est l'essence même de toute vie sur terre.

**Yvan Giguère**
**Organisateur du Jour de la Terre au Saguenay**

# Le colon d'Amérique

Après avoir envoyé leur neige dans la rue chez leur voisin tout l'hiver, ils reviennent en force à la venue du printemps, déjà on les voit sortir de leur maison, boyau à la main pour faire fondre le démon blanc qui occupe ici et là le territoire sacro-saint de leur espace de stationnement. Comment peut-on leur en vouloir, la neige ça fait tellement pas propre et puis la pelle et le balai c'est tellement fatiguant. Non mais, sans rire, comment encore aujourd'hui en 2002, on peut gaspiller l'eau d'une manière aussi futile et ridicule? Dernièrement, j'ai fait remarquer à un citoyen qui arrosait son entrée que malgré sa bonne volonté, son asphalte ne pousserait pas et qu'il n'avait pas le droit de gaspiller l'eau de la sorte. Eh bien le petit monsieur ne l'a pas pris et s'est mis à me chanter une poignée de bêtises du genre: «Je paye des taxes, j'ai le droit d'en prendre tant que j'en veux...» Eh bien mon cher monsieur, sachez que ce sont les gens comme vous qui font que l'eau coûte de plus en plus cher en la gaspillant et sachez que ce n'est pas votre eau et vos taxes, mais NOTRE eau et NOS taxes.

Cet été, prenez donc un bon vieux balai pour nettoyer votre entrée ça ne mord pas et ça va vous faire un peu d'exercices. Ne gaspillons pas l'eau de la sorte, c'est une ressource précieuse et même si nous sommes dans l'abondance aujourd'hui, qui nous dit que nous le serons demain.

**Francis Coulombe**

« Brisons l'isolement.... Développons l'entraide! »

Centre de Prévention du Suicide 02

Intervention téléphonique
Jour et nuit - 7 jours :
(gratuit - confidentiel)
*Saguenay:* (418) 545-1919
*Lac-St-Jean:* 1-866-Appelle

0060305

MICRO LOGIK

**Super vente de démonstrateurs**

- *Venez profiter des aubaines Systèmes à partir de 579 $*
- *Grand choix de systèmes usagés*

Manettes de jeux à partir de 9,95 $
Graveurs 32X seulement 169,95 $
Moniteurs 17" seulement 229 $
Numérisateurs seulement 94,95 $

333, Bégin, Chicoutimi (coin Jacques-Cartier)
543-1333
www.micro-logik.com

NOTRE BANQUIER NOUS OFFRE UNE PISCINE

5% de remise en argent sur votre **HYPOTHÈQUE**

**Offrez-vous ce que vous voulez** avec la remise en argent de 5 %* de la valeur de votre hypothèque que vous propose la Banque Laurentienne. Que ce soit pour une piscine ou tout autre projet que vous avez en tête, appelez-nous vite car cette offre exceptionnelle est d'une durée limitée.

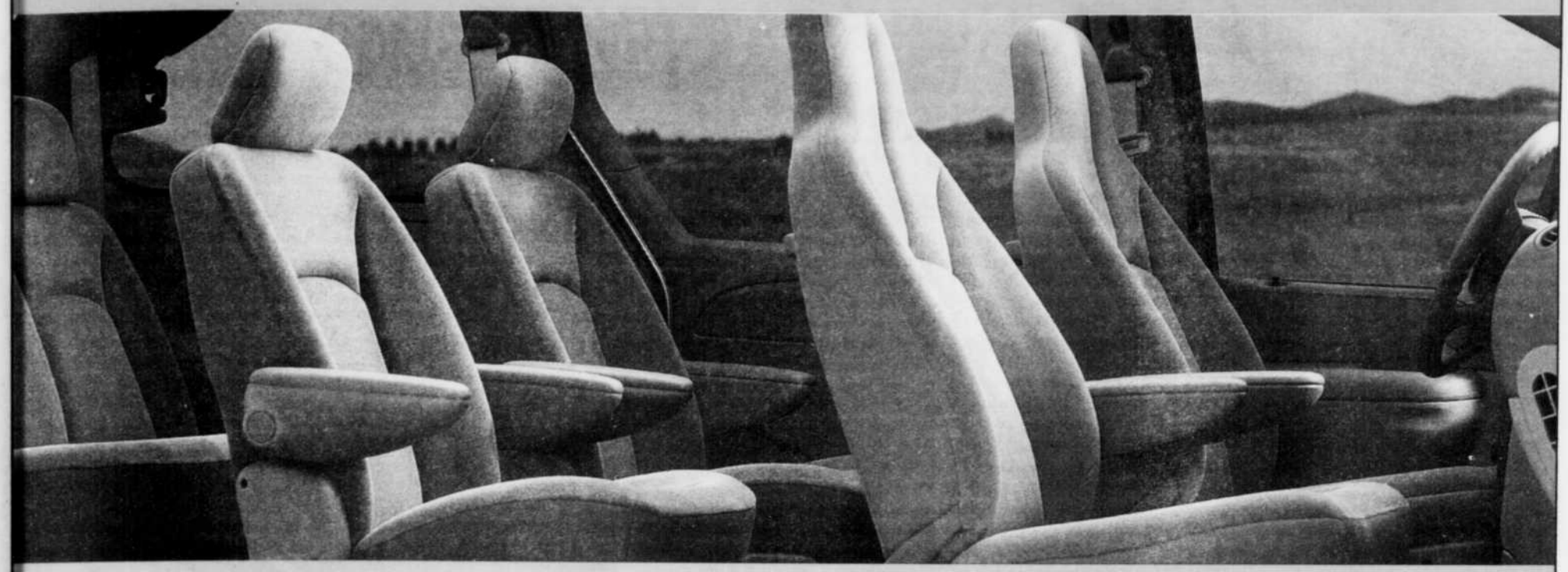
L'HYPOTHÈQUE SIMPLIFIÉE

>>> 1 800 BLC-1846
>>> www.banquelaurentienne.com

BANQUE LAURENTIENNE

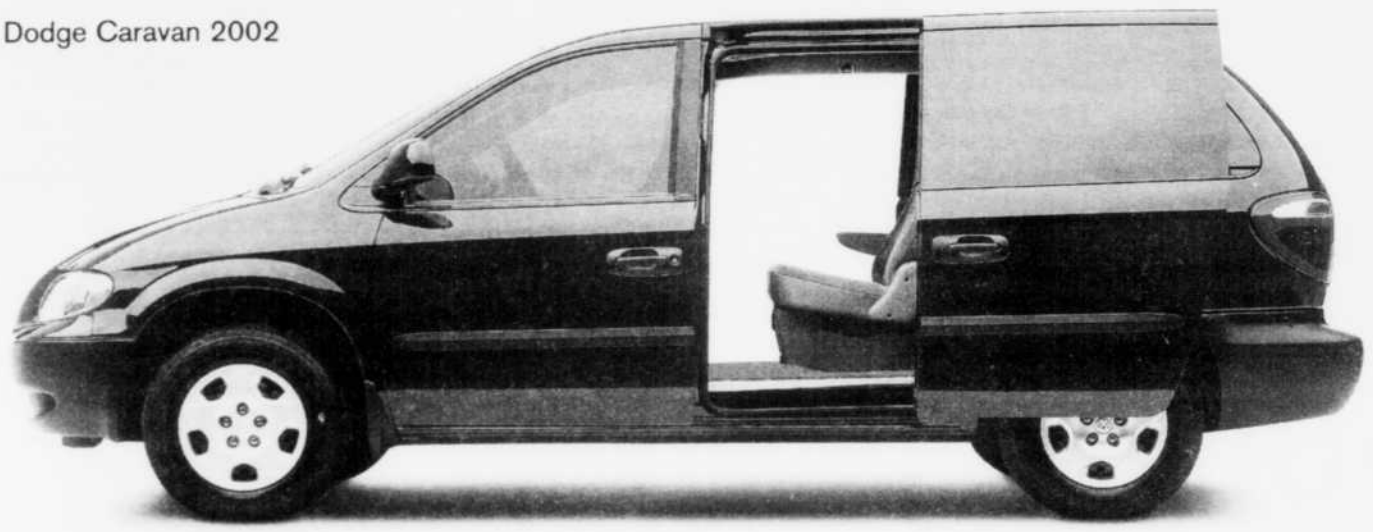
* Pourcentage de remise applicable au terme fermé de cinq (5) ans. La remise en argent est calculée en fonction du montant du capital emprunté. Par exemple, pour un emprunt de 120 000 $ la Banque Laurentienne vous remettra 6 000 $ en argent. Le maximum alloué de remise en argent est de 25 000 $. Cette offre d'une durée limitée s'applique uniquement aux nouvelles demandes de prêt hypothécaire et peut prendre fin en tout temps. Certaines conditions s'appliquent. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre et est sujette à l'approbation du crédit par la Banque.

# Voyagez en première classe.



Voyagez en première classe n'a jamais été aussi abordable. L'ensemble commodités Quad, comprenant 4 sièges baquets, est offert pour la première fois sur notre Caravan la plus populaire.

Dodge Caravan 2002



Lecteur de CD et télédéverrouillage inclus.

**L'ensemble 28D comprend :**
Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Tiroir de rangement sous le siège • Habitacle de 7 places • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Régulateur de vitesse et volant inclinable • Glaces à écran solaire • Système antidémarrage Sentry Key[MD] • Plein d'essence gratuit[£]

**NOUVEAU**
**L'ensemble Quad[††] inclut :**
**4 sièges baquets**
**• Radio AM/FM avec lecteur de CD et 6 haut-parleurs**
**• Télédéverrouillage**

Choisissez
**0 %*** de financement à l'achat jusqu'à 48 mois
**sur toutes les Dodge Caravan et Grand Caravan 2002.**

Ou louez la Dodge Caravan 2002 à
**279 $†** par mois.
Location de 48 mois. Comptant initial de 4 790 $ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

**Options de location de 48 mois offertes[‡]**

| Mensualités | Comptant initial |
|---|---|
| 329 $ | 2 515 $ |
| 384 $ | 0 $ |

Dodge Caravan
Le véhicule le plus vendu au pays.

dodge.ca

**5/100** **Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep[MD] 2002 offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km**.**

DIPLÔMÉS Rabais jusqu'à 1000 $[‡]

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep[MD]

* 0 % de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les Dodge Caravan et Grand Caravan 2002. † Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Dodge Caravan 2002 avec l'ensemble 28D + ALS. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. †† Cet ensemble Quad n'est offert que sur les Dodge Caravan 2002 avec l'ensemble 28D. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. ‡, ‡ Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 seulement et exclusives qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photos à titre indicatif seulement. Transport et taxe sur le climatiseur (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. ** Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. £ £ Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2002. ‡ Remise aux diplômés de 500 $ à la location ou de 1 000 $ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Chrysler Neon (750 $). Cette offre exclut la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep[MD] du Québec

CHRYSLER Dodge Jeep

00513755

# Je suis outré... et pour cause

Placide navigateur, je ne vogue jamais que sur mon modeste canot de 12 pieds, propulsé par le plus discret des hors-bord électriques. Une embarcation de ce type n'a encore jamais tué ni blessé personne, à ce que je sache.

La nouvelle trouvaille du gouvernement (qui n'en est pas à une aberration près envers les amateurs de nature), exige que je sois tenu de débourser $50 pour l'obtention (obligatoire) de la "Carte de compétence pour les Embarcations de Plaisance". Tel est l'objet de mon irritation.

Comme la plupart des usagers "sensés" de nos plans d'eau, j'exècre les moto-marines et autres monstres de la même farine qui perturbent notre quiétude et nous mettent en danger sur l'eau. Vous me voyez donc fort aise qu'on se décide enfin à s'en préoccuper. Toutefois...

Je doute fort que cette mesure suffise à mettre au pas les irréductibles contrevenants à des règlements qui existent déjà, mais qu'on ne fait respecter que le temps d'un petit scoop (arrangé pour la galerie par le gars des vues?) au téléjournal. Je parierais même mes culottes et les bretelles qui vont avec que tout ceci ne changera pas d'un iota minuscule le comportement que la nature même de ces infernales embarcations incite à la délinquance.

Sans elles, y aurait-il jamais eu besoin d'instituer cette "carte de compétence"... à $50? Et voilà que de tranquilles plaisanciers comme moi doivent payer pour leurs frasques. C'est un peu fort le café, non?

Qu'on cesse de casser du sucre sur le dos des fumeurs, et qu'on veuille donc s'en prendre à quelque autre espèce de danger public, pour changer.

C'est la farandole des cartes, ces temps-ci, aux ministères où l'on s'imagine que ce sont là des panacées. Ça ne vaut rien (sauf $50) et je ne serais pas le moins du monde surpris que la prochaine "carte" pour empoisonner la vie des amants de la nature soit... une carte qui vous donne droit de posséder une carte. Bien capables de ça, nos administrateurs de la faune. À quand celle pour faire de la raquette? de la marche? tant qu'à faire.

Hélas, on ne me laisse guère le choix: l'amende de $250 encourue a été mentionnée "à dessein" sur la feuille d'offre des "Cours de sécurité nautique". Si cela n'est pas une menace, on ne saurait trouver meilleur calcul comme incitatif à vous faire délier les cordons de la bourse.

Si j'ai bien compris, le coût de l'obtention de cette carte (avec le cours) est... taxable! mais soyez sans crainte: c'est inclus dans votre $50, ouf! Non mais sans blague! Trêve de complainte, merci d'avoir lu jusqu'ici mon indignation, et je courbe l'échine en vous confiant que les gouvernement, moi, non seulement je m'en plains mais je commence à avoir peur de ça. C'est tout dire.

**Jean-Pierre Gagnon, paisible canoteur, raquetteur, moucheur...**


RBC Assurances

André Martin
*Conseiller en sécurité financière*

- Assurance-vie
- Assurance-salaire
- Assurance-maladie grave
- Assurance-protection patrimoine

00509781

Compagnie d'assurance-vie RBC
114, rue Racine Est, Chicoutimi (QC) G7H 1R1

549-0874
1-866-439-9622


## «Sincères remerciements»

**Gagnon Frères**
*remet 20 000 $ à la Fondation de ma vie*

La Fondation de ma vie est heureuse de rendre hommage à **Gagnon Frères** pour leur généreux don de 20 000 $ remis dans le cadre de la **«semaine de ma vie»**, qui s'est déroulée du 1er au 10 février 2002.

**Apparaissent sur la photographie, de gauche à droite, Madame Renée Girard, directrice des ventes de «Gagnon Frères» remettant le chèque à Madame Geneviève Gagnon, directrice générale de la Fondation de ma vie.**

00514467


# Avez-vous déjà vu cette affiche?

**Votre supermarché, votre pharmacie ou votre quincaillerie affiche cet avis?** Si c'est le cas, vous devez savoir que ce commerce est tenu de respecter la Politique d'exactitude des prix, conformément à un engagement pris avec l'Office de la protection du consommateur.

Plus précisément, cela signifie que le commerçant s'est exempté de l'obligation d'étiqueter individuellement tous les articles vendus dans son établissement. Il doit en contrepartie apposer une étiquette sur la tablette pour présenter chaque produit et son prix. Au moment de votre achat, le commerçant devra aussi vous remettre un reçu de caisse détaillé comportant, entre autres, la description des produits achetés et son numéro de téléphone.

La politique prévoit également que si le prix enregistré à la caisse est plus élevé que le prix annoncé, le commerçant devra vous remettre gratuitement ce produit, s'il coûte 10 $ ou moins. Dans le cas d'un produit de plus de 10 $, le commerçant devra d'abord corriger le prix de l'article et vous consentir un rabais de 10 $ sur le prix corrigé.




Partout au Québec
**1 888 OPC-ALLO**
**www.opc.gouv.qc.ca**

*Office de la protection du consommateur*
Québec
On prépare l'avenir

0505101S

HYUNDAI

À LA DÉCOUVERTE DE HYUNDAI

# DÉCOUVREZ LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ-PRIX SUR LE MARCHÉ.

**0%** FINANCEMENT À L'ACHAT†
Sur modèles sélectionnés

**AUCUN PAIEMENT POUR 90 JOURS**
Tous modèles avec financement à l'achat†

**0$** DE COMPTANT*
Sur tous les modèles Accent

**0$ DE COMPTANT**
**0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

LOUEZ À PARTIR DE **165$*** PAR MOIS/ 60 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

PDSF DE 12 395 $**

**LA SOUS-COMPACTE LA PLUS VENDUE AU QUÉBEC††**

**ACCENT GS 2002** • Moteur multisoupapes de 1,5 litre • Tachymètre • Transmission manuelle à 5 rapports • Dossiers arrière rabattables 60/40 • Glaces teintées avec bande pare-soleil • Deux rétroviseurs extérieurs à commandes manuelles • Et beaucoup plus
RENSEIGNEZ-VOUS SUR LES MENSUALITÉS DE LOCATION IMBATTABLES SUR LA SPORTIVE ACCENT GSi 3 PORTES ET LA GL 4 PORTES.

OU
**0%** FINANCEMENT À L'ACHAT†
Sur tous les modèles Accent. Jusqu'à 36 mois.

---

**0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

LOUEZ À PARTIR DE **199$*** PAR MOIS/ 48 MOIS
COMPTANT DE 995 $
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

PDSF DE 15 295 $**

**ELANTRA GL 2002** • Moteur 2,0 litres à DACT • Deux coussins gonflables • Dossiers arrière rabattables 60/40 • Radio AM/FM/CD • Télécommande d'ouverture du coffre et du volet de réservoir • Zones déformantes avant et arrière • Et beaucoup plus

OU
**0%** FINANCEMENT À L'ACHAT†
Sur tous les modèles Elantra. Jusqu'à 36 mois.

---

**LA TOUTE NOUVELLE TIBURON 2003**
• Moteur 2,0 litres à DACT • Transmission manuelle à 5 rapports • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Glaces, verrouillage et rétroviseurs dégivrants à commandes électriques • Phares antibrouillards • Roues en alliage d'aluminium de 16 po • Pneus radiaux Michelin® de performance P205/55R-16 • Et beaucoup plus

PDSF DE 19 995 $**

LOUEZ À PARTIR DE **249$*** PAR MOIS/ 48 MOIS
COMPTANT DE 2395 $
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

OU
**4,8%** FINANCEMENT À L'ACHAT†
Sur tous les modèles Tiburon. Jusqu'à 36 mois.

---

**ELANTRA GT 2002** • Moteur 2,0 litres à DACT • Climatiseur • Glaces, verrouillage et rétroviseurs extérieurs dégivrants à commandes électriques • Régulateur de vitesse • Radio AM/FM/CD • Télédéverrouillage avec alarme • Et beaucoup plus

**0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

LOUEZ À PARTIR DE **239$*** PAR MOIS/ 48 MOIS
COMPTANT DE 1495 $
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

OU
**0%** FINANCEMENT À L'ACHAT†
Sur tous les modèles Elantra. Jusqu'à 36 mois.

PDSF DE 18 495 $**

**SANTA FE 2002** • Moteur 4 cylindres de 2,4 litres à DACT et 16 soupapes • Transmission manuelle à 5 rapports • Traction avant • Freins à disque aux 4 roues • Roues en alliage d'aluminium de 16 po avec pneus BFGoodrich • Radio AM/FM/CD • Glaces et verrouillage électriques • Et beaucoup plus

LOUEZ À PARTIR DE **229$*** PAR MOIS/ 48 MOIS
COMPTANT DE 2995 $

OU **1,8%** FINANCEMENT À L'ACHAT†
Sur tous les modèles Santa Fe. Jusqu'à 36 mois.

PDSF DE 21 050 $**

---

**SONATA GL 2002** • Moteur 2,4 litres à DACT • Groupe électrique • Climatiseur • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Régulateur de vitesse • Rétroviseurs extérieurs dégivrants • Transmission automatique avec SHIFTRONIC™ • Et beaucoup plus

LOUEZ À PARTIR DE **239$*** PAR MOIS/ 48 MOIS
COMPTANT DE 1995 $

OU **0%** FINANCEMENT À L'ACHAT†
Sur tous les modèles Sonata GL. Jusqu'à 36 mois.

PDSF DE 21 195 $**

**XG350 2002** • Freins antiblocage ABS et antipatinage • Coussins gonflables frontaux et latéraux • Sellerie en cuir • Toit ouvrant électrique • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Contrôle automatique de la température • Régulateur de vitesse • Glaces, verrouillage et rétroviseurs extérieurs dégivrants à commandes électriques • Et beaucoup plus

LOUEZ À PARTIR DE **365$*** PAR MOIS/ 48 MOIS
COMPTANT DE 3495 $

OU **2,8%** FINANCEMENT À L'ACHAT†
Jusqu'à 36 mois.

PDSF DE 32 295 $**

. www.hyundaicanada.com

DES VOITURES GARANTIES POUR LONGTEMPS : Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Assistance routière 24 heures de 3 ans/kilométrage illimité comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

RABAIS POUR NOUVEAUX MARIÉS

HYUNDAI

**UN ESSAI VOUS CONVAINCRA**

*Programme de location de Les Services financiers Hyundai pour une Accent GS 3 portes 2002 neuve. PDSF à partir de 12 395 $, une Elantra GL 2002 neuve, PDSF à partir de 15 295 $, une Elantra GT 2002 neuve, PDSF à partir de 18 495 $, une Tiburon 2003 neuve, PDSF à partir de 19 995 $, une Sonata GL 2002 neuve, PDSF à partir de 21 195 $, un Santa Fe GL 4 cyl. 2002 neuf à traction avant, PDSF à partir de 21 050 $, une XG350 2002 neuve, PDSF de 32 295 $. Taux d'intérêt annuel de 3,75 %/2,51 %/5,24 %/6,91 %/3,89 %/3,13 %/3,26 %, mensualités de 165 $/199 $/239 $/249 $/229 $/365 $ pour 60/48/48/48/48/48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location : 9900 $/9552 $/11 472 $/11 952 $/11 472 $/10 992 $/17 520 $. Option d'achat : 4742 $/6390 $/8883 $/10 080 $/9967 $/8734 $/14 084 $. Comptant de 0 $, une Accent GS 3 portes 2002 neuve, PDSF à partir de 12 395 $, une Elantra GL 2002 neuve, PDSF à partir de 15 295 $, une Elantra GT 2002 neuve, PDSF à partir de 18 495 $, une Tiburon 2003 neuve, PDSF à partir de 19 995 $, une Sonata GL 2002 neuve, PDSF à partir de 21 195 $, un Santa Fe GL 4 cyl. 2002 à traction avant à partir de 21 050 $, une XG350 2002 à partir de 32 295 $. Frais de transport et de préparation inclus pour les Accent, Elantra et Tiburon, en sus pour les Sonata, Santa Fe et XG350. Taxes, frais d'immatriculation et frais d'acquisition de location de 350 $ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ par kilomètre additionnel. **PDSF d'une Accent GS 3 portes 2002 neuve, PDSF à partir de 12 395 $, une Elantra GL 2002 neuve, PDSF à partir de 15 295 $, une Elantra GT 2002 neuve, PDSF à partir de 18 495 $, une Tiburon 2003 neuve, PDSF à partir de 19 995 $, une Sonata GL 2002 neuve, PDSF à partir de 21 195 $, un Santa Fe GL 4 cyl. 2002 à traction avant à partir de 21 050 $, une XG350 2002 à partir de 32 295 $. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †Aucun paiement pour 90 jours uniquement pour le financement à l'achat de tout modèle. Aucuns frais d'intérêt pour les premiers 90 jours à partir de la date de prise de possession du véhicule par son propriétaire. Après 90 jours, les intérêts commencent à s'accumuler et l'acheteur doit payer ensuite mensuellement le capital et les intérêts pour la période stipulée au contrat. Taux annuel de financement à l'achat de 0 %/1,8 %/2,8 %/4,8 % pour les Accent, Elantra et Sonata GL 2002, Santa Fe 2002, XG350 2002, Tiburon 2003, pour une période de 24 ou 36 mois. Exemple de financement : 10 000 $ à un taux annuel de 0 %/1,8 %/2,8 %/4,8 % équivaut à des mensualités de 277,80 $/285,55 $/289,93 $/296,81 $ pour 36/36/36/36 mois. Coût de prêt de 0 $/279,80 $/437,48 $/757,16 $, pour une obligation totale de 10 000 $/10 279,80 $/10 437,48 $/10 757,16 $. Les offres de location et de financement à l'achat sont d'une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails. ††Source : A.F.A.Q., ventes de janvier à décembre 2001.

## AVANTAGE HYUNDAI
**2400, avenue du Pont Sud**
**Alma - Tél.: 662-2228**

## HYUNDAI CHICOUTIMI
**533, boulevard du Royaume**
**Chicoutimi - Tél.: 543-9393**

## RICARD AUTO INC.
**706, boulevard Sacré-Cœur**
**St-Félicien - Tél.: 679-4775**

00514015

# L'esprit de clocher pas prêt de disparaître

Lundi matin 15 avril 2002, comme beaucoup de résidents de la nouvelle ville Saguenay, je me lève et me dis qu'enfin le cauchemar est terminé. J'ai perdu mes élections mais qu'à cela ne tienne, j'ai l'intention d'accepter la décision populaire et de mettre de côté le plus vite possible rancoeur et ressentiment.

Il est temps de tourner la page et de se mettre au travail pour construire une Grande Ville forte et performante. Me dirigeant vers mon premier rendez-vous de la matinée, j'écoute la radio locale où sur les lignes ouvertes, s'expriment librement les gens sur les résultats du vote de la veille.

D'un auditeur à l'autre j'entends plusieurs personnes saluer leur victoire en déblatérant sur le snobisme «reconnu» des Chicoutimiens et leur attitude de hautaine.

Ces gens criaient haut et fort leur satisfaction d'avoir enfin pu faire mordre la poussière à ces tristes individus qui sont les habitants de l'ex-Chicoutimi.

Une telle expression de dédain est tout simplement révoltante et démontre bien le manque de jugement des responsables de tout ce gâchis.

Je souhaite de tout coeur que tous les résidents de la région sauront garder en mémoire l'absence de colonne vertébrale de nos fiers politiciens, tout particulièrement ceux du Parti Québécois qui n'ont pas eu la force de caractère de faire ce qu'ils ont fait partout ailleurs: donner un nom à la nouvelle ville; quel que soit ce nom.

J'avais exprimé il y a plusieurs semaines ma position face à la venue du vote sur le nom de la ville, en mentionnant qu'il était prévisible que la majorité des électeurs des arrondissements hors Chicoutimi voteraient non pas «Pour» un nom, mais simplement «Contre» celui de Chicoutimi.

Le fait que le nom de ville Saguenay soit sorti vainqueur n'est pas en soi dramatique, ce qui l'est c'est la motivation rattachée à ce vote.

Il n'y a rien de rassembleur à se vautrer dans la défaite de son ennemi, car c'est malheureusement le résultat qui ressort pour le moment de cette consultation.

Et si le nom de Saguenay n'est de toute évidence pas rassembleur, nous avons toutefois perdu un nom qui lui pourtant, n'avait aucun effet négatif à être conservé.

Finalement malgré les gorges chaudes de nos détracteurs, nous devons conclure qu'il n'y a pour le moment que des perdants dans cette triste aventure.

J'étais pro-fusion et le fait de perdre le nom de ma ville, bien que décevant, ne m'empêche pas de dormir.

Toutefois, les raisons exposées par ceux que l'on doit malheureusement considérer comme des protagonistes, me permettent d'affirmer que nous sommes loin, très loin de la disparition de l'esprit de clocher si évident, dont nous affublent avec raison les gens de l'extérieur de notre belle région.

Cela m'amène finalement à reconsidérer ma position dans les fusions et à me demander si en définitive les vrais Gaulois ne sont finalement pas à Chicoutimi et si la proposition de Jean Charest ne serait pas une avenue intéressante pour les résidents de CHICOUTIMI.

Défusion, après tout pourquoi pas!

**Daniel Gauthier**
**Chicoutimi**
**Ville Saguenay**
**Saguenay**
**Québec**
**Canada**

# Déjà la confusion!

Mardi matin le 16 avril, je regardais RDI. On y présentait un reportage sur l'élection de la veille dans Saguenay (le comté) avec la déconfiture du Parti Québécois au profit de l'ADQ.

Les images accompagnant la parole me paraissaient bizarres. Tout à coup, je me vois à la télé dans la salle de l'hôtel de ville de l'ancienne ville de Chicoutimi en train de regarder les résultats du vote sur la consultation pour le nom de notre grande ville le dimanche 14.

Même Radio-Canada a confondu le Comté et la Ville. Qu'en sera-t-il de monsieur et madame tout le monde? J'ai d'ailleurs déjà fait état, dans une précédente opinion, d'une conversation téléphonique avec un ami de Laval qui m'avait dit que nous avions une élection partielle provinciale dans notre ville. Il confondait lui aussi.

Le verdict populaire est souverain et nous devons l'accepter avec ses inconvénients. L'émotif l'a emporté sur le rationnel. Hélas! On regrette plus souvent les décisions émotives que les décisions rationnelles et on doit toujours vivre avec ses choix.

Malgré tout, malgré la confusion, je tourne la page. Je suis doublement fier, je suis maintenant deux fois Saguenéens.

**Gérard Bouchard**
**rue Château-Richer**
**Saguenay,**
**région du Saguenay**

*FAMILLE - Chez les Bordeleau, le tennis est une longue histoire d'amour qui se poursuit encore aujourd'hui. De gauche à droite, Jean, Colette Tremblay, Jacques junior, Louis (aujourd'hui décédé), Claude et Jacques senior photographiés au début des années 60, peu avant la construction des terrains de tennis près de la résidence familiale.*

ENTRAÎNEUR ORIGINAIRE DE CHICOUTIMI

# Jacques Bordeleau jr contribue à l'essor de la relève en tennis

À Chicoutimi, le nom de la famille Bordeleau est associé aux sports depuis longtemps, mais c'est surtout au tennis que Jacques Bordeleau senior et ses fils ont laissé leur marque. Une passion familiale qui remonte aux années 60.

JOHANNE St-Pierre
jstpierre@progresdimanche.com

Mais des quatre garçons, Jacques junior est celui qui continue de vivre de sa passion pour le tennis en oeuvrant comme entraîneur au club Avantage de Québec depuis plus de 20 ans. En entrevue téléphonique, Jacques junior raconte qu'il s'est initié au tennis vers l'âge de 6 ans, soit lorsque ses parents, Jacques senior et Colette Tremblay, ont aménagé deux courts de tennis à l'arrière de la résidence familiale, rue Roussel à Chicoutimi-Nord.

«Mon père avait fait construire les terrains par suite de l'incendie qui avait détruit celui de la paroisse Sainte-Anne, situé un peu plus haut à côté de l'église. Comme la ville avait fait construire une bâtisse sur ce terrain, c'est sans doute ce qui avait donné l'idée à mon père de construire ces terrains. Notre frère aîné, Louis, aujourd'hui décédé, jouait au tennis à ce moment-là et c'est probablement ce qui l'avait motivé. On jouait au tennis durant l'été et durant l'hiver, on avait un genre de centre récréatif, on jouait au tennis sur table», relate le Chicoutimien de 45 ans.

À l'époque, les entraîneurs de tennis n'existaient pas et les jeunes joueurs s'amélioraient en jouant souvent entre eux et en s'affrontant lors de tournois régionaux. «Une fois par année, on allait jouer le tournoi provincial qui se tenait à Granby et on était toute une gang qui s'entraînait en fonction de cela», raconte-t-il en citant les Jean-François Boucher, Mathilde Bérubé et plusieurs membres de la famille Gagné. Pour sa part, Jacques Bordeleau se classait toujours parmi les dix meilleurs juniors au Québec.

Puis, à l'instar de ses frères aînés, Claude et Jean, il s'est inscrit en éducation physique à l'Université Laval et a été sélectionné pour faire partie de l'équipe de tennis du Rouge et Or. L'un de ses bons moments au sein du club fut vers 1979, alors qu'il avait vaincu l'une des meilleures raquettes canadiennes. ««J'avais battu Martin Wostenhomes, qui était dans les trois ou quatre meilleurs au Canada et je n'étais pas supposé le battre. C'était un spécialiste sur terre battue et moi, j'avais joué sur une surface ultra rapide à l'intérieur. Ça avait marché pour moi cette journée-là mais pas pour lui», relate-t-il en ajoutant à la blague qu'il cite ce fameux match lorsqu'il veut se vanter auprès de ses collègues.

**Parmi les pionniers du sport-études**

Jacques Bordeleau jr avoue qu'il a été chanceux de se dénicher un emploi dans son domaine dès sa sortie de l'université. Et c'est à l'un de ses entraîneurs de l'époque au sein du Rouge et Or, Jacky Hérisset, qu'il la doit en partie. «Jacky travaillait au club Montcalm à Québec et vers ma dernière année, il cherchait un assistant-pro. Il m'y a fait travaillé pendant six ou sept mois et entre nous deux, ç'a cliqué pas mal tout de suite.» Si bien qu'à la fin de son bac, il a continué à travailler à ce club, jusqu'à ce que Hérisset reçoive une offre en 1980 pour aller travailler au nouveau club Avantage, en relève du professionnel Richard Legendre (aujourd'hui ministre responsable de la Jeunesse, du Tourisme, du Loisir et du Sport) et le jeune Bordeleau a suivi.

Ce n'est que vers 1984 que Jacques Bordeleau a décidé de délaisser le volet adulte pour se consacrer entièrement au «coaching» des jeunes. «Quand j'ai pris la décision de m'occuper strictement des juniors, ça ne se faisait pas nulle part au Canada, souligne le cadet des Bordeleau.

«Que le propriétaire accepte de me payer en sachant que j'allais m'occuper uniquement des juniors, ça ne se faisait pas. Il a eu une bonne vision parce que ça remplit beaucoup de terrain aujourd'hui. Au début, je ne savais pas que ça allait grandir comme ça. Je ne suis pas un grand visionnaire mais ça a tracé la voie.»

Dans la région, le programme sport-études en tennis est relativement récent. Vers la fin des années 80, il n'était donc pas étonnant que les parents de talents prometteurs s'adressent à ce Chicoutimien pour lui confier leur jeune. Durant les premières années du programme sport-études au club Avantage, Bordeleau aidait même les parents à trouver une famille d'accueil pour les jeunes de la région.

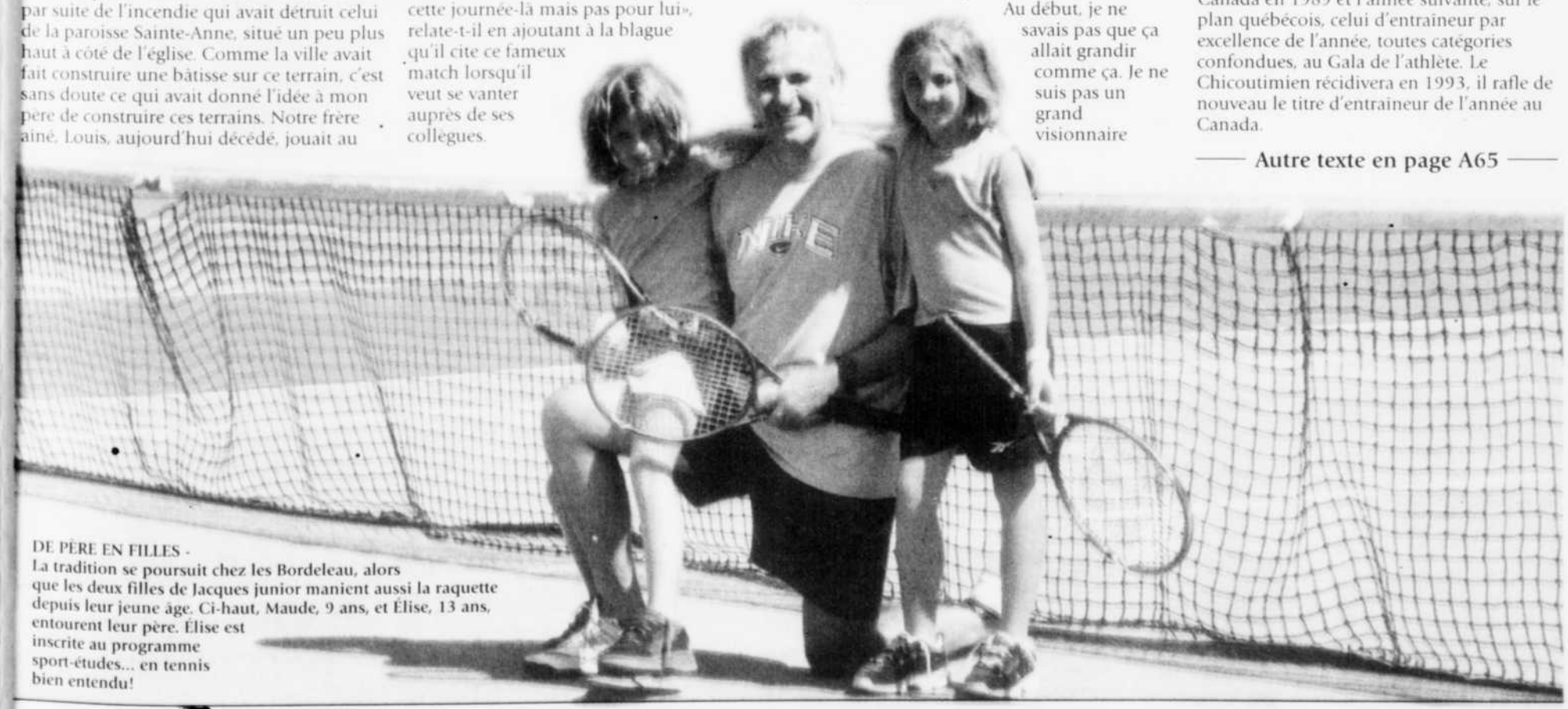
**Titres canadiens**

Parmi les meilleures raquettes qu'il a entraînées, la Jonquiéroise Mélanie Bernard et le Québécois Marc-André Tardif arrivent en tête de sa liste, suivi du Chicoutimien Guillaume Gauthier.

Bordeleau a commencé à travailler avec Mélanie et Marc-André vers 1987, dans le cadre du programme sport-études. À l'époque, il s'occupait de tout le volet junior du club, du mini-tennis à l'élite chez les juniors.

Les succès de Bernard et Tardif lui vaudront d'ailleurs une reconnaissance sur le plan canadien pour le travail accompli. En 1989, ses deux protégés ont été couronnés champions canadiens chez les juniors et Marc-André avait en outre fini 3e à l'Orange Bowl de Miami. Pas étonnant que Bordeleau ait mérité le titre d'entraîneur de l'année au Canada en 1989 et l'année suivante, sur le plan québécois, celui d'entraîneur par excellence de l'année, toutes catégories confondues, au Gala de l'athlète. Le Chicoutimien récidivera en 1993, il rafle de nouveau le titre d'entraîneur de l'année au Canada.

Autre texte en page A65



DE PÈRE EN FILLES - La tradition se poursuit chez les Bordeleau, alors que les deux filles de Jacques junior manient aussi la raquette depuis leur jeune âge. Ci-haut, Maude, 9 ans, et Élise, 13 ans, entourent leur père. Élise est inscrite au programme sport-études... en tennis bien entendu!

# SUR LES ALLÉES

## LE DALLO

**Félicitations à Martin Lavoie qui a signé une partie parfaite en plus de réaliser un triple de 801!**

| | | |
|---|---|---|
| Martin Lavoie | 300 | 801 |
| Robert Gagnon | 279 | 755 |
| Jocelyn Belley | 267 | 749 |
| Jean-Guy Gravel | 268 | 740 |
| Sylvain Brisson | 267 | 724 |
| Jacques Mongeon | 277 | 723 |
| Léon Girard | 290 | 706 |
| Jean-Marie Gaudreault | 279 | 704 |
| Marcel Sasseville | 234 | 692 |
| Patrick Girard | 279 | 690 |
| Pierre Imbeau | 279 | 688 |
| Mario Bouchard | 267 | 687 |
| Claude Bilodeau | 247 | 683 |
| Joël Thibeault | 257 | 678 |
| Denis Gagnon(1) | 247 | 672 |
| Régis Lavoie | 268 | 667 |
| Luc Bergeron | 242 | 655 |

**Ligue Alouettes**

**Dames**

| | | |
|---|---|---|
| Marthe Hovington | | 555 |
| Denise McClusky | | 542 |
| Thérèse Perron | | 525 |
| Annette Toulouse | | 521 |
| Marielle April | | 515 |
| Claudette Larouche | 515 | |
| Henriette Murray | | 506 |

**Hommes**

| | | |
|---|---|---|
| Léo Perron | | 627 |
| Ghislain Gravel | | 615 |
| Fernand Gauthier | | 600 |
| Rémi Ouellet | | 585 |
| Fernand Trudel | | 572 |
| Marcel Imbeau | | 568 |
| Robert Bélanger | | 562 |
| Albert Sasseville | | 557 |
| Roland Pedneault | | 556 |
| Paul-Émile Gravel | | 550 |
| Raymond Lavoie | | 548 |
| Yvon Tremblay | | 546 |

**Ligue commerciale**

| | |
|---|---|
| Mecfor | 154 pts |
| Service industriel Saguenay | 153 pts |
| Restaurant Chez Clou | 149.5 pts |
| G. Lebeau | 142 pts |

**Meilleures performances**

| | | |
|---|---|---|
| Michel Simard | 277 | 749 |
| Alain Bouchard | 268 | 748 |
| Dany Houle | 275 | 700 |
| Clément Létourneau | 249 | 688 |
| Carol Gagnon | 235 | 684 |
| Luc Bilodeau | 237 | 669 |
| Gaétan Tremblay | 246 | 663 |
| Carl Lévesque | 234 | 661 |

## SALON DU BOULEVARD

**(Petites quilles)**

| | | |
|---|---|---|
| Roland Lavoie | 254 | 754 |
| Réal Naud | 258 | 679 |
| Patrice Morin | 249 | 661 |
| Michel Dassylva | 244 | 659 |
| Claudette Dubé | 244 | 647 |
| Michel Ouellet | 228 | 645 |
| Nicole Vaillancourt | 227 | 631 |
| Yves Dufour | 243 | 617 |
| Jacqueline Simard | 246 | 613 |
| Carole Bouchard | 232 | 608 |
| Jacqueline Tremblay | 254 | |
| Jacinthe Fortin | 236 | |
| Léo Brochu | 235 | |
| Noëlla Grenon | 232 | |
| Denyse Tremblay | 230 | |
| Jean Lalancette | 230 | |
| Marie-Paule Girard | 227 | |
| Steeve Godmaire | 226 | |
| Lily Barbeau | 223 | |

## PALAIS DES QUILLES

**(Petites quilles)**

**Véritable pluie de parties parfaites au Palais des quilles cette semaine! Nos félicitations à Rémy Tremblay qui en a réussi deux, Luc Ouellet, Arthur Tremblay, Yvan Tremblay et Jocelyne Bergeron qui en ont signé une chacun!**

| | | |
|---|---|---|
| Rémy Tremblay | 300 | 818 |
| Bernard Gagnon | 276 | 779 |
| Yvon Daigle | 280 | 741 |
| Daniel Turcotte | 261 | 741 |
| Luc Ouellet | 300 | 723 |
| Wellie Gauthier | 256 | 715 |
| Stéphane Fournier | 276 | 713 |
| Arthur Tremblay | 300 | |
| Yvan Tremblay | 300 | |
| Rémi Plourde | 280 | |
| Gervais Audet | 279 | |
| Mario Godin | 278 | |
| Gérard Larouche | 277 | |
| Denis Hudon | 263 | |
| Léo Saint-Jean | 259 | |
| Stéphane Fortin | 259 | |
| Michel Desrochers | 256 | |
| Robert Gauthier | 255 | |
| Marcel Tremblay | 254 | |
| Jacques-Omer Tremblay | 252 | |
| Bernard Harvey | 251 | |

**Dames**

| | | |
|---|---|---|
| Jocelyne Bergeron | 300 | 803 |
| Germaine Gauthier | 267 | 741 |
| Rachelle Maltais | 299 | 727 |
| Norma Renaud | 263 | 709 |
| Lisette Truchon | 289 | |
| Émilie Côté | 273 | |
| Bertha Daigle | 270 | |
| Gabrielle Gagné | 268 | |
| Rachelle Maltais | 265 | |
| Claudette Bouchard | 265 | |
| Rita Pilote | 260 | |
| Carmen Larouche | 258 | |
| Marthe Saucier | 257 | |
| Claudette Munger | 252 | |
| Manon Côté | 251 | |
| Gisèle Bouchard | 250 | |

## CARREFOUR DU QUILLEUR

**Banquet Saguenay**

| | | |
|---|---|---|
| Jean-Roch Girard | 248 | 681 |
| France Leblanc | 219 | 652 |
| Dominic Bradette | 222 | 650 |
| Jocelyn Tremblay | 279 | 643 |
| Céline Fortin | 223 | |
| Évelyne Belley | 221 | |

**Lève-tôt**

| | | |
|---|---|---|
| Colette Roy | 256 | |
| Jeannine Tremblay | 212 | |

**Pneu R. Guay**

| | | |
|---|---|---|
| Carolyne Godin | 263 | 689 |
| Julien Cormier | 267 | 682 |
| Rémi Gagné | 231 | 661 |
| Régis Gauthier | 247 | 634 |
| Madeleine Cloutier | 215 | |
| France Leblanc | 205 | |

**Roberval Saguenay (Quadruplé)**

| | | |
|---|---|---|
| Serge Gagnon | 241 | |
| Jean-Denis Larouche | 221 | |
| Claude Lavertue | 217 | |
| Suzanne Lavertue | 210 | |
| Lisette Lauzier | 201 | |

**Barsatech**

| | | |
|---|---|---|
| Richard Gervais | 228 | 644 |
| Marco Tardif | 227 | 641 |
| Jean-Roch Girard | 225 | 634 |
| Serge Duguay | 277 | |
| Pierre Bélanger | 276 | |

**Bistro Chez Monick**

| | | |
|---|---|---|
| Richard Duchesne | 266 | 722 |
| Jean-Paul Lafrance | 255 | 722 |

**Ligue Bonne entente**

| | | |
|---|---|---|
| Étienne Laroche | 231 | 670 |
| Serge Bolduc | 226 | 629 |
| Philippe Dufour | 227 | 623 |
| Line Pelletier | 257 | 622 |
| France Dallaire | 202 | |

**Ligue Guy Gauthier**

| | | |
|---|---|---|
| Sylvain Dufour | 256 | 712 |
| Serge Côté | 245 | 662 |
| Jean-Yves Beaulieu | 235 | 655 |
| Monique Lachance | 235 | 613 |
| Lyne Payne | 234 | |
| Hélène Bernier | 233 | |

**Boule de feu**

| | | |
|---|---|---|
| Rénald Simard | 269 | 705 |
| Étienne Lavoie | 225 | 664 |
| Paul-Émile McLaughlin | 233 | 608 |
| Marie Nolet | 204 | |
| Guylaine Gravel | 202 | |

**Hôtel Jonquière**

| | | |
|---|---|---|
| André Morin | 257 | 689 |
| André Bessette | 226 | 644 |
| Donald Saint-Germain | 234 | 637 |
| Guylaine Lapierre | 205 | |
| Mado Dallaire | 202 | |

**Bistro Chez Monick (quadruplé)**

**Félicitations à Gaby Chassé qui ajoute une autre partie parfaite à son palmarès!**

| | | |
|---|---|---|
| Tony Franklin | 279 | 896 |
| Gaétan Roy | 216 | 854 |
| Denis Gagnon | 234 | 826 |
| Gaby Chassé | 300 | |
| Nathalie Dufour | 238 | |
| Céline Michaud | 211 | |

**Ligue Défi Karting**

| | | |
|---|---|---|
| Sébastien Potvin | 266 | 746 |
| Luc Bouchard | 221 | 631 |
| Richard Maltais | 235 | |
| André Gauthier | 233 | |
| France Leblanc | 213 | |
| Céline Fortin | 211 | |

**Ligue C. Guérin**

| | | |
|---|---|---|
| Madeleine Harvey | 221 | 671 |
| Gilbert Harvey | 221 | |
| Jean-Claude Drolet | 205 | |
| Jean-Marie Giroux | 204 | |

**Wal-Coke**

| | | |
|---|---|---|
| Pierre Boucher | 245 | |
| Martin Girard | 245 | |
| Jean-Pierre Bédard | 258 | |
| Lucille Petipas | 210 | |
| Dorothée Gagnon | 201 | |

**Salvator**

| | | |
|---|---|---|
| Serge Côté | 254 | |
| Denis Aubin | 211 | |

**Bistrot Chez Monik**

| | | |
|---|---|---|
| Michel Bouchard | 249 | |
| Marcel Turbide | 247 | |
| Stéphane Gauthier | 245 | |
| France Leblanc | 256 | |
| Mélanie Dubé | 222 | |
| Francine Duchesne | 217 | |

**Boule d'or**

| | | |
|---|---|---|
| Philippe Poitras | 234 | |
| Gilles Tremblay | 225 | |
| Régis Gauthier | 225 | |

**Ligue du sourire**

| | | |
|---|---|---|
| Julien Cormier | 285 | |
| Émile Doucet | 279 | |
| Jean-Paul Lachance | 211 | |

**Joyeux Gailuron**

| | | |
|---|---|---|
| Jean-Yves Tremblay | 215 | |
| Edgar Tremblay | 206 | |
| Gilles Tremblay | 202 | |

**Clarcy Paquet**

| | | |
|---|---|---|
| Linda Vaillancourt | 257 | |
| Michel Desbiens | 223 | |
| Marc Lachance | 212 | |
| Dénérie Dufour | 234 | |
| Célyn Leboeuf | 211 | |
| Annette Gagnon | 209 | |

**Le plus bel âge**

| | | |
|---|---|---|
| Rachel Potvin | 221 | |
| René Lambert | 217 | |
| Jos-Louis Bouchard | 217 | |
| Dénérie Dufour | 214 | |

## SALON JONQUIÈRE

| | | |
|---|---|---|
| Claire Potvin | 233 | 625 |
| Sylvie Salesse | 233 | 609 |
| Andrée Marceau | 244 | 606 |
| Gilles Gagnon | 268 | |
| Véronique Bouchard | 267 | |
| Alain Perron | 258 | |
| Sébastien Potvin | 255 | |
| Dominique Harvey | 253 | |
| Jacky Murray | 247 | |
| Jean-Michel Tremblay | 247 | |
| Marie-Andrée Saulnier | 247 | |
| Michel Bergeron | 246 | |
| Clément Duperré | 246 | |
| Yvan Racine | 245 | |
| Gilles Ferland | 245 | |
| Louis Drapeau | 245 | |
| Patrick Rondeau | 245 | |
| Diane Potvin | 236 | |
| Sylvie Deschesnes | 225 | |
| Charlotte Harvey | 223 | |

## CENTRE JOSEPH-NIO

**(Petites quilles)**

| | | |
|---|---|---|
| Gilles Simard | | 699 |
| Rémy Tremblay | 258 | 657 |
| André Tremblay | 256 | 654 |
| René Simard | | 654 |
| Marcel Fortin | 258 | 651 |
| Maurice Lavoie | | 651 |
| Denis Villeneuve | 279 | |
| Marc Tremblay | 258 | |

**Dames**

| | | |
|---|---|---|
| Marie Boivin | | 705 |
| Johanne Angers | 256 | 684 |
| Margot Dubé | | 673 |
| Christine Gagné | | 658 |
| Ghislaine Boivin | 245 | 650 |
| Rita Tremblay | 257 | |
| Ruth Juneau | 250 | |
| Lina Langevin | 245 | |

**(Grosses quilles)**

| | | |
|---|---|---|
| Réginald Tremblay | 255 | 695 |
| Réginald Gravel | 237 | 656 |
| Pierre Girard | 258 | 655 |
| Dany Desbiens | 245 | 639 |
| Michaël Imbeault | | 630 |
| Jean-Marc Lépine | 630 | |

**Dames**

| | | |
|---|---|---|
| Étiennette Hudon | 224 | |
| Dyan Marcoux | 217 | |
| France Cyr | 211 | |
| Suzane Desbiens | 201 | |
| Claudia Boivin | 201 | |

## ROYAUME DU QUILLEUR

| | | |
|---|---|---|
| Bouton d'or | | |
| Robert Tremblay | 246 | 606 |
| Omer St-Gelais | 236 | |
| Claude Aubé | 226 | |
| Ginette Girard | 212 | |
| Pierre Mior | 212 | |
| Léo Bolduc | 210 | |
| Bernard Simard | 200 | |

**Brasserie la Servoise**

| | | |
|---|---|---|
| Steeve Jackmino | 257 | |
| Sylvain Bélanger | 227 | |
| Stéphane Truchon | 215 | |
| Jacques Houle | 213 | |
| Micheline Simard | 203 | |
| Marc Villeneuve | 202 | |
| Joanne Deschêne | 200 | |

**Perron Auto**

| | | |
|---|---|---|
| Gérard Thibeault | 255 | 856 |
| Yvon Royer | 224 | |
| Bernard Simard | 218 | |
| Nicol Dery | 216 | |
| Paul-Henry Tremblay | 215 | |
| Claude Simard | 211 | |
| Gilles Petit | 204 | |
| Marie Tremblay | 201 | |
| Jean Martin | 201 | |
| Yvon Royer | 200 | 603 |
| Raymond Simard | 200 | 601 |

**Liberté 55**

| | | |
|---|---|---|
| Dominic Coulombe | 289 | 761 |
| Jeff Bittner | 269 | 671 |
| Régean Tremblay | 256 | 664 |
| Carl Fortin | 229 | 642 |
| Éric Boivin | 227 | 628 |
| Yvon Gauthier | 258 | |
| Stéphane Perron | 244 | 704 |
| Simon-Pierre Thibodeau | 243 | 658 |
| Stéphane Truchon | 230 | 654 |
| Ghislain Bittner | 221 | 650 |
| Gilles Simard | 214 | |
| Julien Fortin | 213 | |
| Jean-Rock Fortin | 205 | |
| Denise Julien | 205 | |
| Laval Fortin | 203 | |

**Vendredi 12 avril**

| | | |
|---|---|---|
| Marc Tremblay | 217 | |
| Alwin Duguay | 248 | 717 |
| Gaétan Deschene | 237 | 712 |
| Stéphane Hamel | 234 | 606 |
| Camil Tremblay | 228 | |
| Bruno Chrétien | 222 | |
| Jos-Marie Gaudreault | 222 | |
| Robin Lévesque | 213 | |
| Jean-Louis Langevin | 213 | |
| Adrien Gagné | 210 | 676 |
| Angeline Gauthier | 204 | 595 |
| Jean Roger Brodeur | 204 | 581 |
| Germain Lepage | 200 | |

**Mado commercial**

| | | |
|---|---|---|
| Harold Tremblay | 215 | |
| Jacques Mongeon | 276 | 623 |
| Jean-Rock Roy | 256 | |
| Jacques Houle | 247 | |
| Maxime Lapointe | 233 | |
| Simon-Pierre Thibodeau | 227 | |
| Régis Raymond | 220 | |
| Bruno Leblanc | 219 | |
| Guy Majeur | 213 | |
| Réjean Fortin | 212 | |
| Éric Tremblay | 212 | |
| Carol Tremblay | 212 | |
| Marcel Mimeault | 209 | |
| Jacques Grenon | 208 | |
| Serge Desgagné | 206 | |
| Émilie Gauthier | 204 | |
| Steeve Rousseau | 204 | |
| Denis Villeneuve | 203 | |
| Alexandre Martel | 202 | |
| Steeve Jackmino | 201 | |

**Vio**

| | | |
|---|---|---|
| Jeff Bittner | 268 | 714 |
| Alex Bouchard | 266 | 702 |
| Yvan Robin | 256 | 668 |
| André Thibeault | 237 | 655 |
| Simon-Pierre Thibodeau | 248 | 642 |
| Carol Tremblay | 224 | 642 |
| Russel Gaudreault | 226 | 637 |
| Gonzague Poulin | 232 | 636 |
| Étienne Simard | 213 | 632 |
| Raymond Langevin | 251 | 624 |
| Martin Gagné | 222 | 618 |
| Stéphane Castilloux | 268 | 606 |
| Jean-Rock Roy | 217 | 605 |
| Jacques Houle | 242 | |
| Régean Tremblay | 239 | |
| Yvon Gauthier | 234 | |
| Moise Bédard | 232 | |
| Jacques Sivigny | 231 | |
| Julien Fortin | 225 | |
| Ghislain Bittner | 221 | |
| Régean Crevier | 220 | |
| Jean-Guy Jobin | 219 | |
| Pierre Simard | 213 | |
| Jean-Paul Boily | 212 | |
| Guy Tremblay | 212 | |
| Éric Gagnon | 206 | |
| Jean-Pierre Tremblay | 204 | |
| Camil Gravel | 204 | |
| Éric Simard | 203 | |
| Luc Bérubé | 202 | |
| Sylvain Lavoie | 202 | |
| Cia Larouche | 200 | |
| Martin Landry | 200 | |

**Retraités de l'hôpital**

| | | |
|---|---|---|
| Nicolas Grégoire | 253 | 610 |
| Albert Munger | 202 | |

**Joyeux troubadour**

| | | |
|---|---|---|
| Harold Tremblay | 234 | 632 |
| Jean-Marie Beaulieu | 213 | 600 |
| Michel Racine | 226 | |
| Nicol Déry | 222 | |
| Germain Gaudreault | 210 | |
| Gérard Savard | 209 | |
| Jean Martin | 203 | |
| Laurier Létourneau | 200 | |

**Toile Auvent Saguenay**

| | | |
|---|---|---|
| Charles-Antoine Larouche | 286 | 681 |
| Jean Léon Tremblay | 233 | 621 |
| Patrick Gagnon | 234 | 614 |
| Steeve Jackmino | 245 | 612 |
| André Thibeault | 204 | 610 |
| Yves Houle | 239 | |
| Stéphane Boucher | 237 | |
| Christiane Beaulieu | 233 | |
| Patrice Bergeron | 231 | |
| Gilles Lévesque | 226 | |
| Réjean Tremblay | | 225 |
| Donald Tremblay | 225 | |
| Pierre Boies | 222 | |
| Réjean Crevier | 220 | |
| Laval Fortin | 215 | |
| Georges Côté | 210 | |
| Clément Potvin | 209 | |
| Martin Saulnier | 209 | |
| Luc Bérubé | 206 | |
| Éric Lalancette | 205 | |
| Patrice Julien | 205 | |
| Lisette Bouchard | 203 | |
| Julien Fortin | 202 | |
| Steeve Peterschein | 201 | |
| Serge Gaudreault | 200 | |

## ÎLE DU QUILLEUR

**Restaurant Lucerne**

| | | |
|---|---|---|
| France Harvey | 248 | 663 |
| Carl Larouche | 268 | 653 |
| Jocelyn Milliard | 235 | |
| Véronique Harvey | 234 | |
| Sylvain Simard | 222 | |
| Marcel Sasseville | 217 | |
| Gilles Godro | 217 | |
| Bruno Poitras | 215 | |
| Julien Côté | 214 | |
| Patrick Gilbert | 214 | |
| Carol Arguin | 209 | |
| Denis Gauthier | 205 | 626 |
| Lucie Bouchard | 205 | |
| Guy Minier | 204 | |
| Luc Desbiens | 203 | |
| Pascal Verreault | 202 | |
| Michel Lavoie | 201 | |
| Jérémie Tremblay | 200 | |

**Barbier La Baie/Resto Jacques**

| | | |
|---|---|---|
| Luc Launière | 245 | 637 |
| Jean-Marc Collette | 215 | 616 |
| Guy Bouchard | 217 | 600 |
| Carl Girard | 257 | |
| Marcellin Simard | 225 | |
| Roger Girard | 214 | |
| Pierrot Janelle | 213 | |
| Bruno Girard | 207 | |
| Pierre Massicotte | 206 | |
| Chantal Gagné | 203 | |
| Howie Wells | 201 | |

**Sans Pression**

| | | |
|---|---|---|
| Lucien Dompierre | 233 | 662 |
| Réal Larouche | 215 | |
| Gabriel Cliche | 213 | |
| Marcel Bergeron | 209 | |
| Lucien Girard | 203 | |
| Gilles Godro | 201 | |

**Lundi 19h**

| | | |
|---|---|---|
| Luc Desbiens | 299 | 746 |
| Marcel Pomerleau | 222 | 603 |
| Gilles Perreault | 235 | |
| Luc Launière | 233 | |
| Gabriel Cliche | 232 | |
| Raynald Bouchard | 231 | |
| France Harvey | 226 | |
| Suzanne Girard | 226 | |
| Louis Fréchette | 212 | |
| Frédérick Grenon | 212 | |
| Pierre-Paul Lalancette | 211 | |
| Doris Lévesque | 210 | |
| Steeve Bergeron | 208 | |
| Steeve Gilbert | 204 | |
| Nadia Côté | 204 | |
| Jean-Yves Grenon | 202 | |
| Lucien Dompierre | 201 | |

**Ligue féminine**

| | | |
|---|---|---|
| Lina Beaudoin | 209 | |

**Le bel âge**

| | | |
|---|---|---|
| Gilles Godro | 247 | |
| Louison Delisle | 242 | |
| Lorenzo Truchon | 234 | |
| Raymond Larouche | 225 | |
| Gabriel Cliche | 222 | |
| Eugène Girard | 219 | |
| Ghislain Gagné | 217 | |
| Cyrille Vaillancourt | 214 | |
| Réal Grenon | 213 | |
| Lucien Dompierre | 213 | |
| Bertrand Beaupré | 205 | |
| Claude Marquis | 205 | |
| Lou Muckle | 203 | |
| Pierre-Paul Bouchard | 202 | |
| Clermont Dallaire | 200 | |

**Laboratoire SL**

| | | |
|---|---|---|
| Luc Desbiens | 225 | 655 |
| Sonia Gagné | 231 | |
| France Fortin | 225 | |
| Carl Larouche | 205 | |
| Michel Verreault | 204 | |
| Chantal Gagné | 201 | |
| Fabienne Girard | 200 | |

**Commerciale**

| | | |
|---|---|---|
| Pierre Fortin | 252 | |
| Marcel Dompierre | 211 | |
| Huguette Gagné | 209 | |

**Ligue 4x4**

| | | |
|---|---|---|
| Luc Desbiens | 279 | 1013 |
| Marc Tremblay | 248 | 970 |
| Pierre Boivin | 268 | 969 |
| Carl Larouche | 258 | 941 |
| Alain Bouchard | 278 | 940 |
| Bernard Tremblay | 245 | 885 |
| Michel Gauthier | 228 | 647 |
| Patrick Gauthier | 214 | 845 |
| Mathieu Simard | 268 | 832 |
| Gilles Godro | 258 | 831 |
| Pierre Hachey | 246 | 830 |
| Luc Launière | 234 | 826 |
| Yvon Sergerie | 217 | 809 |
| Sylvain Brisson | 247 | 808 |
| Pascal Lavoie | 223 | 807 |
| Carl St-Hilaire | 226 | 805 |
| Marc Bouchard | 210 | 805 |
| France Harvey | 227 | 804 |
| Jocelyn Tremblay | 222 | 802 |
| Martin Bouchard | 235 | |
| Gilles Perreault | 232 | |
| Jean-Rock Roy | 226 | |
| Michel Gagné | 223 | |
| Denis Gauthier | 222 | |
| Sylvain Simard | 221 | |
| Serge Émond | 215 | |
| Steeve Fradette | 215 | |
| Marven Foster | 215 | |
| Marcel Sasseville | 215 | |
| Marc Hachey | 214 | |
| Roger St-Hilaire | 213 | |
| Jean-Yves Lavoie | 213 | |
| Jacques Simard | 212 | |
| Denis Latulippe | 207 | |
| Michel Tremblay | 202 | |
| Christian Girard | 202 | |

# EN BREF

## Bains libres annulés

La population de La Baie doit prendre note que les bains libres prévus aujourd'hui, à 13h30 et à 15h, à la Polyvalente La Baie sont annulés en raison des compétitions de natation qui s'y tiennent. Information au 697-5045.

MARC-ANDRÉ TARDIF ET MÉLANIE BERNARD

# Bordeleau a développé des étoiles montantes

QUÉBEC (JSTP) - Jacques Bordeleau junior a vécu de belles années lorsqu'il a eu sous son aile la Jonquiéroise Mélanie Bernard et le Québécois Marc-André Tardif. Les succès de ses protégés les ont menés sur la scène internationale. Une expérience à la fois enrichissante et palpitante.

JOHANNE St-Pierre
jstpierre@progresdimanche.com

Parmi les bons moments qu'il se remémore, il cite la 3e place qu'avait prise Marc-André, lors de l'Orange Bowl de 1989, en Floride. «Marc-André venait de gagner le championnat canadien et on n'était même pas inscrit à l'Orange Bowl qui est en quelque sorte le championnat mondial junior. On s'était inscrit sur le tard mais on avait vécu une semaine incroyable. Il s'était rendu en 3e place! C'était vraiment une performance inattendue. On avait trippé de vivre cela.»

À l'été précédent, Québec avait été l'hôte d'une championnat canadien 14 ans et moins et c'est avec un brin de fierté dans la voix qu'il rappelle que Mélanie et Marc-André avaient tous deux remporté le championnat.

**Pas des touristes**

Et lorsque Bordeleau se présentait à des tournois internationaux en compagnie de Mélanie ou de Marc-André, ils n'avaient pas «l'air de touristes». Ses protégés ont d'ailleurs gagné quelques tournois, mais la différence avec les autres joueurs se situait au niveau de la constance. De fait, ils faisaient face à des adversaires qui voyageaient beaucoup plus qu'eux et qui avaient donc plus d'expérience et de vécu sur le circuit international.

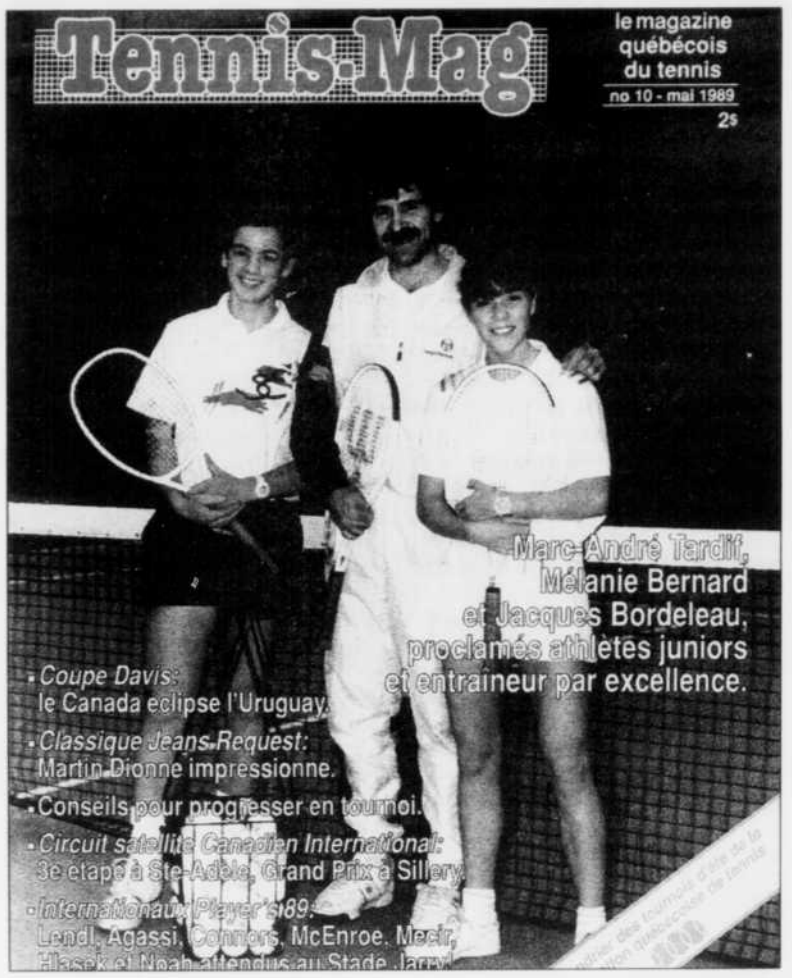
Jacques Bordeleau a gardé de bons contacts avec ses anciens protégés, surtout avec ses «-juniors» des premières années du sport-études qui sont aujourd'hui au début de la trentaine. «On se fait des soupers de "boys". C'est devenu des amis», dit-il en parlant des Marc-André Tardif, Michel Tremblay et Sébastien Drapeau, qui oeuvrent tous dans des domaines professionnels autres que le tennis.

**Ambiance extraordinaire**

Le Chicoutimien d'origine reste aussi très attaché à son club dont il vante «l'ambiance de travail extraordinaire» et la grande stabilité du personnel d'entraîneurs. Ce qui ne les empêche pas de se tenir très au fait des nouvelles techniques et tendances, notamment «avec un gars comme Louis Cayer qui nous a forcé à nous améliorer le plus possible comme entraîneur». En plus du sport qui évolue, les entraîneurs doivent aussi composer avec une mentalité différente. «Les jeunes aussi ont changé; ils sont plus difficiles à motiver que dans le temps de Mélanie ou de Marc-André», reconnaît-il. «Le défi des entraîneurs d'aujourd'hui est de motiver leurs jeunes à travailler plus fort.»

Encore aujourd'hui, son travail d'entraîneur l'occupe entre 40 et 60 heures par semaine, dont une dizaine d'heures consacrées au sport-études. Mais quand on aime quelque chose, ce n'est pas une corvée. D'ailleurs, à l'instar de ses frères, il a transmis l'amour du tennis à ses filles. Élise est inscrite en sport-études tennis; Manon, la fille de son frère Claude, suit encore des cours et Julie, celle de son frère Jean, joue elle aussi régulièrement.

Même s'il est établi depuis plus de 20 ans dans la Vieille capitale, Jacques Bordeleau revient régulièrement dans la région pour visiter sa famille et ses amis. C'est aussi l'occasion de s'amuser sur les courts puisque son frère Jean joue régulièrement et que leur mère joue dans des ligues d'hiver et sur le terrain de la famille durant l'été. Seul Claude a moins l'occasion de manier la raquette.




**HONNEURS - Jacques Bordeleau junior a mérité à deux reprises le titre de meilleur entraîneur au Canada, soit en 1989 et en 1993. En mai 1989, il a d'ailleurs fait la une de la revue «Tennis Mag» en compagnie des deux étoiles montantes de l'époque, Marc-André Tardif, fils de l'ancien Nordiques Marc Tardif, et la Jonquiéroise Mélanie Bernard.**

SPÉCIAL PRINTEMPS
Les 25 et 26 avril 2002
RABAIS DE
10%
sur toutes nos pièces en inventaire
Notre département des pièces
PAYEZ et EMPORTEZ
ÉQUIPEMENTS J.M.A.R. INC.
1895, av. du Pont Sud, Alma
Tél.: (418) 668-0145
Fax: (418) 668-3225
NEW HOLLAND
0051415Z

SPRING INTO ACTION!
Obtenez un remboursement pouvant atteindre 5000 $ PLUS des économies jusqu'à 1875 $ !
Faites un saut chez nous avant le 30 juin et économisez gros. Achetez un tracteur des Séries TN, TL (modèles De luxe seulement), TS, TNF (modèles 65, 75 et 90 seulement) ou 10S de New Holland et recevez un remboursement pouvant atteindre 5000 $. Et ce n'est pas tout ! Achetez de l'équipement de fenaison admissible et vous pourriez économiser 1 875 $ de plus. Négociez le meilleur prix et choisissez le financement de New Holland Credit à des taux très avantageux pouvant aller jusqu'à 0,0 %. Le printemps, c'est le temps d'agir et d'économiser. Alors, passez à l'action. L'offre prend fin le 30 juin 2002. Venez nous voir dès aujourd'hui !
NEW HOLLAND CREDIT
EQUIPEMENTS J.M.A.R. INC.
1895, avenue du Pont Sud
Alma (Québec) G8B 6N3
Tél.: 418-668-0145 Fax: 418-688-3225
NEW HOLLAND
Votre réussite – Notre spécialité
0051415Z

BASEBALL BANTAM

# Marie-Josée Tremblay se joint à l'équipe du Québec

par Roger Tremblay

SAINT-HONORÉ(RT)- Marie-Josée Tremblay de Saint-Honoré ne porte presque plus à terre. Les dirigeants de l'équipe du Québec de baseball bantam viennent en effet de lui signifier qu'elle fait dorénavant partie de leur formation pour la prochaine saison.

Cette nouvelle, qui a pris par surprise la jeune athlète, l'incite maintenant à s'entraîner comme jamais elle ne l'a fait auparavant.

«Je fais maintenant partie de cette équipe d'élites de jeunes joueurs de baseball de 14 à 16 ans. Je suis la seule fille à évoluer au sein de cette formation. J'officierai comme lanceur surtout, mais on m'a dit que je travaillerai aussi comme receveur. J'ai hâte que l'été arrive, que la saison commence», disait cette semaine Marie-Josée Tremblay.

De se retrouver au sein de cette équipe québécoise apporte son lot d'avantages pour elle.

«Je participerai à quatre tournois dont un à Repentigny, un autre à Lachaudière et aussi au tournoi junior mondial à Sherbrooke. A cela s'ajoute les Championnats canadiens qui se tiendront en août à Vancouver. Je vais passer un été assez exceptionnel, merci. Ce qui est assez extraordinaire, c'est que les dirigeants de l'équipe du Québec ont fait appel à mes services sans qu'ils m'obligent à prendre part à un camp d'entraînement. Faut-il qu'ils aient assez confiance en moi pour faire ça», de faire remarquer Marie-Josée Tremblay.

Les entraîneurs québécois lui ont donné des objectifs en vue de la prochaine saison et l'athlète saguenéenne a bien l'intention de les atteindre.

«Il faut surtout que je limite le nombre de coups sûrs aux adversaires. Je me dois donc de bien m'entraîner, de prendre ça au sérieux et d'arriver prête dès le début de la saison. Je m'entraîne tous les jeudis dans le sous-sol d'un de mes amis qui supervise notre entraînement. On est quelques joueurs à se préparer ainsi», précise-t-elle.

Samedi dernier, Marie-Josée Tremblay a eu le bonheur de participer à une école de baseball en compagnie des Voyageurs de Jonquière.

«L'instructeur des lanceurs et quelques artilleurs de l'équipe m'ont donné quelques trucs qui vont me servir cet été. J'ai bien aimé cette expérience et même que plusieurs m'ont fait remarquer que je pourrais devenir la première fille à porter l'uniforme d'une équipe junior majeure de baseball. On verra dans le temps car je n'ai que 14 ans. Je dois bien préparer mon bras au cours des prochaines semaines et des prochains mois en fonction d'un éventuel poste avec les Voyageurs. Mais il est trop tôt pour parler de cette possibilité», dit-elle en conclusion.

ENTRAÎNEMENT- Marie-Josée Tremblay fait maintenant partie de l'équipe du Québec, ce qui l'incite à s'entrainer comme jamais elle ne l'a fait auparavant.

(Photo Rocket Lavoie)

## SPORTS DÉTENTE

### Bantam AA: candidature

La période des candidatures pour les postes d'entraîneur-chef et des entraîneurs adjoints de la future équipe de hockey bantam AA du Saguenay-Lac-Saint-Jean se termine le 25 avril. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à Hockey Saguenay-Lac-Saint-Jean, par télécopieur au numéro 542-7150, ou par la poste à l'adresse suivante: 3665, rue du Roi-Georges, Jonquière, G7X 7W7.

### Une clinique pour arbitres au baseball

Une clinique pour les arbitres au baseball sera donnée les 26 et 27 avril à la Polyvalente Arvida. Cette clinique permettra aux futurs officiels d'obtenir le grade 1 et 2. La première session commencera à 18h30 le 26 avril, tandis que les cours reprendront à 8h30 le lendemain. Les personnes intéressées auront accès à la clinique par l'entrée des gymnases. Pour informations, Jean-François Leduc, au 548-1570.

### Conférence sur l'ouananiche

L'Association des biologistes, section Saguenay-Lac-Saint-Jean, organise une conférence portant sur «La ouananiche du lac Saint-Jean: où en sommes-nous?» ce mercredi (24 avril), à 19h30, au local P2-4040 du pavillon principal de l'UQAC. Le conférencier invité est Omer Gauthier, biologiste à la FAPAQ. L'invitation est lancée à tous. L'entrée est libre.

### Club Saguenay

Les motoneigistes membres du Club Saguenay sont invités à assister à l'assemblée générale annuelle qui aura lieu le mardi, 23 avril, à 19h30, au Holiday Inn. Il y aura élections à plusieurs postes. D'autre part, les utilisateurs de VTT devront prendre note que l'accès aux sentiers du club leur est désormais interdit, et ce, dans le but de protéger les droits de passage des motoneigistes pour les prochaines saisons. Pour information: Jean-Claude Forgeron au 544-1966.

### Balle-lente

Les équipes actuelles de la Ligue de balle-lente Saint-Jean-Baptiste entameront leur 6e camp d'entraînement en mai et souhaitent voir de nouvelles équipes du secteur Chicoutimi se greffer à la ligue. Le but premier de la ligue est de participer tout en compétitionnant. Les équipes disputeront deux matchs par semaine durant dix semaines, suivis d'une ronde éliminatoire. La majorité des matchs auront lieu en soirée les lundis, mardis et mercredis. Pour information ou inscription: Jean Majeur au 543-3072.


Pneu Mécano 2000
President
Spécialités: Freins- Suspension Alignement - Silencieux
90 jours sans intérêt
(sous approbation de service de crédit
Les pneus agriculteurs BF Goodrich
GARANTIE pour le hasard des champs
Agriculteurs: pneus de toutes grandeurs pour tracteur en inventaire
Spécial Gratuit
Attelage de remorque (hitch) et support à vélo
Changement d'huile pièces, accessoires et huile en sus
Dépositaire des marques:
• PRÉSIDENT • BF GOODRICH • MICHELIN • PIRELLI • DAYTON • ELDORADO
343-2520 Sans frais: 1-800-268-2520
ROBIN Côté et ÉRIC Poudrier, propriétaires
575, Melançon, Saint-Bruno • Téléc.: (418) 343-2544
00513045



SPÉCIAL PRINTEMPS
MISE AU POINT
MOTO
49,99$
4 ROUES
39,99$
Huile, filtres et main-d'œuvre inclus.
Spécial valide jusqu'au 1er juin
NOUVEAU!
ÉRIC LAPOINTE
Directeur des ventes
MotoSport
ALMA 2000
Tél.: 662-8002
Téléc.: (418) 662-3634 — Cell.: 487-2632
1715, avenue du Pont Sud, Alma (Québec) G8B 6N3
00514206

LUTTE AU PALAIS DES SPORTS DE JONQUIÈRE.

# Pierre-Karl Ouellet ne songe qu'à sa revanche

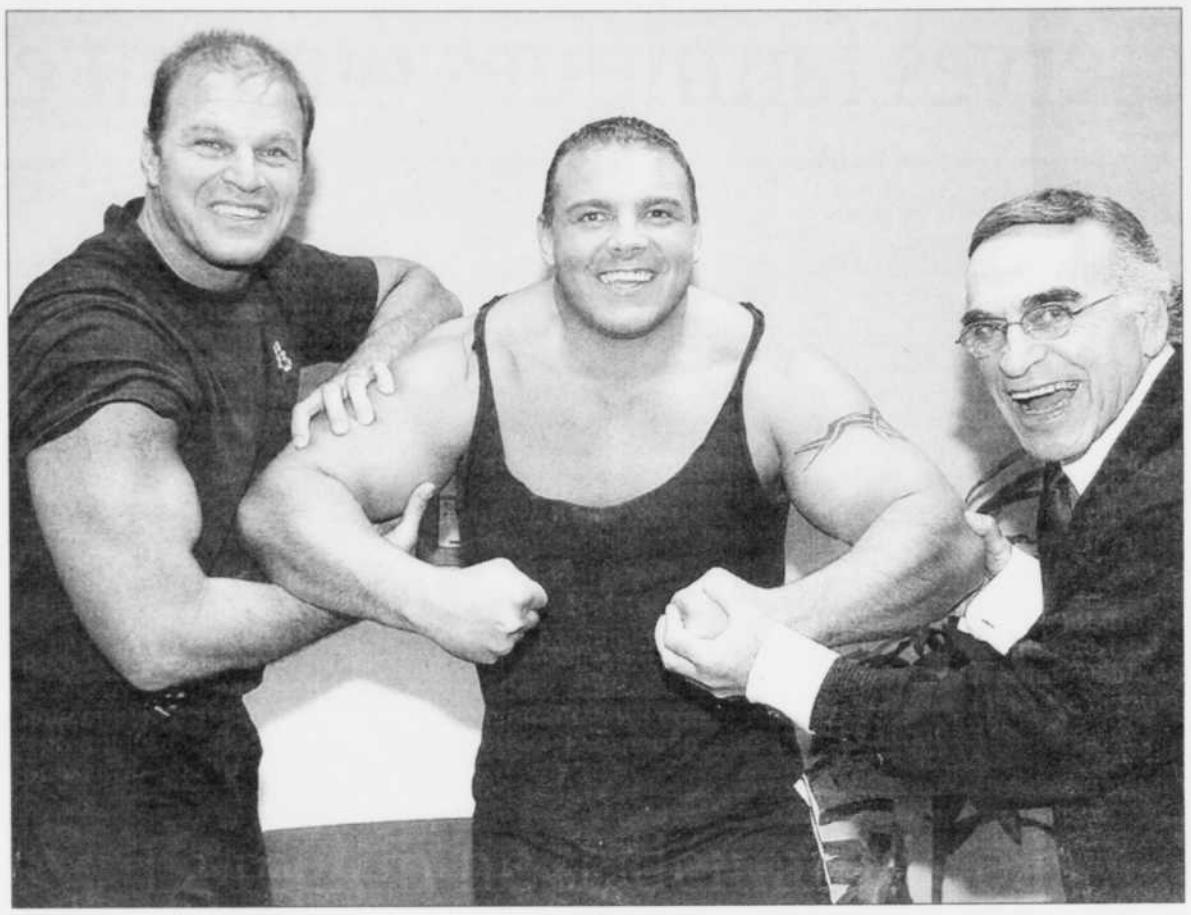
**par Johanne St-Pierre**

(JSTP) - À quelques jours de son combat contre le géant Kurgan, Pierre-Karl Ouellet ne cache pas son impatience de sauter dans l'arène, le dimanche 28 avril, au Palais des sports de Jonquière, pour prendre sa revanche.

Car même s'il a gagné son combat contre le géant en octobre dernier, il entend bien faire regretter à ce dernier la blessure qu'il a subi, lors de ce fameux gala, et qui aurait pu compromettre sa carrière. «C'est peut-être un géant mais quand il sera à genoux devant moi, c'est moi qui serai le plus grand», lance le Québécois qui fait 6', 260 livres et 21 pouces de biceps.

Lors du gala d'octobre dernier, Pierre-Karl s'était élancé de la 3e corde et le géant, qui devait l'attraper, l'a plutôt esquivé. De sorte que la tête de Ouellet est allée frapper durement le sol et qu'il a perdu conscience environ trois minutes, causant un émoi chez les spectateurs - «Tout le monde m'en parle»-, précise le solide gaillard.

Il s'est relevé avec l'impression qu'il s'était écoulé seulement 10 secondes ,mais sa visite à l'hôpital allait lui confirmer le contraire (quatre points de suture, séparation de l'épaule et une commotion cérébrale). «Quand j'ai vu le vidéo (du combat) après, je n'en revenais pas, avoue-t-il.



**REVANCHE - Il faudra plus que Jacques Rougeau et Dan Walker pour empêcher Pierre-Karl Ouellet de régler ses comptes avec le géant Kurgan, lors de son combat revanche dimanche prochain, dans le cadre du programme de lutte familiale présenté au Palais des sports de Jonquière.**

(Photo Jeannot Lévesque)

«Dans la lutte, on a une loi non écrite qui dit qu'il faut prendre soin de l'autre autant qu'on prend soin de nous. Ç'a laissé un grand froid (entre nous) quand nous nous sommes quittés le lendemain. Je pense que ce ne sera plus jamais pareil, estime Ouellet. «Dimanche, il y aura encore du spectacle, mais ce sera peut-être le temps de régler certains comptes. Comme dirait Jacques, ce sera un bon combat, autant pour les lutteurs que les spectateurs...»

Ouellet a le vent dans les voiles, lui qui revient à peine d'une tournée en Australie où il a, entre autres, disputé trois combats pour Pay per view, et diffusés dimanche dernier à travers le monde. Ses adversaires n'étaient autres que Jeff Jarret et «Big Popapump» Scott Steiner.

Évidemment, Jacques Rougeau, qui agit comme promoteur du gala, a profité de sa visite pour rappeler que le programme mettra aussi en vedette les trois frères Rougeau, Armand, Raymond et lui-même, ainsi qu'un gros nom de la lutte, l'Américain Jim Dungan «Hacksaw», ce lutteur au regard un peu fou qui se promène avec son 2x4 en criant «Ho ho». Actuellement, 1200 billets ont trouvé preneur sur les 3000 disponibles. Il est possible de s'en procurer au Palace de Jonquière en composant le 548-0130, mais on pourra aussi les acheter à l'entrée du Palais des sports, dimanche prochain.


UNI PRO freins silencieux suspension injection

La garantie UNI PRO c'est du SOLIDE !

UNI PRO freins silencieux suspension injection

votre Mécano Technicien DE CONFIANCE

UNI PRO freins silencieux suspension injection

GARANTIE À VIE gratuite

POURQUOI ALLER AILLEURS?

Chez Unipro nous respectons toutes les garanties de la compétition

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Garage G.T.**<br>172, du Pont Nord, Alma<br>**668-3450** | **Garage Desmeules et Tremblay**<br>45, du Pont, Chicoutimi<br>**549-1342** | **Garage Robert Gasse**<br>7, rue Racine Est, Chicoutimi<br>**545-4952** | **Garage Gérald Gauthier**<br>1981, Ste-Famille, Jonquière<br>**542-5983** | **Lajoie Auto**<br>60, des Érables, Métabetchouan<br>**349-2666** |
| **Réul Thivierge et fils**<br>15, St-Joseph, Alma<br>**662-2066** | **Autolook inc.**<br>205, des Laurentides, Chicoutimi<br>**696-1352** | **Garage Hermel Blackburn**<br>5121, av. du Pont Nord, Alma<br>**347-3473** | **Mécanique Danauto inc.**<br>2011, boul. Mellon, Jonquière<br>**548-3809** | **Atelier Éric Bouchard**<br>3150, boul. Martel, St-Honoré<br>**673-3018** |
| **Garage Fernand Desgagné**<br>1855, av. du Pont Sud, Alma<br>**668-2013** | **Mécanique Expert**<br>598, Brassard, Chicoutimi<br>**696-3066** | **Garage Total Alignement**<br>2393, Walberg, Dolbeau-Mistassini<br>**276-6019** | **Station Godin Lapointe**<br>2262, St-Dominique, Jonquière<br>**547-4143** | **L'ami de l'auto**<br>351, 8e av. Dolbeau-Mistassini<br>**276-6783** |
| **Garage Martin Desmeules**<br>235, Principale, Chambord<br>**342-6706** | **Garage Jos Perron et fils**<br>1212, boul. St-Paul, Chicoutimi<br>**549-7777** | **Garage Vincent Guay**<br>4324, du Royaume, Jonquière<br>**547-6619** | **Entreprise Jules Poulin**<br>1623, Bagot, La Baie<br>**544-4783** | |

PÊCHE SPORTIVE

# Les réserves fauniques ouvrent en mai

CHICOUTIMI (RB) - Le réseau des réserves fauniques gouvernementales représente un territoire de pêche privilégié pour les amateurs en début de saison. Le réseau québécois compte 16 réserves fauniques qui totalisent plus de 67 000 kilomètres carrés de territoire coiffés par les plus beaux paysages naturels de la province.

En plus de pouvoir y pratiquer la pêche quotidienne, les réserves fauniques permettent également la possibilité de vivre un séjour de villégiature dans un des 550 chalets rustiques dont la plupart sont aménagés sur le bord de l'eau.

ROGER Blackburn
blackburn_roger@hotmail.com

### Ouverture

Pour la saison de pêche 2002, la Réserve faunique des Laurentides ouvrira le 17 mai dans certains secteurs, ce qui permettra aux mordus de la pêche de commencer plus tôt qu'à l'habitude sur ce territoire. La réserve Ashuapmushuan, quant à elle, débutera sa saison de pêche à compter du 24 mai.

Les deux réserves de la région offrent des possibilités de pêche et de villégiature de qualité, mais tout pêcheur du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui se respecte, se doit de visiter les autres réserves en province pour découvrir d'autres beautés de la nature différentes de celles que nous connaissons en région.

La verdure, le couvert forestier et le climat diffèrent de ce qu'on a ici. C'est un véritable dépaysement quand on se retrouve dans la Réserve faunique de Portneuf, par exemple, où la végétation est luxuriante, comparativement à nos territoires de forêts pleins de résineux.

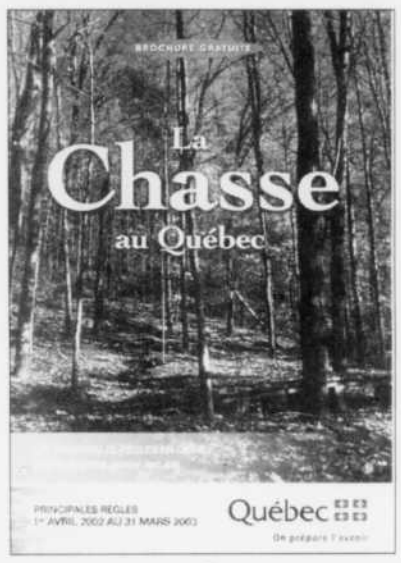
### Accessibilité

Le forfait de pêche dans les réserves fauniques est offert au tarif de 58,50 $ par jour, par personne, et comprend l'hébergement en chalet, le droit d'accès à la pêche sur plusieurs plans d'eau et l'embarcation.

Des forfaits de pêche familiale et des forfaits de villégiature sont aussi disponibles. Pour plus d'informations, ou pour réserver un séjour dans les réserves fauniques gouvernementales, il faut communiquer avec le service des réservations de la SÉPAQ, sept jours sur sept, de 8 h 30 à 21 h, sans frais au 1-800-665-6527.

**PÊCHE - À compter du mois de mai, les pêcheurs pourront pratiquer leur activité favorite dans les réserves fauniques du Québec.**

## EN BREF




### Brochure sur la chasse

La Société de la faune et des parcs FAPAQ vient de mettre en circulation la brochure réglementaire sur la chasse au Québec. Cette année, la FAPAQ innove en y insérant un encart: le calendrier de chasse. Pour les gens branchés, la brochure est également disponible sur le site Internet (www.fapaq.gouv.qc.ca). Pour plus d'information, il faut communiquer au 1-800-561-1616.

**MOUCHES - La première édition du Championnat régional de montage de mouches, initié par la Boite à mouches, connaît un énorme succès dans le cadre du salon Expo Nature de Chicoutimi qui se déroule au Pavillon sportif de l'UQAC jusqu'à aujourd'hui 17 h. Sous la présidence d'honneur de Guy Granger, président et éditeur du Progrès du Saguenay, ce championnat est jugé par deux champions mondiaux de montage de mouches, Michel Leblanc (2e à gauche) et Daniel Bolduc (à droite). Sur la photo prise devant le stand du Progrès-Dimanche, les champions monteurs posent en compagnie de Jean Simard (2e à droite), directeur marketing et opération, et Marc Langlais (à gauche), responsable de la production au Progrès du Saguenay. L'activité est commanditée par le journal Progrès-Dimanche.**

**(Photo Sylvain Dufour)**

CORPORATION DE LACTIVITÉ PÊCHE LAC-SAINT-JEAN

**AVIS DE CONVOCATION**
**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

La Corporation LACtivité Pêche Lac-Saint-Jean (CLAP) convoque ses membres à son assemblée générale annuelle qui se tiendra **le jeudi 9 mai 2002 à compter de 19 h à l'hôtel de ville de Dolbeau-Mistassini**, sis au 1100, boulevard Wallberg.

**L'assemblée a pour objets:**

- d'adopter le procès-verbal de la dernière assemblée générale annuelle;
- d'accepter les états financiers vérifiés au 31 décembre 2001;
- de recevoir le rapport annuel 2001;
- d'élire quatre (4) nouveaux représentants des pêcheurs provenant de chacune des quatre MRC du Saguenay – Lac-Saint-Jean.

Les membres disposeront également d'une période de questions et commentaires.

DONNÉ À DOLBEAU-MISTASSINI,
ce 15 avril 2002 par
Marc Archer
Directeur général

00513925

# Wilkerson conduit les Expos à la victoire

MONTREAL (PC) - Frank Robinson sait qu'il y en aura beaucoup de ces matchs, et c'est la raison pour laquelle il a décidé dès son arrivée avec les Expos que le jeune Brad Wilkerson allait être son voltigeur de gauche.

Samedi, Wilkerson a produit trois points, avec un circuit de deux points en septième, son premier de la saison, et un amorti parfait, quand il a conduit les Expos à une victoire de 7-5 contre les Mets de New York, malgré les encouragements répétés de «Let's Go Mets» de la foule, qui semblait comporter plus de partisans newyorkais que montréalais.

Wilkerson a même aidé en défensive quand il a harponné Roberto Alomar au marbre pour le troisième retrait de cinquième manche, un autre jeu important.

Wilkerson a ainsi donné la victoire à Carl Pavano (2-2), qui su éviter le pire, même s'il a donné huit coups sûrs et quatre points en six manches et un tiers.

Robinson avait dit encore que les succès des Expos en 2002 dépenderaient du rendement de Wilkerson et de Peter Bergeron. Le voltigeur de centre a encore eu son mot à dire en y allant d'un simple, d'un triple, d'un but sur balles. Il a volé deux buts et marqué deux fois.

Wilkerson avait surpris tout le monde en déposant un amorti parfait quand il y avait deux retraits et que Lee Stevens était installé au troisième sac. Il a alors donné aux Expos le premier point du match.

«Cet amorti était un coup de toute beauté, a dit Robinson. Wilkerson a agi de son propre chef. Il fallait du courage pour en décider et de la dextérité pour le réussir.

«Je l'ai dit déjà, ses succès, ceux de Bergeron et de Michael Barrett feront toute la différence. Wilkerson commence aussi à mieux s'élancer. Il occupe le poste le plus difficile dans la formation, le huitième rang. Mais il commence à se débrouiller fort bien.»

Mais les Mets ont pris les devants quand un double de Mark Johnson, après deux retraits en quatrième, a produit deux points et que Timo Perez et Roberto Alomar ont obtenu des doubles consécutifs, toujours après deux retraits en cinquième.

Deux fois, les Expos ont laissé un coureur au troisième sac sans pouvoir le pousser au marbre dans les manches médianes, mais ils ont arraché trois points à Shawn Estes (1-1) en cinquième.

«Je ne vais pas m'en faire parce que nous ne marquons pas dès le départ, a dit Robinson. Ces gars-là ne lâchent jamais. Je sais qu'ils vont se bagarrer jusqu'à la fin. Et le fait que nous marquons des points aide grandement nos lanceurs.»

Le tout a commencé par un but sur balles arraché par Bergeron, qui a ensuite volé le deuxième. Après un retrait, Vladimir Guerrero a obtenu un triple et a marqué à la suite du simple de Lee Stevens.

Michael Barrett a frappé un roulant qui aurait dû représenter un double retrait, mais une erreur de Joe McEwing, la 25e des Mets cette saison, a permis à la poussée de se poursuivre.

Orlando Cabrera en a profité pour cogner un double au centre qui a permis à Barrett de marquer.

Les Expos ont marqué un point mérité en sixième face au releveur Pete Walker, qui a été la cible d'un bien mauvais relais de Mike Piazza.

Après un retrait, Bergeron a obtenu un solide simple au centre. Il a volé facilement le deuxième. En tentant de le harponner, Piazza a effectué un bien drôle de relais qui a atteint Walker à la hanche. La balle s'est retrouvée au champ gauche et Bergeron au troisième.

TAEKWONDO

## Liste des champions

**par Johanne St-Pierre**

(JSTP) - L'Association régionale de taekwondo vient de publier la liste des champions à l'issue des trois rencontres qui ont ponctué la saison.

Ainsi, ce sont les écoles de Chicoutimi qui récoltent la plus large part du lot avec 14 titres sur un total de 50. Léa Hong Bich Grimard, Cynthia Tremblay, Hélène Perelman, Véronique Blackburn, Isabelle Lamy, Mélina Gaudreault, Claudia Otis, Suzie Tremblay, Frédéric Girard, Jean-François Lapointe, Francis Blackburn, Alex Boivin, Luc Boulianne sont les lauréats chicoutimiens.

Mistassini détient le 2e rang avec les Véronique Grimard, Dany Gagné, Charles-Jonathan Bouchard, Louis-Philippe Rivest, Patrick Bouchard, Marc-André Pineault et Alexandre Minier. Roberval et Alma arrivent en 3e place avec six lauréats chacun: pour Roberval, Sophie-Dominique Pagé, Laurence Simard, Frédéric Guay, Xavier Zwiebel, Jean-Philippe Guay et Mario Bilodeau; pour Alma, Maxime Girard, Mathieu Tremblay, Pierre-Yves Tremblay, Hugo Cordona-Plourde, Samuel Duchaine et Pierre-Luc Cloutier.

Normandin et Jonquière sont aussi ex aequo avec cinq champions chacun: Bélynda Ouellet, Judy Ouellet, Nicolas Aubut, Jean Aubut et Benjamin Côté pour Normandin; Marilou Roy, Annick Courtois, Romain Helle, Maxime Guay et Keven Culet de Jonquière.

Viennent ensuite Lac-Bouchette avec trois champions: Mélanie Gagné, Linda Vallée et Philippe De Grandmaison; Saint-Félicien avec Jérémy Thibeault et Dany Gauthier; Mashteuiatsh avec Wasishkun Charlish et enfin Saint-Prime, avec Marc-André Simard comme champion.


Les folies PRINTANIÈRES
CHEZ DUPONT AUTO D'ALMA
Rien à payer pendant 90 JOURS 0% DE FINANCEMENT
SUR PLUSIEURS MODÈLES NEUFS À L'ACHAT

Inv.: 02047
1999 Grand Cherokee Laredo
Tout équipé
24 495$

Inv.: 02041
1999 Dodge Caravan
Seulement 33 000 km.
Très propre!
16 995$

Inv.: 02045
1999 Ford F150
2X4, très propre. 30 000 km.
20 495$

Inv.: 9590A
1998 Dodge Dakota
2X4
Cabine allongée.
14 995$

Inv.: 9504A
1997 Hyundai Elantra GLS
68 000 km.
Balance de garantie
9995$

Inv.: 9435B
1997 Pontiac Sunfire
Manuelle, 2 portes, aileron, mags, toit ouvrant.
7995$

Inv.: 9591B
1996 Plymouth Voyager
Air climatisé, 7 passagers, barrures de portes électr., volant ajustable, régulateur de vitesse, bas millage.
8995$

Inv.: 9655A
1989 Jeep Cherokee Spo
4 portes, super équipé.
Très propre!
4595$

Dupont AUTO ALMA
Visitez notre site www.dupontauto.ca
590, AV. DU PONT, ALMA
662-6528
Sans frais: 1-800-463-9913

# STATISTIQUES

## SÉRIES DE LA COUPE STANLEY 2002

NOTE: Les gagnants de la première ronde passent en demi-finales de l'association.
Les équipes sont encore classées selon l'ordre final de la saison régulière et les séries opposent le premier classé au quatrième, le deuxième au troisième.
Exception les champions de division sont classés devant toutes les autres équipes, même si celles-ci ont présenté une meilleure fiche.

## Ligue Nationale

**Séries éliminatoires**
**Premier tour)**
**(Quatre de sept)**

### Association de l'Est

**Montréal (8) c. Boston (1)**
**Jeudi 18 avril**
Montréal 5 Boston 2
(Montréal mène la série 1-0)
**Dimanche 21 avril**
Montréal à Boston, 19h00.
**Mardi 23 avril**
Boston à Montréal, 19h00.
**Jeudi 25 avril**
Boston à Montréal, 19h00.

**Philadelphie (2) c. Ottawa (7)**
**Mercredi 17 avril**
Philadelphie 1 Ottawa 0 (P)
**Samedi 20 avril**
Ottawa 3 Philadelphie 0
(La série est égale 1-1)
**Lundi 22 avril**
Philadelphie à Ottawa, 19h00.
**Mercredi 24 avril**
Philadelphie à Ottawa, 19h00.
**Vendredi 26 avril**
Ottawa à Philadelphie, 19h00.

**Toronto (4) c. N.Y. Islanders (5)**
**Jeudi 18 avril**
Toronto 3 N.Y. Islanders 1
**Samedi 20 avril**
Toronto 2 N.Y. Islanders 0
(Toronto mène la série 2-0)
**Mardi 23 avril**
Toronto à N.Y. Islanders, 19h00.
**Mercredi 24 avril**
Toronto à N.Y. Islanders, 19h00.

**Caroline (3) c. New Jersey (6)**
**Mercredi 17 avril**
Caroline 2 New Jersey 1
**Vendredi 19 avril**
Caroline 2 New Jersey 1 (P)
(Caroline mène la série 2-0)
**Dimanche 21 avril**
Caroline au New Jersey, 15h00.
**Mardi 23 avril**
Caroline au New Jersey, 19h00.

### Association de l'Ouest

**Detroit (1) c. Vancouver (8)**
**Mercredi 17 avril**
Vancouver 4 Detroit 3 (P)
**Vendredi 19 avril**
Vancouver 5 Detroit 2
(Vancouver mène la série 2-0)
**Dimanche 21 avril**
Detroit à Vancouver, 22h00.
**Mardi 23 avril**
Detroit à Vancouver, 22h30.

**Colorado (2) c. Los Angeles (7)**
**Jeudi 18 avril**
Colorado 4 Los Angeles 3
**Samedi 20 avril**
Colorado 5 Los Angeles 3
(Colorado mène la série 2-0)
**Lundi 22 avril**
Colorado à Los Angeles, 22h30.
**Mardi 23 avril**
Colorado à Los Angeles, 22h30.

**San Jose (3) c. Phoenix (6)**
**Mercredi 17 avril**
San Jose 2 Phoenix 1
**Samedi 20 avril**
Phoenix 3 San Jose 1
(La série est égale 1-1)
**Lundi 22 avril**
San Jose à Phoenix, 22h00.
**Mercredi 24 avril**
San Jose à Phoenix, 22h00.
**Vendredi 26 avril**
Phoenix à San Jose, 22h00.

**St. Louis (4) c. Chicago (5)**
**Jeudi 18 avril**
Chicago 2 St. Louis 1
**Samedi 20 avril**
St. Louis 2 Chicago 0
(La série est égale 1-1)
**Dimanche 21 avril**
St. Louis à Chicago, 19h00.
**Mardi 23 avril**
St. Louis à Chicago, 20h00.
**Jeudi 25 avril**
Chicago à St. Louis, 19h00.

### LES MARQUEURS

| | B | A | PTS |
|---|---|---|---|
| 21-Peter Forsberg, Colorado | 1 | 4 | 5 |
| 19-Joe Sakic, Colorado | 3 | 1 | 4 |
| 33-Zigmund. Palffy, Los Angeles | 2 | 2 | 4 |
| 28-Steve Reinprecht, Colorado | 2 | 1 | 3 |
| 16-Trevor Linden, Vancouver | 1 | 2 | 3 |
| 13-Bates Battaglia, Caroline | 1 | 2 | 3 |
| 05-Nicklas Lidstrom, Detroit | 1 | 2 | 3 |
| 19-Steve Yzerman Detroit | 1 | 2 | 3 |
| 18-Chris Dury, Colorado | 1 | 2 | 3 |
| 07-Greg de Vries, Colorado | 1 | 2 | 3 |
| 40-Alex Tanguay, Colorado | 1 | 2 | 3 |
| 28-Adam Deadmarsh, Los Angeles | 1 | 2 | 3 |
| 13-Mats Sundin, Toronto | 1 | 2 | 3 |
| 94-Yanic Perreault, Montréal | 0 | 3 | 3 |
| 82-Donald Audette, Montréal | 2 | 0 | 2 |
| 25-Andrew Cassels, Vancouver | 2 | 0 | 2 |
| 26-Erik Cole, Caroline | 2 | 0 | 2 |
| 08-Daniel Brière, Phoenix | 2 | 0 | 2 |
| 19-Joe Thornton, Boston | 1 | 1 | 2 |
| 24-Matt Cooke, Vancouver | 1 | 1 | 2 |
| 14-Scott Lachance, Vancouver | 1 | 1 | 2 |
| 44-Todd Bertuzzi, Vancouver | 1 | 1 | 2 |
| 11-Saku Koivu, Montréal | 1 | 1 | 2 |
| 07-Cliff Ronning, Los Angeles | 1 | 1 | 2 |
| 11-D. Langkow, Phoenix | 1 | 1 | 2 |
| 11-Daniel Alfredsson, Ottawa | 1 | 1 | 2 |
| 19-Shane Doan, Phoenix | 1 | 1 | 2 |
| 12-Patrick Marleau, San Jose | 1 | 1 | 2 |
| 28-Tie Domi, Toronto | 1 | 1 | 2 |
| 15-Tomas Kaberle, Toronto | 1 | 1 | 2 |
| 14-Brendan Shanahan, Detroit | 0 | 2 | 2 |
| 07-Brendan Morisson, Vancouver | 0 | 2 | 2 |
| 20-Martin Lapointe, Boston | 0 | 2 | 2 |
| 55-Ed Jovanovski, Vancouver | 0 | 2 | 2 |
| 08-Teemu Selanne, San Jose | 0 | 2 | 2 |
| 27-Shayne Corson, Toronto | 0 | 2 | 2 |
| 19-Markus Naslund, Vancouver | 1 | 0 | 1 |
| 21-Bryan Smolinski, Los Angeles | 1 | 0 | 1 |
| 33-Henrik Sedin, Vancouver | 1 | 0 | 1 |
| 15-Todd Warriner, Vancouver | 1 | 0 | 1 |
| 25-V. Damphousse, San Jose | 1 | 0 | 1 |
| 26-Ruslan Fedotenko, Philadelphie | 1 | 0 | 1 |
| 26-Patrick Elias, New Jersey | 1 | 0 | 1 |
| 93-Doug Gilmour, Montréal | 1 | 0 | 1 |
| 29-Gino Odjick, Montréal | 1 | 0 | 1 |
| 91-Sergei Fedorov, Detroit | 1 | 0 | 1 |
| 00-Bobby Holik, New Jersey | 1 | 0 | 1 |
| 08-Igor Larionov, Detroit | 1 | 0 | 1 |
| 20-Luc Robitaille, Detroit | 1 | 0 | 1 |
| 17-Rod Brind'Amour, Caroline | 1 | 0 | 1 |
| 13-Bill Guerin, Boston | 1 | 0 | 1 |
| 29-Kenny Johnsson, Islanders | 1 | 0 | 1 |
| 16-Darcy Tucker, Toronto | 1 | 0 | 1 |
| 25-Alex Karpovtsev, Chicago | 1 | 0 | 1 |
| 19-Kyle Calder, Chicago | 1 | 0 | 1 |
| 38-Pavol Demitra, St.Louis | 1 | 0 | 1 |
| 41-Jason allison, Los Angeles | 1 | 0 | 1 |
| 42-Mikko Elotanta, Los Angeles | 1 | 0 | 1 |
| 39-Doug Weight, St.Louis | 1 | 0 | 1 |
| 19-Scott Mellanby, St.Louis | 1 | 0 | 1 |
| 19-Marco Sturm, San Jose | 1 | 0 | 1 |
| 18-Alyn McCauley, Toronto | 1 | 0 | 1 |
| 12-Mike Fisher, Ottawa | 1 | 0 | 1 |
| 16-Jody Hull, Ottawa | 1 | 0 | 1 |
| 44- Jaroslav Modry, Los Angeles | 0 | 1 | 1 |
| 41-Martin Skoula, Colorado | 0 | 1 | 1 |
| 29-Éric Messier, Colorado | 0 | 1 | 1 |
| 12-Mike Keane, Colorado | 0 | 1 | 1 |
| 03-Brent Sopel, Vancouver | 0 | 1 | 1 |
| 17-Jan Hlavac, Vancouver | 0 | 1 | 1 |
| 13-Artem Chubarov, Vancouver | 0 | 1 | 1 |
| 27-Bryan Marchment, San Jose | 0 | 1 | 1 |
| 20-Gary Suter, San Jose | 0 | 1 | 1 |
| 11-Owen Nolan, San Jose | 0 | 1 | 1 |
| 37-Dan Foch, Phoenix | 0 | 1 | 1 |
| 77-Adam Oates, Philadelphie | 0 | 1 | 1 |
| 39-Marty Murray, Chicago | 0 | 1 | 1 |
| 28-Brian Rafalski, New Jersey | 0 | 1 | 1 |
| 27-Scott Niedermayer, New Jersey | 0 | 1 | 1 |
| 20-Richard Zednik, Montréal | 0 | 1 | 1 |
| 79-Andrei Markov, Montréal | 0 | 1 | 1 |
| 27-Shaun Van Allen, Montréal | 0 | 1 | 1 |
| 22-Bill Lindsay, Montréal | 0 | 1 | 1 |
| 28-Steve Duchesne, Detroit | 0 | 1 | 1 |
| 25-Darren McCarty, Detroit | 0 | 1 | 1 |
| 11-Mathieu Dandenault, Detroit | 0 | 1 | 1 |
| 06-Brett Hedican, Caroline | 0 | 1 | 1 |
| 45-David Tanabe, Caroline | 0 | 1 | 1 |
| 17-Rob Zamuner, Boston | 0 | 1 | 1 |
| 79-Alexei Yashin, Islanders | 0 | 1 | 1 |
| 17-Shawn Bates, Islanders | 0 | 1 | 1 |
| 39-Travis Green, Toronto | 0 | 1 | 1 |
| 24-Bryan McCabe, Toronto | 0 | 1 | 1 |
| 92- Michael Nylander, Chicago | 0 | 1 | 1 |
| 42-Jon Klemm, Chicago | 0 | 1 | 1 |
| 32-Steve Thomas, Toronto | 0 | 1 | 1 |
| 44-Chris Pronger, St.Louis | 0 | 1 | 1 |
| 02-Al MacInnis, St.Louis | 0 | 1 | 1 |

## Ligue Américaine

**Séries éliminatoires**
**Heures locales**
**Quarts de finale**
**(Trois de cinq)**

### Association de l'Est

**Bridgeport c. Manitoba**
**Dimanche 14 avril**
Bridgeport 5 Manitoba 0
**Mardi 16 avril**
Bridgeport 4 Manitoba 1
**Jeudi 18 avril**
Manitoba 6 Bridgeport 2
**Vendredi 19 avril**
Bridgeport 2 Manitoba 0
(Bridgeport gagne la série 3-1)

**Lowell c. St. John's**
**Dimanche 14 avril**
Lowell 3 St. John's 2
**Mardi 16 avril**
Lowell 4 St. John's 1
**Jeudi 18 avril**
St. John's 6 Lowell 4
(Lowell mène la série 2-1)
**Samedi 20 avril**
Lowell à St. John's, 18h35.
**Mardi 23 avril**
x-St. John's à Lowell, 19h00.

**Québec c. Hamilton**
**Samedi 13 avril**
Hamilton 4 Québec 3 (P)
**Lundi 15 avril**
Hamilton 3 Québec 1
**Mercredi 17 avril**
Hamilton 6 Québec 5 (P)
(Hamilton gagne la série 3-0)

**Hartford c. Manchester**
**Samedi 13 avril**
Hartford 5 Manchester 3
**Dimanche 14 avril**
Manchester 4 Hartford 3
**Mercredi 17 avril**
Manchester 6 Hartford 2
**Vendredi 19 avril**
Hartford 3 Manchester 1
(La série est égale 2-2)
**Samedi 20 avril**
Manchester à Hartford, 19h05.

### Association de l'Ouest

**Syracuse c. Philadelphie**
**Samedi 13 avril**
Syracuse 5 Philadelphie 3
**Mercredi 17 avril**
Syracuse 4 Philadelphie 1
(Syracuse mène la série 2-0)
**Dimanche 21 avril**
Syracuse à Philadelphie, 17h05.
**Mardi 23 avril**
x-Syracuse à Philadelphie, 19h05.
**Mercredi 24 avril**
x-Philadelphie à Syracuse, 19h00.

**Grand Rapids c. Chicago**
**Samedi 13 avril**
Grand Rapids 4 Chicago 1
**Lundi 15 avril**
Chicago 5 Grand Rapids 1
**Mercredi 17 avril**
Chicago 2 Grand Rapids 1
**Vendredi 19 avril**
Grand Rapids 3 Chicago 0
(La série est égale 2-2)
**Dimanche 21 avril**
Chicago à Grand Rapids, 18h00.

**Norfolk c. Hershey**
**Vendredi 12 avril**
Norfolk 4 Hershey 1
**Samedi 13 avril**
Hershey 3 Norfolk 2
**Mercredi 17 avril**
Hershey 3 Norfolk 1
**Vendredi 19 avril**
Hershey 2 Norfolk 1 (2P)
(Hershey gagne la série 3-1)

**Houston c. Utah**
**Jeudi 11 avril**
Houston 4 Utah 0
**Samedi 13 avril**
Utah 3 Houston 2 (P)
**Mardi 16 avril**
Utah 2 Houston 1
**Jeudi 18 avril**
Houston 2 Utah 0
(La série est égale 2-2)
**Samedi 20 avril**
Utah à Houston, 20h30.

**x - si nécessaire.**

## Junior Majeur

**Séries éliminatoires**
**Troisième tour**
**Finales d'association**
**(Quatre de sept)**
**Association Robert-Lebel**
**Série K**
**Shawinigan c. Victoriaville**
**Vendredi 19 avril**
Victoriaville 4 Shawinigan 3
**Samedi 20 avril**
Shawinigan 2 Victoriaville 1
(La série est égale 1-1)
**Lundi 22 avril**
Shawinigan à Victoriaville, 19h00.
**Mardi 23 avril**
Shawinigan à Victoriaville, 19h00.
**Vendredi 26 avril**
Victoriaville à Shawinigan, 20h00.
**Dimanche 28 avril**
x-Shawinigan à Victoriaville, 16h00.
**Mardi 30 avril**
x-Victoriaville à Shawinigan, 19h00.

**Association Frank-Dilio**
**Série L**
**Acadie-Bathurst c. Cap-Breton**
**Vendredi 19 avril**
Acadie-Bathurst 3 Cap-Breton 2
**Samedi 20 avril**
Acadie-Bathurst 5 Cap-Breton 1
(Acadie-Bathurst mène la série 2-0)
**Mardi 23 avril**
Acadie-Bathurst à Cap-Breton, 19h30.
**Mercredi 24 avril**
Acadie-Bathurst à Cap-Breton, 19h30.
**Vendredi 26 avril**
x-Cap-Breton à Acadie-Bathurst, 20h00.
**Dimanche 28 avril**
x-Acadie-Bathurst à Cap-Breton, 19h30.
**Mardi 30 avril**
x-Cap-Breton à Acadie-Bathurst, 19h30.

**x - si nécessaire.**

### LES MARQUEURS

| | Mj | B | P | Pts |
|---|---|---|---|---|
| Noël, Dominic Cap | 13 | 14 | 7 | 21 |
| Groulx, Danny Vic | 11 | 6 | 15 | 21 |
| Proulx, Olivier Dru | 12 | 8 | 12 | 20 |
| Cloutier, David Cap | 13 | 7 | 13 | 20 |
| Lombardi, Matthew Vic | 11 | 9 | 10 | 19 |
| Vermette, Antoine Vic | 11 | 6 | 12 | 18 |
| King, Jason Hal | 13 | 9 | 8 | 17 |
| Mallette, Carl Vic | 11 | 7 | 9 | 16 |
| MacRae, Stuart Cap | 13 | 7 | 9 | 16 |
| Hemsky, Ales Hul | 10 | 6 | 10 | 16 |
| Benedict, Brandon Hal | 13 | 5 | 11 | 16 |
| Bell, Thatcher Rim | 7 | 8 | 7 | 15 |
| Laprise, Pierre-Luc Cap | 13 | 4 | 11 | 15 |
| Thinel, Sébashen Dru | 12 | 3 | 12 | 15 |
| Ménard-Burrows, Alex. Sha | 7 | 6 | 8 | 14 |

**GARDIENS**

| | Mj | VD | N | B | L | MOY |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Boutin, Jonathan Hal | 2 | 0 | 0 | 0 | | 00.00 |
| Bourbeau, Éric Chi | 3 | 0 | 1 | 0 | | 01.03 |
| Russo, Adam Bat | 7 | 6 | 1 | 0 | | 31.15 |
| Leclaire, Pascal Mtl | 7 | 3 | 4 | 0 | | 02.04 |
| Berg.-Robinson, Michel BaC4 | | 0 | 4 | 0 | | 02.58 |

## Ligue Semi-Pro

**Séries éliminatoires**
**Finales de section**
**Quatre de sept**

**Section Est**
**Série L**
**Pont-Rouge c. Thetford Mines**
**Dimanche 14 avril**
Thetford Mines 7 Pont-Rouge 0
(Thetford Mines gagne la série 4-1)

**Section Ouest**
**Série M**
**Saint-Hyacinthe c. Laval**
**Vendredi 19 avril**
Laval 3 Saint-Hyacinthe 2
(Laval gagne la série 4-2)

## SOMMAIRES

### Ligue Nationale

**Ottawa 3**
**Philadelphie 0**
**Première période**
Aucun but.
**Pénalités** Havlat Ott 4:51, Roenick Phi 11:11, Phillips Ott, Weinrich Phi 13:02, Arvedson Ott 13:33, Recchi Phi 18:19.
**Deuxième période**
1. Ottawa, Alfredsson 1 (Bonk) 9:32 (an)
**Pénalités** Chara Ott 7:59, Richardson Phi 7:59, Weinrich Phi 9:08, Hnidy Ott 13:42.
**Troisième période**
2. Ottawa, Fisher 1, 3:53
3. Ottawa, Hull 1 (Alfredsson, Ylonen) 15:57
**Pénalités** Bonk Ott, McGillis Phi 16:43.
**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Ottawa | 15 | 6 | 5 | 26 |
| Philadelphie | 8 | 16 | 9 | 33 |

**Gardiens** Ottawa: Lalime (G,1-1); Philadelphie: Cechmanek (P,1-1).
**Avantages numériques** Ottawa: 1-3; Philadelphie: 0-3.
**Arbitres** Blaine Angus, Rob Shick.
**Juges de lignes** Tim Nowak, Pierre Racicot.
**Assistance** 19,734.

**Chicago 0**
**St. Louis 2**
**Première période**
1. St. Louis, Weight 1 (Stillman, Ferraro) 2:53 (an)
**Pénalités** Daze Chi 1:24, Mellanby StL 6:19, Reekie Chi 11:31, Amonte Chi 18:37.
**Deuxième période**
Aucun but.
**Pénalités** Eastwood StL 3:34, Fitzgerald Chi, Finley StL 8:03.
**Troisième période**
2. St. Louis, Mellanby 1 (Tkachuk) 12:48
**Pénalités** Ferraro StL 3:21, Pronger StL 19:45.
**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Chicago | 7 | 12 | 7 | 26 |
| St. Louis | 8 | 5 | 12 | 25 |

**Gardiens** Chicago: Thibault (P,1-1); St. Louis: Johnson (G,1-1).
**Avantages numériques** Chicago: 0-4; St Louis: 1-3.
**Arbitres** Paul Devorski, Dennis LaRue.
**Juges de lignes** Brad Kovachik, Brian Murphy.
**Assistance** 19,143.

**Phoenix 3**
**San Jose 1**
**Première période**
Aucun but.
**Pénalités** Suter SJ 10:19, Nazarov Phx 15:57.
**Deuxième période**
1. Phoenix, Langkow 1 (Doan, Pederson) 5:31
**Pénalités** Mara Phx 8:44, Mara Phx, Sundstrom SJ 15:12, Wilson Phx 18:23.
**Troisième période**
2. Phoenix, Briere 2 (Berehowsky, Burke) 1:39 (an)
3. San Jose, Sturm 1 (Marleau, Selanne) 14:19
4. Phoenix, Doan 1 (Pederson, Simpson) 14:59
**Pénalités** Stuart SJ 0:33, Damphousse SJ 5:40, Vaananen Phx 10:09, Ragnarsson SJ 17:12, Wilson Phx 18:58.
**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Phoenix | 5 | 11 | 7 | 23 |
| San Jose | 6 | 14 | 8 | 28 |

**Gardiens** Phoenix: Burke (G,1-1); San Jose: Nabokov (P,1-1).
**Avantages numériques** Phoenix: 1-4; San Jose: 0-5.
**Arbitres** Mark Faucette, Stephen Walkom.
**Juges de lignes** Lonnie Cameron, Brad Lazarowich.
**Assistance** 17,496.

**N.Y.Islanders 0**
**Toronto 2**
**Première période**
Aucun but.
**Pénalités** Roberts Tor 1:59, Tucker Tor 6:00, Tarnstrom NYI 12:42, Aucoin NYI, Renberg Tor 17:34, Hamrlik NYI 17:55.
**Deuxième période**
Aucun but.
**Pénalités** Belak Tor 1:46, Scatchard NYI 4:29, Bates NYI 6:30, Van Impe NYI 18:46.
**Troisième période**
1. Toronto, McCauley 1 (Sundin, Domi) 3:10
2. Toronto, Kaberle 1 (Sundin, Corson) 19:53 (td)
**Pénalité** Miller NYI 6:00.
**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| N.Y. Islanders | 10 | 10 | 11 | 31 |
| Toronto | 9 | 7 | 10 | 26 |

**Gardiens** N.Y. Islanders: Osgoode (P,0-2); Toronto: Joseph (G,2-0).
**Avantages numériques** N.Y. Islanders: 0-3; Toronto: 0-6.
**Arbitres** Don Koharski, Dave Jackson.
**Juges de lignes** Thor Nelson, Dan Schachte.
**Assistance** 19,434.

**Los Angeles 3**
**Colorado 5**
**Première période**
1. Colorado, Sakic 2 (Tanguay, de Vries) 7:01
2. Los Angeles, Deadmarsh 1 (Palffy, Boucher) 7:23
3. Los Angeles, Eloranta 1 (Chartrand, Johnson) 13:14
4. Colorado, Sakic 3 (Forsberg, Blake) 15:37 (an)
**Pénalités** Foote Col 9:59, Boucher LA 14:34, Laperrière LA 14:40, Foote Col 20:00.
**Deuxième période**
5. Los Angeles, Allison 1 (Palffy, Deadmarsh) 8:43
6. Colorado, Forsberg 1 (Reinprecht, de Vries) 11:05
7. Colorado, Reinprecht 2 (Sakic, Blake) 16:45
**Pénalités** Aucune.
**Troisième période**
8. Colorado, Drury 1 (Forsberg) 8:59
**Pénalités** Aucune.
**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Los Angeles | 6 | 19 | 6 | 31 |
| Colorado | 14 | 14 | 10 | 38 |

**Gardiens** Los Angeles: Potvin (P,0-2); Colorado: Roy (G,2-0).
**Avantages numériques** Los Angeles: 0-2; Colorado: 1-2.
**Arbitres** Dan O'Halloran, Kerry Fraser.
**Juges de lignes** Mike Cvik, Vaughan Rody.
**Assistance** 18,007.

# STATISTIQUES

## BASEBALL

### Ligue Nationale

#### SOMMAIRES

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Floride** | 010 | 000 | 000 | 1 | 7 | 1 |
| **Atlanta** | 000 | 003 | 00x3 | 4 | 1 | |

Burnett (P,2-2), Knotts (7), Looper (8) et CJohnson; Maddux (G,2-0), Spooneybarger (7), Remlinger (8), Smoltz (VP,5) (9) et Blanco. **C:** Flo. Lowell (4); Atl. CJones (3).

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **N.Y. Mets** | 000 | 210 | 110 | 5 | 10 | 2 |
| **Montréal** | 010 | 031 | 20x7 | 12 | 2 | |

Estes (P,0-2), PWalker (6), KDavis (7) et Piazza; Pavano (G,2-2), ScStewart (7), Reames (7), Lloyd (8), Herges (VP,2)(9) et Barrett. **C:** Mtl Wilkerson (1).

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Philadelphie** | 000 | 003 | 020 | 5 | 6 | 2 |
| **Pittsburgh** | 005 | 010 | 00x6 | 11 | 2 | |

Adams (P,0-2), Coggin (6), CSilva (7) et Lieberthal; Villone (G,2-2), Sauerbeck (7), Fetters (8), MiWilliams (VP,8)(9) et Osik. **C:** Phi Rolen (5), Lieberthal (2).

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **St. Louis** | 001 | 000 | 200 | 3 | 7 | 0 |
| **Milwaukee** | 300 | 000 | 11x5 | 9 | 0 | |

Pearce, MMatthews (5), Veres (P,2-1)(7) et Orfelice; Rusch, JsCabrera (7), King (7), LVizcaino (G,2-1)(7), Dejean (VP,3)(8) et Bako.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Cincinnati** | 300 | 030 | 000 | 6 | 9 | 1 |
| **Chi Cubs** | 000 | 000 | 001 | 1 | 7 | 1 |

Dessens (P,1-3), GWhite (8), Sullivan (9) et LaRue; Wood (P,2-1), Zambrano (5), Osborne (8) et Machado. **C:** ChC Brown (2).

#### CLASSEMENT

**Section Est**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Montréal | 10 | 8 | .556 | — |
| New York | 10 | 8 | .556 | — |
| Atlanta | 9 | 9 | .500 | 1 |
| Floride | 8 | 9 | .471 | 1 1/2 |
| Philadelphie | 7 | 11 | .389 | 3 |

**Section Centrale**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Pittsburgh | 11 | 5 | .688 | — |
| Cincinnati | 9 | 8 | .529 | 2 1/2 |
| St. Louis | 9 | 9 | .500 | 3 |
| Houston | 7 | 9 | .438 | 4 |
| Chicago | 6 | 10 | .375 | 5 |
| Milwaukee | 6 | 12 | .333 | 6 |

**Section Ouest**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| San Francisco | 11 | 5 | .688 | — |
| Arizona | 10 | 7 | .588 | 1 1/2 |
| Los Angeles | 10 | 7 | .588 | 1 1/2 |
| San Diego | 8 | 9 | .471 | 3 1/2 |
| Colorado | 6 | 11 | .353 | 5 1/2 |

#### CALENDRIER

**Vendredi 19 avril**

Chicago Cubs 5 Cincinnati 2
Montréal 5 N.Y. Mets 3
Atlanta 3 Floride 2
San Francisco 3 Houston 2
Milwaukee 6 St. Louis 1
Pittsburgh 7 Philadelphie 4
Los Angeles 5 San Diego 2
Colorado 8 Arizona 6

**Samedi 20 avril**

Montréal 7 N.Y. Mets 5
Cincinnati 6 Chicago Cubs 1
Milwaukee 5 St. Louis 3
Pittsburgh 6 Philadelphie 5
Atlanta 3 Floride 1
San Francisco à Houston, 20h05.
Colorado en Arizona, 22h05.
San Diego à Los Angeles, 22h10.

#### LANCEURS PRÉVUS

**Dimanche 21 avril**

Floride (Olsen 0-0) à Atlanta (Glavine 2-1), 13h05.
Mets de N.Y. (Astacio 3-0) à Montréal (Yoshii 2-1), 13h35.
Philadelphie (Duckworth 1-0) à Pittsburgh (K.Wells 2-1), 13h35.
St. Louis (B.Smith 0-1) à Milwaukee (Neugebauer 0-2), 14h05.
Cincinnati (Haynes 1-2) à Cubs de Chicago (Cruz 0-3), 14h20.
San Francisco (Jensen 1-0) à Houston (Mlicki 1-2), 14h35.
San Diego (Tomko 0-1) à Los Angeles (Ashby 1-0), 16h10.
Colorado (Chacon 1-2) à Arizona (Johnson 4-0), 16h35.

**Lundi 22 avril**

Floride à Atlanta, 19h35.

**Mardi 23 avril**

Houston en Floride, 19h05.
Los Angeles à Pittsburgh, 19h05.
Milwaukee à Montréal, 19h05.
San Diego à Philadelphie, 19h05.
Colorado à Cincinnati, 19h10.
St. Louis à N.Y. Mets, 19h10.
Arizona à Atlanta, 19h35.
San Francisco à Chicago Cubs, 20h05.

**Mercredi 24 avril**

Arizona à Atlanta, 19h05.
Houston en Floride, 19h05.
Los Angeles à Pittsburgh, 19h05.
Milwaukee à Montréal, 19h05.
San Diego à Philadelphie, 19h05.
Colorado à Cincinnati, 19h10.
St. Louis à N.Y. Mets, 19h10.
San Francisco à Chicago Cubs, 20h05.

**Jeudi 25 avril**

Los Angeles à Pittsburgh, 12h35.
San Francisco à Chicago Cubs, 14h20.
San Diego à Philadelphie, 15h05.
Houston en Floride, 19h05.

### Ligue Américaine

#### SOMMAIRES

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Toronto** | 000 | 000 | 130 | 15 | 9 | 0 |
| **N.Y. Yankees (10 manches)** | 100 | 000 | 003 | 04 | 6 | 0 |

Halladay, KEscobar (8), Plesac (G,1-1)(9) et TWilson; Lilly, Karsay (7), Stanton (8), Mendoza (P,0-2)(9) et ACastillo, Posada (8). **C:** Tor Hinske (1), TWilson (1); NYY BWilliams (1), EWilson (1).

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Anaheim** | 000 | 241 | 000 | 7 | 10 | 1 |
| **Oakland** | 006 | 000 | 02x8 | 10 | 2 | |

Appier, Lukasiewicz (3), Pote (5), Cook (7), Levine (P,1-1)(7) et BMolina; Zito, Tam (5), Venafro (6), Bradford (G,1-0)(7), Koch (VP,4)(9) et GMyers, RaHernandez (9). **C:** Ana Glaus (4); Oak CPena (6).

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Baltimore** | 100 | 012 | 002 | 6 | 12 | 0 |
| **Tampa Bay** | 102 | 000 | 000 | 3 | 9 | 1 |

JJohnson (G,1-3), WRoberts (VP,1)(8) et GGil; PWilson (P,1-1), JoSosa (7), TMartin (9) et Flaherty. **C:** Bal Gibbons (7).

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Cleveland** | 000 | 000 | 110 | 2 | 6 | 1 |
| **Minnesota** | 020 | 210 | 01x6 | 9 | 0 | |

Drese (P,2-1), Rincon (6), Wohlers (8) et EDiaz; Kinney (G,1-0), Hawkins (7), Romero (8), Guardado (9) et Pierzynski. **C:** Cle Bradley (2); Min Mientkiewicz (1), THunter (6).

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Detroit** | 002 | 030 | 000 | 5 | 8 | 1 |
| **Chi Sox** | 114 | 402 | 0 | 0x12 | 15 | 0 |

Cornejo (P,0-2), Perisho (3), Farnsworth (6) et Meluskey; Garland (G,2-1), Marte (6), Foulke (9) et SAlomar. **C:** ChW Thomas (4), Ordonez (3), Konerko (3), Valentin (3).

#### CLASSEMENT

**Section Est**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Boston | 10 | 4 | .714 | — |
| New York | 11 | 8 | .579 | 1 1/2 |
| Toronto | 7 | 9 | .438 | 4 |
| Tampa Bay | 6 | 10 | .375 | 5 |
| Baltimore | 6 | 11 | .353 | 5 1/2 |

**Section Centrale**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Minnesota | 12 | 6 | .667 | — |
| Chicago | 11 | 6 | .647 | 1/2 |
| Cleveland | 11 | 6 | .647 | 1/2 |
| Kansas City | 5 | 9 | .357 | 5 |
| Detroit | 3 | 13 | .188 | 8 |

**Section Ouest**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Seattle | 13 | 4 | .765 | — |
| Oakland | 10 | 8 | .556 | 3 1/2 |
| Anaheim | 6 | 11 | .353 | 7 |
| Texas | 5 | 11 | .313 | 7 1/2 |

#### CALENDRIER

**Jeudi 18 avril**

Minnesota 4 Kansas City 1
Tampa Bay 6 Detroit 4
Oakland 4 Anaheim 2
N.Y. Yankees 8 Baltimore 4
Chicago White Sox 7 Cleveland 1

**Vendredi 19 avril**

N.Y. Yankees 6 Toronto 5
Minnesota 12 Cleveland 3
Boston 4 Kansas City 0
Detroit 8 Chicago White Sox 2
Baltimore 6 Tampa Bay 5 (14 manches)
Texas 9 Seattle 0
Anaheim 9 Oakland 7

**Samedi 20 avril**

Toronto 5 N.Y. Yankees 4 (10 manches)
Baltimore 6 Tampa Bay 3
Chicago White Sox 12 Detroit 5
Minnesota 6 Cleveland 2
Oakland 8 Anaheim 7
Boston à Kansas City (remis; pluie)
Texas à Seattle, 21h05.

#### LANCEURS PRÉVUS

**Dimanche 21 avril**

Toronto (Carpenter 0-0) à Ynakkes de N.Y. (Clemens 1-2), 13h05.
Baltimore (Ponson 0-1) à Tampa Bay (James 0-1), 13h15.
Cleveland (Finley 1-1) à Minnesota (Reed 1-1), 14h05.
Boston (Lowe 2-1) à Kansas City (Reichert 0-2), 14h05.
Detroit (Lima 1-2) à White Sox de Chicago (Rauch 0-0), 14h05.
Texas (Davis 2-0) à Seattle (Garcia 1-2), 16h35.
Anaheim (Sele 0-2) à Oakland (Lidle 0-3), 20h05.

**Lundi 22 avril**

Chicago White Sox à Cleveland, 19h05.
Detroit à Kansas City, 20h05.
Anaheim à Seattle, 22h05.

**Mardi 23 avril**

Boston à Baltimore, 19h05.
Chicago White Sox à Cleveland, 19h05.
Minnesota à Tampa Bay, 19h15.
Detroit à Kansas City, 20h05.
Toronto au Texas, 20h05.
Anaheim à Seattle, 22h05.
N.Y. Yankees à Oakland, 22h05.

**Mercredi 24 avril**

Detroit à Kansas City, 14h05.
Boston à Baltimore, 19h05.
Chicago White Sox à Cleveland, 19h05.
Minnesota à Tampa Bay, 19h15.
Toronto au Texas, 20h05.
Anaheim à Seattle, 22h05.
N.Y. Yankees à Oakland, 22h05.

**Jeudi 25 avril**

Chicago White Sox à Cleveland, 13h05.
Minnesota à Tampa Bay, 14h15.
Boston à Baltimore, 15h05.
Toronto au Texas, 15h05.
N.Y. Yankees à Oakland, 15h35.

**Vendredi 26 avril**

Tampa Bay à Boston, 18h05.
Minnesota à Detroit, 19h05.
Baltimore à Kansas City, 20h05.
Cleveland au Texas, 20h05.
Chicago White Sox à Oakland, 22h05.
N.Y. Yankees à Seattle, 22h05.
Toronto à Anaheim, 22h05.

**Samedi 27 avril**

Tampa Bay à Boston, 13h05.
Minnesota à Detroit, 14h05.
Chicago White Sox à Oakland, 16h05.
Baltimore à Kansas City, 19h05.
Cleveland au Texas, 20h05.
N.Y. Yankees à Seattle, 21h05.
Toronto à Anaheim, 22h05.

**Dimanche 28 avril**

Tampa Bay à Boston, 13h05.
Baltimore à Kansas City, 14h05.
Minnesota à Detroit, 14h05.
Chicago White Sox à Oakland, 16h05.
Toronto à Anaheim, 16h05.
N.Y. Yankees à Seattle, 16h35.
Cleveland au Texas, 20h05.

**Lundi 29 avril**

Baltimore à Boston, 18h05.
Kansas City à Detroit, 19h05.
Tampa Bay au Minnesota, 20h05.

### Ligue Internationale

**Section Nord**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Ottawa (Expos) | 10 | 4 | .714 | — |
| Scranton (Phillies) | 8 | 7 | .533 | 2 1/2 |
| Buffalo (Indians) | 8 | 8 | .500 | 3 |
| Rochester (Orioles) | 8 | 8 | .500 | 3 |
| Syracuse (Blue Jays) | 6 | 8 | .429 | 4 |
| Pawtucket (Red Sox) | 6 | 11 | .353 | 5 1/2 |

**Section Sud**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Richmond (Braves) | 13 | 4 | .765 | — |
| Norfolk (Mets) | 8 | 8 | .500 | 4 1/2 |
| Durham (Devil Rays) | 8 | 9 | .471 | 5 |
| Charlotte (White Sox) | 3 | 14 | .176 | 10 |

**Section Ouest**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Indianapolis (Brewers) | 13 | 4 | .765 | — |
| Louisville (Reds) | 11 | 6 | .647 | 2 |
| Toledo (Tigers) | 7 | 10 | .412 | 6 |
| Columbus (Yankees) | 4 | 12 | .250 | 8 1/2 |

**Jeudi 18 avril**

Toledo à Richmond (pluie; remis)
Buffalo 7 Rochester 5
Indianapolis 6 Charlotte 2
Norfolk 11 Columbus 2
Durham 6 Louisville 5
Ottawa 9 Pawtucket 1
Scranton/Wilkes-Barre 4 Syracuse 3

**Vendredi 19 avril**

Buffalo 4 Rochester 2
Louisville 6 Charlotte 4
Norfolk 9 Columbus 5
Durham 6 Indianapolis 5
Ottawa 11 Pawtucket 5
Syracuse 4 Scranton/Wilkes-Barre 2
Richmond 2-10 Toledo 1-3 (premier match: 8 manches)

**Samedi 20 avril**

Louisville 8 Charlotte 4
Columbus 6 Toledo 1
Indianapolis 5 Durham 3
Rochester 10 Pawtucket 1
Norfolk 3 Richmond 0
Buffalo 4 Syracuse 3
Ottawa at Scranton/Wilkes-Barre (remis; pluie)

**Dimanche 21 avril**

Charlotte à Louisville
Columbus à Toledo
Durham à Indianapolis
Norfolk à Richmond
Ottawa à Scranton/Wilkes-Barre
Pawtucket à Rochester
Syracuse à Buffalo

**Lundi 22 avril**

Ottawa à Pawtucket
Rochester à Buffalo
Scranton/Wilkes-Barre à Syracuse

### Junior Élite

#### PARTIES HORS-CONCOURS

**Jeudi 18 avril**

Saint-Eustache 10 Montréal 3

**Samedi 20 avril**

Lasalle 8 Laval 7 (1er match)
Laval 5 Lasalle 4 (2e match)
Saint-Eustache 6 Repentigny 5 (1er match)
Saint-Eustache 4 Repentigny 3 (2e match)
Montréal à Longueuil, annulé.

**Dimanche 21 avril**

Repentigny à Lasalle, 12h00. (2)
Longueuil à Montréal, 13h00.
Devils des Laurentides à Saint-Eustache, 13h00. (2)
Montréal-Nord (Senior) à Laval, 14h00 (Parc Henri-Bourassa)

**Lundi 22 avril**

Aucun match.

**Mardi 23 avril**

Laval (Senior) à Laval, 19h30 (Parc Chénier)
Repentigny à Longueuil, 19h30.

**Mercredi 24 avril**

Laval (Senior) à Saint-Eustache, 19h00.
Saint-Charles-Borromée (Senior) à Longueuil, 19h30.

**Jeudi 25 avril**

Saint-Charles-Borromée (Senior) à Longueuil, 19h30.
Montréal-Nord (Senior) à Laval, 19h30 (Parc Chénier)

**Vendredi 26 avril**

Saint-Eustache à Laval (Senior), 19h30.

## HOCKEY

### Incroyable Forsberg!

DENVER (AP) - Peter Forsberg a marqué un but et ajouté deux mentions d'aide pendant que Joe Sakic inscrivait un doublé, samedi, et l'Avalanche du Colorado a vaincu les Kings de Los Angeles par le score de 5-3.

Ce gain a permis aux hommes de Bob Hartley de prendre une avance de 2-0 dans la série. La troisième rencontre aura lieu lundi soir au Staples Center de Los Angeles.

Forsberg a enfilé son premier but depuis le 30 avril 2001, soit lors du troisième match de la série face aux Kings, avec 8:55 à jouer à la deuxième période.

Ce but permettait à l'Avalanche de créer l'égalité 3-3.

### Les Blues égalent la série

ST. LOUIS (AP) - Brent Johnson a effectué 26 arrêts, samedi, lors d'une victoire de 2-0 des Blues de St. Louis contre les Blackhawks de Chicago qui leur a permis d'égaler la série 1-1.

Les Blues ont été plus combatifs devant le filet qu'au cours du premier affrontement, qui s'était soldé par une défaite de 2-1. Ils ont en effet marqué leurs deux buts en récupérant des retours de lancer. Doug Weight et Scott Mellanby ont marqué les buts.

Johnson a obtenu le premier blanchissage de sa carrière au cours des séries même s'il a paru chancelant en début de rencontre. Il a notamment permis un revirement facile qui a failli coûter un but.

### Les Coyotes aussi

SAN JOSE, Californie (AP) - Sean Burke a effectué 27 arrêts pendant que Daniel Brière inscrivait un deuxième but en autant de matchs, samedi, et les Coyotes de Phoenix ont créé l'égalité dans leur série en battant les Sharks de San Jose par le score de 3-1.

Les Coyotes ont ainsi subtilisé l'avantage de la glace dans cette série qui se poursuivra lundi soir, à Phoenix.

Burke, qui a amorcé la rencontre avec un dossier de 2-10 en rencontres éliminatoires, est venu près de signer son premier jeu blanc en carrière en séries.

Marco Sturm est toutefois parvenu à déjouer sa vigilance avec moins de six minutes à jouer à la troisième période.

Daymond Langkow et Shane Doan ont marqué les autres buts des Coyotes.

### Les Leafs l'emportent encore

TORONTO (PC) - Tie Domi a continué de contribuer à l'attaque des Maple Leafs, samedi, en préparant le but vainqueur d'Alyn McCauley en troisième période qui a propulsé la formation torontoise vers une victoire de 2-0 contre les Islanders de New York et une avance de 2-0 dans la série.

Domi a amorcé la séquence décisive du même endroit où il avait marqué le but vainqueur des siens lors du premier match, c'est-à-dire dans le cercle de mise en jeu à la gauche du gardien Chris Osgood.

## Rendement des Expos

**Au bâton**

| | AB | P | CS | P | CC | B | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5. Barrett Mike | 48 | 9 | 19 | 16 | 4 | 0 | .396 |
| 11. Bergeron Peter | 67 | 19 | 15 | 5 | 0 | 7 | .224 |
| 18. Cabrera Orlando | 67 | 10 | 16 | 6 | 0 | 2 | .239 |
| 22. Collier Lou | 6 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| 14. Galarraga Andres | 19 | 4 | 6 | 4 | 0 | 1 | .316 |
| 27. Guerrero Vladimir | 69 | 14 | 23 | 21 | 4 | 3 | .333 |
| 59. Mateo Henry | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| 12. Mordecai Mike | 18 | 4 | 6 | 1 | 0 | 1 | .333 |
| 40. Rodriguez Henry | 14 | 1 | 1 | 2 | 0 | 0 | .071 |
| 39. Schneider Brian | 21 | 2 | 7 | 8 | 0 | 1 | .333 |
| 9. Stevens Lee | 55 | 9 | 14 | 11 | 2 | 1 | .255 |
| x-21. Tatis Fernando | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| 26. Truby Chris | 67 | 8 | 19 | 4 | 1 | 1 | .284 |
| 3. Vidro Jose | 68 | 14 | 23 | 12 | 1 | 0 | .338 |
| 6. Wilkerson Brad | 55 | 9 | 14 | 6 | 1 | 0 | .255 |

**Au monticule**

| | G | P | VP | ML | PM | BB | RB | MPM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 36. Armas Tony fils | 2 | 2 | 0 | 26.0 | 12 | 12 | 19 | 4.15 |
| 32. Chen Bruce | 1 | 0 | 0 | 8.1 | 2 | 5 | 9 | 2.16 |
| x-37. Downs Scott | 0 | 0 | 0 | 0.0 | 0 | 0 | 0 | 0.00 |
| 49. Herges Matt | 2 | 0 | 2 | 12.1 | 5 | 5 | 8 | 3.65 |
| 47. Lloyd Graeme | 0 | 1 | 2 | 8.1 | 6 | 4 | 5 | 6.48 |
| x-56. Mattes Troy | 0 | 0 | 0 | 0.0 | 0 | 0 | 0 | 0.00 |
| 24. Ohka Tomokazu | 1 | 1 | 0 | 11.1 | 8 | 4 | 7 | 6.35 |
| 45. Pavano Carl | 2 | 2 | 0 | 25.0 | 12 | 10 | 22 | 4.32 |
| 34. Reames Britt | 0 | 0 | 0 | 9.2 | 8 | 3 | 12 | 7.45 |
| 51. Stewart Scott | 0 | 0 | 0 | 9.2 | 2 | 2 | 9 | 1.86 |
| 52. Tucker T.J. | 0 | 0 | 1 | 9.0 | 3 | 2 | 5 | 3.00 |
| 23. Vazquez Javier | 0 | 1 | 0 | 26.0 | 11 | 3 | 18 | 3.81 |
| 38. Vosberg Ed | 0 | 0 | 0 | 1.0 | 2 | 1 | 0 | 18.00 |
| 55. Yoshii Masato | 2 | 1 | 0 | 14.2 | 5 | 4 | 7 | 3.07 |

**x - sur la liste des blessés.**

## Expos

**METS NEW YORK 5** — (11 manches) — **EXPOS MONTRÉAL 7**

| N.Y.METS | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|
| Cedeno cg | 4 | 0 | 0 | 0 |
| TPerez cc | 3 | 1 | 1 | 0 |
| Alfonzo 3b | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Alomar 2b | 3 | 0 | 2 | 2 |
| KDavis l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Piazza r | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Burnitz cd | 4 | 2 | 2 | 0 |
| Vlentin 3b | 4 | 1 | 1 | 0 |
| MPJsn 1b | 3 | 0 | 2 | 2 |
| VWilsn fs | 1 | 0 | 0 | 1 |
| Ordnez ac | 0 | 0 | 0 | 0 |
| McEwg ac | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Estes l | 2 | 0 | 0 | 0 |
| PWalkr l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Payton cc | 2 | 1 | 1 | 0 |
| **Totaux** | **36** | **5** | **10** | **5** |
| **N.Y. Mets** | **000** | **210** | **1105** | |
| **Montréal** | **010** | **031** | **20x7** | |

| MONTRÉAL | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|
| Brgron cc | 4 | 2 | 2 | 0 |
| Vidro 2b | 5 | 0 | 1 | 1 |
| VGrero cd | 4 | 1 | 1 | 1 |
| Stevens 1b | 4 | 1 | 2 | 1 |
| Barrett r | 3 | 2 | 2 | 0 |
| OCbera ac | 3 | 0 | 1 | 1 |
| Mrdcai 3b | 2 | 0 | 1 | 0 |
| Lloyd l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Herges l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Wlkrsn cg | 4 | 1 | 2 | 3 |
| Pavano l | 3 | 0 | 0 | 0 |
| ScStwrt l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Rames l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Truby 3b | 1 | 0 | 0 | 0 |
| **Totaux** | **33** | **7** | **12** | **7** |

EPiazza (1), McEwing (2), Mordecai (2), Truby (4). DJN.Y. Mets 1, Montréal 1. LSBN.Y. Mets 6, Montréal 8. 2BTPerez (6), Alomar (1), MPJohnson 2 (2), VGuerrero (5), Stevens (3), Barrett (6), OCabrera (4). 3BBergeron (2). CWilkerson (1). BVBergeron 2 (7). SBarrett. OCabrera.

| N.Y. Mets | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Estes P,0-2 | 5 | 8 | 4 | 3 | 4 | 1 |
| PWalker | 1 | 2 | 1 | 1 | 0 | 0 |
| KDavis | 2 | 2 | 2 | 2 | 0 | 4 |

| Montréal | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Pavano G,2-2 | 6 | 1-3 | 8 | 4 | 4 | 1 5 |
| ScStewart | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| Reames | 2-3 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Lloyd | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 |
| Herges VP,2 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

ScStewart a lancé à 1 batter in the 7e.
ArbitresMarbre, John Hirschbeck; 1er but, Wally Bell; 2e but, C.B. Bucknor; 3e but, Mark Carlson.
Durée2:47. Assistance11.464.

## NBA FINALS 2002

**SÉRIES ÉLIMINATOIRES**
**Premier tour**
**(Trois de cinq)**
**Association de l'Est**
**New Jersey (1) c. Indiana (8)**
**Samedi 20 avril**
Indiana 89 New Jersey 83
(Indiana mène la série 1-0)
**Lundi 22 avril**
Indiana au New Jersey, 19h00.

**Detroit (2) c. Toronto (7)**
**Dimanche 21 avril**
Toronto à Detroit, 20h30.
**Mercredi 24 avril**
Toronto à Detroit, 19h00.

**Boston (3) c. Philadelphie (6)**
**Dimanche 21 avril**
Philadelphie à Boston, 12h30.
**Jeudi 25 avril**
Philadelphie à Boston, 20h00.

**Charlotte (4) c. Orlando (5)**
**Samedi 20 avril**
Orlando à Charlotte, 20h30.
**Mardi 23 avril**
Orlando à Charlotte, 20h00.

**Association de l'Ouest**
**Sacramento c. Utah**
**Samedi 20 avril**
Sacramento 89 Utah 86
(Sacramento mène la série 1-0)
**Mardi 23 avril**
Utah à Sacramento, 22h30.

**San Antonio c. Seattle**
**Samedi 20 avril**
San Antonio 110 Seattle 89
(San Antonio mène la série 1-0)
**Lundi 22 avril**
Seattle à San Antonio, 21h30.

**L.A. Lakers c. Portland**
**Dimanche 21 avril**
Portland à L.A. Lakers, 17h30.
**Jeudi 25 avril**
Portland à L.A. Lakers, 22h30.

**Dallas c. Minnesota**
**Dimanche 21 avril**
Minnesota à Dallas, 15h00.
**Mercredi 24 avril**
Minnesota à Dallas, 21h30.

200 KM DE SENTIERS BALISÉS

# Le Club de Quad ouvrira sa saison prochainement

DOLBEAU-MISTASSINI (LGS) – Le Club de Quad du Pays-des-Bleuets ouvre sa saison le 1er mai et le président Jacques Turcotte annonce en assemblée générale qu'il y aura plus de 200 kilomètres de sentiers balisés sur le territoire.

Le Club existe depuis trois ans, compte près de 150 membres et c'est la première année qu'il offre, à ses membres et aux randonneurs, des pistes comportant une signalisation. Les trois principaux circuits sont: le sentier Dolbeau-Girardville, Mistassini-Saint-Augustin et celui en domaine forestier se rendant jusqu'au camp Les Loutres, avec possibilité de faire un détour au mont Connelly. La carte d'adhésion coûte 60$ pour la saison et le laisser passer d'une journée donnant accès aux sentiers, 15$. Les membres reçoivent une carte géographique en couleur indiquant les pistes et les haltes, en notant les principaux points d'intérêt.

**Activités**

Le 5 mai, lors de l'inauguration du sentier Dolbeau-Girardville, une randonnée suivant la bénédiction se terminera par une soirée populaire au Club des sportifs d'Albanel et le tirage d'un VTT. Le 19 mai, le Club de Quad organise un brunch à l'Érablière du Lac Ceinture de Saint-Augustin, avec bénédiction, randonnée d'ouverture du sentier Mistassini/Saint-Augustin. Le 14 juillet, le club organise une compétition d'adresse dans le cadre du Festival Western et les membres sont invités à prendre part à la parade avec leur tout terrain. Plus tard, les 14 et 15 septembre, une randonnée-photos partira du secteur Mistassini pour atteindre Les Loutres. Le 27 octobre, une activité de fin de saison est prévue à St-Ludger-de-Milot.

Cette année un nouveau service s'ajoute, une navette sera disponible 7 jours sur 7 entre 8 h et 20 h, du 1er mai au 31 octobre, pour permettre aux véhicules de rejoindre la piste entre les secteur de Dolbeau et de Mistassini qui est coupée par la rivière Mistassini. En groupe VTT de 4 et +, le tarif est de 10 $, 2 ou 3 véhicules, 15 $ et un seul, 20 $.

**PREMIÈRE - Le président du Club Quad, Jacques Turcotte, était fier d'annoncer aux membres du club et aux randonneurs que les 200 kilomètres de sentiers seront désormais balisés.**

(Photo Chantale Hamel)

# Dard régional

Dans la Ligue régionale de dard, en classe A, Pièces d'auto Sainte-Geneviève a poursuivi sur sa lancée victorieuse en vainquant Pièces d'auto Châteauguay par la marque de 9-3; l'équipe de Lebeau vitres d'auto a elle aussi vaincu Animalerie Sagamie 9-3; enfin, Coiffure création Élite a dû batailler ferme pour vaincre l'équipe de Michel Otis 7-5.

L'équipe Pièces d'auto Sainte-Geneviève occupe le haut du classement du tournoi à la ronde avec 31 pts, talonné par Lebeau vitre d'auto avec 30 pts. Coiffure créations Élite suit avec 23 pts.

Dans la classe B, Verdure Saguenay a évité l'élimination en battant le Restaurant Lina en ayant besoin d'un 1001 pour triompher. La série est égale (2-2) et le gagnant passe en finale contre le Bank-O-Bar.

En classe C, l'équipe de Pâtisserie Nicolas s'est inclinée 7-5 contre Transmission Michel Mercier qui est en tête du classement avec 21 pts. Suivent Pâtisserie Nicolas avec 16 pts et Déménagement Doré avec 11 pts. On souligne la performance de Yannick Lavoie de Transmission Mercier qui a réussi une fermeture de 170, la 2e cette saison et la première chez les hommes.

DESTINATION 2002 SALONS CHASSE-PÊCHE
DU 18 AU 21 AVRIL 2002 | AU PAVILLON SPORTIF DE L'UQAC
LE PLUS GRAND SALON DE PLEIN AIR AU SAGUENAY/LAC-SAINT-JEAN
Expo Nature CHICOUTIMI
DÉCOUVREZ L'INDUSTRIE DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE AVEC DES POURVOIRIES ET LES GRANDES MARQUES D'ÉQUIPEMENT EN PLUS DES VTT
SALON DU VÉLO ULTRAVIOLET, PATINS À ROUES ALIGNÉES, PLANCHES À ROULETTES, DÉMONSTRATIONS DE BMX SUR RAMPE, MONTAGE DE MOUCHES, LES NATIONS AUTOCHTONES ET LE TOURISME, MUR D'ESCALADE, CONFÉRENCES
LAISSEZ VOS ENFANTS TAQUINER LA TRUITE À L'ÉTANG DE PÊCHE!
À VOIR: VÉHICULES RÉCRÉATIFS
Roulottes MLR et Autos Caravanes Saguenay vous invitent sur les terrains de leurs entreprises pour découvrir les plus beaux modèles de campeurs, caravanes, Fifthwheel et roulottes disponibles dans la région pour célébrer le printemps en même temps qu'Expo Nature.
Roulottes MLR, située au 1274, boul. du Royaume à Chicoutimi (près du Ciné-Parc à l'angle du boul. Saint-Paul) vous propose de découvrir un inventaire pouvant répondre à vos besoins au chapitre des véhicules récréatifs (545-6663).
Autos Caravanes Saguenay, situé au 2728, boul. Talbot à Chicoutimi (face au Club de golf) vous attend pour vous offrir de réaliser votre rêve en visitant les plus beaux modèles de caravanes et d'autocaravanes dans la région (696-5000).
Club de golf | Boul. Talbot | 2728 Autos Caravanes Saguenay | 1274 Roulottes MLR | Boul. St-Paul | Ciné-parc | Boul. du Royaume
HEURES D'OUVERTURE
Jeudi 18 avril 17 h à 22 h
Vendredi 19 avril 12 h à 22 h
Samedi 20 avril 10 h à 22 h
Dimanche 21 avril 10 h à 17 h
ADMISSION
Adulte : 8,00 $
Étudiant et aîné : 6,00 $
Moins de 12 ans : 3,00 $
Moins de 6 ans : GRATUIT
La billetterie fermera une heure avant la clôture du Salon
Une réalisation Expour
CELLULAIRE Chic
TQS CKTV CKAJ FM CKRS590 MIX FM
Espace Bell QUOTIDIEN progrès dimanche INTERCAR NOLICAM UltraViolet sentier CHASSE-PÊCHE Canada

CLASSIQUE ALLEGRA/CKRS

# Hudon et Ouellet enlèvent les honneurs en simple

**par Johanne St-Pierre**

(JSTP)-Gaétan Hudon et Sabin Ouellet ont respectivement enlevé les honneurs de la catégorie simple masculin II et III de la 23e édition de la Classique Allegra/CKRS qui a pris fin hier au Club de tennis intérieur Saguenay.

En simple masculin II, Hudon a facilement défait Jean-Claude Basque 6-1, 6-0, tandis qu'en finale du simple III, Ouellet a eu gain de cause sur Mathieu Hétu 6-2, 6-1.

Vendredi, en finale du simple masculin I, Jean-François Bergeron n'a pas eu la partie facile contre Stéphane Lebel qu'il a vaincu 7-6, 6-4.

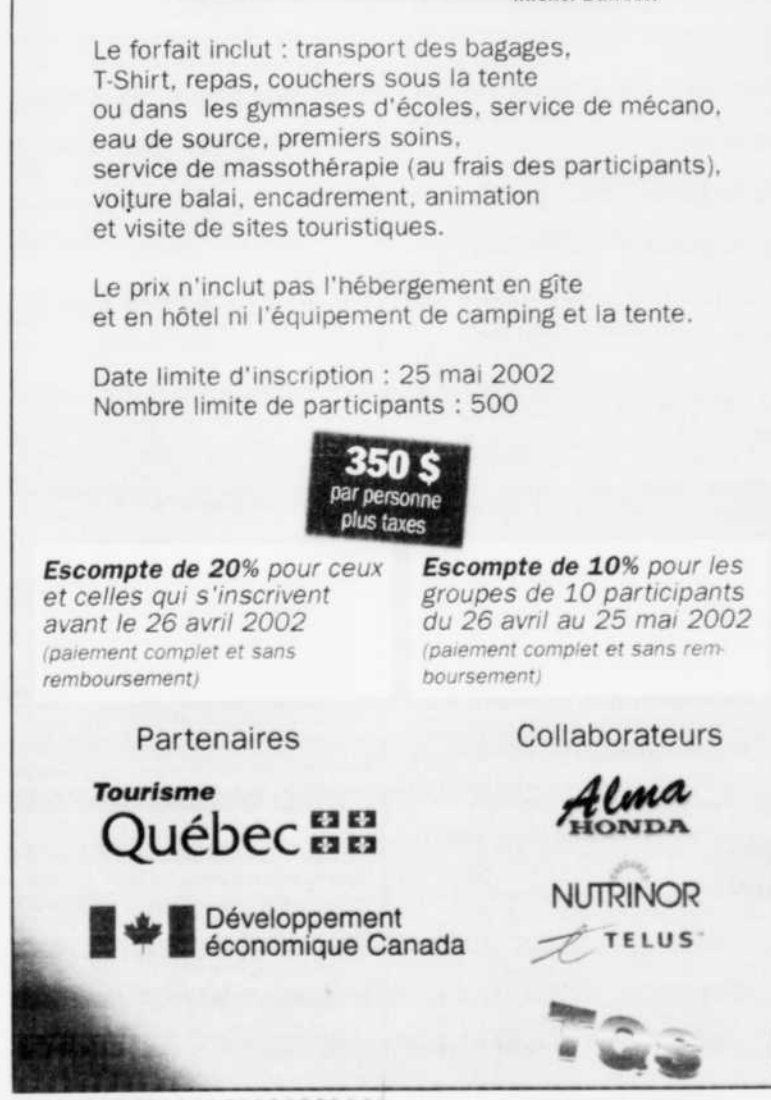
En finale consolation du double féminin, le duo de Marie Boudreault/Julie Poirier ont défait le tandem de Marie-Noëlle Dupéré/Mireille Boivin 6-0, 6-3. Du côté masculin II, André Gaudreault et Sylvain Bergeron ont eu le meilleur sur Mario Gagnon et Mark Ahern, non sans avoir bataillé ferme pour le premier set qu'ils ont gagné 7-6, puis de remporter le second 6-2.

En double féminin, Mireille Boivin et Marie-Noëlle Dupéré ont eu besoin de trois sets pour vaincre Francine Villeneuve et Thérèse Fay 4-6, 6-4 et 7-5.

Rappelons que Kévin Flamand-Lapointe a gagné la finale consolation du simple masculin I; Gilbert Simard a remporté la finale consolation du simple masculin III; le duo de Kévin Flamand-Lapointe et de Andréanne Fortin ont mis la main sur la finale du double mixte I tandis que Nikolas Ouellet-Gilbert et Marie-Kim B. Ouellet ont fait de même en finale consolation. La palme du double mixte II est allée au duo d'Étienne Gauthier et Stéphanie Girard tandis que Gilles Fontinelle et Hélène Paquin ont gagné la finale consolation.

Mentionnons enfin qu'au total, 143 joueurs ont participé à cette classique qui constitue le dernier tournoi de la saison de tennis intérieur.

**GAGNANT - Jean-François Bergeron a remporté les honneurs du simple masculin I de la Classique Allegra/CKRS qui a pris fin hier au Club de tennis intérieur Saguenay.**
**(Photo Rocket Lavoie)**



À BOSTON

# Les petits attaquants du Canadien impressionnent

**Par Guy ROBILLARD**

NORTH ANDOVER, Mass. (PC)-Le Canadien et ses petits attaquants semblent avoir nettement impressionné les Bruins. A moins que ceux-ci en beurrent plus épais que les clients demandent dans l'espoir d'endormir leurs adversaires.

Ça fait changement: depuis quelques jours, on n'entend (presque) plus parler de José Théodore - enfin libéré un peu -, mais des petits attaquants.

Byron Dafoe, qui avait déjà vanté leur virtuosité autour de son filet, en a remis en disant de ses adversaires «sont une des équipes plus rapides qu'on a vues cette année».

«Il n'y a pas que ces deux gars-là qui rendent l'équipe meilleure, a par ailleurs précisé Bill Guerin en parlant du retour de Saku Koivu et Donald Audette. Sheldon Souray est lui aussi de retour, et Bill Lindsay et lui ont vraiment ajouté de la profondeur à cette équipe.»

Les Bruins insistent pour rappeler que le Canadien n'est plus la même équipe qu'ils ont battue trois fois en cinq matchs au cours desquels ils avaient marqué 19 buts.

**Une équipe offensive**

«Ce n'est pas une équipe défensive, a insisté l'entraîneur Robbie Ftorek. C'est une équipe qui peut bien jouer défensivement mais qui est devenue une équipe offensive.»

Le Canadien, en effet, ne s'est pas gêné pour attaquer lors du premier match et n'a pas commis l'erreur de retraiter exagérément en défense quand il a pris l'avance.

Ftorek a aussi dit une petite phrase significative au sujet de Saku Koivu, tant vanté par son homologue Michel Therrien comme étant l'inspiration de Canadien.

«Ce n'est que depuis quelque temps qu'il est devenu une inspiration, a souligné l'entraîneur des Bruins, mais il a toujours eu du talent.»

Autrement dit, il ne fait pas qu'inspirer les autres, il participe à la curée.

«Ils ont de gros défenseurs, alors nous devons être plus rapides et plus rusés que ces gars-là», a déclaré Donald Audette.

Ça va être aux Bruins de s'ajuster lors du second match.

On a déjà beaucoup parlé du fait que les Bruins ont mis trop de temps à courir après les petits attaquants du Canadien dans leur territoire, où ils ont multiplié les revirements.

«Mais c'est parce que nous n'avons pas fait le travail en zone offensive», a tenu à préciser Ftorek.

Les Bruins ont en effet une attaque dévastatrice, mais le trio de Sergei Samsonov, Jozef Stumpel et Glen Murray a été spécialement décevant, eux qui imposent habituellement l'attaque comme meilleure défense.

**Mieux gérer l'émotion**

Les Bruins comptent aussi s'assurer d'être plus disciplinés et de mieux gérer leurs émotions pour profiter de l'avantage de la glace.

«Je m'attends à ce qu'ils sortent encore plus forts, mais avec plus de contrôle», a prévu Stéphane Quintal.

Guerin a bien résumé la situation en disant: «Nos partisans vont être plus heureux si on gagne que si on donne quelques grosses mises en échec.»

Quoique, dans les arénas, ce n'est pas toujours évident...

## Fleurs et clichés

NORTH ANDOVER, Mass. (PC)-Les fleurs et les clichés demeuraient de rigueur, samedi, à la veille du deuxième match de la série Canadien-Boston, qui sera présenté dimanche soir.

«Il va falloir jouer encore mieux, parce qu'eux autres vont être meilleurs.»

«Il faudra être prêts, parce qu'ils vont sortir encore plus forts et ils ont une vraie bonne équipe.»

«Il va falloir jouer de la même façon que l'autre soir, mais mieux encore, ne pas répliquer et rester disciplinés.»

«Ce n'est qu'un match. On s'attend à une longue série.»

«On va prendre les matchs un à la fois.»

Alouette!

C'est le genre de commentaires qu'on entend chez le Canadien depuis la fin du premier match et cela a continué samedi, alors que l'équipe est allée s'entraîner à North Andover, presque à la frontière du New Hampshire.

Pendant ce temps de l'autre côté, on répète à quel point le Canadien est bon, que ce n'est plus la même équipe et qu'il faut le respecter même s'il a terminé au huitième rang.

Deux jours sans match, c'est peut-être bon pour la santé des joueurs mais c'est ennuyeux pour les médias et leur public!

Des deux côtés, la stratégie est évidente: ne rien dire qui puisse provoquer l'adversaire. A lire les journaux de Boston, on a plutôt l'impression qu'on veut endormir les joueurs du Canadien en multipliant leurs éloges.

La déclaration la plus «fracassante» qu'on a entendue a été celle de Karl Dykhuis qui se demandait ouvertement si les Bruins ont pu croire qu'ils allaient intimider les joueurs du Canadien, étant donné que les petits Koivu, Audette, Petrov n'ont jamais eu peur d'aller dans la circulation.

VICTOIRE DES SÉNATEURS

# Lalime signe un jeu blanc

PHILADELPHIE (AP)-Patrick Lalime, qui avait subi la défaite à ses cinq premières parties éliminatoires en carrière, a bloqué 33 tirs et il a guidé les Sénateurs d'Ottawa vers un gain de 3-0, samedi, face aux Flyers de Philadelphie.

La série est maintenant égale 1-1. Les deux formations se retrouveront lundi soir au Centre Corel pour le troisième match.

Daniel Alfredsson, Mike Fisher et Jody Hull, un ancien des Flyers, ont inscrit les buts des Sénateurs, qui avaient perdu leurs 13 dernières rencontres éliminatoires à l'extérieur d'Ottawa.

Les Sénateurs ont également mis un frein à une série de sept défaites en matchs d'après-saison.

Les hommes de Jacques Martin ont ouvert la marque au milieu du deuxième engagement, lors d'un jeu de puissance à 4 contre 3.

Alfredsson a accepté une passe de Radek Bonk avant de décocher un tir qui a battu Roman Cechmanek au-dessus de sa jambière droite.

Ce but a fouetté... les joueurs des Flyers, mais Lalime n'a pas bronché.

Il s'est notamment distingué devant Adam Oates, Justin Williams, Chris Therien et Ruslan Fedotenko.

Au début de la troisième, Lalime s'est surpassé devant Simon Gagné.

A peine quelques secondes plus tard, Mike Fisher s'est échappé et a déjoué Cechmanek dans la partie supérieure du filet.

Hull a scellé l'issue du match grâce à un tir sur réception avec 4:03 à écouler au temps réglementaire.


Dépositaire au Saguenay – Lac-St-Jean des

BATEAUX LEGEND

Les LEADERS par leur conception et leur innovation!

AUSSI dépositaire des moteurs MERCURY Protection de produit

Moteurs de 2,5 à 300 HP, 2 et 4 temps

Marc Tremblay SPORT MARINE

Vente & Service

MERCURY HORS-BORD

5221, av. du Pont Nord, Alma - St-Cœur-de-Marie

Tél. et fax.: (418) 347-3451

00510305



Épargnez 20 $

Maintenant seulement 279,95 $

Scie à chaîne 017

AVANTAGE DU DÉTAILLANT STIHL

Une des meilleures caractéristiques d'une scie à chaîne STIHL, c'est votre détaillant STIHL.

Vous n'avez pas besoin d'être un pro pour acheter une scie à chaîne STIHL, mais vous devez être un professionnel pour la vendre. C'est pourquoi les scies à chaîne STIHL sont numéro un dans le monde et ne sont pas vendues dans les magasins à grande surface.

Visitez un détaillant de service STIHL indépendant dès aujourd'hui et, pour un temps limité, vous réaliserez de grandes économies sur certains modèles de scie à chaîne et accessoires STIHL.

STIHL... La Qualité à tout prix MD

STIHL®

Numéro un dans le monde

www.stihl.ca

Pour tous les détails et une démonstration gratuite, venez nous voir dès aujourd'hui!

**Coop Nutrinor**
1695, boul. Talbot, Chicoutimi
**549-4770**

**La Baie Moteur enr.**
1131, boul. Grande-Baie Sud
Ville de La Baie
**544-3881**

**Réul Boivin et Fils ltée**
492, boul. Marcotte, Roberval
**275-2502**

**LOC. d'Équipements Chicoutimi**
131, Saint-Ephrem, Chic.-Nord
**549-5262**

**Coop Nutrinor**
555, avenue Coop
Saint-Bruno
**343-3812**

**Roland Spence et Fils**
4364, du Royaume
Jonquière
**547-0054**

**Formule JRE inc.**
358, Dessureault,
Dolbeau-Mistassini
**276-2672**

**Où J'ai des Sports inc. (Sport Nautique Daigle inc.)**
949, 3e Rue, Chibougamau
**748-3366**

STIHL®

Numéro un dans le monde

00514126

# La 31e édition du tournoi bat son plein

**par Martin Tremblay**

CHICOUTIMI (MT) - Les activités se sont poursuivies, hier, lors de la présentation de la deuxième journée de la 31e édition du Tournoi provincial de mini-basket, dont les rencontres sont présentées dans trois écoles différentes de la commission scolaire Des Rives du Saguenay, à savoir Dominique-Racine, Laure-Conan et de la Vieille Pulperie, tout cela avec la présence de 32 équipes, soit le maximum possible pour cette compétition.

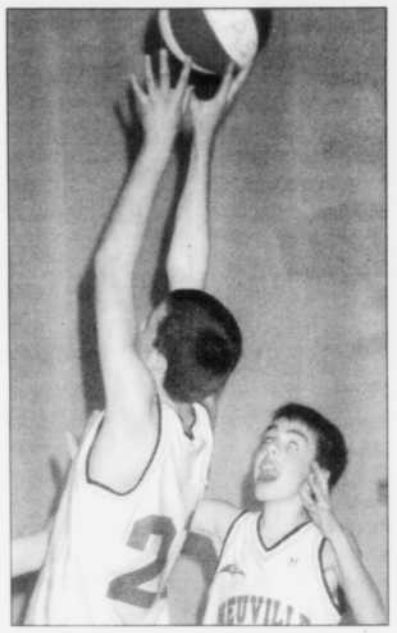
Ces deux premières journées de compétition ont permis de déterminer les demi-finalistes dans les différentes catégories, tant chez les filles que chez les garçons.

Dans la catégorie féminine AA, ce sera la présentation des deux demi-finales entre les équipes qui ont terminé au premier rang de leur section respective.

Dans la première, ce sera un affrontement entre l'équipe A du Club de basket-ball de Chicoutimi (CBC) et de l'école l'Accueil AA de Québec. Dans la deuxième, on retrouvera les formations de l'école Grande-Marée de Québec et de Jonquière 2.

Dans la catégorie féminine A, les demi-finales mettront aux prises les quatre équipes qui ont terminé au deuxième rang de leur section respective. Dans la première demi-finale, ce sera un duel entre l'école l'Accueil de Québec et Forestville. Dans la deuxième, l'école Félix-Antoine Savard de Chicoutimi et l'école élémentaire Holland de Québec tenteront de faire un maître.

Dans la catégorie féminine B, ce sera au tour des quatre formations qui ont terminé au troisième rang de leur catégorie respective de se faire la lutte. Dans la première demi-finale, on verra à l'oeuvre les représentantes de Jonquière contre celle de CBC A. Dans la deuxième, ce sera au tour des équipes de Saint-Félicien et de Victoriaville de sauter sur le terrain.



DEMI-FINALISTE - L'équipe de la catégorie masculine A a bien fait, hier, lors de la deuxième journée du Tournoi provincial de mini-basket de Chicoutimi.

(Photo Sylvain Dufour)

**Demi-finales chez les garçons**

Dans la catégorie AA, chez les garçons, l'équipe de Jonquière croisera le fer avec l'équipe de CBC dans la première demi-finale. Dans la deuxième, le terrain appartiendra aux équipe de l'école l'Accueil de Québec et de l'école la Grande-Marée de Québec.

Dans la catégorie masculine A, Neuville se mesurera à Trois-Rivières dans la première demi-finale alors que les Rives du Saguenay et Saint-Félicien feront de même dans la deuxième.

Dans la catégorie mini-participation, ce sera, aussi, la présentation des deux demi-finales.

Dans la première, on verra à l'oeuvre deux équipes de Chicoutimi, à savoir l'école La Carrière et le CBC 2. Dans le deuxième, CBC 1 et Saint-Ambroise seront au travail.

Soulignons que toutes ces demi-finales seront présentées en avant-midi. Après le dîner, ce sera la présentation des grandes finales dans toutes les catégories.

Jean-Claude Girard
Représentant

ALMA
TOYOTA
Téls: Bur.: 668-0195 Rés: 543-5347
Sans frais: 1-800-561-0195
630, du Pont Sud - ALMA
Lac-Saint-Jean (Québec)
00513753


## EN BREF

### Espoirs de basket-ball

La Fédération de basket-ball du Québec annonce la tenue d'un camp de sélection pour les espoirs provinciaux les 11 et 12 mai, pour les athlètes des régions du Saguenay et de la Côte-Nord seulement. Le lieu reste à préciser mais l'horaire détaillé sera publié sur le site Internet de la Fédération: «www.basketball.qc.ca/excellence/camps de sélection provinciaux.htm».

Pour ce qui est des camps des espoirs régionaux au Saguenay-Lac-Saint-Jean, les dates restent aussi à être précisées. Enfin, la Fédération offrira des sessions de formation gratuites pour les entraîneurs des équipes espoirs, les 4 et 5 mai, à l'UQAM. Information: Daniel Méthot au (514) 252-3057.

### Record de Leonard

HILTON HEAD ISLAND, Caroline du Sud (AP) - Après de nombreuses années de frustration sur le parcours de Harbour Town, Justin Leonard a signé une carte de 66, cinq coups sous la normale samedi, pour s'emparer du premier rang après trois parcours de la classique WorldCom.

Leonard n'est jamais parvenu à se classer plus haut que trentième à ce tournoi et il avait même songé à ne pas y participer en 2002.

Mais samedi, le golfeur texan a réussi sept birdies, une performance qui lui confère un score cumulatif de 197, 16 coups sous la normale.

Leonard a du même coup éclipsé le record de Hale Irwin et de Loren Roberts, qui affichaient des totaux de 198 coups après 54 trous en 1994 et en 1996, respectivement.

Leonard détient une priorité de trois coups sur Cameron Beckman (67).

Phil Mickelson, qui avait égalé le score de Jack Nicklaus après 36 trous vendredi, une marque vieille de 27 ans, a glissé au troisième rang après avoir joué 72, un coup au-dessus de la normale.

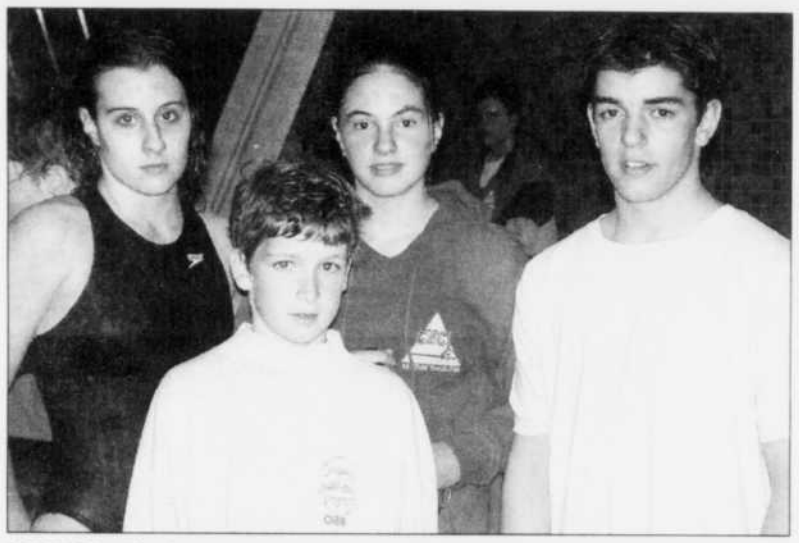
COUPE SAG-LAC

# Les nageurs chicoutimiens prennent la tête

CHICOUTIMI (MT) - C'est le Club de natation de Chicoutimi qui occupe la première place, au classement général, après la première journée de la présentation de la quatrième et avant-dernière tranche de la Coupe Sag-Lac de natation, qui prend l'affiche à la piscine de la polyvalente de La Baie, en fin de semaine.

Chicoutimi a compilé une fiche de 245 points avec l'aide de 27 nageurs, le tout pour une moyenne d'efficacité de 7,97.

MARTIN Tremblay
mtremblay@progresdimanche.com



**SOLIDES - Plusieurs nageurs se sont illustrés, hier, à la piscine de La Baie, lors de la présentation de la 4e tranche de la Coupe Sag-Lac de natation. Parmi ces athlètes, on reconnaît, de gauche à droite, Sophie Villeneuve d'Alma, Hugo-Pierre Morin de La Baie, Patricia Savard de Chicoutimi et Joël Brochu de Jonquière.**

(Photo Rocket Lavoie)

Les autres clubs suivent dans l'ordre: La Baie 62 points (11 nageurs, 6,55), Jonquière 143 points (23 nageurs, 6,22), Chibougamau-Chapais 36 points (7 nageurs, 5,14), Alma 142 points (29 nageurs, 4,90), Roberval 40 points (13 nageurs, 3,08) et Saint-Félicien 17 points (6 nageurs, 2,83).

Soulignons que le classement général a été établi au prorata du nombre de nageurs pour chacun des clubs en présence et de la moyenne d'efficacité.

**Prestations individuelles**

Sur le plan individuel, plusieurs nageurs ont enregistré des prestations de premier plan.

Pour le club de Chicoutimi, il faut retenir des médailles d'or pour Samuel Garant chez les 13-14 ans (50 papillon et 200 libre), Éric Cantin chez les 13-14 ans (400X4 nages), Patricia Savard chez les 12 ans et moins (400X4 nages et 50 brasse) et Cynthia Flamand chez les 13-14 ans (400X4 nages). Retenons aussi les trois médailles d'argent d'André-Yves Desgagné chez les 15 ans et plus (100 brasse, 400X4 nages et 100 papillon).

Pour le club d'Alma, mentionnons des premières places pour Olivier Pilote chez les 12 ans et moins (200 libre), Lynda Fortin chez les 13-14 ans (200 libre) et Laurie Gagnon chez les 15 ans et plus (200 libre).

Pour La Baie, Hugo Descôteaux-Simard a terminé premier au 200 libre et Jean-François Desbiens au même rang au 100 brasse. Ces deux nageurs étaient inscrits chez les 15 ans et plus. Dans la catégorie des 12 ans et moins, Marika Morin a terminé 2e au 50 brasse.

Pour le club de Chibougamau-Chapais, Karine Charrette, chez les 15 ans et plus, a brillé avec une première place au 100 mètres papillon. Mentionnons aussi la 2e place de Gabriel Folco au 50 brasse dans la catégorie des 12 ans et moins.

Pour le club de Jonquière, la vedette de la journée fut Joël Brochu avec des premières places au 400X4 nages et au 100 papillon, tout cela chez les 15 ans et plus. Chez les 12 ans et moins, Véronique Desgagné a bien fait avec des deuxièmes places au 200 libre et au 400X4 nages. Chez les 13-14 ans, Jessica Lavoie a bien fait avec une 2e place au 50 papillon et une 3e au 400X4 nages.

Pour le club de Roberval, Marie-Ève Fortin a bien fait avec une 2e position au 200 libre chez les 15 ans et plus. Chez les 12 ans et moins, Catherine Gagnon de Saint-Félicien a mis la main sur une médaille de bronze au 50 brasse.

Soulignons que la dernière tranche aura lieu à Chibougamau-Chapais les 1er et 2 juin prochain.

BADMINTON

# Trois joueurs ont encore une chance

DEUX-MONTAGNES (JSTP) - Trois des 20 membres de la délégation régionale de badminton ont atteint les demi-finales en classe juvénile, hier, dans le cadre du Championnat provincial scolaire qui se conclut aujourd'hui à Deux-Montagnes.

Ainsi, le tandem de Julie Paquette et Anne-Claude Bouchard a vaincu les représentantes de Québec/Chaudière-Appalaches en quart-de-finale. Ce matin, elles affronteront le duo de la Côte-Nord, Suzie Simard et Marie-Ève Chamberland.

Toujours chez les juvéniles, mais en simple masculin, François Desjardins croisera le fer avec le représentant de l'Est du Québec, Mathieu Lajoie.

Soulignons également les prestations de trois autres membres de la délégation qui se sont inclinés en quart-de-finales, soit le duo de Nancy Girard et Chantale Larivière en double féminin catégorie cadet, et celle de Marie-Christine Dionne en simple, qui en était à sa première année en classe cadet.

CURLING JUVÉNILE

# Kénogami se tire très bien d'affaire

**par Johanne St-Pierre**

ASBESTOS (JSTP) - La formation juvénile du Club de curling Kénogami est en bonne position pour atteindre l'objectif de représenter le Québec aux prochains Jeux du Canada.

Hier, le quatuor composé de Véronique Brassard (skip), Julie Hamel (lead), Sarah Brassard (2e) et Johannie Lafontaine, ont remporté la finale du B en signant une victoire de 7-2 en six bouts sur la formation d'Etchemin dans le cadre du Championnat provincial juvénile (17 ans et moins). Cette dernière avait remporté la finale du A à l'issue de la ronde de vendredi.

Tous les espoirs sont donc permis pour ce matin, alors que les représentantes régionales affronteront les gagnantes du duel entre Amos et Etchemin (joué hier soir) en finale du C.

Si le quatuor du club Kénogami remporte les honneurs du C, il croisera le fer avec la formation d'Etchemin (gagnante du A) et cette dernière devra les vaincre à deux reprises pour être couronnée championne provinciale. À l'inverse, si Kénogami bat Etchemin, cette victoire suffira à leur procurer le titre et elles obtiendront leur laissez-passer pour les Jeux du Canada.

Enfin, si les trois équipes s'emparent chacune d'une finale, c'est-à-dire si Amos remportait la finale du C, cela donnerait d'abord lieu à un duel entre Amos et Kénogami. Puis, le gagnant de la rencontre affronterait ensuite Etchemin, qui avait gagné la finale du A, a conclu l'entraîneure de l'équipe régionale, Lise Carson.

PATINAGE ARTISTIQUE

# Dave Ferland met la main sur deux titres au gala

(JSTP) - Dave Ferland de Métabetchouan et Stéfany Tremblay de Jonquière ont décroché le titre des meilleurs patineurs masculin et féminin de la région en compétition, hier, lors du Gala des lauréats 2002 de l'Association régionale de patinage artistique tenu à Chicoutimi.

Ferland était en lice avec Jean-Michel Bouchard de Saint-Félicien tandis que chez les dames, Catherine Harvey d'Alma et Marie-Pier Janelle constituaient les autres finalistes sur les rangs.

Le jeune Ferland a aussi mérité le titre de patineur de relève, ayant été préféré à Jean-Michel Bouchard et à Stéfany Tremblay. Dans la catégorie «patineuse de test pour la fédération», l'honneur a été décerné à Marie-Ève Lemieux de Roberval. Katia Perron de Chicoutimi et Stéfany Tremblay étaient en lice dans cette catégorie.

Dans la catégorie «assistant de programme», Jean-Denis Langevin de Jonquière a remporté la palme, ayant été préféré à Karine Gravel de Chicoutimi et à Marie-Ève Lemieux.

Le titre de l'entraîneure de patinage récréatif a été attribué à Véronique Morin de Roberval tandis que la palme pour l'entraîneure de compétition a été décernée à Nathalie Boulanger de Jonquière.

Johanne Gagnon de Roberval a pour sa part mérité le titre d'entraîneure bénévole de l'année. L'autre finaliste était Nathalie Boulanger de Jonquière.

Enfin, le titre de bénévole de l'année est allé à Jocelyne Gagnon de Roberval, qui était en lice avec Annie Bouchard d'Arvida et Jo-Ann Cyr de Jonquière.

**LAURÉATS - L'Association de patinage artistique a profité de son gala pour dévoiler les lauréats régionaux de la saison, soit: à l'avant, Dave Ferland (compétition et relève) et Stéfany Tremblay (compétition), et à l'arrière, Jean-Denis Langevin (assistant de programme), Jocelyne Gagnon (bénévole de l'année), Nathalie Boulanger (entraîneure de compétition) et Marie-Ève Lemieux (patineuse de test).**

(Photo Sylvain Dufour)

Soulignons que les lauréats Jean-Denis Langevin (assistant de programme), Jocelyne Gagnon (bénévole de l'année) et Nathalie Boulanger (entraîneure de compétition) seront en nomination au gala provincial qui aura lieu le 3 mai à Laval.

Le gala fut aussi l'occasion de décerner des bourses aux patineurs suivants: (Alma) Rébecca Beaumont, David Boily, Julie Boivin et Stéphanie Mailloux; (Jonquière) Marie-Josée Boily, François Houde, Jean-Denis Langevin, Thomas Potvin et Stéfany Tremblay; (La Baie) Vicky Boissonneault, Catherine Dion, Myriam Portelance; (Chicoutimi) Virginie Gagnon, Karine Gravel, Marie-Pier Janelle, Cécilianne Lepage et Vicky Ouellette; (Métabetchouan) Isabelle Boivin et Dave Ferland; (Saint-Félicien) Jean-Michel Bouchard, Audrée Doucet et Karol-Ann Tremblay; (Roberval) Marie-Ève Lemieux et Paméla Morin; (Normandin) Anabelle Larouche et Cathy Lévesque; et enfin Martin Déry de Dolbeau-Mistassini.

COUPE CANADA DE VÉLO SUR ROUTE

# L'étape d'Alma risque de ne pas avoir lieu

**par Johanne St-Pierre**

ALMA (JSTP) - Alma accueillera-t-elle ou non une étape de la Coupe Canada de vélo sur route le 24 août?

Au grand dam des dirigeants de la Fédération québécoise des sports cyclistes du Québec (FQSC), rien nesemble moins sûr puisque l'Association cycliste canadienne, qui chapeaute l'événement, viendrait de changer son fusil d'épaule.

Joint vendredi en fin d'après-midi, le coordonnateur général de la FQSC, Pierre Thibeault, a expliqué qu'il a été informé, durant la journée de jeudi, que l'association canadienne «ne souhaitait pas sanctionner une deuxième course à Alma» sans donner plus d'explications. M. Thibeault n'était pas très heureux de la tournure des événements, d'autant plus qu'il venait de tenir une conférence de presse dévoilant le calendrier des activités de la saison 2002, incluant l'étape d'Alma.

Du côté de l'Association canadienne, il n'a pas été possible d'en savoir plus puisque le coordonnateur des compétitions, Brett Stewart, sera absent de son bureau jusqu'au 29 avril.

M. Thibeault était d'autant plus déçu que son organisme avait réussi à convaincre Roger Filion d'accueillir une tranche de la Coupe Canada, puisque l'Association canadienne était à la recherche d'un site pour accueillir cette course en plus de celle qui sera présentée à Bromont le 28 juillet.

**Filion s'adaptera**

Joint hier, Roger Filion n'était pas au courant de changement de cap de l'Association canadienne, mais il ne s'en est pas offusqué. Le directeur général de Liberté à Vélo a expliqué qu'un tel événement n'est pas très compliqué à organiser et que son organisme n'avait pas encore amorcé les préparatifs pour accueillir cette étape.

«La Fédération des sports cyclistes nous avait demandé, il y a trois semaines, si nous pouvions accueillir une tranche de la Coupe Canada. En réunion, les membres du CA avaient accepté parce que ce n'est pas difficile à organiser. C'est juste une course; il n'y a pas de critérium. Et en plus, nous possédons une bonne expertise dans l'organisation de tels événements.»

M. Filion ne ferme pas le dossier pour autant. Si l'Associjation canadienne veut tenir une épreuve à Alma, son organisation sera prête. Sinon, tant pis, le CA de Liberté à vélo a déjà un agenda d'activités bien garni pour l'été, dont la Grande randonnée Hydro-Québec, sur la Véloroute, du 26 au 29 juin.

Le directeur général de Liberté à vélo était d'ailleurs de fort bonne humeur, hier, puisque le site Internet de l'organisme a reçu pas moins de 1000 visiteurs jeudi dernier, dans les heures qui ont suivi la parution de la chronique de Pierre Foglia dans La Presse.

Avec en sous-titre «Comment ploguer un Bleuet», Foglia relatait les «inquiétudes» de Roger Filion au sujet des inscriptions pour la grande randonnée et y mentionnait l'adresse du site Internet.

Un site qui s'avère d'ailleurs très agréable et que l'on consulte en tapant «www.liberteavelo.ca».

HALTÉROPHILIE

# DoMiNor tient sa 3e tranche de la saison

**par Martin Tremblay**

NORMANDIN (MT) - Marie-Pier Fournier et François Larouche ont retenu l'attention, hier, à la polyvalente de Normandin, lors de la présentation de la 3e et dernière tranche de la saison du club DoMiNor.

Inscrite dans la catégorie 48 kilos, Marie-Pier Fournier a remporté la médaille d'or avec un arraché de 32,5 kilos et un épaulé-jeté de 47,5 kilos (marque personnelle) pour un total de 80 kilos (marque personnelle).

Pour sa part, François Larouche a dominé la catégorie des 77 kilos (100 kilos, marque personnelle, 110 kilos, 210 kilos) ce qui lui a valu la médaille d'or. Dans cette même catégorie, Dany Lavoie a mérité la médaille d'argent (85 kilos, 110 kilos, 195 kilos). La troisième place fut l'affaire de Steven Larouche (70 kilos, 85 kilos, 155 kilos).

**De l'or pour Larouche et Marois**

Chez les filles de la catégorie des 44 kilos, Alexandra Larouche a été la meilleure avec un arraché de 30 kilos et un épaulé-jeté de 42,5 kilos et un total de 72,5 kilos. Elle a donc mis la main sur une médaille d'or. En deuxième position, on retrouve Claudie Théberge (25 kilos, 37,5 kilos, 62,5 kilos) et une marque personnelle).

Dans la catégorie des 63 kilos, Laurie Marois a fort bien fait avec un arraché de 30 kilos et un épaulé-jeté de 47,5 kilos (marque personnelle) et un total de 77,5 kilos (marque personnelle).

**Brio de Jean-Philippe Gravel**

Chez les garçons, en plus de François Larouche, Jean-Philippe Gravel s'est distingué, chez les 46 kilos, avec une médaille d'or à la suite d'un arraché de 30 kilos et un épaulé-jeté de 45 kilos (marque personnelle) et un total de 75 kilos (marque personnelle). Il a devancé Gabriel Gaumond, médaille d'argent, qui a réussi un arraché de 25 kilos et un épaulé-jeté de 40 kilos (total de 65 kilos).

Chez les 51 kilos, Jean-Philippe Gilbert s'est illustré (67,5 kilos, 85 kilos, 152,5 kilos), ce qui lui a conféré la médaille d'or.

Dans la catégorie des 56 kilos, retenons la prestation de Mathieu Fortin qui a ravi la médaille d'or à la suite d'un arraché de 22,5 kilos et un épaulé-jeté de 27,5 kilos. Pour lui, il s'agit de records personnels.

Dans la catégorie des 62 kilos, Guy Paradis a enregistré des marques personnelles à l'arraché (60 kilos) et à l'épaulé-jeté (90 kilos) et un total 150 kilos. Il a mis la main sur la première place.

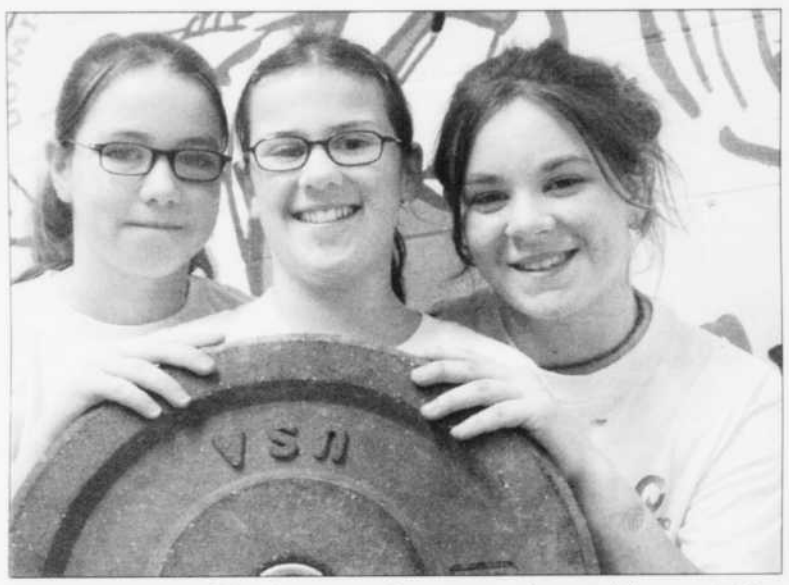
Dans la catégorie des 69 kilos, Patrick Charlebois s'est distingué avec un arraché de 60 kilos et un épaulé-jeté de 85 kilos, (total de 145 kilos), ce qui lui a ouvert la porte sur la médaille d'or.

Chez les 85 kilos, David Fortin a bien fait avec un arraché de 75 kilos et un épaulé-jeté de 100 kilos, et un total de 175 kilos (marque personnelle), ce qui lui a donné une première place.

Dans la catégorie des 105 kilos, Bruno Lalancette n'a pas fait les choses à moitié en inscrivant des marques personnelles à l'arraché (100 kilos), à l'épaulé-jeté (125 kilos) et un total (225 kilos), ce qui lui a permis d'accrocher la médaille d'or à son cou.

La prochaine compétition provinciale en sera une pour les 15 ans et moins et il s'agit du Tournoi provincial des Jeunes Louis Cyr. Cette dernière aura lieu à Lachute le 4 mai.

Les onze athlètes suivants de DoMiNor seront de la partie: Alexandra Larouche, Claudie Théberge, Marie-Pier Fournier, Julie Bellemarre, Laurie Marois, Jean-Phlippe Gilbert, Louis-Philippe Cloutier, Patrick Charlebois, Steven Larouche, David Fortin et Sébastien Perron.



**LOUIS CYR - Trois filles de Normandin seront présentes à la compétition provinciale Louis Cyr, le 4 mai, à Lachute. Cette délégation se composera, de gauche à droite, d'Alexandra Larouche, Claudie Théberge et Laurie Marois**

**(Photo Steeve Tremblay)**

«DUO CHALLENGE»

# Pierre Lavoie ne pourra y être

**par Johanne St-Pierre**

(JSTP) - L'organisation de Challenge Saguenay devra renoncer à la participation du triathlète de La Baie, Pierre Lavoie, à sa première édition du raid terre-mer «Duo Challenge», du 13 au 16 juin.

Joint jeudi, Lavoie a expliqué qu'il ne pouvait être présent parce qu'il ne voulait pas faire passer ses intérêts personnels avant ceux de l'Association de l'acidose lactique. Le Baieriverain ne sera pas disponible puisqu'il est associé au tournoi de golf de l'acidose lactique qui se déroule cette même fin de semaine et aussi parce que le raid entre en conflit avec son horaire de travail. De plus, au début, le raid devait être parcouru par étape et la formule retenue fut finalement une épreuve ininterrompue.

Quant à celle qui aurait été sa partenaire d'équipe, Hélène Philion de Chicoutimi, elle a indiqué qu'elle n'était pas intéressée à faire le raid si Lavoie ne participait pas.

Rappelons que le raid «Duo Challenge» se veut une course en continu comprenant des parcours en kayak de mer (80 km sur le fjord en partant de La Baie), en vélo de montagne (175 km dans l'arrière-pays du Saguenay), du trekking (25 km sur les monts Valin) et l'ascension d'une paroi d'environ 20 m au Cap de la Croix. Le départ sera donné le 14 juin, au parc Mars de La Baie et l'arrivée est prévue dans les 48 heures suivantes, au Vieux-Port de Chicoutimi. Un maximum de dix équipes mixtes pourra s'inscrire. L'équipe gagnante se partagera une bourse de 3000 $, la 2e, 1500 $ et la 3e, 500 $.

**Prêt pour l'Iron Man**

D'autre part, Pierre Lavoie revient fort satisfait de son entraînement de deux semaines à San Diego, en Californie, en vue de participer à l'Iron Man du Brésil, le 25 mai. «C'est un camp assez éprouvant, résume-t-il. Ce qui est difficile, c'est qu'on sort de l'hiver où on n'a fait que du ski de fond. Je viens de faire 14 jours d'entraînement et au lieu d'y aller par étape comme ça se fait normalement, je me suis entraîné pendant 14 jours à raison de cinq heures par jour. Ça m'a permis de faire un bloc de 30 heures puis 33 heures d'entraînement. Je viens de faire beaucoup de volume. Il faut maintenant que j'augmente ma vitesse.»

Même si ce fut difficile physiquement, Pierre Lavoie constate déjà une progression au niveau de la récupération. «Je suis rentré de plein pied dans la saison de triathlon», dit-il.

S'il a décidé de participer à la deuxième édition de l'Iron Man du Brésil, c'est parce qu'il se tient plus tôt dans la saison, ce qui lui permettra d'être aux côtés de son fils, Bruno-Pierre, 12 ans, durant les épreuves estivales de triathlon.

Au Brésil, il vise une place parmi les dix premiers, un objectif réaliste si l'on se fie à ses résultats antérieurs: 6e place en 1999, 7e place en 2000, et 66e en 2001 sur un total de 2000 participants. Ce seront les cinq meilleurs de sa catégorie, qui ne détiennent pas déjà leur billet pour l'Iron Man d'Hawaï, qui obtiendront leur laissez-passer.

VISITEURS NOMBREUX

# Expo Nature se dirige vers un nouveau record

MARTIN Tremblay
mtremblay@progresdimanche.com

CHICOUTIMI (MT) -Dame température aura été une précieuse collaboratrice pour le Salon Expo Nature alors que le temps exécrable, qui frappait notre région, hier, aura poussé les gens à se diriger en très grand nombre vers le Pavillon sportif de l'Université du Québec à Chicoutimi pour y prendre un bain de grand air, tout cela par le biais de la qualité des exposants et la diversité des nombreuses activités qui y sont présentées.

Après un avant-midi fort chargé, les visiteurs ont fait la queue, après dîner, à la porte du Pavillon, avant de pouvoir pénétrer à l'intérieur des murs. Cette affluence a duré toute la journée et cet engouement devrait ouvrir la porte à un nouveau record d'assistance pour cette activité qui est en train d'aller chercher ses lettres de noblesse dans une formule renouvelée qui a réuni tous les ingrédients susceptibles de plaire au grand public.

Dans toute cette panoplie d'exposants, il y a toujours les enfants chéris du grand public et, à ce chapitre, on peut citer les noms suivants, à savoir le mur d'escalade et le petit étang de pêche, qui, à n'en pas douter, ont gardé le niveau de popularité acquis au cours des années antérieures.

Pour ce qui est des autres exposants, il est important de souligner que les visiteurs font leur choix selon leurs priorités.

**Une femme unique**

Cette visite nous a permis de rencontrer une denrée rare, à savoir une dame qui est la seule personne de son sexe à faire de la chasse à l'arc à la Baie James en plein hiver.

Elle se nomme Véronique Lévesque et demeure à Saint-Germain de Beauce et, en compagnie de son ami de coeur, Mario Pépin, elle est devenue une experte dans la fabrication de produits de chasse.

Véronique Lévesque est devenue une des rares femmes au Québec et même au pays à manier ce qu'on identifie comme des experts dans l'appel des animaux sauvages.

Véronique Lévesque souligne qu'elle est capable, à l'aide d'instruments, d'imiter le chant d'une quinzaine d'animaux. Parmi ces imitations, on note celles de l'outarde, des canards sauvages, de l'orignal, du caribou, du coyote, de l'oie blanche, du chevreuil, de l'ours, de la corneille, du wapiti, du huard et de plusieurs prédateurs.

Selon cette amante de la nature, c'est la passion qui l'a conduite dans cet univers.

«C'est mon ami Mario Pépin qui m'a appris tout ce que je sais. Au début, je travaillais sur les appâts et, graduellement, je me suis familiarisée avec les chants des animaux. Ce fut là le fruit de nombreuses observations effectuées dans le milieu. Nous avons une ferme d'élevage d'animaux sauvages en Beauce et notre vie est centrée sur cet amour de la nature. Ces animaux nous permettent de fabriquer des ingrédients propres à notre entreprise.»

Propriétaire de la firme Buck Expert, le tandem Lévesque-Pépin propose son expertise dans tout le pays, aux Etats-Unis et même en Europe.

Infirmière de carrière, Véronique Lévesque précise qu'elle fait ce qu'elle aime le plus au monde.

**KIOSQUES- Les visiteurs trouvent de tout à Expo Nature.**

(Photo Sylvain Dufour)

**VISITEURS- C'est en fort grand nombre que les gens se rendent visiter Expo Nature, au Pavillon sportif de l'Université du Québec à Chicoutimi.**
**(Photo Sylvain Dufour)**



TRX350 4X4
*Votre partenaire idéal pour:*
LES TRAVAUX FORESTIERS, LES SENTIERS, LES EXCURSIONS DANS L'ARRIÈRE-PAYS.
- Puissant moteur compact refroidi par air, à montage longitudinal pour optimiser l'efficacité du système d'entraînement et à soupapes en tête pour maximiser le couple et abaisser le centre de gravité.
- Le TRX350 offre au choix la boîte de vitesses avec système révolutionnaire de sélection électrique (ESP) avec boutons de commande montés sur le guidon ou la boîte classique à 5 rapports avec sélection au pied et embrayage automatique.
- Le TRX350 à traction en permanence aux quatre roues avec différentiel avant à glissement limité offre une traction maximale et possède une suspension à long débattement avec une excellente garde au sol.
- Mensualités faciles et sans complications, avec le financement RPM de Honda.

**44$ /semaine**
Aucun comptant
**500$**
d'équipement gratuit
TRX350 4X4

PORTEZ TOUJOURS UN CASQUE, DE LA PROTECTION POUR LES YEUX ET DES VÊTEMENTS PROTECTEURS APPROPRIÉS ET S.V.P. RESPECTEZ L'ENVIRONNEMENT. OBSERVEZ LES LOIS ET LISEZ ATTENTIVEMENT VOTRE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE. HONDA RECOMMANDE DE SUIVRE UN COURS DE FORMATION APPROUVÉ POUR PILOTER VOTRE VTT.

ÉQUIPEMENTS VILLENEUVE INC.
1178, boul. Ste-Geneviève
Chicoutimi-Nord
**543-3600**
www.honda.ca
0051930

AVIS AVIS AVIS
RÉUNION TRÈS TRÈS IMPORTANTE
L'Autodrome de l'avenir!
LMS
SEMI-PRO
FORCE 4
SUPER-STOCK
KAMIKAZE
AUTODROME CHICOUTIMI
Visitez-nous au: www.autodromechicoutimi.com
Invite tous les pilotes et les futurs pilotes à sa troisième réunion d'information en prévison de la saison 2002
SAMEDI 27 avril 2002, 13 H
Au salon VIP de l'Autodrome Chicoutimi
3323, rang St-Paul, Chicoutimi (418) 698-0909
Invitation spéciale aux pilotes du Lac-Saint-Jean
QUI DÉSIRENT UNE COMPÉTITION SÉRIEUSE ET BIEN RÉGLEMENTÉE
INSCRIPTION ET CARTE DE MEMBRE DISPONIBLE
Pour les nouveaux adeptes. Voitures à vendre, prêtes à compétitionner, disponibles à prix très abordables.
Vous voulez compétitionner et vous amuser à peu de frais? Informez-vous de notre nouvelle classe économique
«KAMIKAZE» PRÉPARATION DE CES VOITURES COMME CELLES DE L'ENFER C'EST FACILE ET AMUSANT!
Info: (418) 698-0909
BIENVENUE À TOUS!
À VOTRE AUTODROME DES ANNÉES 2000
005145l4

CHAMPIONNATS PROVINCIAUX DE GYMNASTIQUE

# Les jumeaux Pedneault prennent le contrôle

par Johanne St-Pierre

(JSTP) - Les jumeaux Pierre-Olivier et Maxime Pedneault, du club Sagym, ont pris le contrôle de la compétition «national 15 ans et moins», hier, en terminant

JOHANNE St-Pierre
jstpierre@progresdimanche.com

respectivement 1er et 2e au classement cumulatif de leur catégorie aux Championnats provinciaux de gymnastique. Ils ont du même coup assuré leur participation aux championnats canadiens qui auront lieu à Winnipeg en mai.

Pierre-Olivier a presque complètement dominé les épreuves en obtenant une première place aux épreuves au sol, au saut, aux anneaux, aux barres parallèles et à la barre fixe. Seule l'épreuve au cheval d'arçons lui a échappé; il a terminé 3e.

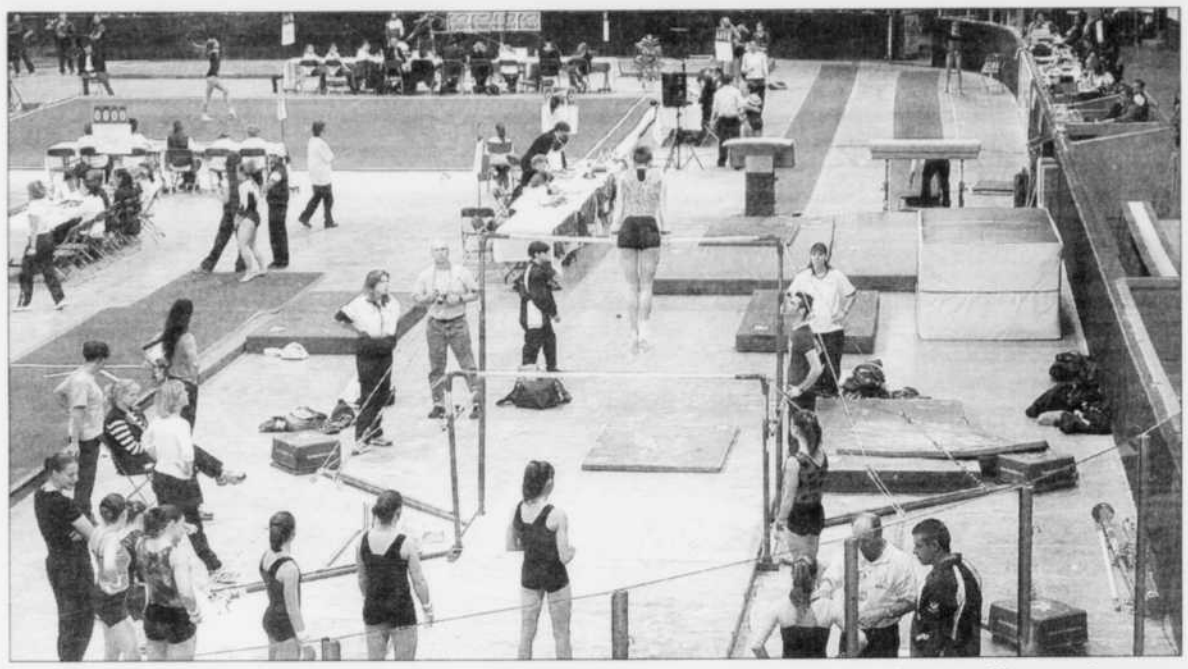
Son jumeau Maxime a pour sa part conclu sa journée avec une 2e position à la barre fixe, une 3e au saut et aux anneaux, une 4e aux barres parallèles et une 6e aux arçons pour remporter la médaille d'argent au cumulatif. Onze gymnastes étaient inscrits dans cette classe.

Le gymnaste Louis Maltais a également obtenu son billet pour les championnats canadiens même s'il n'a pas participé aux compétitions d'hier. Le gymnaste, qui s'est cassé un orteil en début de semaine, détenait d'excellents résultats lors de compétitions antérieures. Il sera rétabli pour les canadiens assure son entraîneur Luc Mercier.

Dans la catégorie Haute performance, 11 ans, Francis Croft de sagym a gagné la médaille d'argent au total des épreuves grâce à une 1ère place aux barres fixes, une 3e aux parallèles, une 5e aux arçons, une 6e au saut, et une 8e place aux anneaux et au sol.

Chez les garçons, provincial 12 ans et moins, une catégorie qui comptait 76 athlètes, François Bouchard de Sagym a conclu au 3e rang au cumulatif grâce à une 1ère place aux barres fixes, une 2e aux sol et aux arçons, une 4e place aux parallèles, une 10e au saut et une 24e position aux anneaux.

Toujours dans cette catégorie, Olivier Girard, du club Jako de Jonquière, a pris le 12e rang, ses meilleurs résultats étant une 5e place aux saut et une 9e aux arçons. William Audet de Sagym suit en 13e position avec une 3e place au saut et un 7e aux arçons. les autres résultats des régionaux sont Rémi Villeneuve de Sagym, 21e, Frédéric Rondeau, 25e (Sagym), David Fortin, 48e et Étienne Blais 49e, de Jako, ainsi que Nicolas Rhainds, 50e (Sagym). Quant à Mathieu Gagnon-Maillé de Jako, il n'a pas participé aux épreuves.



**FEU ROULANT- Pendant que des gymnastes s'échauffent d'un côté de la patinoire, d'autres effectuent leur routine devant les juges. Le mouvement semble perpétuel au centre Georges Vézina où se déroulent les championnats provinciaux.**

(Photo Rocket Lavoie)

**OCCUPÉS- Voici un aperçu du centre névralgique des championnats, soit le site où se déroule la compilation des résultats de tous les gymnastes. Le centre occupe tout le banc des Saguenéens.**

(Photo Rocket Lavoie)

### Provincial 16 ans

Dans la classe masculine «Provincial 16 ans et plus», Jonathan Fortin de Sagym a conclu sa journée avec une 4e position au cumulatif grâce à une 1ère place aux arçons, une 3e aux anneaux et aux barres parallèles, ainsi qu'une 6e position aux sol et aux barres fixes.

Chez les «Provincial 16 ans et moins», Nicolas Brassard a pris le 7e rang au cumulatif avec une 2e place au sol et aux arçons, ainsi qu'une 5e place aux barres parallèles.

Enfin, chez les dames, Sagym n'avait qu'une représentante dans la catégorie Max» en Claudie Gauthier qui a terminé 8e au classement général, obtenant ainsi un ruban pour cette prestation et un autre pour sa 7e place à la poutre. Mentionnons sa 12e place aux barres asymétriques, une 18e au sol et une 21e au saut.

Si ces gymnastes ont terminé leur travail, il en va autrement pour Marion Côté Potvin et Stéphanie Gagnon de Sagym qui tenteront de se classer pour les canadiens aujourd'hui.

**UTILE- Sandra Houde n'a pas beaucoup de répit au service de physiothérapie. Elle prodigue ici des soins à Karine Houle de Drummondville.**

(Photo Rocket Lavoie)

# Les efforts des organisateurs portent fruits

par Johanne St-Pierre

(JSTP)- La patinoire du centre Georges-Vézina de Chicoutimi avait des airs de ruche d'abeilles, hier, tandis qu'un feu roulant de compétitions s'y déroulent dans le cadre des Championnats provinciaux individuels, masculin et féminin, de gymnastique.

En effet, une centaine de gymnastes s'activaient sur toute la surface de la glace, les unes s'appliquant consciencieusement à effectuer les exercices d'échauffement sur la partie réservée à cet effet, pendant que les autres vivaient le moment de vérité et exécutaient leur routine sous le regard vigilant des juges.

Depuis vendredi, les membres de l'organisation du club Sagym travaillent sans répit pour faire un succès de cet événement qui se tient pour la première fois hors des grands centres et qui réunit 570 athlètes (dont 380 filles). C'est d'ailleurs le plus important rendez-vous provincial de la gymnastique, en terme de participation, en 30 ans d'histoire.

Les efforts portent fruits si l'on se fie aux propos recueillis par Laval Leclerc, président du comité organisateur et du club Sagym. Ce dernier a indiqué que la Fédération de gymnastique a exprimé sa satisfaction quant au déroulement des championnats et qu'elle leur avait aussi fait part des commentaires forts élogieux émis lors de la réunion des entraîneurs vendredi soir. «Ils ont utilisé le terme «fabuleux» pour le site réservé à la remise des médailles», souligne-t-il en parlant des aménagements installés à l'intérieur du Pavillon de l'agriculture.

Tout tourne rondement et rapidement. Pendant qu'une gymnaste s'échauffe, une autre effectue sa routine. Et une fois la compétition terminée, tout le monde se dirige rapidement au Pavillon de l'agriculture pour la remise des médailles. Le pavillon accueille aussi les compétitions masculines.

Pour ce qui est de l'affluence des spectateurs, Laval Leclerc reconnaît que le grand public ne se bouscule pas aux portes. Mais il s'y attendait car la gymnastique n'est certes pas aussi populaire que le hockey. «C'est un peu dommage car c'est vraiment un sport à découvrir. C'est tellement rendu compliqué au niveau de certains mouvements, surtout depuis l'après-Comaneci.»

### Défi logistique

Contrairement aux éditions précédentes, les championnats provinciaux tenus à Chicoutimi incluent les épreuves de catégorie provinciale 1 à 4 (imposé), ce qui représente environ 125 gymnastes de plus à accueillir.

Comme les compétitions sont en continu, entre 20 et 24 juges se répartissent le travail. Et pour assurer le bon déroulement de la compilation des résultats, une centaine de personnes (officiels mineurs, secrétaires de juges, etc.) oeuvrent à la cueillette des données, à la vérification et à l'entrée des notes sur ordinateur.

Mentionnons enfin que les meilleurs espoirs du Québec reprennent le collier aujourd'hui avec, comme objectif, de se qualifier pour les championnats canadiens qui se dérouleront à Winnipeg en mai. Les compétitions s'amorcent à 8h et devraient se terminer vers 15h pour les garçons, et 18h30 pour les filles.

**PRÉPARATION- Claudie Gauthier du club Sagym se concentre peu avant son passage devant les juges.**

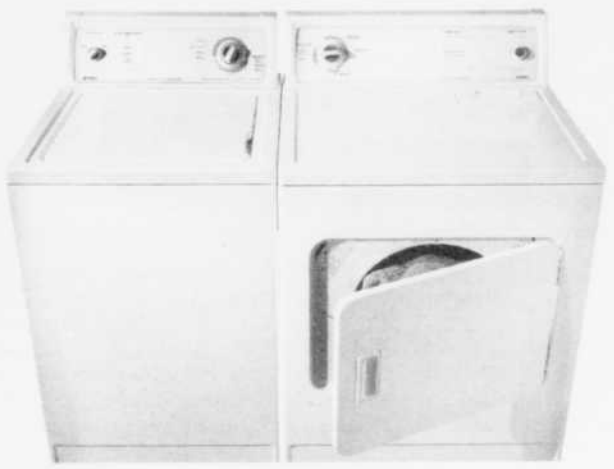
(Photo Rocket Lavoie)

SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 27 AVRIL 2002

789,98$* pour le duo

**Rabais 100 $** sur laveuse Kenmore 2,45 pi³.
N° 12202. Rég. Sears 549,99. **449,99**
**Rabais 50 $** sur sécheuse Kenmore 5,9 pi³.
N° 62212. Rég. Sears 449,99. **399,99**
**Épargnez 60 $ de plus à l'achat du duo**
*Le rabais supplémentaire de 60 $ est inclus dans le prix en vedette



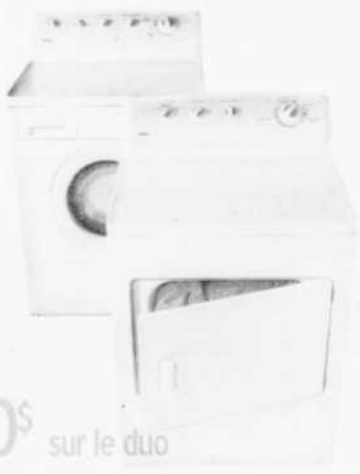
799,99

**RÉFRIGÉRATEUR KENMORE DE 18,2 PI³ À CONGÉLATEUR EN HAUT**
1 tablette et 2 demi-tablettes en verre. N° 67832.
Rég. Sears 999,99.
En blanc ou biscuit

# Nos plus bas prix de la saison
## sur ces appareils Kenmore^MD

479,99

**LAVE-VAISSELLE KENMORE LAVAGE ULTRA**
Insonorisation QuietGuard^MC 'I'.
N° 15522. Rég. Sears 629,99.
En blanc ou noir



rabais 350$ sur le duo

Laveuse Kenmore 2,7 pi³.
N° 41052. Rég. Sears 1149,99. **949,99**
Sécheuse Kenmore 5,7 pi³.
N° 81052. Rég. Sears 699,99. **549,99**
Supplément pour sécheuse à gaz.
Tous les raccords au gaz doivent être faits selon les normes en vigueur

689,99

**CUISINIÈRE KENMORE À DESSUS LISSE ET NETTOYAGE FACILE**
Élément réglable.
2 prises pour petits appareils.
N° 64202. Rég. Sears 949,99.
Supplément pour four autonettoyant et 'Quick Bake'

## Il y a des magasins Sears près de chez vous

**Gros appareils ménagers disponibles dans les magasins suivants:**

**Alma**
Centre commercial Carrefour Alma (418) 662-2222

**Chicoutimi**
Place du Saguenay (418) 549-8240

Avec la carte Sears, pas d'intérêt avant novembre 2003* pour tous les gros appareils ménagers

Payez en 18 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en novembre 2003. Avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 $, tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. La mensualité indiquée a été arrondie au cent près. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte Sears, à compter du mois suivant. À l'exclusion des articles de nos centres et magasins de liquidation, des achats par catalogue et sur le site web. Offre en vigueur jusqu'au samedi 27 avril 2002. Renseignez-vous.

Gros appareils ménagers en ligne au www.sears.ca

NP0440202

Copyright 2002. Sears Canada Inc.



A-80